



2016 年報  
ANNUAL REPORT 17





# MISSION

## Cultivating 21<sup>st</sup> century performing artists: An Asian Heart, A Global View

The Hong Kong Academy for Performing Arts capitalises on its position within a dynamic and diverse cultural metropolis and its strong industry and community partnerships to provide students with an innovative, multidisciplinary and globally focused education.

# 使命

## 培養 21 世紀表演藝術家— 亞洲中心 環球視野

香港演藝學院憑藉其融會中西、多元炳蔚的優勢，  
發揮其協和藝壇、洽同社群的夥伴關係，  
為學生提供創新、跨學科與放眼全球的優質教育。





# CONTENTS

## 目錄

04 Chairman's  
Message  
主席的話

06 Director's  
Message  
校長的話

08 Highlights  
of the Year  
精采一覽

14 Major  
Productions  
主要製作

56 Year in  
Review  
年度回顧

90 Awards and  
Recognitions  
獎項和榮譽

94 Financial  
Report  
財務報告

# 105 Appendix 附錄

- 105 The Council 校董會
- 106 Directorate and Management 管理層
- 107 Academic Board 教務委員會
- 108 External Academic Reviewers and  
Advisory Committees  
校外學術檢視員及顧問委員會
- 110 Library Statistics 圖書館統計資料
- 112 Student Enrolment Statistics 學生入學統計資料
- 113 Academic Awards 學位頒授
- 114 Scholarships and Prizes 獎學金及獎項
- 117 Sponsorships and Donations 資助及捐款
- 119 Executive Committee of  
The Society of the Academy for Performing Arts  
演藝學院友誼社委員會
- 120 Development Committee of  
The Hong Kong Academy for Performing Arts  
香港演藝學院拓展委員會
- 121 Academy Performances 演藝學院呈獻節目



# CHAIRMAN'S MESSAGE

## 主席的話

In the two years since I was appointed Council Chairman of The Hong Kong Academy for Performing Arts, it has been pleasing to see the strides the Academy has taken to cultivate innovative, multi-disciplinary and globally-focused performing artists. Besides witnessing a number of key management appointments that put the Academy in a stronger position to fulfil its strategic goals, the past year saw the inaugural Academy Festival, setting a new benchmark for performance.

Spanning three months, the Festival showcased the talents and vitality of students and staff from the Academy's six Schools. Around 7,600 participants in Hong Kong joined us in celebrating the richness and beauty of the performing arts, as the Festival fulfilled its mission of reaching people from different walks of life. Graduates of the first Chinese Opera Bachelor's Degree Programme provided a shot in the arm to the industry, while students, staff and alumni won numerous international awards, in addition to a slew of local major art awards.

To mark the 20<sup>th</sup> anniversary of the establishment of the HKSAR, the Academy hosted two major events, the concert Two Decades of Elegance - HKSAR 20<sup>th</sup> Anniversary Celebration Concert jointly presented with Shenzhen Arts School, and the 13-day Cantonese Opera Extravaganza. Combining Academy staff, students and industry professionals, the two events also provided an academic exchange platform for students.

As Council Chairman, I initiated the establishment of the Association of Past and Present Council Members of HKAPA to draw on the collective wisdom of different stakeholders and supporters for future developments, including campus facilities and strategic plans for fundraising. I will continue to work with Academy staff, students and alumni to provide more overseas exchange opportunities and learning experiences, while capitalising on the unique strengths of the Academy in providing more cultural and arts activities for students and a broad spectrum of the Hong Kong community. We are confident that our performing artists will provide the backbone of the local industry, while contributing regionally and internationally.

I would like to express my appreciation to Academy Director, Professor Adrian Walter, council members and all staff and students for their contributions over the past year towards strengthening the Academy's position in promoting education and culture. I look forward to continuing to work closely with the Academy to further the development of the performing arts in Hong Kong.

Professor Stephen CHOW Chun-kay *GBS SBS BBS JP*  
PhD (HKU), HonD (HKAPA)  
Council Chairman



擔任香港演藝院校董會主席不經不覺已兩年，我喜見演藝學院上下一心，以創新的思維和模式，結合跨學科與放眼全球的優質教育，致力培養 21 世紀的表演藝術家。隨著多名管理層要員履新，演藝學院亦逐步實現策略發展規劃的各項目標，今年更成功舉辦了首屆香港演藝學院節，標誌著演藝學院邁進另一新里程。

歷時三個月的演藝節，六大學院的師生和校友盡展才華，吸引逾 7,600 名來自社會不同階層的觀眾參與，令市民感受到表演藝術的豐富內涵，進一步發揮演藝學院在推廣表演藝術文化的使命。此外，隨著首屆戲曲學院學士學位課程學生畢業，也為業界注入新力軍；更令人鼓舞的，是多名師生與校友在國際比賽中為港爭光，亦囊括本地的多項重要藝術大獎，印證了演藝學院碩果豐收的一年。

今年是香港回歸 20 周年，演藝學院舉辦兩項大型活動，以誌慶祝，包括與深圳藝術學校合作的《風華二十載》慶祝香港回歸 20 周年專場音樂會，以及一共 13 場的粵劇演出《演藝精英大匯演》，匯聚演藝學院師生及業界精英一同演出，為學生提供學術交流平台。

作為校董會主席，我也支持及推動歷屆校董組織的成立，希望集思廣益，藉眾人的力量及專業知識，為演藝學院的未來發展，包括在校園建設及籌款方面出謀獻策。未來，我將繼續與不同持分者和各方友好保持緊密聯繫，承先啟後，與演藝學院團隊、師生和校友，群策群力，為學生提供更多海外交流和學習體驗的機會，並發揮演藝學院獨有的優勢，推動更多裨益學生和社會大眾的文化藝術活動，讓其所培訓的表演藝術家成為香港、亞洲地區，以至國際藝壇中堅分子，在演藝界大放異彩，並有所貢獻。

在此，我十分感謝校長華道賢教授、校董會成員及一眾學院師生，在過去一年所作出的努力及貢獻，進一步彰顯演藝學院在教育及推動文化之角色。我將會與演藝學院團隊一同努力，繼續積極參與香港城市文化藝術建設。

校董會主席  
周振基教授 GBS SBS BBS JP  
PhD (HKU), HonD (HKAPA)



# DIRECTOR'S MESSAGE

## 校長的話

Reflecting on the past year at the Academy, what stands out notably for me is a period of intensive and creative activity.

Highlights included our first Academy Festival which showcased the Academy's talented young performers and drew a whole new audience to come to the Academy to appreciate the beauty of performing arts. We held a major symposium on Innovation in Performing Arts Education, which focused on the innovative work the Academy is doing in the educational space. We also hosted a Guitar Forum in conjunction with the University of Surrey, opened a newly renovated Atrium Foyer space which will become a major showcase for Academy events and activities, and made excellent progress towards the opening of our new On Campus Expansion (OCE) which will provide exciting new facilities for our whole community.

The OCE which is expected to launch in second quarter of 2018, will also provide us with important new facilities to progress a number of key strategic initiatives including new dance science and multi-media facilities.

The curriculum review was another area of intensive activity across the year providing the Academy with a unique opportunity to explore, as a community, how we will create a new and innovative approach to the delivery of performing arts education. A group of Academy managers again this year spent a productive two days at a planning retreat. It gives us all an opportunity to reflect on the past year, the year to come, and to identify and prioritise key initiatives for both our short and long term planning activities.

Throughout the year we have continued to build strong connections with our stakeholders and peer institutions. A series of delegation visits to Beijing, Taipei and Seoul led by our Council Chairman, Professor Stephen Chow Chun-kay, were of particular note in strengthening many existing partnerships and opening the door for new ones.

As part of the celebration of the 20<sup>th</sup> Anniversary of the establishment of the HKSAR the Academy worked closely with the Shenzhen Arts School in the presentation of a collaborative performance *Two Decades of Elegance* involving our two orchestras presenting joint concerts both in Shenzhen and here in Hong Kong. It was the first collaboration of its kind for the Academy and the continuation of a positive relationship that will continue to develop with our close neighbours on the Mainland.

Meanwhile, the Academy's School of Chinese Opera and Young Academy Cantonese Opera Troupe (YACOT) jointly presented the Chinese Opera Extravaganza in the summer. The 13-day event was also organised to mark the 20<sup>th</sup> Anniversary of the establishment of the HKSAR.

The Academy continues to play a vital role in the development of the cultural life of Hong Kong. Many of our graduates are now working in the performing arts here in Hong Kong and regional areas, and this year we are delighted to welcome an increased number of new students to the Academy who will also go on to contribute positively to the performing arts. We are also delighted that some of our graduates and faculty members shined and were given recognition in both local and international competitions and award ceremonies.

We have another new academic year in front of us and I am confident that we are more strongly positioned than ever to reap the benefits of the hard work of our staff, student community and committed and supportive Council, alumni, stakeholders and a growing group of generous donors and supporters. On behalf of the Academy, I would like to convey my heartfelt appreciation to Professor Stephen Chow Chun-kay, Council Chairman and members of the Council for their support and encouragement.

Professor Adrian Walter AM  
Director





回首演藝學院過去一年的發展，令我最難忘的就是連場的創作活動。

重頭活動包括首屆的香港演藝學院節，展現出演藝學院新一代學生的才華，並吸引了更多來自不同階層觀眾的支持，一同感受表演藝術的魅力。我們又舉辦了表演藝術教育創新研討會，探討演藝學院在創新教學方面的成果。此外，我們與薩里大學合作舉辦結他論壇；而全新裝修的地下大堂亦成為其中一個展示演藝學院節目及活動的主要場地；同時，校園擴展計劃的進度理想，落成後將提供嶄新的設施，令人期待。校園擴展計劃預計於 2018 年第二季完成。竣工後，重要的新建設包括舞蹈科學及多媒體設施，以落實多項具策略意義的教學意念。

課程檢討亦是過去一年另一緊密籌備的工作，演藝學院藉此機會，以革新的精神，探索如何以創新方式實踐表演藝術教育。此外，演藝學院一眾管理層今年再次參與為期兩日的集思會，既檢視去年的工作，亦規劃來年大計，就長期及短期的目標，排優次、定先後。

去年，我們繼續與各持分者及同儕院校建立緊密的關係，值得一提的是由校董會主席周振基教授帶領的連串訪問團，曾到訪北京、台北及首爾，加強既有合作基礎的同時，亦開拓與新夥伴的合作機會。

此外，演藝學院與深圳藝術學校合作呈獻《風華二十載》慶祝香港回歸 20 周年專場音樂會。兩校之交響樂團先後在深圳及香港，聯袂演奏，是演藝學院首次以此形式合作。演藝學院會繼續與內地鄰近的院校合作，鞏固夥伴關係。

同時，演藝學院的戲曲學院及演藝青年粵劇團亦在夏季攜手呈獻一連 13 場的《演藝精英大匯演》，紀念香港特別行政區成立 20 周年。

演藝學院將繼續擔當發展香港文化的重要角色。現時，不少畢業生投身於本港、甚至區內的表演藝術界。本年度我們亦喜見更多學生入讀演藝學院，相信他們畢業後也會學以致用，貢獻藝壇。同時，我們也十分高興校友們及教員在本地及國際的比賽中屢獲殊榮，其成果及成就獲得肯定。

在新的學年，我深信憑藉員工和學生的勤奮付出、校董會的竭誠投入、校友和各持分者的鼎力支持，以及更多贊助人的慷慨捐款，演藝學院的地位將愈見穩固，迎接收成期。在此，我謹代表學院全人再次感謝校董會主席周振基教授及校董會成員的鼓勵和支持。

校長  
華道賢教授 AM

# HIGHLIGHTS OF THE YEAR

## 精采一覽

24.8.2016

### Appointment of Dean of Chinese Opera 委任戲曲學院院長



Professor Li Siu-leung was appointed Dean of Chinese Opera. He has a great deal of experience in university teaching and administration. Prior to his current appointment he was employed at Lingnan University for 17 years, where he was Associate Professor and Head of the Department of Cultural Studies, and Director of the Kwan Fong Cultural Research and Development Programme. Professor Li took up the position in August 2016.

李小良教授獲委任為戲曲學院院長，擁有豐富的大學教學及行政經驗，上任前在嶺南大學任職 17 年，為文化研究系副教授、系主任、群芳文化研究及發展部主任。李教授於 2016 年 8 月履新。

2.9.2016

### Appointment of Dean of Film and Television 委任電影電視學院院長



Geoffrey Stitt was appointed Dean of Film and Television. Previously Head of Film/TV Production and Academic Coordinator (Film/TV) of the School, Stitt is a multiple award-winning sound designer and a graduate of the London Film School. He is also a highly regarded educator who brings many years of experience, both within the industry and tertiary sector, to his work. Stitt took up the position in September 2016.

司徒捷獲委任為電影電視學院院長。前為電影電視製作系主任及學科統籌（電影電視）的司徒捷畢業於倫敦電影學院，不僅是一位屢獲獎項的音效設計師，亦是備受推崇的教育工作者，多年來以其在業界及高等教育之豐富經驗協助學院發展。司徒捷於 2016 年 9 月履新。



20.9  
2016

20.9.2016

### Director's Distinguished Professionals' Forum Series - Frozen Music: The Architecture of HKAPA 校長傑出專業人士講座系列 ——凝固的音樂： 香港演藝學院的建築

The Academy invited Dr Simon Kwan, renowned architect who designed the main campus of the Academy, to share the concept and stories behind the iconic building with over a hundred Academy staff members, students and the public in the Concert Hall.

演藝學院邀請著名建築師、演藝學院本部教學大樓的設計師關善明博士於音樂廳舉行公開講座，與在場逾百位師生及公眾解說項目的設計理念及其建築哲學。

7-13.9.2016

### School of Chinese Opera Promotes Cantonese Opera in Canada 戲曲學院加國交流之旅 傳揚粵劇文化

The Founding Dean of Chinese Opera Dr Fredric Mao and Head of Production (Chinese Opera) Hong Hai led a group of 30 students and faculty members from the School, together with members of the Young Academy Cantonese Opera Troupe (YACOT), on a maiden visit to Canada.

戲曲學院師生及演藝青年粵劇團成員一行 30 人，在戲曲學院創院長毛俊輝博士與製作主任（戲曲）洪海的帶領下，首次遠赴加拿大多倫多，宣揚粵劇文化。



26.9  
2016

26.9.2016

### A Journey of Opportunities and Challenges - Sharing by Performing Artists 名人講座：演藝路上的機遇與挑戰

The Academy invited Dr Elizabeth Wang and alumnus of the School of Drama Wong Cho-lam to talk about their careers in the performing arts in a humorous and thought-provoking way with hundreds of teachers, students and alumni.

演藝學院邀得汪明荃博士及戲劇學院校友王祖藍到演藝院校園與數百位師生及畢業生分享他們演藝事業的機遇與挑戰，二人的幽默對談妙語如珠，氣氛熱烈。





20-23.10  
2016

20-23.10.2016

### The Academy Hosts International Dance Science Conference

演藝學院舉辦國際舞蹈科學會議

The Academy held the 26<sup>th</sup> International Association for Dance Medicine & Science Conference (IADMS) from 20 to 23 October at the Hong Kong Jockey Club Amphitheatre at its Wanchai campus. IADMS was the platform for the exchange of leading-edge expertise on dance science and medicine as well as networking among dance scientists, dance medicine practitioners, dance teachers, dance students, professional dancers and professionals with dance companies from around 35 countries.

演藝學院假灣仔本部的香港賽馬會演藝劇院舉辦第 26 屆國際舞蹈醫學及科學協會年會 (IADMS)。此會議提供舞蹈科學及醫學尖端專業資訊的交流平台，讓來自 35 個國家的舞蹈科學家、舞蹈醫學工作者、舞蹈教師、舞蹈學生、專業舞者及舞蹈團專業人士彼此建立聯繫。

26.10.2016

### Honorary Awards Ceremony

榮譽博士暨榮譽院士頒授典禮

The Academy conferred Honorary Doctorate to Dr Sophia Kao Ching-chi and Dr Simon Kwan, and Honorary Fellowship to Bonni Chan, Adam Cheng Chong-sai, Cecil S C Leong, Xing Liang and Yau Sing-po, in recognition of their achievements and contributions to the performing arts and to the Academy.

演藝學院分別頒授榮譽博士予高靜芝博士和關善明博士，以及榮譽院士予陳麗珠、鄭少秋、梁思豪、邢亮和尤聲普，以表揚他們在表演藝術方面的成就及對演藝學院的貢獻。



26.10  
2016



27.10  
2016

27.10.2016

### Director's Distinguished Professionals' Forum Series: I Add Nothing and I Take Away Nothing

校長專業人士講座系列——細說歷史建築保育

The Academy invited Anna Kwong, Council Member of the Academy and past president of The Hong Kong Institute of Architects, to host a forum themed I Add Nothing and I Take Away Nothing to share her experience of the revitalisation and conservation of historical buildings.

演藝學院邀得校董會成員、香港建築師學會前會長鄺心怡以《I Add Nothing and I Take Away Nothing》為題，分享她與團隊重修及保育歷史建築的經驗。

30.10.2016

### Music Exchange in Festive Korea Gala Concert

韓國文化節音樂交流

The Academy Symphony Orchestra of over 80 students under the baton of Professor Sharon Choa, Dean of Music, together with three international Korean soloists, brought an exhilarating evening of music to the Hong Kong and Korean communities at the Festive Korea 2016 Gala Concert at the Concert Hall of the Hong Kong Cultural Centre. Presented by the Consulate General of the Republic of Korea, the concert was a resounding success.

由逾 80 位學生組成的演藝交響樂團，在音樂學院院長蔡敏德教授指揮下，在香港文化中心音樂廳舉行的韓國 10 月文化節音樂會 2016 中與三位世界級韓裔獨奏家攜手演出，為香港及韓國的觀眾帶來一個令人陶醉的晚上。是次音樂會由韓國駐香港總領事館舉辦，演出圓滿成功。



30.10  
2016



5.11  
2016

5.11.2016

**Masterclass with Tim Burton at the Academy**  
 添布頓到訪演藝學院舉行大師班

The renowned and iconic Hollywood film director Tim Burton met students from the School of Film and Television and the Hong Kong Art School at the Masterclass: In the Director's Chair with Tim Burton at the Academy's TV Studio during his visit to Hong Kong.

荷里活著名鬼才電影導演添布頓在訪港期間現身演藝學院電視錄影廠，與演藝學院電影電視學院及香港藝術學院的學生會面。

3.12.2016

**Annual Fundraising Ball ART DECODANCE**  
 周年籌款舞宴《ART DECODANCE》

With the aim of raising scholarship funds for the Academy, the Ball, organised by The Society of the Academy for Performing Arts (SAPA), was attended by over 400 guests and raised a record sum of over HK\$9 million.

由演藝學院友誼社舉辦，旨在為演藝學院籌募獎學金的周年舞宴以《ART DECODANCE》為主題，吸引了逾 400 名嘉賓出席，籌得超過港幣 900 萬元，為歷年之冠。



3.12  
2016



6-11.12  
2016

6-11.12.2016

**The Academy Enhances Bilateral Art Exchanges with Taiwan**

演藝團訪台促進兩地藝術交流

In an effort to strengthen mutual art and cultural exchanges, a 10-member delegation led by Academy Council Chairman Professor Stephen Chow Chun-kay and Academy Director Professor Adrian Walter visited a number of leading art academies and troupes in Taipei, in early December. During the same period, a 36-member delegation from the School of Chinese Opera and the Young Academy Cantonese Opera Troupe participated in the Hong Kong Week, an annual event organised by the Hong Kong-Taiwan Cultural Co-operation Committee to promote Cantonese opera.

由演藝學校董會主席周振基教授及校長華道賢教授帶領之十人訪問團於 12 月初前往台北，到訪當地多間藝術院校及藝團，促進兩地的文化藝術交流。適逢其會，戲曲學院及演藝青年粵劇團一行 36 人亦同期於當地參加由港台文化合作委員會主辦之香港週，向當地觀眾推廣粵劇藝術。

15.12.2016

**Masterclass with Nina Gold at the Academy**  
 Nina Gold 到訪演藝學院舉行大師班

In partnership with The British Academy of Film and Television Arts (BAFTA), renowned British Casting Director Nina Gold shared her insights into the casting of films and TV shows with an audience of Academy students, alumni, invited guests and members of the public at a masterclass in the Academy Drama Theatre.

著名英國選角導演 Nina Gold 在演藝學院戲劇院舉行大師班，與演藝學院學生、校友、嘉賓與公眾分享她為電影和電視節目選角的見解和經驗。演藝學院與英國電影和電視藝術學院 (BAFTA) 聯手促成是次活動。



15.12  
2016

17.1.2017

### Appointment of Dean of Dance

委任舞蹈學院院長



Professor David Steele was appointed Dean of Dance. Educated in the United Kingdom and America, Professor David Steele is an internationally known and well respected professional in both dance education and arts management. Immediately prior to joining the Academy he was Vice Principal and Director of Studies at London Contemporary Dance School. Professor Steele took up the position in January 2017.

施迪偉教授獲委任為舞蹈學院院長。在英國及美國接受教育的施迪偉教授在國際享負盛名，擁有豐富的舞蹈教學及藝術行政管理經驗。在演藝學院履新前，他在倫敦現代舞學院（London Contemporary Dance School）擔任副校長與學術總監。施迪偉教授於 2017 年 1 月履新。

19.1.2017

### Director's Distinguished Professionals' Forum Series: Béthanie - An Appreciation of its Historical Value

校長傑出專業人士講座系列：探索伯大尼的歷史價值



Over a hundred members of the Academy and the public were fascinated by the hundred-year stories of Béthanie, the Academy's Landmark Heritage Campus at the talk by French historian Professor Alain Le Pichon.

法國歷史學家樂艾倫教授親臨演藝學院，與逾百位師生、校友及公眾人士分享演藝學院伯大尼古蹟校園之歷史價值及箇中變遷，揭開這百年遺珍的神秘面紗。

5.3.2017

### Open Day

開放日

More than 7,000 visitors enjoyed a fun day at the annual Academy Open Day. The visitors participated in activities including performances, open classes, film screenings and exhibitions in Chinese opera, dance, drama, music, film and television, theatre and entertainment arts at Wanchai main campus and Béthanie Landmark Heritage Campus.

逾 7,000 名公眾到訪演藝學院灣仔本部及伯大尼古蹟校園，參與由戲曲、舞蹈、戲劇、音樂、電影電視、舞台及製作藝術學院師生精心安排的節目，包括表演、公開課、放映會和展覽，體驗表演藝術的樂趣。



5.3  
2017



15.3  
2017

15.3.2017

### The Academy Builds Rapport with Thailand

演藝學院與泰國文化部代表團晤談學術文化合作

A delegation led by Vira Rojpojchanarat, Minister of Culture of Thailand visited the Academy to learn more about the nurturing of young performing arts talents in Hong Kong, and explored opportunities in fostering partnerships and enhancing academic exchanges and collaborations in future.

泰國文化部部長 Vira Rojpojchanarat 率領代表團到訪演藝學院，了解其為香港培育新一代年青表演藝術家的工作，雙方亦探討將來建立夥伴關係，加強學術交流與合作的可行性。

17-21.3.2017

### The Academy Embarks on Academic and Cultural Exchange with South Korea

演藝學院代表團訪南韓促進學術文化交流

With the objective of establishing connections for exchange and cooperation with Korea, a 12-member delegation led by Academy Council Chairman Professor Stephen Chow Chun-kay and Academy Director Professor Adrian Walter visited the leading performing arts institutions and arts organisations in Seoul, South Korea.

為了拓展演藝學院與韓國的交流與合作聯繫，由演藝學校董會主席周振基教授及校長華道賢教授率領之 12 人訪問團前往南韓首爾，到訪當地著名的表演藝術院校及藝術團體。



17-21.3  
2017



7-11.4  
2017

7-11.4.2017

### The Academy Enhances Bilateral Art Exchanges with Beijing

演藝團訪京促進兩地藝術交流

Led by the Council Chairman, Professor Stephen Chow Chun-kay and the Director, Professor Adrian Walter, a delegation comprising Deputy Directors, Deans and representatives of the six schools visited a number of major performing arts institutions and companies in Beijing, which further built and consolidated the relationships.

在校董會主席周振基教授及校長華道賢教授的帶領下，演藝學院副校長及各學院院長或代表組織代表團，拜訪北京著名的表演藝術學院及專業表演團，以進一步建立及鞏固其合作的友好關係。

21.4.2017

### The First Gathering of the Association of Past and Present Council Members of HKAPA

演藝學院歷屆校董協會首次聚會

With the aim of keeping past council chairmen and members connected with the Academy and updating them on the latest developments and plans, the first gathering was held in the presence of many past and present council members.

為保持和加強演藝學院與歷屆校董會主席及成員的聯繫，分享演藝學院最新的發展和未來規劃，新成立的演藝學院歷屆校董協會舉行首次午宴聚會，多位歷屆校董會成員在百忙之中撥冗出席，聚首一堂，場面非常熱鬧。



21.4  
2017



28.4  
2017

28.4.2017

### Academy Festival 2017 Launches

香港演藝學院節 2017 揭幕

The Academy launched its first Academy Festival with the School of Dance Spring Performances as the opening event. A cocktail reception was held prior to the performance to celebrate the occasion. The Festival presented a rich combination of 15 programmes and 11 of them offered free admission for the public from 28 April to 6 July. Featuring Chinese opera, dance, drama, film and television, music, and theatre and entertainment arts, these events showcased the talents and vitality of the students from the six schools and provided an opportunity for members of the public to experience performing arts.

首度舉辦的香港演藝學院節（演藝學院節）以舞蹈學院春季演出及表演前的歡迎酒會揭開序幕。本年度的演藝節由4月28日揭幕起至7月6日，共有15項節目，其中11項節目免費予公眾觀賞。節目有戲曲、舞蹈、戲劇、電影電視、音樂與舞台及製作藝術，六大學院的學生一展才華和活力，讓大眾親身感受表演藝術的豐富內涵。

8.5.2017

### Scholarship Presentation and Donors' Appreciation Gathering

獎學金頒贈暨答謝典禮

The ceremony was held to honour individuals, companies, organisations, friends and Academy staff and faculty members for their generosity in making possible the award of 504 scholarships, studentships, and prizes totalling about HK\$16 million to Academy students for their leadership, academic excellence and contribution to the community.

典禮答謝個人、企業、團體、各界支持者，以及教職員的慷慨捐贈，為學生提供504項獎學金，總值約1,600萬港元，以表揚和獎勵學生的領導才能、卓越的學術成就和對社會服務的熱誠。



8.5  
2017



29.5  
2017

29.5.2017

### School of Chinese Opera Presents the First Graduates' Performance

首屆戲曲學院學士課程畢業演出

Hong Kong's first cohort of the Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree programme in Chinese Opera (Cantonese Opera Performance) presented five classic Cantonese opera excerpts to showcase their talents and achievements after four years of hard work.

全港首批獲頒戲曲藝術學士（榮譽）學位的畢業生，以五齣折子戲展示他們四年來努力學習的成果。



22.6  
2017

22.6.2017

### The 31<sup>st</sup> Graduation Ceremony

第 31 屆畢業典禮

Among the 324 graduands this year, 55 graduands received Master degrees and 183 graduands were conferred Bachelor (Honours) degrees. Advanced diplomas, diplomas and certificates were awarded to 86 graduands.

本年度共有 324 名畢業生，其中 55 人獲頒授碩士學位，183 人獲頒授學士（榮譽）學位；而獲頒深造文憑、文憑及證書的畢業生共 86 人。

15-17.6.2017

### Innovation in Performing Arts Education Symposium (IPAE 2017)

表演藝術教育創新研討會

With the themes of Performance, Possibilities and Pedagogy, the symposium focused on the innovative and performance aspects of using technology in education, and included talks, panel discussions and presentations on various education topics and innovative performances. It was well attended with more than 270 registered participants and has gained a lot of positive comments from the community.

研討會以「表演、可能性、教學法」為主題，集中討論創新科技如何應用於表演藝術教育中，節目包括圍繞創新教育為主題之講座、小組討論、演講及創新表演。研討會反應踴躍，共有超過 270 人登記出席，並獲得不俗評價。

29.6.2017

### Two Decades of Elegance - HKSAR 20<sup>th</sup> Anniversary Celebration Concert

《風華二十載》慶祝香港回歸 20 周年專場音樂會

Jointly presented by the Academy and the Shenzhen Arts School, it was the first-time collaboration between the two institutions, bringing about a high-standard performance by outstanding musicians from the two places to celebrate the 20<sup>th</sup> anniversary of the establishment of the HKSAR.

由演藝學院與深圳藝術學院攜手舉辦，是次音樂會為兩校首度合作，集合兩地優秀的音樂家傾力演出，以誌慶香港特別行政區成立 20 周年。



15-17.6  
2017



29.6  
2017

# MAJOR PRODUCTIONS

## 主要製作

School of Drama  
戲劇學院

### *Pippin* 《Pippin》

15-19.11.2016

Academy Drama Theatre 演藝戲劇院

A group of energetic young actors told the story of Pippin, a young prince on his search for meaning and takes us through highs and lows of history, through wars to love and marriage. It is everyone's story in facing the challenges of the cycle of life. Familiar musical numbers from the show include *Magic to Do*, *Corner of the Sky*, *Simple Joys*, *Morning Glow*, *Love Song* and *Extraordinary*.

《Pippin》由一群活力洋溢的年輕演員擔綱，講述年青王子 Pippin 的故事，帶領觀眾走過歷史興衰，經歷戰爭、愛情和婚姻，尋找人生的意義。它是屬於所有人的故事，說出人在生命旅途中所面對的種種挑戰和難題。演出亦帶來多首耳熟能詳的經典樂曲，包括《Magic to Do》、《Corner of the Sky》、《Simple Joys》、《Morning Glow》、《Love Song》和《Extraordinary》。

Book By 原著

Roger O Hirson

Music & Lyrics By 作曲及填詞

Stephen Schwartz

Staged & Directed By 導演

Michael Strassen

Music Director 音樂總監

Paul White

Choreographer 編舞

Florence Cheong 張月盈

Translator 翻譯

Chow Wai-keung 周偉強

Set Designer 佈景設計

Cecelia Cheung 張瑋師<sup>#</sup>

Costume Designer 服裝設計

Moe Mo 巫嘉敏<sup>\*</sup>

Lighting Designer 燈光設計

Leo Siu 蕭健邦<sup>\*</sup>

Sound Designer 音響設計

Sanco Lee 李漢標<sup>#</sup>

Associate Sound Designer 副音響設計

Hin Lo 羅成軒<sup>#</sup>

Cast 演員

School of Drama students 戲劇學院學生

<sup>#</sup> School of Theatre and Entertainment Arts student 舞台及製作藝術學院學生

<sup>\*</sup> Academy graduate 演藝學院畢業生





## Tabula Rasa

### 《舞·動》

18-19.11.2016

Academy Lyric Theatre 演藝歌劇院

*Beyond Restraint* 《無法抑止》<sup>1</sup>

*Partenope*<sup>2</sup>

*The Battle Drums of Jin Shan* 《金山戰鼓》<sup>3</sup>

*Under This Weight*<sup>4</sup>

*Wedding Mashirapu* 《婚體——麥西熱甫》<sup>5</sup>

Choreographers 編舞

Iratxe Ansa  
Dam Van Huynh 黃煒丹  
Li Yongjing 李咏靜  
Pasha Umer 帕夏吾賣爾

Set Designer 佈景設計

Stephanie Lee<sup>#</sup>

Costume Designers 服裝設計

Stacy Ip Wing-kwan 葉穎君<sup>\*</sup>  
Anna Kozina<sup>#</sup>

Lighting Designer 燈光設計

Alice Kwong 鄭雅麗<sup>\*</sup>

Sound Designer 音響設計

L C Fung 馮聯超<sup>#</sup>

Dancers 舞蹈員

Academy Dance Ensemble 演藝學院舞蹈團

<sup>^</sup> Academy faculty 演藝學院教職員

<sup>#</sup> School of Theatre and Entertainment Arts student 舞台及製作藝術學院學生

<sup>\*</sup> Academy graduate 演藝學院畢業生





## La Dispute 《愛·實驗》

21-26.11.2016

Academy Studio Theatre 演藝實驗劇場

A Prince and his lover have a debate about betrayal. They re-create the garden of Eden artificially using two pairs of boys and girls in an experiment to prove which gender will be the first to betray the other. The experimental creatures know nothing about the world and fall into a love trap...

王子與他的愛人為不忠起爭論，為證明自己的論點，他們創造仿古的原始森林，利用前代國王 19 年前遺留的兩對嬰兒男女，去進行一場愛情實驗，測試究竟兩性間誰才是不忠先驅。兩對男女不經世事，各自對對方一見鐘情，卻慘被權貴戲弄，伴侶互換引發愛情危機，實驗一發不可收拾……

Playwright 編劇	Pierre de Marivaux 皮耶·德·馬里伏
Director / Translator 導演 / 翻譯	Weigo Lee 李國威
Set Designer 佈景設計	Ryan Lo 勞正然 #
Costume Designer 服裝設計	Hui On-yee 許安怡 #
Lighting Designer 燈光設計	Luk Wing-yan 陸穎欣 #
Sound Designer 音響設計	Sting Wei 魏方夏 #
Cast 演員	School of Drama students 戲劇學院學生

# School of Theatre and Entertainment Arts student 舞台及製作藝術學院學生



School of Chinese Opera  
戲曲學院

## Gongs and Drums

### 《鑼鼓響》

2-3.12.2016

Academy Drama Theatre 演藝戲劇院

'Ping Gui Bids Farewell' from *Red-Maned Ferocious Steed*<sup>1</sup>  
*Divine Maiden Strewing Flowers*<sup>2</sup>  
*Bestows the Gift of a Sword at Baihua Pavilion*<sup>3</sup>  
*Si River Pass*<sup>4</sup>

《紅鬃烈馬》之〈平貴別窰〉<sup>1</sup>  
《天女散花》<sup>2</sup>  
《百花亭贈劍》<sup>3</sup>  
《泗水關》<sup>4</sup>



3



4



1

**Directors 導演**

Ye Anyi 葉安怡  
Liu Li 劉麗 ^  
Ying Kam-sha 邢金沙 ^  
Tai Shing-kwan 戴成焜 ^  
Hong Hai 洪海 ^

**Music Directors 音樂指導**

Ng Lut-kwong 吳聿光 ^  
Luo Qinger 駱慶兒 ^

**Percussion Directors 擊樂指導**

Sung Heung-man 宋向民 ^  
Zhao Riwei 招日威 ^

**Set Designer 佈景設計**

Fanny Ho Yu-yan 何裕欣 #

**Lighting Designer 燈光設計**

Luk Tsz-ching 陸芷晴 #

**Sound Designer 音響設計**

Sincere Li 李善思 \*

**Cast 演員**

Students and Graduates of the Performance Stream of the School of Chinese Opera  
戲曲學院表演專修學生和畢業生

**Accompaniment 伴奏**

Students and Graduates of the Music Stream of the School of Chinese Opera  
戲曲學院音樂專修學生和畢業生

^ Academy faculty member 演藝學院教職員

# School of Theatre and Entertainment Arts student 舞台及製作藝術學院學生

\* Academy graduate 演藝學院畢業生



2

## Howl 《嚎叫》

20-25.2.2017

Academy Studio Theatre 演藝實驗劇場

Written in 1955, *Howl* is an American classic, epitomising the Beat Generation and a spiritual precursor of the great cultural changes to come in the United States. This production offered a multi-sensory theatrical experience where movement, vision, sound and the experimental theatre environment collide to meditate on and interrogate our living conditions in Hong Kong, while retaining the untamed, individualistic soul of Ginsberg's poem.

寫於 1955 年的美國文學名作《嚎叫》，是所謂「垮掉的一代」的表表者，也預視了當時社會文化巨變下的啓示。是次製作將帶來多元化的感官體驗，透過形體、視覺元素、聲音創作及實驗劇場環境的互相衝擊，從而思考和批判當下香港的生活環境，同時保留原作野鷲、自由自主的靈魂。

Devised by 編作

Acty Tang and Cast 鄧暢為及演員  
(Based on poem by Allen Ginsberg 參考自艾倫·金斯堡的詩作名著)

Director / Choreographer 導演 / 編舞 Acty Tang 鄧暢為

Set Designer 佈景設計 Jacqueline Ip Tin-wai 葉天慧 #

Costume Designer 服裝設計 Stacy Ip Wing-kwan 葉穎君 \*

Lighting Designer 燈光設計 Yu Mei-po 余美寶 #

Sound Designer 音響設計 L C Fung 馮聯超 #

Cast 演員 School of Drama students 戲劇學院學生

# School of Theatre and Entertainment Arts student 舞台及製作藝術學院學生

\* Academy graduate 演藝學院畢業生





Helmut Sohmen and Peter Thompson  
International Artists Series

蘇海文及湯比達國際藝術家系列

Puccini's *Gianni Schicchi* & *Suor Angelica*

浦契尼：《修女安潔莉卡》、《奪產記》

14,16,18.3.2017

Academy Drama Theatre 演藝戲劇院

Music 作曲	Giacomo Puccini 浦契尼
Libretto 文本	Giovacchio Forzano 福爾札諾
Conductor 指揮	Pietro Mianiti
Director 導演	Stephen Barlow
Set Designer 佈景設計	Yoki Lai 賴妙芝*
Costume Designer 服裝設計	Cindy Ho Pui-shan 何珮珊*
Lighting Designer 燈光設計	Win Chan Wun-in 陳煥妍#
Cast 演出	Performed by students from the Department of Vocal Studies and Academy Symphony Orchestra 聲樂系學生及演藝交響樂團

# School of Theatre and Entertainment Arts student 舞台及製作藝術學院學生

\* Academy graduate 演藝學院畢業生



## Morning 《魔零》

20-25.3.2017

Academy Studio Theatre 演藝實驗劇場

Like many recent plays and movies, *Morning* attempts to give voice to the random acts of violence seemingly glibly perpetrated by teenagers on peers, siblings and strangers. But unlike many recent attempts, Simon Stephens, by working with young people, finds a thoughtful and resonating authenticity that makes the audience think as well as witnessing acts of a generation desperately lost. Perhaps *Morning* would help us to see hope shining through this dark and dystopic world.

此劇探討青少年無動機的惡意行為，他們覺得自己被困於一個沒有意義的世界裡。與現今好些戲劇及電影一樣，此劇表達了青少年向朋輩、兄弟姊妹及陌生人大模斯樣干犯各樣暴力罪行的心態，但另一方面，西蒙·史蒂芬斯亦透過與年青人共同創作，帶出令人深思的真實狀況，從而引發共鳴，讓觀眾去思考及見證這一代的行為其實極度迷失，或許《魔零》能讓我們在這個充滿黑暗的反烏托邦世界裡找到希望。

Playwright 編劇

Simon Stephens 西蒙·史蒂芬斯

Director 導演

Roy Szeto 司徒慧焯 ^

Translator 翻譯

Li Wing-hong 李穎康 ^

Set Designer 佈景設計

Hui On-ye 許安怡 #

Costume Designer 服裝設計

Vanessa Suen 孫詠君 \*

Lighting Designer 燈光設計

Luk Tsz-ching 陸芷晴 #

Sound Designer 音響設計

Hin Lo 羅成軒 #

Cast 演員

School of Drama students 戲劇學院學生

^ Academy faculty member 演藝學院教職員

# School of Theatre and Entertainment Arts student 舞台及製作藝術學院學生

\* Academy graduate 演藝學院畢業生





## Noises Off 《蝦碌戲班》

26-29.4.2017

Academy Drama Theatre 演藝戲劇院

The opening night performance of the farce *Nothing On* is just hours away, and as the company stumbles through their final dress rehearsal, things couldn't be going any worse. Sardines are flying everywhere, the stage setting is still causing problems, love triangles are unraveling, lines are being forgotten, and arguments are breaking out with the cast and director. Rehearsals are plagued with errors, and the backstage is filled with commotion whilst the performance is spinning out of control on stage. Yet, the company tries to save the show!

距離《無中生有》首演還剩數小時，台前幕後卻在最後綵排時陷入一片混亂：沙甸魚到處橫飛、舞台佈景出現問題、複雜的多角關係逐漸浮面、台詞未背熟、演員導演爭執不斷……由綵排時的錯漏百出、演出時後台的混亂、以至最後台上的演出失控，眼見演出瞬即崩潰，台前幕後瘋狂「爆肚」誓要笑救演出！

Playwright 編劇	Michael Frayn 米高·弗雷恩
Translator 翻譯	Chung King-fai 鍾景輝
Director 導演	Tony Wong 黃龍斌 ^
Set Designer 佈景設計	Bill Cheung 張正和 *
Costume Designer 服裝設計	Fanny Ho Yu-yan 何裕欣 #
Lighting Designer 燈光設計	Luk Wing-yan 陸穎欣 #
Sound Designer 音響設計	L C Fung 馮聯超 #
Cast 演員	School of Drama students 戲劇學院學生

^ Academy faculty member 演藝學院教職員

# School of Theatre and Entertainment Arts student 舞台及製作藝術學院學生

\* Academy graduate 演藝學院畢業生



School of Dance  
舞蹈學院

## Spring Performances 《春季演出》

28-29.4.2017

Academy Lyric Theatre 演藝歌劇院

*Cat Dérive*<sup>1</sup>

*Faint Parallel Lines* 《模糊的平行線》<sup>4</sup>

*Fortunes* 《籤》<sup>3</sup>

*The Inheritance of Form*<sup>2</sup>

Choreographers 編舞

Gao Chengming 高成明  
Cameron McMillan  
Gabrielle Nankivell  
John Utans 余載恩<sup>#</sup>

Set & Costume Designers  
佈景及服裝設計

Jacqueline Ip Tin-wai 葉天慧<sup>#</sup>  
Ryan Lo 勞正然<sup>#</sup>

Lighting Designers 燈光設計

Vanessa Lee Wai-sum 李蔚心<sup>#</sup>  
Yu Mei-po 余美寶<sup>#</sup>

Sound Designer 音響設計

Kan Hei-chun 簡僖進<sup>#</sup>

Dancers 舞蹈員

Academy Dance Ensemble 演藝舞蹈團

<sup>^</sup> Academy faculty member 演藝學院教職員

<sup>#</sup> School of Theatre and Entertainment Arts student 舞台及製作藝術學院學生







4



2



1



3

## *The Seagull*

### 《海鷗》

1-6.5.2017

Academy Studio Theatre 演藝實驗劇場

The play deals with being in love with the wrong person, with lost opportunities, with the clash between the generations and finally with death itself. These themes are expressed through characters who are linked by love-triangles and who self-reflect in polarising mirrors. The main characters are guests at a country estate on the shores of a remote lake far from the metropolis. A seagull marooned on land by the lake that is shot when it takes flight symbolises the lives of the characters - evoking neither memory nor epitaph for the meaningless of existence.

此劇講述愛上不該愛的對象、流逝的機會、世代之爭，還有生死之爭——這些主題由不同角色陷入三角戀，並在兩極化的鏡像中自省表達出來。幾位要角來到遠離大都會的偏遠湖畔莊園作客；一隻在湖畔闖蕩的海鷗，騰空起飛之際被射殺，也象徵了劇中人的生命——生存沒有絲毫意義，既勾不起回憶，連墓誌銘也欠奉。





**Playwright 編劇** Anton Chekhov 契訶夫  
**Director 導演** Ceri Sherlock 薛卓朗 ^  
**Dramaturg 戲劇構作** Wong Chun-ho 王俊豪 \*  
**Set Designer 佈景設計** Stephanie Lee #  
**Costume Designer 服裝設計** Anna Kozina #  
**Lighting Designer 燈光設計** Kwan Kai-kit 關啟傑 #  
**Sound Designer 音響設計** Leung Chi-ying 梁梓楹 #  
**Music Creation 音樂創作** Ng King-lung 吳景隆 \*  
**Cast 演員** School of Drama students 戲劇學院學生



^ Academy faculty 演藝學院教職員  
 # School of Theatre and Entertainment Arts student 舞台及製作藝術學院學生  
 \* Academy graduate 演藝學院畢業生



## Gongs and Drums

### 《鑼鼓響》

26-27.5.2017

Academy Drama Theatre 演藝戲劇院

*The Ten-Year Dream*<sup>1</sup>, *Escorting Jingniang on a Thousand-mile Journey*<sup>2</sup>,  
'The Farewell' from *Butterfly Lovers*<sup>3</sup> and 'Execution Ground' from  
*The Summer Snow*<sup>4</sup>

《隋宮十載菱花夢》<sup>1</sup>、《千里送京娘》<sup>2</sup>、《樓台會》之〈十八相送〉<sup>3</sup>及  
《六月雪》之〈刑場〉<sup>4</sup>

**Directors 導演**

Tai Shing-kwan 戴成焜 ^  
Ying Kam-sha 邢金沙 ^  
Ye Anyi 葉安怡 ^  
Hong Hai 洪海 ^  
April Chow 鄒麗玉 ^  
Liu Li 劉麗 ^

**Music Directors 音樂指導**

Ng Lut-kwong 吳聿光 ^  
Luo Qinger 駱慶兒 ^

**Percussion Directors 擊樂指導**

Sung Heung-man 宋向民 ^  
Zhao Riwei 招日威 ^

**Set Designer 佈景設計**

Jacob Wu 胡璋樂 \*

**Lighting Designer 燈光設計**

Ivan Chan Ka-ho 陳家豪 \*

**Sound Designer 音響設計**

Sincere Li 李善思 \*

**Cast 演員**

Students and Graduates of the Performance Stream of the School of Chinese Opera  
戲曲學院表演專修學生和畢業生

**Accompaniment 伴奏**

Students and Graduates of the Music Stream of the School of Chinese Opera  
戲曲學院音樂專修學生和畢業生

<sup>^</sup> Academy faculty 演藝學院教職員

<sup>#</sup> School of Theatre and Entertainment Arts student 舞台及製作藝術學院學生

<sup>\*</sup> Academy graduate 演藝學院畢業生





## Sunset Concert 日落音樂會

10.6.2017

The Hong Kong Jockey Club Amphitheatre 香港賽馬會演藝劇院

Producers 監製

Bu Chan Hin-hou 陳衍昊<sup>#</sup>  
Cyris Kong Tsz-lik 江紫櫟<sup>#</sup>  
Tiffany Tam Yee-lam 譚伊淋<sup>#</sup>

Student Production Manager 學生製作經理

Andy Chau Man-hang 周文鏗<sup>#</sup>

Sound Production Engineer 音響製作工程師

Hector Hui Shing 許成<sup>#</sup>

FOH Mixing Engineers 前台混音工程師

L C Fung 馮聯超<sup>#</sup>  
Jonathan Lee L K 李樂勤<sup>#</sup>  
Hin Lo 羅成軒<sup>#</sup>  
Wong Yat-fung 黃一峰<sup>#</sup>

Monitor Mixing Engineers 監聽混音工程師

Lee Lok-tung 李樂同<sup>#</sup>  
Li Tsz-in 李祉妍<sup>#</sup>

Recording Engineer 錄音工程師

Leung Chi-ying 梁梓楹<sup>#</sup>

Lighting Designers and Programmers 燈光設計及編程師

Aico Cheung Wing-tung 張詠彤<sup>#</sup>  
Iris Hsieh Tat-yi 謝達誼<sup>#</sup>  
Wong Ka-ki 黃珈琪<sup>#</sup>

Video Designer and Operator 視像設計及控制師

Lam Ying 林盈<sup>#</sup>

Stage Manager 舞台監督

Monique Hui Kwan-wai 許君蔚<sup>#</sup>

Guest Performers 表演嘉賓

ninety-nine floor, PHANTOM, PHOON,  
Stereo Is The Answer, Thud

<sup>#</sup> School of Theatre and Entertainment Arts student 舞台及製作藝術學院學生



School of Film and Television  
電影電視學院

Graduation Screening 畢業作品展

## Landing

### 《何敏登陸》

24-25.6.2017

Academy Drama Theatre 演藝戲劇院

Spoiled daughter Man Ho is forced to face the reality that she has been trying to avoid upon the sudden death of her mother. The stark realities of life push her into an abyss of hopelessness, as the homeless girl has no choice but to work as a night-shift caregiver at an elderly home. Here she meets Li, a grumpy granny, who prompts her into rethinking her priorities, and eventually into finding her way.

母親突然去世，令備受照顧的何敏需要面對一直逃避的現實，而殘酷的現實把她踢向深淵。無家可歸的敏到老人院當夜更護理員，期間與行動不便的惡婆——利婆的相遇令她反省，找到著陸的方法。

Director 導演	Oscar Wong Kam 黃淦
Screenwriter 編劇	Jolly Wong So-sim 黃素嫻
Director of Photography 攝影	Johnny Jang Jihun 張智訓
Editor 剪接	Katrina Lee Ka-yan 李嘉欣
Sound Designer 聲音設計	Chill Yang Zhichao 楊智超

All the above are School of Film and Television 2016/17 graduating students  
以上均為電影電視學院 2016/17 年應屆畢業生







## Kaleidoscope

### 《港式伴碟》

24-25.6.2017

Academy Drama Theatre 演藝戲劇院

Ivan and Veronica have been an item since college days five years ago, and are about to get married. Ivan has his mind filled with hopes and dreams, while Veronica supports him lovingly. They each have different expectations of the wedding, and conflicts start to surface during the planning process. But with Veronica's sudden pregnancy, Ivan realises that their real conflicts are the ones coming from within.

浩和芬已拍拖五年，兩人正按照大學畢業時的計劃籌備婚禮。浩看似對未來充滿想法，芬亦樂於支持他的夢想。兩人對婚禮有著不同的憧憬，面對籌備過程中各種安排，雖有分歧但仍能解決。可是芬突然懷孕，令浩發現兩人的矛盾從來都不是那些身不由己的壓力……

Director 導演	Woody Wu Wai-yip 胡偉業
Screenwriters 編劇	Woody Wu Wai-yip, Ray Chan Kam-hei 胡偉業、陳淦熙
Producer 監製	Melodie Wong Ting-ngar 黃婷雅
Director of Photography 攝影	Ng Pak-yiu 吳柏瑤
Editor 剪接	Stephanie Lee Woo-rim 李祐琳
Location Sound 現場收音	Janet Tang Fung-yee/Saturday Chu San-ting 鄧鳳儀 / 朱樂靈
Sound Designer 聲音設計	Chill Yang Zhichao, Yuki Yip Tak-hung 楊智超、葉德鴻

All the above are School of Film and Television 2016/17 graduating students  
以上均為電影電視學院 2016/17 年應屆畢業生





School of Film and Television  
電影電視學院

Graduation Screening 畢業作品展

## Where Are You, My Dear? 《冬瓜豆腐叉燒包》

24-25.6.2017

Academy Drama Theatre 演藝戲劇院

On a solemn afternoon during a typhoon, recently deceased Mr Lam is reborn as a mindless zombie, haunting the funeral home where his service is being held.

Never-seen-before funeral chaos unfolds at the behest of the undead. It seems like a farce, but is it really a metaphor for something weightier?

某個颱風天下午，殯儀館裡正準備舉行喪禮的「死者」林生突然翻生，變成了沒有知覺，只會無意識地向前走的活屍……一場前所未有死人都會翻生的靈堂風波，會是一場鬧劇抑或暗藏玄機？

Director 導演	Carmen Wan Sze-wai 尹詩惠
Screenwriter 編劇	Rebecca Li Ka-wing 李嘉詠
Producer 監製	Fion Chan Yi-on 陳怡安
Director of Photography 攝影	Purple Chan Yiu-hei 陳耀熙
Editor 剪接	Ng Man-ni 吳雯妮
Sound Designer 聲音設計	Yuki Yip Tak-hung 葉德鴻

All the above are School of Film and Television 2016/17 graduating students  
以上均為電影電視學院 2016/17 年應屆畢業生





## *The More We Get Together* 《當我們同在一起》

24-25.6.2017

Academy Drama Theatre 演藝戲劇院

Yan is a twenty-year-old girl working in a restaurant. At home she has to take care of her mother, who has contracted terminal cancer. The illness creates tensions in their relationship. One day after work, Yan sneakily tries to buy cigarettes for the first time. She is asked for her identity card. A boy watches on and buys the cigarettes for her. The boy teaches Yan to smoke, and they enjoy a smoke-break date in the park.

欣是個在餐廳打工的 20 歲少女，回家還要照顧末期癌症母親，母女關係也因各自承受太大壓力而變得緊張。一天工作結束後，欣戰戰兢兢想買煙，卻被要求查身份證，此時一名男孩出現，替她買煙。男孩與欣吸煙，二人在公園開始了「煙 break」約會。

Director / Screenwriter 導演 / 編劇 So Siu Chi-yun 邵知恩

Producers 監製

Fion Chan Yi-on, Melodie Wong Ting-ngar 陳怡安、黃婷雅

Director of Photography 攝影

Juliani Tam Sau-mei 譚琇嫻

Editor 剪接

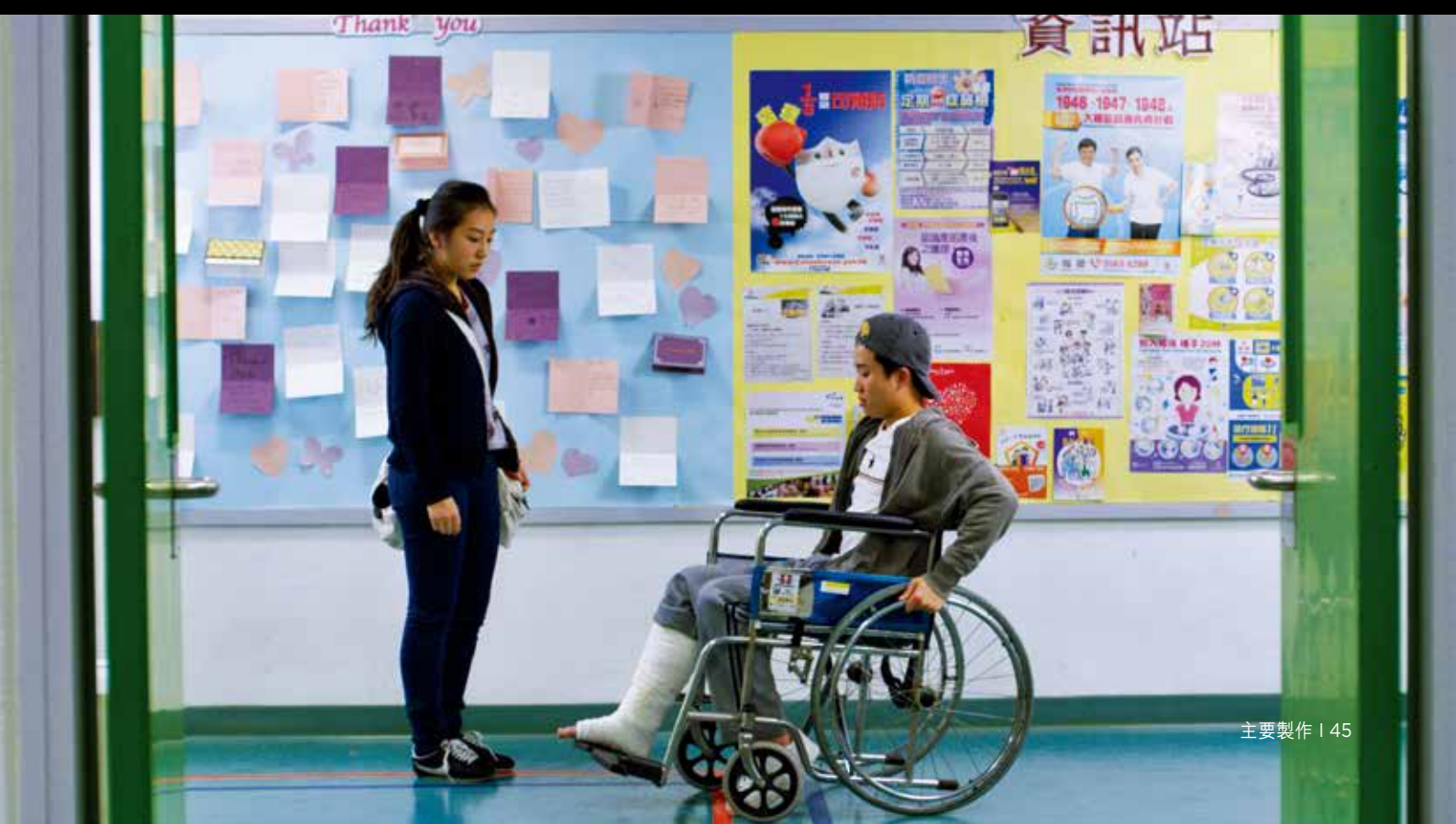
Lisa Yin Ni-ming 殷妮銘

Sound Designer 聲音設計

Janet Tang Fung-yee 鄧鳳儀

All the above are School of Film and Television 2016/17 graduating students  
以上均為電影電視學院 2016/17 年應屆畢業生





## Rabbit Hole

### 《兔子洞》

24-25.6.2017

Academy Drama Theatre 演藝戲劇院

Yee, a costume designer, is under pressure as she has just been moved from a small drama club to a big theatre company. Bella, one of the actresses in the play, causes Yee to recall her sense of shame when she was her understudy at school. Stressed at meeting Bella, Yee's work deteriorates and her capabilities are questioned. Yee blames Bella and even thinks about killing her.

剛從小型劇社升任大劇團服裝指導一職的怡，面臨沉重的壓力。怡此時發現該劇目的其中一名女角是她中學昔日的好友 Bella，使怡回憶起當初在劇團擔任 Bella 後備角色時的屈辱。Bella 的出現使怡頓時壓力大增，工作效率欠佳，能力備受質疑。怡覺得一切都是由 Bella 所致，更萌生殺害 Bella 的念頭……

Director 導演

AJ Chan Sze-lok 陳思樂

Screenwriter 編劇

Vicky Wong Wing-yiu 王穎瑤

Director of Photography 攝影

Vicky Cho Wing-ki 曹泳岐

Editor 剪接

Cheung Hoi-shan 張海珊

Sound Designer 聲音設計

Saturday Chu San-ting 朱樂霆

All the above are School of Film and Television 2016/17 graduating students  
以上均為電影電視學院 2016/17 年應屆畢業生







## Learn To Unlearn

### 《論為學》

24-25.6.2017

Academy Drama Theatre 演藝戲劇院

In early 2017, a Cantonese opera performance was held in the modern theatre of the Academy. The creator, Kam Shing-hei, a Year 4 School of Music student majoring in Composing, integrated a string quartet, *Gongs and Drums* with Cantonese opera artists as the key elements of his show. The creative process caused Kam to think about the cultural issues arising from different art forms. As performing arts students, what inspiration can we gain from Kam's reflections and experience?

本片主角甘聖希為音樂學院作曲系四年級學生。2017年初，他創作了一套「粵語歌劇」，結合弦樂四重奏、鑼鼓及粵劇演，並在演藝學院的西式舞台上呈現。此劇的創作過程為甘同學帶來甚麼文化上的反思？而作為表演藝術學生，大家又能否從甘同學的思考歷程與經驗中有所得著？

Produced by 製作

Mark Li Man-chung, Wong Yik-fung 李敏聰、王億峰





## *Fifth-teen*

### 《15》

24-25.6.2017

Academy Drama Theatre 演藝戲劇院

*Fifth-teen* is a collaborative short film made by graduating students from the School of Film and Television of the Academy and the School of Communication of Hong Kong Baptist University, funded by the Hong Kong Baptist University Foundation. Baptist University students took on the roles of director, writer and editor, while students from the Academy looked after cinematography, lighting and art direction. This team seeks to embrace new found concepts and explore future partnership opportunities. *Fifth-teen* is the graduation project of Ho Ka-lai, who majors in cinematography and lighting at the Academy.

《15》是一部與香港浸會大學傳理學院電影學系（浸大）的應屆畢業生合作的短片作品，並由浸大創意基金提供拍攝資金。《15》由浸大學生擔任導演、編劇及剪接崗位，而電影電視學院學生則擔任攝影、燈光及美術崗位，期望將兩所院校同學的創意融合，產生新風格、新火花。《15》亦為應屆攝影及燈光主修畢業生何嘉禮的畢業作品。





Graduation Screening 畢業作品展  
*In Praise of Teachers*  
《成老師》

24-25.6.2017

Academy Drama Theatre 演藝戲劇院

After Shing Chi-tat is fired by a band 3 secondary school, he is able to get a job at a band 1 primary school. While teaching visual arts, he is assigned to manage the campus TV. Unfortunately, the new job does not turn out as well as he thought, as he has to deal with complaints from parents, lack of support from his superior and difficulties in the shooting process. Shing decides to face the problems with his students, rethinking what education really means in the process.

被一所屬第三派位組別中學解僱的成志達，幸運地獲聘於另一所屬第一派位組別的小學任教。除了教授視藝科外，達也開始管理校園電視台興趣班，並指導學生拍攝短片，可新學校的工作，並沒有達所想的簡單。面對家長的投訴、上司的不理解，以及拍攝短片遇到的重重阻攔，達選擇與校園電視台的學生們共同面對，並重新探詢教育的真正意義。

Director / Editor 導演 / 剪接

Wendy Zhang Xiaofei 張小菲 \*

Screenwriter 編劇

Sze Suet 施雪

Production Manager 製片

Celine Li Cen-yao 李岑瑤

Director of Photography 攝影

Daphanie Wong Sze-lok 黃詩洛 \*

Editor 剪接

Xu Xianghuan 徐向環 \*

Sound Designer 聲音設計

Lin Tianze 林天則 \*

\* School of Film and Television graduate 電影電視學院畢業生





School of Theatre and Entertainment Arts  
舞台及製作藝術學院

## Design Graduation Exhibition 舞台設計系畢業展

17.6 - 2.7.2017  
Academy Studio Theatre 演藝實驗劇場





Graduating students from the five majors within the Theatre Design Department of the School of Theatre and Entertainment Arts – Costume Technology, Property Making, Scenic Art, Scenic Construction, and Set and Costume Design – displayed the pick of the art pieces that have marked their four-year course of study at the Exhibition, showcasing their creativity and craftsmanship.

舞台及製作藝術學院舞台設計系（主修課程包括服裝技術、道具製作、繪景、佈景製作和佈景及服裝設計）的應屆畢業生，於畢業展展示過去四年在演藝學習的成果，盡顯他們的創意和手藝。



## Academy Festival 香港演藝學院節

The Hong Kong Academy for Performing Arts held its first Academy Festival from 28 April to 6 July 2017 on the initiative of Council Chairman Professor Stephen Chow Chun-kay.

The Festival aimed to celebrate the efforts of the graduating classes from the Academy's six Schools - School of Chinese Opera, School of Dance, School of Drama, School of Film and Television, School of Music, and School of Theatre and Entertainment Arts. 11 of the 15 programmes featured in the Festival offered free admission, to encourage a broad spectrum of the Hong Kong community to appreciate the richness of the performing arts, as students in the six Schools were given the opportunity to showcase their talents through Cantonese opera, dance, drama, music performances, exhibitions and screenings.

As the opening event, the School of Dance Spring Performances presented four works created by international artists performed by students of the Chinese Dance, Ballet and Contemporary Dance Departments, and designs and production by students of the School of Theatre and Entertainment Arts. The work, *Faint Parallel Lines*, was an innovative re-staging of an established dance work, bringing together dancers from the School's three disciplines.



(From left) Frank Lee King-ting, Academy Council Member, Professor Gillian Choa, Dean of Theatre and Entertainment Arts, Charles Yang Chuen-liang, Academy Council Member, Professor Samuel Leong, Deputy Director (Academic) and Chairman of the Academy Festival Organising Committee, Professor Adrian Walter, Director of the Academy, Professor Stephen Chow Chun-kay, Academy Council Chairman, Angela Lee, Deputy Secretary for Home Affairs, Professor Philip Wong, Deputy Director (Administration), Professor David Steele, Dean of Dance, and Geoffrey Stitt, Dean of Film and Television at the launching ceremony of the Academy Festival.

(左起) 演藝學院校董會成員李敬天、舞台及製作藝術學院院長蔡敏志教授、校董會成員楊傳亮、副校長(學術)及演藝節籌委會主席梁信慕教授、校長華道賢教授、校董會主席周振基教授、民政事務局副秘書長李頌恩、副校長(行政)黃世邦教授、舞蹈學院院長施迪偉教授及電影電視學院院長司徒捷於演藝節揭幕禮。



DesignGradEx, presented by the School of Theatre and Entertainment Arts is one of the highlighted programmes that was free for public. 舞台及製作藝術學院設計系畢業展是其中一個免費入場的重點節目。



Academy Festival 2017 Presents: Yuen Siu Fai x HKAPA: Traditional Cantonese Singing and Music. 戲曲學院與音樂學院首次合辦的大型演出項目《粵韻大調：阮兆輝 x HKAPA》。



The School of Chinese Opera and the School of Music co-presented their first large-scale joint concert: *Yuen Siu Fai x HKAPA: Traditional Cantonese Singing and Music* on 24 June 2017. The Academy Cantonese Opera Ensemble and the student-formed Chinese Music Orchestra collaborated with a renowned Cantonese opera performing artist, Yuen Siu-fai, to present traditional Cantonese operatic singing. Famous conductor Ho Man-chuen directed the orchestras in a performance of traditional instrumental and percussion Cantonese music.

The other highlighted programmes comprised the School of Theatre and Entertainment Arts' DesignGradEx., the School of Music's *Concerto Feast* and an Elite Alumni Sharing Session given by Tse Kwan-ho.

The Festival advocated an inclusive arts environment and partnered with Arts with the Disabled Association Hong Kong to provide an audio description service for the visually impaired at two events - the School of Dance Spring Performances and the graduation screening of the School of Film and Television.

An Academy Festival logo design competition was held in December 2016, inviting submissions from Academy students. The winning entry, designed by Lo Ka-yi of the School of Theatre and Entertainment Arts, symbolises each Academy student as a rising star, ready to make their contribution to the performing arts industry.

The Festival, which attracted a total audience of 7,600 people, is set to become one of the most important annual events on the Academy calendar, as members of the public get to experience and enjoy the essence of the performing arts.

在校董會主席周振基教授的倡議下，香港演藝學院於2017年4月28日至7月6日舉行首屆香港演藝學院節（「演藝節」）。

演藝節旨在展示戲曲、舞蹈、戲劇、電影電視、音樂與舞台及製作藝術六大學院應屆畢業生的才華和活力，讓公眾見證學生努力的成果。演藝節共呈獻15項活動，其中11項均可免費入場，既鼓勵香港市民細賞表演藝術的豐富內涵，亦讓六大學院的學生透過粵劇、舞蹈、戲劇表演、音樂會、展覽及放映會，全方位展現演藝才華。

揭開演藝節序幕的是舞蹈學院的春季演出，當中四個由國際編舞家創作的作品，均由中國舞、芭蕾舞及現代舞系學生演繹，舞台及製作藝術學院設計及製作。當中《模糊的平行線》是加入創新元素的著名舞作，由跨學系學生演出。

此外，戲曲學院與音樂學院首次合辦的大型演出項目《粵韻大調——阮兆輝 x HKAPA》於2017年6月24日順利完成。兩院學生組成演藝學院戲曲樂隊及中樂團，聯同知名粵劇表演藝術家阮兆輝為觀眾獻上經典的粵曲大調，並由著名中樂指揮家何文川領導傳統吹打和廣東音樂之演奏。

其他精彩節目還包括舞台及製作藝術學院設計系畢業展、音樂學院的《協奏曲盛宴》，以及謝君豪主講的精英校友分享會。

演藝節亦推動藝術共融的環境，夥拍香港展能藝術會，在舞蹈學院的春季演出及電影電視學院畢業作品放映會兩場節目中，為視障人士提供口述影像服務。

演藝學院於去年12月邀請全體同學參與演藝節的標誌設計比賽，結果由舞台及製作藝術學院的羅嘉怡同學勝出。其作品寓意每位演藝學院的學生都是蓄勢待發的明日之星，為業界貢獻所長。

首屆演藝節共吸引7,600名觀眾參與，成績令人鼓舞，未來將會成為學院每年一度的盛事，務求讓大眾近距離接觸表演藝術，欣賞並享受箇中的樂趣。

School of Chinese Opera  
戲曲學院



### Student Development

The School of Chinese Opera has laid solid foundations since its establishment as a School in 2013. During the report period, the focus was on curriculum development, especially for students in the first batch of the four-year Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree programme, who graduated in 2017.

The School continued to stage six-monthly public performances of *Gongs and Drums*, which provide an excellent opportunity to showcase the fruits of the students' training and development. Two major works were presented, each showcasing four selected excerpts. The first was an evening comprising 'Ping Gui Bids Farewell' from *Red-Maned Ferocious Steed*, *Divine Maiden Strewing Flowers*, *Bestows the Gift of a Sword at Baihua Pavilion* and *Si River Pass*. The second evening featured *The Ten-Year Dream*, *Escorting Jingniang on a Thousand-Mile Journey*, 'The Farewell' from *Butterfly Lovers* and 'Execution Ground' from *The Summer Snow*. Both events were well attended and received a warm response from the audience. In addition, the School's first cohort of Chinese Opera graduates presented a graduation performance, as well as recitals, including an evening show with five selected excerpts and three nights comprising six recitals to demonstrate the strides they have taken while at the Academy. Each of these events were well attended and received enthusiastic feedback from the audience.

### Teaching

The School invited the renowned Kunqu artist, Yang Fengyi, who is also Vice Chairman of the Chinese Theatre Association, Dean of The Northern Kunqu Opera Theatre, National First-class Performer and winner of the 12<sup>th</sup> Plum Blossom Award, to visit the School and conduct talks and three days of masterclasses in the summer of 2017. A number of guest speakers and instructors were also brought in periodically to speak on particular topics, including Lum Man-ye (Chinese Literary Studies and Chinese Traditional Theatre Art) and Cheng Kok-kong (Script Analysis for Chinese Traditional Theatre).

The School completed its External Academic Review at the end of the second semester. The School's reviewer, Professor Wang Kui, is the Director of the Xiqu Research Centre at the Chinese National Academy of Arts in Beijing, and helped prepare the successful application to UNESCO for Cantonese opera to be granted Intangible Cultural Heritage status in 2009. Professor Wang reviewed the overall standard of the programmes and the teaching of the degree and sub-degree programmes in Cantonese opera and observed the work of students in class as well as performances during the observation period. A report was submitted at the end of the academic year, including observations on student performance, an analysis of class work and thoughts on the organisation of the School. This report will provide valuable guidance for the School's future development.

### 學生培育

戲曲學院自 2013 年成立後一直在堅穩的基礎上發展。年度內，學院以課程發展為工作重心，尤其以 2017 年首屆戲曲藝術（榮譽）學士學位課程學生為重點。

學院繼續每年兩度公演《鑼鼓響》，讓學生展示訓練及學習的成果。兩次《鑼鼓響》各呈獻四齣折子戲。首次《鑼鼓響》演出劇目包括《紅鬃烈馬》之〈平貴別窯〉、《天女散花》、《百花亭贈劍》及《泗水關》；第二次《鑼鼓響》演出劇目為《隋宮十載菱花夢》、《千里送京娘》、《樓台會》之〈十八相送〉和《六月雪》之〈刑場〉。兩次《鑼鼓響》演出成績皆令人滿意，獲得觀眾好評。此外，戲曲學院首批學士學位學生亦於本年度畢業並呈獻其畢業作品，上演五場折子戲；及連續三晚的畢業演奏會，共演出六節音樂表演，充分展示出他們的學習成果，每一場畢業演出都獲得觀眾的熱烈回應。

### 教學發展

戲曲學院邀請得知名崑曲藝術家、國家一級演員、第 12 屆梅花獎得主、身兼中國戲劇家協會副主席及北方崑曲劇院院長的楊鳳一，於 2017 年夏季到訪學院，期間舉行講座並主持三日大師班。學院亦不時邀請不同嘉賓就個別課題與學生分享，包括林萬儀（中國文學選讀及中國傳統劇場藝術）及鄭國江（戲曲劇本選讀）。

學院於下學期末完成首次校外學術檢討。檢視員是北京的中國藝術研究院戲曲研究所所長王愷教授，他曾經協助促成將粵劇於 2009 年列入聯合國教育、科學及文化組織的人類非物質文化遺產代表作名錄。檢視期間王教授審視了粵劇學士學位課程及非學士學位課程的教學及課程的整體標準，並觀察學生的作品及演出。檢討報告已於學年末上呈，當中涵蓋學生表演的觀察、課堂習作的分析及學院組織的意見。報告對於學院的未來發展，甚具參考價值。



Academy Festival 2017 Presents: Graduates' Recitals performed by first cohort of Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree in Chinese Opera graduates. 首屆戲曲藝術學士（榮譽）學位畢業生於香港演藝學院節 2017 呈獻畢業演奏會。



Students of the School of Chinese Opera performed in the foyer of the Hong Kong Cultural Centre.  
戲曲學院學生於香港文化中心大堂演出。

### Partnership and Collaboration

In the winter of 2016, students from the School and members of the Young Academy Cantonese Opera Troupe (YACOT) participated in Hong Kong Week, an annual event organised by the Hong Kong Taiwan Cultural Co-operation Committee to promote Cantonese opera. They took part in a performance with the GuoGuang Opera Company at The Xiqu Center of Taiwan.

The School of Chinese Opera and the School of Music presented their first large-scale joint concert: *Yuen Siu Fai x HKAPA: Traditional Cantonese Singing and Music* at the end of second semester. The Academy Cantonese Opera Ensemble and the student-formed Chinese Music Orchestra collaborated with renowned Cantonese opera performing artist Yuen Siu-fai to present traditional Cantonese operatic singing, while renowned conductor Ho Man-chuen led students from the two schools in a performance of traditional instrumental and percussive Cantonese music. Hugely positive feedback from both the audience and the media testified to the success of this collaboration.

### Community

The School undertook a number of community engagements, including a Cantonese Opera Day presented by the Leisure and Cultural Services Department and a performance in the foyer of the Hong Kong Cultural Centre. The School will make further efforts to publicise its different programmes (Diploma, Advanced Diploma and Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree), and explain how they are designed to fit the needs of different students.

### 夥伴合作

2016年冬季，學生與演藝青年粵劇團參與由港台文化合作委員會舉辦的年度活動「香港週」，推廣粵劇文化。期間，他們與國光劇團在臺灣戲曲中心演出。

下學期末，戲曲學院與音樂學院首次聯手，舉辦大型音樂會《粵韻大調——阮兆輝 x HKAPA》。由兩院學生參與組成的演藝戲曲樂隊及演藝中樂團，聯同著名粵劇演員阮兆輝同台演出。在知名指揮家何文川領導下，兩院學生演奏傳統吹打和廣東音樂，並由阮兆輝獻唱經典的粵曲大調。音樂會反應理想，深受觀眾及傳媒好評，是次演出圓滿成功。

### 社區外展

學院參與不少社區藝術活動，包括由康樂及文化事務署舉辦的粵劇日，及在香港文化中心大堂演出。學院將會繼續推廣學院課程（包括文憑、高等文憑及戲曲藝術學士（榮譽）學位課程），讓公眾認識各種課程如何切合不同學生的需要。



Masterclasses conducted by Yang Fengyi.  
楊鳳一到訪戲曲學院主持工作坊。

School of Dance  
舞蹈學院



### Student Development

In 2016/17 many activities that enriched the educational experience of students were initiated by members of faculty, alongside initiatives developed by the students themselves. One such student project *In the Amorphous Being* was the commissioning by the Georgetown Festival, Malaysia, of a work created by two students, Christy Ma, a year 4, bachelor's degree Contemporary Dance student who graduated in 2017, and Ong Tze-shen, a year 3 Chinese Dance student. They presented their new work, called *In the Amorphous Being's*, with seven students from across the School among the performers.

Two major productions presented by School students were staged in the Lyric Theatre. Commissioned works from faculty members, national and international artists were performed and the School of Dance was honoured to open the newly initiated Academy Festival. Other presentations included School of Dance Spring Performances 2 (Dance 3), with several new works created by faculty and guest artists. Students also presented a collection of their own works over four evenings.

Students participated in workshops and or presented work in Germany (Berlin/Bremerhaven/Gottingen), Malaysia (Penang/Kuala Lumpur), France, the Mainland (Shanghai/Beijing/Guangzhou/Shenzhen/Liaoning), Holland, Canada and Portugal.

### Cross Stream

A group of male students from across the School, presented, to great acclaim, a new work by Hong Kong based choreographer Anh Ngoc Nguyen in Guangzhou and by special invitation at the Bremerhaven Dance Company Festival Gala in Germany.

A group of cross-stream students presented a work choreographed by faculty member John Utans at the World Dance Alliance Global Summit in St Johns, Newfoundland, Canada. Students also took part in workshops, classes and discussion groups at the summit.

Australian dance artist, Raewyn Hill, created a specially commissioned work with Bachelor of Fine Arts (BFA) and Master of Fine Arts (MFA) students. The work, which involved the collaboration of sound artist Ludovico Einaudi and video artist Eden Mulholland, was presented in the Hong Kong Jockey Club Amphitheatre as part of the iHub Symposium.

The following other activities also took place:

A Ballet student achieved a place on the Nederland's Dance Theatre Summer Programme which runs from 24 July through 5 August. This is a very restricted summer course and is only offered to the very best international young dancers.

Three students were selected to attend the Metamorphosis International Residency Shanghai in summer 2017.

### Teaching

In the main, the education led work that has been taking place in the school has been part of the Academy-wide curriculum and programme development initiative. This has involved all members of faculty through Away Days and

Staff Curriculum Development Meetings. A new structure that gives greater clarity to the three streams (Ballet, Chinese Dance and Contemporary Dance) and supporting complementary studies at BFA level have been developed. In addition, the specialisations within the MFA programme have been redefined, and masters level work in Performance and Professional Development initiated. There is also some interest from the dance industry in collaborating on the development of these programmes. A Curriculum Development Group, with significant student membership, will be set up in the coming semester.

Brenton Surgenor, Senior Lecturer in Academic Studies, participated in a one-week academic exchange with faculty from Lasalle College of the Arts, Singapore reflecting on current teaching and learning practices. One result of this exchange has been a pilot, Safe Practice Programme for both faculty and students of the School.

During the academic year the School welcomed three new members of faculty. Professor Joseph Gonzales joined the School as Head of Academic Studies and Coordinator of the MFA in Dance, Dr Kim Na-Ye as Lecturer in Dance Education and Professor David Steele as Dean.

### Partnership and Collaboration

The School was honoured to host the 26<sup>th</sup> International Association of Dance Medicine and Science Conference from 20 to 23 October 2016, which was attended by delegates from across the world.

The School has been discussing exchange possibilities with The Rambert School and The Northern School of Contemporary Dance in the UK, and Northern welcomed its first Academy student in September 2017.

Co-organised by the Hong Kong Dance Federation and the Hong Kong Dance Company, students from the Chinese Dance Department performed at World Dance Day 2017 at Tsuen Wan Town Hall.

The School of Dance visited the Beijing Dance Academy and the Central Academy of Drama to strengthen ties and prepare the way for future collaboration with the two institutions.

### Community

The School was active in the Hong Kong community, with students performing in a range of events and settings. A



Hong Kong Cultural Centre Foyer Performance - Weekend Arts Delights.  
香港文化中心大堂演出——《週末藝趣》。





A collaboration with Macau government to promote arts to students in 2016/17.  
2016/17 學生藝術教育普及計劃。



In the Amorphous Being's.  
《天圓地方》。

group of students took part in the Leisure and Cultural Services Department's Dance Day at the Yuen Long Theatre, while two public events at the Hong Kong Cultural Centre also featured the School. Both the Hong Kong Chinese Folk Dance Fiesta and the Free Foyer Performances were well attended.

Another important area of outreach work for the School is being realised in collaboration with the West Kowloon Cultural District. Last year, two programmes, *Freespace Happening* and *WeDance*, were presented by Gifted Young Dancer Programme (GYDP) students and were well received.

Ten students from across the three streams took part in the Hong Kong Dance Company Outreach programme in Macau dancing in a variety of works in a series of performances for local schools.

#### 學生培育

2016/17 年度中，許多豐富學習體驗的活動，意念皆來自教員，當中也有源自學生的概念，其中的創新作品——《天圓地方》更獲馬來西亞喬治市節慶委約，由 2017 年畢業的學士學位課程現代舞系四年級學生馬汶萱及中國舞系三年級學生王志昇，連同舞蹈學院七名學生及其他舞者一同演出。

舞蹈學院年度內兩項主要製作均在歌劇院演出，先有教員、國家級和世界級藝術家的委約作品，後有學生榮獲機會為首屆香港演藝學院節揭開序幕。其他演出包括《舞蹈學院春季演出二》(Dance 3)，上演教員及訪問藝術家創作的舞蹈新作；而學生也一連四晚表演了一系列的原創舞作。

此外，學生到世界各地參加舞蹈工作坊或表演，包括德國（柏林 / 不萊梅港 / 哥廷根）、馬來西亞（檳城 / 吉隆坡）、法國、中國內地（上海 / 北京 / 廣州 / 深圳 / 遼寧）、荷蘭、加拿大及葡萄牙。

#### 跨系合作項目

學院一眾男學生在廣州演繹駐香港編舞家阮日廣的新作品，表現備受好評，更獲德國不萊梅港舞蹈團的舞薈節特別邀請，演出同一舞作。

此外，一批跨學系的學生到加拿大紐芬蘭聖約翰斯，參加世界舞蹈聯盟全球高峰會議，期間演繹教員余載恩所編的作品，並參與工作坊、課堂及分組討論。

來自澳洲的舞蹈藝術家姚蕙蕙與一名舞蹈藝術學士課程學生及一名舞蹈藝術碩士課程學生共同合創出一支委約作品，並邀得聲音藝術家 Ludovico Einaudi 及影像藝術家 Eden Mulholland 的參與，在香港賽馬會演藝劇院上演，為演藝教學創新中心主辦的研討會表演節目。

年度內，學生亦參與其他活動：

一名芭蕾舞系學生於 7 月 24 日至 8 月 5 日，參加荷蘭舞蹈劇場的夏季課程。是項課程全球收生，要求嚴格，只取錄非常優秀的年輕舞者。

三名學生獲選代表學院於 2017 年夏季參加 Metamorphosis International Residency Shanghai。

#### 教學發展

整體而言，舞蹈學院年度內的教學工作乃貫徹演藝學院的課程綱領，亦為課程發展的一部分。全院教員在退休日及員工課程發展會議上表達意見，新的課程結構使三大舞系（芭蕾舞、中國舞及現代舞）的分野更加清晰，並加強對舞蹈藝術學士課程的支援。此外，舞蹈藝術碩士課程重新界定專修範疇，令研究生課程的表演及專業發展方面的內容更加豐富。學院在下一個學期將會成立課程發展小組，並邀請學生參與。

此外，高級講師（舞蹈學科）商俊樂與新加坡拉薩爾藝術學院一名教員參與為期一週的學術交流，檢討目前的教學方法及活動。是次交流的結論是兩校會為師生推行安全舞蹈之先導計劃。

年度內，舞蹈學院歡迎三名教員加入。江祖堯教授加盟舞蹈學院出任舞蹈學科系主任及碩士課程統籌，金雅怡博士擔任講師（舞蹈教育），及施迪偉教授出任院長一職。

#### 夥伴合作

舞蹈學院有幸於 2016 年 10 月 20 日至 23 日舉辦第 26 屆國際舞蹈醫學及科學協會年會，邀得世界各地的舞蹈學者蒞臨出席，交流意見。

年度內，學院先後與英國的藍貝爾芭蕾舞及現代舞學院及北方現代舞學院，探討開辦交換生計劃；後者率先於 2017 年 9 月接待本院學生。

本地方面，中國舞系學生代表學院，參加由香港舞蹈總會和香港舞蹈團在荃灣大會堂舉辦的世界舞蹈日 2017。

舞蹈學院於年度內先後訪問北京舞蹈學院及中央戲劇學院，以鞏固關係，為未來合作做好準備。

#### 社區外展

舞蹈學院是本港舞壇的活躍成員，更不時讓學生參與演出，加強對外交流。年度內，學生參與由康樂及文化事務署在元朗劇院舉辦的舞蹈日，又參加在香港文化中心舉行的《週末藝趣》公開活動，分別在《民族傳情百家舞》民族舞大匯演及大堂的舞蹈節目演出，觀眾反應熱烈。

學院另一重要外展工作就是與西九文化區合辦《自由約》及《人人起舞》兩個活動，由青年精英舞蹈課程的學員代表學院參加，表現出色，備受好評。

來自三個舞系的十名學生參加香港舞蹈團外展計劃，前往澳門，為當地學校舉辦的一系列活動中展現舞技。



School of Drama  
戲劇學院



Graduates' Showcase 2017.  
畢業生展演 2017。

### Student Development

The School of Drama's student learning environment is intense and practical, focusing on skills acquisition and professional training for future careers in theatre and the performing arts. For this reason, productions, production projects, scene works, workshops and internships form the bedrock of student work and development.

In 2016/17 students took part in classics *La Dispute*, *La Ronde* and *The Seagull*, contemporary works *Morning* and *Howl*, the farce *Noises Off*, musical theatre productions *Pippin* and *Children of Eden* (Act I), and the *Graduates' Showcase* sponsored by Shun Hing Education and Charity Fund, as well as devising a work called *Out of Place* with Frantic Assembly, and staging new plays in the Playwright's Studio 5 in association with the Hong Kong Arts Centre and *True Lies*. Numerous masterclasses, workshops and laboratory sessions were also held, covering the spectrum of contemporary theatre.

These performance opportunities at the Academy were complemented by internships with local professional companies Chung Ying Theatre Company (*Confucius 63*), Hong Kong Repertory Theatre (*The Homecoming*), and iStage (*Murder Code: D*). Overseas, there were student and performance exchanges with the Western Australian Academy of Performing Arts, participation at the Asia Pacific Bureau Theatre Schools Festival held in New Delhi (*Dream Response*) and Shanghai respectively.

### Teaching

The School of Drama's faculty consists of artists, practitioners, teachers at the top of their profession who are encouraged to be active in their field creating and performing locally and internationally. This core team of award-winning professionals underpins the School's professional training, teaching and learning. The curriculum is industry and artistically focused, balancing skills acquisition and reflective practice, and discipline and relevant complementary knowledge, as it aims to fulfill the School's mission of fostering professional Cantonese drama and drama in Cantonese.

Guest artists, whether visiting or resident, add distinctiveness and specialisation, and the School draws upon local and international talent to enrich the learning environment and the student experience. These artists/teachers also provide knowledge and expertise in areas within and beyond the students' core and mainstream experience. In the past year guest artists have enabled students to engage with the Meisner acting technique, and explore alternative strategies in playwriting and contemporary directing. They have also provided insights into Boalian Forum Theatre, Screen Acting, Clown Work, Shakespeare, Musical Theatre, Song and Dance and Voice Work.

### 學生培育

戲劇學院學生在緊湊而實用的環境中學習，集中專業培訓，以汲取將來投入劇場與表演藝術事業所需的技能。故此，年度內的舞台製作、製作項目、場景練習、工作坊及實習為學生學習和發展的根本。

於2016/17年度內，學生演出多齣劇作，包括經典作品《愛·實驗》、《環》及《海鷗》、當代作品《魔零》及《嚎叫》、鬧劇《蝦碌戲班》、音樂劇製作《Pippin》及《Children of Eden》（第一幕）、由信興教育及慈善基金贊助的畢業生展演、與形體劇團 Frantic Assembly 合作的原創劇《Out of Place》、與香港藝術中心合作展演創新劇作的編劇工場5，以及《真實的謊言》。此外，戲劇學院亦舉辦多個涵蓋當代劇場不同技藝的大師班、工作坊及實驗課堂。

戲劇學院學生亦獲安排到專業劇團實習，從而累積經驗。在本港，學生先後參與中英劇團的《孔子 63》、香港話劇團的《回歸》及 iStage 的《D 之殺人事件》；海外方面，戲劇學院與西澳表演藝術學院合辦學生交流及演出計劃，學生亦參與亞太局戲劇院校大學生戲劇節，分別在新德里（演出《Dream Response》）及上海演出。

### 教學發展

戲劇學院的教學團隊由藝術家、從業員、教師組成。他們屢獲殊榮，獨當一面，不論在本地或國際劇界，均積極參與創作及演出。這一支集行業專才的核心教學團隊，為戲劇學院的專業訓練及教學提供堅實的支持。為體現戲劇學院培育專業本地戲劇及粵語劇場之使命，課程因應行業需要而設計，重視藝術的培養，講求技藝的訓練及反思實踐，亦著重紀律及相關的當代知識，在理論與實踐之間取得平衡。

不論到訪或駐院藝術家，均為課程增添獨特個性及專門特色，而學院亦不時邀請本地及國際的表演藝術從業員到訪，分享相關的專業知識，豐富學習環境，拓闊學生眼界，充實其學習經驗，在主流學習外另闢天地。年度內，到訪藝術家讓學生有機會學習梅斯納表演技巧，並探索編劇和當代導演的另類策略。到訪藝術家亦與學生分享對波瓦論壇劇場、電影演技、小丑工作坊、莎士比亞作品、音樂劇、歌舞及聲樂工作的見解和心得。



Documentary Theatre Week in collaboration with Pants Theatre Production.  
與一條褲製作舉辦紀錄劇場研習周。

Additionally, international masterclasses by Casting Director Nina Gold (in association with the British Academy of Film and Television Arts) and Actor Clive Owen (in association with Jaeger-LeCoultre) complemented those given by our own highly successful alumni Wong Cho-lam, Alan Mak Siu-fai and Tse Kwan-ho.

### Partnership and Collaboration

The School of Drama's network of peer institutions and professional connections is a key driver in its successful positioning locally, regionally and internationally. Participation in theatre school festivals, conferences and exchanges attracts a pool of corresponding expertise and ensures visibility.

The tripartite project *Dream Response* with Chulalongkorn University, Thailand, and Lasalle College of the Arts, Singapore, presented at the National School of Drama, India in October 2016 led to a student visit from Drama Arts Chula of Chulalongkorn University in February 2017 and a collaboration on voice with Lasalle College of the Arts and the Voice and Speech Trainers Association in Singapore in August 2017.

Exchanges and visits to and from the Western Australia Academy of Performing Arts and Sydney's National Institute of Dramatic Art led a performance tour of *The Seagull*.

Locally, the new plays staged by the Playwright's Studio 5 in association with the Hong Kong Arts Centre and the workshops, masterclasses and conferences run by the Documentary Theatre Week in collaboration with Pants Theatre Production were signature events for the School and the wider Hong Kong performing arts community.

### Community

The School of Drama thrives through its connections with the community, including our alumni and the local industry.

The Professional Matters course welcomed alumni throughout the year from various professional theatre companies, including Chung Ying Theatre Company, Hong Kong Repertory Theatre, Hong Kong Disneyland and Theatre du Pif. These sessions were recorded by the School in collaboration with iHub and the Library and they will be available online for future generations of students and researchers as part of the School's Archive Memory Project. Alumna and former Academy lecturer May Fu Yuet-mai was engaged to collate the resources for future display and digital access.

In the academic sphere the School's faculty participated and gave presentations at high profile conferences in the Mainland: the 4<sup>th</sup> Symposium of China Alliance of Theatre Higher Educational Institutes at Dalian Art College, the 1<sup>st</sup> Symposium of Theatre Pedagogy in China's Primary & Middle schools, and the 10<sup>th</sup> Asian Theatre Education Conference at the Central Academy of Drama, Beijing. They also took part in the 31<sup>st</sup> Annual Conference of the Voice and Speech Trainers Association in Singapore.



Two students were invited to the Western Australian Academy of Performing Arts (WAAPA) in Australia to participate in a project with WAAPA's Musical Theatre programme.

兩名學生獲邀到澳洲西澳表演藝術學院參與音樂劇交流。

此外，學院於年度內先後邀請選角導演 Nina Gold（與英國電影和電視藝術學院合作）及演員克里夫·歐文（與積家合作）舉辦大師班，亦邀請成就卓越的校友重返母校舉行講座，包括王祖藍、麥兆輝及謝君豪。

### 夥伴合作

戲劇學院與同儕院校及藝術業界的關係網絡，確立學院在本地、區內及國際的地位。透過參與戲劇院校藝術節、學術會議及交流計劃，亦吸引到相關的專才。

由戲劇學院與泰國朱拉隆功大學及新加坡拉薩爾藝術學院合創的《Dream Response》於2016年10月在印度國立戲劇學院上演，並促成了朱拉隆功大學的戲劇藝術學生於2017年2月到訪本院，以及讓本院於2017年8月與拉薩爾藝術學院和發聲及言語導師協會就發聲訓練方面進行合作。

年度內，學院先後訪問西澳表演藝術學院及悉尼的國立戲劇藝術學院，並與兩校的師生進行交流，促成《海鷗》的巡迴演出。

本地方面，學院與香港藝術中心合作舉辦編劇工場5，展演創新劇作，以及參加由一條褲製作舉行的紀錄劇場研習周的工作坊、大師班及研討會，均為學院及香港表演藝術界的重點活動。

### 社區外展

戲劇學院得以持續發展，有賴與校友及本地業界保持良好關係。

「專業知識」課程全年邀得不同專業劇團的校友，重回母校，與學生分享劇場點滴，校友來自中英劇團、香港話劇團、香港迪士尼樂園及進劇場等。分享會的內容由戲劇學院、演藝教學創新中心和圖書館錄影，經整理後上載，成為戲劇學院記憶檔案庫的一部分，可供未來的學生及研究人員使用。校友兼前教員傅月美負責梳理及核實資料，以便將來展示及數碼存取之用。

學術方面，戲劇學院教員在年度內先後前往中國內地，參加多個重要會議，並且發表演說，包括在大連藝術學院舉辦的第四屆中國高等戲劇教育聯盟交流會、第一屆全國中小學戲劇教育研討會，以及在北京中央戲劇學院舉行的第十屆亞洲戲劇教育研究國際論壇。另外，他們亦到新加坡參加第31屆發聲及言語導師協會年度會議。

A group of students and faculty members are gathered around a professional RED camera mounted on a tripod. The camera is the central focus, with various lenses and accessories attached. The students are looking intently at the camera, suggesting a practical lesson or a collaborative project. The setting appears to be an outdoor or semi-outdoor environment, possibly a film set or a studio.

School of Film and  
Television  
電影電視學院

Highlights this year included continued success for student work in film competitions and festivals in Hong Kong and around the world, visits from international celebrities and film industry professionals and alumni success at the highest professional level with Best Director and Best Screenplay awards at the Hong Kong Film Awards, as well as feature film premieres for first-time alumni filmmakers with critically acclaimed, award-winning work and box-office success in Hong Kong, Taiwan and Singapore.

### Student Development

Undergraduate year 1 and year 2 students laid solid foundations via the rigorous introduction to screen literacy programme and by coming to grips with the disciplines associated with professional screen practice. Creating original short fiction work encourages creative expression, while non-fiction work, based upon real world events and people, requires student engagement with the society in which they live. Comfort zones are confronted, screen work is discussed in detail and students are expected to improve by refining or re-shooting their work.

Postgraduate students are required to work in a similar manner but have the added responsibility of a much larger scale production as well as less time in which to develop and execute it. This year the graduating cohort produced an excellent piece of creative screen work, *Rebound*, focusing on the multi-ethnic realities of some Hong Kong communities. The work, which has yet to be premiered, sums up the objectives of the school: to produce smart young artists who are committed to creating stories that reflect contemporary Hong Kong.

### Teaching

School staff members set aside time during the year to reflect on the curriculum and consider ways of improving teaching and learning.

The primary purpose of the review is to align teaching and learning better with the ways in which young students think, experience life and interact with each other, society and the global environment, as well as to equip them with the skills needed to be successful in their careers.

The rapid pace of technological change means that the school needs to develop and refine its curriculum to ensure learning and teaching is optimised and relevant to the 2020s and beyond.

This year the school worked closely with the Academy's iHub to adopt an online Learning Management System (LMS) which connects students with their teachers and their courses inside and outside the classroom or studio.

### Partnership and Collaboration

This year students again attended the International Filmmaking Academy Summer Workshop in Bologna, Italy. The School is an original partner in this international initiative and was accordingly afforded the opportunity of offering places to additional students. The objective of the workshop is to gather 20 film students from 20 film schools and have them work together in small groups to develop their artistic voice under the tutelage of an acclaimed film auteur.

The school continues to engage with Taipei National University of the Arts (TNUA) via an annual student exchange programme. This year we also established student exchanges with the National Taiwan University of Arts (NTUA).

The Dean and senior faculty undertook official visits to the China Academy of Arts (CAA) to participate in the conference Educating Young Artists, as well as to Zhejiang University of Media and Communication in Hangzhou, the Beijing Film Academy, Dankook University, Korea, and Griffith Film School, Australia.

The Dean delivered a presentation on nurturing film talent at the international association of film schools congress and regional conference (CILECT), which was held in Brisbane, Australia, and attended by senior faculty.

The Master of Fine Arts (MFA) alumni network continues to expand across China and the MFA programme coordinator visited alumni in Chongqing, while the Dean presented an award at the Beijing Film Academy's annual International Student Film and Video Festival, in which our MFA Thesis Project work *Annihilation* (2015) was nominated for best short film.

The school received student or teacher visits from ITE College West and Republic Polytechnic, Singapore, the International Universities Innovation Alliance, China, the Communication University of China (CUC), the Student Academy Awards, USA, and the National Film and Television School, UK.

### Community

The British Academy of Film and Television Arts (BAFTA) collaborated with the Academy by presenting a masterclass with casting director Nina Gold. Andrew Hevia, producer of the Academy Award Best Film in 2017, *Moonlight*, visited and presented an excellent masterclass.

Celebrity film director, Tim Burton, visited and provided an inspirational presentation and question-and-answer session. Camilla Deakin from Lupus Films, UK, screened her award-winning animated feature, *Ethel & Ernest*, and responded to student questions.

The school collaborated with Create Hong Kong, as well as several local film associations and companies to present Hong Kong Film New Action 2017: Stunt & Vfx workshop. The Director of the Academy was invited to participate in the official opening ceremony at Filmart 2017.



Celebrity film director, Tim Burton, at an inspirational presentation and question-and-answer session with students at the Academy. 著名電影導演添布頓訪問學院，與學生互動。



The Dean at the China Academy of Arts (CAA) delivering a speech in the conference Educating Young Artists. 學院院長訪問中國美術學院，於教育年青藝術家的會議中演講。

Student screen work was again prominent among awards in local screen festivals and competitions such as the Fresh Wave and Incubator for Film and Visual Media in Asia (IFVA). Community screenings of student work were held at the CCCD Artspace, the Yau Ma Tei studio, the Education Career Expo, and the Academy's Information and Open Days, as well as online at vidsee.com and other social media outlets, including the School's Facebook page.

The annual graduation screenings this year included a special screening arranged with the Disabled Association of Hong Kong, at which Assisted Listening was provided. The inaugural Academy Festival screening event was run in partnership with the Metroplex Cinema and was streamed on facebook live, receiving several thousand "hits".

電影電視學院年度內的工作成果豐碩，包括學生作品先後在香港及世界各地的比賽和影展取得成功，而國際知名電影工作者及傑出學者均到訪學院主持講座及大師班，令學生獲益良多。校友在香港電影金像獎中贏得最佳導演及最佳編劇，標誌著其專業和高水平得到認可；而校友首次製作的劇情片，在香港、台灣及新加坡首演，贏得口碑、獎項及票房佳績，同樣令人雀躍。

### 學生培育

學士學位課程一年級及二年級學生透過嚴格的課程，培養電影電視行業素養，並獲得高質素專業訓練，從而紮穩根基。原創的故事短片鼓勵學生發揮創意；至於非劇情片，則透過真人真事為基礎的作品去反映身處現實的社會境況。這類作品的題材具挑戰性，須經過周詳討論，而學生亦須提升拍攝技巧，不斷改進，甚或重拍。

研究生須以同樣的態度投入工作，而面對大型製作，他們的個人責任更大，但規劃及執行的時間卻更少。本年度，應屆畢業生佳作之一《第六人》是一齣創意十足的影片，反映本港某些社區多元種族的實況。此作尚未公開放映，但頗能概括學院的目標：培育有志於創作，反映當代香港故事的新晉藝術家。

### 教學發展

學院教員於年度內特別騰出時間，檢討課程以提升教學質素及效益。

檢討工作的主要目標，旨在配合年輕一代的思考模式、生活體驗與交流方法，並檢視教學方式以配合社會及全球環境之發展，使學生配備所需的技能以開展未來的事業。

面對日新月異的科技發展，學院須調整及改善課程內容，令教學更臻完善，發揮優勢，以迎合 2020 年代及後之發展。

學院在年度內與演藝教學創新中心緊密合作，應用一套網上學習管理系統，讓師生可以在校園或攝影廠內外，時刻保持聯繫。

### 夥伴合作

年度期間，學生再次前赴意大利博洛尼亞出席國際電影製作學院的夏季工作坊。學院為是項國際活動的始創夥伴，遂獲額外參加名額。該工作坊旨在招聚 20 間電影學院的 20 名學生，安排他們分組合作，在知名電影導演的指導下，拍攝自創短片培養電影的藝術創意。

學院繼續與國立臺北藝術大學合作舉辦每年一度的交換生計劃。年度內，學院亦與國立臺灣藝術大學開展交換生計劃。

院長及系內高級教員前往中國美術學院作正式訪問，並參與教育年青藝術家的會議。此外，他們亦到浙江傳媒學院、北京電影學院、韓國的檀國大學及澳洲的格里菲斯電影學院訪問。

此外，院長在澳洲布里斯本舉行的國際電影電視院校聯合會的會議及分區會議中主講，題為培育新一代的電影製作人才，系內高級教員亦有出席會議。

電影製作藝術碩士的校友網絡在國內繼續擴展。藝術碩士課程統籌導師年度內到重慶探訪校友；院長亦應北京電影學院之邀請，為其年度國際學生影視作品展頒發獎項，學院一部論文作品《湮滅》（2015）入圍該展的最佳短片組別。

年度期間，學院先後接待新加坡的工藝教育西區學院、共和理工學院、內地的國際大學創新聯盟、美國學生奧斯卡獎及英國國家電影電視學院的師生。

### 社區外展

英國電影電視藝術學院與演藝學院合作，請來選角導演 Nina Gold 舉辦大師班；而 2017 年奧斯卡金像獎最佳影片《月亮喜歡藍》監製安德夏亦應邀到校主持大師班。

著名電影導演添布頓訪問本院，與學生會面分享，同學從問答環節當中獲益良多。英國動畫製作公司 Lupus Films 的製作人卡米拉·狄勤亦到訪本院，放映其得獎新作《英倫戀曲》，並回答學生的提問。

學院亦與創意香港及多間本地電影公司合作，舉辦香港電影 New Action 2017 動得有格：動作及視覺特技工作坊。此外，校長華道賢教授應邀出席香港國際影視展 2017，擔任開幕典禮主禮嘉賓。

學生的作品再次在多個本地影展及比賽包括鮮浪潮及 ifva 獨立短片及影像媒體比賽中獲得佳績。學生亦參與社區活動，先後在碧波押、油麻地戲院、教育及職業博覽、演藝學院資訊日及開放日、vidsee.com 及其他社交媒體包括演藝學院的面書專頁，放映作品。

每年一度的畢業作品放映會，今年作出特別安排，與香港展能藝術會合作，放映期間提供口述影像服務。首屆香港演藝學院節的放映會，由學院與星影匯合辦，期間更串流放上面書直播，獲得數千點擊。

School of Music  
音樂學院





## Student Development

This year saw more success than ever in terms of students and alumni winning prestigious international competitions as well as recognition on the world scene. The following are but a few examples.

Piano graduate Rachel Cheung was selected for the final round of the internationally-renowned Van Cliburn Piano International Competition and won the prestigious Audience Prize. Current keyboard department students Wong Sze-yuen, Lau Sing-ho and Tsang Hin-yat swept up a number of top prizes in international competitions in Asia and Europe. Our distinguished Suona graduate, Ma Wai-him, received the Award for Young Artist from the Hong Kong Arts Development Council. Composer Austin Leung won an award in the Royal Philharmonic Society Composition Prize with a commission to write for the Philharmonia Orchestra in London.

In addition, the much sought-after Music and Dance Scholarships funded by the Hong Kong Jockey Club were awarded to seven of our recent graduates seeking to further their studies in the UK, US, Germany and France, as well as on our own postgraduate programme.

Our newly-formed alumni ensemble, Philharmonia APA, was invited back to Vienna to perform with the Vienna Boys' Choir in April, and was also invited to perform at the 2017 Altamira International Guitar Symposium and Competition with world-renowned Russian guitarist Artyom Dervoed as well as our Director, Professor Adrian Walter.

## Teaching

The Academy Symphony Orchestra (ASO) was invited by the Korean Consulate and Hong Kong Generation Next Arts to perform at the Hong Kong Cultural Centre during Festival Korea 2016. The orchestra, directed by our Dean of Music, Professor Sharon Choa, worked with the eminent soloists Richard O'Neill (viola), Hyuna Kim (violin) and Minhye Clara Kim (cello).

We invited the Shanghai Quartet to coach 17 of our student string quartets at our annual String Quartet residency. The programme continues to flourish, with our Gloucester String Quartet gaining a fully-funded place at the Aspen Summer

## 學生培育

年度內，音樂學院的學生及校友在著名國際比賽上的表現更上一層樓，他們的才華備受肯定，列舉部分得獎人物如下：

主修鋼琴的校友張緯晴晉身世界著名的范·克萊本國際鋼琴比賽總決賽，並獲得觀眾大獎。鍵盤樂系學生黃思遠、劉承皓及曾憲逸先後在亞洲及歐洲國際比賽中贏得多個殊榮。此外，著名唢呐演奏家兼校友馬璋謙獲香港藝術發展局頒發藝術新秀獎（音樂）。作曲家梁騫仁獲英國皇家愛樂協會頒發作曲大獎，更獲倫敦愛樂管弦樂團委約作曲。

此外，共七名應屆畢業生獲香港賽馬會音樂及舞蹈信託基金頒發獎學金，部分負笈英國、美國、德國及法國繼續進修，亦有學生留港攻讀本院的研究生課程。

音樂學院歷年來培育不少音樂人才。由校友新組成的演藝愛樂於4月應邀到維也納，與維也納兒童合唱團同台表演，又獲邀在阿爾達米拉香港國際結他研討會及結他比賽演出，與蜚聲國際的俄羅斯結他手 Artyom Dervoed 及校長華道賢教授同任表演嘉賓。

## 教學發展

演藝交響樂團獲韓國駐香港總領事館及香港新世代藝術協會邀請，在香港文化中心為2016韓國十月文化節表演。期間，演藝交響樂團在院長蔡敏德教授的帶領下，與著名的中提琴演奏家 Richard O'Neill、小提琴演奏家 Hyuna Kim 及大提琴演奏家 Minhye Clara Kim 合作。

音樂學院請來駐院藝術家上海弦樂四重奏指導17隊由學生組成的弦樂四重奏。是項計劃繼續裨益學生，從吉士打道弦樂四重奏獲得全額資助參加阿斯本音樂節，以至 Sul Tasto 弦樂四重奏在泰國舉行的甘拉雅妮·瓦塔娜公主國際合奏比賽中獲得第二名，可見成效。

聲樂系與演藝交響樂團成員與舞台及製作藝術學院的製作團隊，再次成功製作另一場歌劇節目。在客席指揮 Pietro Mianiti（來自米蘭的史卡拉音樂學院）及導演 Stephen Barlow 的帶領下，學院呈獻浦契尼兩部獨幕歌劇《修女安潔莉卡》和《奪產記》，反應理想。

此外，音樂學院先後請來世界著名的藝術家蒞臨訪問，並為學生主持大師班，包括馬友友、Roberto Diaz、Aquilés Delle Vigne、大衛·芬釐、吳茵、亞里格農、Nelly Miricioiu 及林昭亮。



The Academy Symphony Orchestra of over 80 students under the baton of Professor Sharon Choa, Dean of the School at the Festive Korea 2016 Gala Concert.

逾80位學生組成的演藝交響樂團，在院長蔡敏德教授指揮下於韓國文化節音樂會中演出。

Festival and our Sul Tasto String Quartet winning 2<sup>nd</sup> Prize at the Princess Galyani Vadhana International Ensemble Competition in Thailand.

The vocal department excelled in yet another full-scale opera production in collaboration with members of the Academy Symphony Orchestra and a production team from the School of Theatre and Entertainment Arts. Guest conductor Pietro Mianiti (from the La Scala Academy in Milan) and director Stephen Barlow produced an outstanding double-bill of Puccini's *Suor Angelica* and *Gianni Schicchi*.

We had a particularly distinguished line-up of Visiting Artists giving masterclasses including Yo-Yo Ma, Roberto Díaz, Aquiles Delle Vigne, David Finkel and Wu Han, Michel Arrignon, Nelly Miricioiu, and Cho-Liang Lin.

### Partnership and Collaboration

Students went on tour to perform at the Jerusalem Academy of Music and Dance, the Sibelius Academy in Helsinki and the MuTH in Vienna, as well as to the Mainland to perform and attend workshops at the Shanghai Orchestra Academy and the Shenzhen Arts School.

We have formed a close partnership with the Hong Kong Arts Festival, with their artists giving masterclasses at our School and our students providing concerts for their Festival Plus programmes, helping to promote and consolidate their artistic themes. Our students also collaborated with the Musicus Society, performing with the Hong Kong Sinfonietta as well as the Hong Kong Philharmonic Orchestra. The School continued to collaborate with the Hong Kong Chinese Orchestra in the annual international conducting competition as well as in workshops for composers, including our own composition students.

Represented by Dr Shane Levesque, the School participated in the fourth Pacific Alliance Music School Summit in Auckland, New Zealand. At the same time, the Dean of Music participated in delegations led by the Director and the Council Chairman to our partner institutions in Taipei, Seoul and Beijing.

### Community

Vocal students participated in community projects, taking their colourful performances of opera scenes into local schools. They also performed at the Shenzhen Arts School, the Shenzhen Huaxia Art Center Studio Theatre and the University of Hong Kong's Chi Sun College Residents' Hall.

For the second consecutive year, we performed a series of short concerts over a two-week period at Hong Kong International Airport. Students, alumni and members of staff took part in this outreach activity, which was organised by Extension and Continuing Education for Life (EXCEL) to promote Hong Kong art and culture to outgoing and incoming travellers.

Our Chinese Music instrumentalists and students of the Wind, Brass and Percussion Department continued to entertain the community in open-space public performances, while most of our departmental concerts, masterclasses and ensemble concerts, hundreds in number, were open to the public at no charge.



The School presented an outstanding double-bill of Puccini's *Suor Angelica* (above) and *Gianni Schicchi* (below).

學院呈獻浦契尼的獨幕歌劇《修女安潔莉卡》(上圖)和《奪產記》(下圖)。

### 夥伴合作

學生亦到世界各地巡迴表演，包括耶路撒冷音樂及舞蹈學院、赫爾辛基的西貝流士音樂學院和維也納的 MuTH 音樂廳，也曾到內地演出，並在上海樂隊學院及深圳藝術學校參加工作坊。

學院與香港藝術節已建立緊密的合作關係。香港藝術節安排藝術家到音樂學院舉行大師班，而音樂學院學生於其加料節目中舉行音樂會，以推廣及加強香港藝術節的藝術氛圍。此外，學生亦與垂誼樂社合作，並與香港小交響樂團和香港管弦樂團一同演出。音樂學院繼續與香港中樂團合作，舉辦每年一度的國際中樂指揮大賽，以及為年輕作曲家，包括學院的作曲系學生，舉行工作坊。龍雲山博士代表音樂學院前往紐西蘭奧克蘭，出席第四屆太平洋地區音樂院校聯盟高峰會議。同時，音樂學院院長與校長及校董會主席前赴台北、首爾及北京，訪問夥伴院校。

### 社區外展

聲樂系學生參與多個社區外展項目，包括到本地學校表演精彩的歌劇選段。他們亦先後在深圳藝術學校、深圳華夏藝術中心小劇場及香港大學的住宿學院志新學院表演。

學院連續第二年與香港國際機場合作，為期兩週，在機場舉行一系列短曲演奏會。演藝進修學院統籌學生、校友及教員參與是項活動，以音樂向外遊及訪港旅客推廣本港的藝術及文化。

音樂學院的中樂手及木管樂、銅管樂及敲擊樂系學生繼續走進社區，為公眾帶來室外音樂表演；而學院數以百計的音樂會、大師班及樂團演奏會均可免費入場，供公眾人士參與。

# School of Theatre and Entertainment Arts

## 舞台及製作藝術學院



In 2016/17, the School of Theatre and Entertainment Arts developed key initiatives to promote the international reach and profile of the School, while continuing to foster its relations within the educational field and with the industry. After completing its review of the 4-year Bachelor of Fine Arts curriculum, the School has put in place a new timetabling system for September 2017, creating protected 'white' space for staff and students to engage in interdisciplinary activities.

The School has worked progressively since November 2016 to revamp its operational structure, strengthen support for productions and enable new subject pathways to launch. The changes, with the support of all stakeholders, will be in place for the start of the 2017/18 academic year.

### Student Development

In 2016/17, the School organised more than 75 internships to connect students with local and overseas theatre and entertainment companies, including Hong Kong Disneyland Resort, Estonia National Opera House and Wuhan Wanda Dragone Entertainment Co Ltd, to name a few.

In-house, students collaborated with other Schools to produce more than 18 productions, while faculty continued to be active in professional practice in Hong Kong and the region.

13 graduates were nominated for Hong Kong Drama Federation Society Awards, with four winning awards in major categories. In addition, four graduates won accolades at the Hong Kong Dance Alliance Awards.

More than 30 staff and students attended World Stage Design 2017 and Scenofest in Taipei. Designs were submitted by seven students and alumni, with one notable former student winning the prestigious Silver Award for his set designs in the professional category.

### Teaching

Staff were engaged in conferences, workshops and study visits in Beijing, Las Vegas, London (notably the Royal National Theatre and BAFTA), Florence and Bali, while students undertook projects in Korea, Japan and Germany.

Masterclasses arranged for students included Darren Joyce's outstanding lecture on his work at the National Theatre, London, and Jonathan Dean's talk on his international sound design work. Jonathan Dean was guest of honour at a luncheon with guests including West Kowloon Cultural District (WKCD) representatives, audio industry figures and faculty hosted by the Dean.

Staff and students participated in "SONAR+D", an 'expo' formed to gather expertise from research centres, creative studios and technology companies and preview new projects and innovations in new media arts and virtual reality. Such initiatives help the School attract continued technical sponsorships.

The Design Department's Graduation Exhibition opened in late June, impressing visitors and press alike and receiving a full-page feature in the *South China Morning Post*. The School's first Light, Sound and Technical Direction graduation exhibition was also held in June, taking place in the Painter's Corner.

Two School Engagement Project proposals were granted before the summer break, including a lecture series featuring renowned international theatre artists and an Immersive Theatre Project calling upon the full participation of students from all specialisations in the School.

### Partnership and Collaboration

Exploratory talks took place in September with Deans from our new partner institutes, The University of Hong Kong and City University of Hong Kong. It is expected that new projects will help bring about a 'Digital Alliance' delivering new academic opportunities as the School's physical resources are expanded in the future.

Elsewhere, new partnerships were developing, including a collaboration with TedEx and the WKCD lecture series on European Contemporary Theatre. Faculty met representatives from WKCD and Zuni to sign an agreement allowing students to participate in their *Freespace Tech Lab Project* for the next three years.

The School continued to receive several exchange students from the UK and further encouraged UK partners to initiate collaborative activities.

The Dean accompanied Academy management to Seoul, Beijing and Taipei, where the delegation met senior management and professors of K-Arts, Seoul Institute of the Arts, Seoul Art Centre, Gugak Centre, Korea National Theatre, as well as representatives of Beijing and Taipei institutes. The Dean represented the Academy in the signing of a Memorandum of Understanding with National Taiwan College of Performing Arts, while attending its 60<sup>th</sup> anniversary celebrations.

### Community

A new initiative, *My Rocker Classmate*, was established as a collaborative project between HKICC Lee Shau Kee School of Creativity and the School. Sound students were the audio 'task force' for the high school's annual Rock extravaganza.

The School was approached by Kwai Tsing District Council to collaborate in community projects in the new academic year. Talks culminated in an agreement to help produce an art installation in December 2017 and a musical in the summer of 2018.

The Dean joined the Council Chairman on the 13<sup>th</sup> annual cultural trip in May 2017. The group from Hong Kong, Macau and the Mainland visited Nanjing, Hangzhou, Suzhou and Shanghai, where the Dean was joined by senior faculty for a visit to the Shanghai Theatre Academy.

The academic year culminated in the popular Sunset Concert, which showcased the diverse talents of the School's graduating students and testified to the success of their training.



Staff and students attended the World Stage Design (WSD) 2017 and Scenofest in Taipei. 師生前赴台北參加世界劇場設計展 2017 及劇場藝術節。



Students in costume technology class. 學生學習服裝技術。

於 2016/17 學年，舞台及製作藝術學院制定多項關鍵措施，推廣學院的國際觸覺和優勢，並繼續與教育界及業界保持良好的合作關係。此外，學院檢討四年制舞台及製作藝術學士學位課程後，於 2017 年 9 月推行新的課堂時間制度，為師生設定「空檔」，讓他們能夠投入跨院系的活動。

學院自 2016 年 11 月起，逐步更新運作架構，務求加強對製作的支援，並為新科目之開設鋪路。在所有持分者的支持下，新措施可望於 2017/18 學年初推行。

### 學生培育

於 2016/17 學年，學院為學生安排超過 75 項實習機會，讓他們與本地及海外的劇團及文娛機構保持聯繫，包括香港迪士尼樂園度假區、愛沙尼亞國家歌劇院及武漢萬達德貢演藝有限公司等等。

於校內，學生與其他學院攜手製作逾 18 齣演藝節目，教師和導師們亦繼續積極參與本港及亞太區內藝團的活動。

學院學生的才華繼續受到外界肯定，13 名校友在香港舞台劇獎獲得提名，其中四人在主要組別中贏得殊榮；同時，亦有四名畢業生在香港舞蹈年獎贏得獎項。

逾 30 名師生前赴台北，參加世界劇場設計展 2017 及劇場藝術節。七名學生和校友分別呈交設計作品參展，其中一名傑出的校友憑其佈景設計於專業組勇奪銀獎。

### 教學發展

教師們參與多個學術會議、工作坊及訪問團，先後前往北京、拉斯維加斯、倫敦（其中包括皇家國家劇院及英國電影電視藝術學院）、佛羅倫斯和峇里；而學生則到韓國、日本及德國參加學術交流項目。

學院亦為學生安排多場大師班，包括請來 Darren Joyce 分享他在倫敦英國皇家國家劇院的製景工作，而 Jonathan Dean 講解於世界各地參與音效設計的心得。Jonathan Dean 應院長之邀作為主禮嘉賓，出席由學院舉辦的午宴，同場還有西九文化區代表、音響業界知名人士和教師。

學院師生曾參加 SONAR+D 博覽會。該博覽會集合各研究中心、創作工作室及科技公司的專家智慧，更可先睹新媒體藝術及虛擬實景的最新計劃和創作項目。學院參加博覽會有助吸引科技器材方面的贊助。

在 6 月底舉行的舞台設計系畢業展備受好評，令參觀者留下深刻印象，更獲《南華早報》全版報道。而學院首個燈光、音響及技術指導的畢業展亦於 6 月在演藝畫廊舉行。

學院提交的兩個學術交流建議書於暑假前獲批；其一為邀請國際知名劇場藝術家主持一系列講座，其二就是讓學院各系學生全程參與的體驗劇場項目。

### 夥伴合作

學院於 9 月與兩間新結盟的夥伴院校——香港大學和香港城市大學的院長舉行會議，探究合作方向。隨著學院未來硬件及設施之提升，本院期望新的合作計劃會帶來「數碼聯盟」效應；為學生提供新的學術交流機會。

此外，學院正拓展與其他機構合作協定，包括 TedEx，以及與西九文化區合辦的歐洲當代劇場講座系列。學院與西九文化區及進念·二十面體的代表簽署合作協議，讓學院學生於未來三年，參加其「Freespace」舞台與技術實驗室項目。

學院繼續獲得多名來自英國的交流生入讀，並鼓勵與英國的夥伴學府進一步開展合作計劃。

院長聯同演藝學院管理層到訪首爾、北京及台北，代表團與韓國藝術綜合大學、首爾藝術大學、藝術殿堂、韓國國立國樂院、韓國國立劇場的高層及教授會晤；又與北京及台北院校的代表見面，商討合作機會。院長代表演藝學院與國立臺灣戲曲學院簽署諒解備忘錄，並出席該校 60 周年校慶。

### 社區外展

學院首度與香港兆基創意書院聯合製作 My Rocker Classmate Music Gig。主修音效設計的學生成為該校年度搖滾音樂會的「音效工作小組」中堅份子。

學院應葵青區議會之邀，於新學年展開一項社區合作計劃，經商討後，學院將協助葵青區議會於 2017 年 12 月製作藝術裝置展，並於 2018 年夏季協辦一齣音樂劇。

院長隨同校董會主席於 2017 年 5 月參加第 13 屆藝海流金 2017 的文化交流活動，來自香港、澳門和內地的代表先後到訪南京、杭州、蘇州和上海。隨後，院長會同學院高層訪問上海戲劇學院。

本學年以備受歡迎的日落音樂會作結，是項製作向大眾展示學院應屆畢業生的多樣才華，體現他們的學習成果。



Set in construction. 學生在製作佈景。

## Graduate Education Centre 研究生課程中心

In 2017 the Graduate Education Centre entered its 11<sup>th</sup> year of operation offering high-quality programmes designed to meet the needs of students, the cultural and creative industries and the wider Hong Kong community.

The Centre helps the Academy's postgraduate students receive the best possible teaching and learning experiences relevant to their disciplines. During the year, a range of lectures, workshops and masterclasses conducted by faculty members and invited artists, scholars and experts focused on the diverse functions of the arts, including educating and sensitising audiences to different social issues and the way in which such issues can inspire art works. The instruction also helped students doing thesis projects and those exploring their own professional practices. Highlights included intensive workshops by Lai Shu-ya, a pioneer practitioner in Applied Theatre from Taiwan; sharing sessions and a masterclass conducted by the 2017 Best Film Academy Award winning producer Andrew Hevia; and two sessions on *Local Methodologies in Dance Research* and *Arts and Politics - My Journey* conducted by Professor Maria Christine Muyco of the University of the Philippines and Fahmi Reza from Malaysia.

The Academy's Master's students and graduates accomplished much during the past year. The Academy Symphony Orchestra, under the direction of the Dean of Music, rehearsed and recorded works written by final-year BMus and MMus composition students. One Master of Music composition student, a full scholarship holder from the Hong Kong Jockey Club Music and Dance Fund, presented his work *The Cityscape* at the inaugural Academy Festival. His work was awarded the Best Interdisciplinary Project 2016/17 by the Academy. A Master of Fine Arts in Dance student performed at the *Dance Off!*, Hong Kong Jockey Club Contemporary Dance Series at the Hong Kong Arts Festival 2017. A 2016 Master of Fine Arts in Cinema Production graduate and his primary school students won the Grand Prix Prize for Primary schools on behalf of Kowloon Tong School in the 2016 Panasonic KWN Global Contest. The Master of Fine Arts in Cinema Production Thesis Project *In Praise of the Teachers* premiered at the Academy's Festival screenings and was featured in the Opening Programme of the InDPanda International Film Festival. 2012 Master of Fine Arts in Cinema Production graduates had their feature film project *XXL or XS* selected for the Taipei Golden Horse Film Project Promotion (FPP). *Sisterhood*, a new commercial film directed by a 2013 graduate was released in Hong Kong and Macau. The film received the Audience Award and Best New Actor Award at the Macau International Film Festival. Young actresses in the film received nominations for supporting actress at the Hong Kong Film Awards.

Master's degree professional practices and thesis projects continued to build on past success and enrich the city's cultural life. Highlights included two Master of Fine Arts (Directing major) students presenting staged workshops *Don Quixote* and *The Misunderstanding* as part of their professional practices exploring a range of styles and directing possibilities. Dance students staged their choreographic works *The 4 Reasons* as their joint thesis project presentation at the Drama Theatre. A Master of Fine Arts in Theatre and Entertainment Arts (Arts and Event Management major) student undertook the role of event manager in the concert *Light Up* in the Studio Theatre. The production formed part of her thesis project research investigating the use of mobile phone technology in performance. Another Master of Fine Arts in Theatre and Entertainment Arts (Arts and Event Management major) student, currently a project coordinator of *The Path Together*, organised by Arts with the Disabled Association Hong Kong, presented her thesis project at Ngau Chi Wan Civic Centre.



Thesis Project *The Four Reasons*.  
畢業作品《The Four Reasons》。

2017年為研究生課程中心成立第11年。年度內，中心一如以往，因應學生、香港文化及創意行業的需要，設計及提供高質素的課程，務求令學生學以致用。

在中心的協助下，研究生接受其專業內最優秀的教與學的體驗。年度內，各系教員、應邀到訪的藝術家、學者及專家們提供多元化的課堂、工作坊及大師班，重點涵蓋不同藝術的功能，包括教育及啟發大眾對社會議題的關注，以及社會議題對藝術創作的啟迪作用等。此舉不僅有助學生豐富論文習作的內容，亦引領學生在其專業範疇內探索。重點項目包括台灣應用劇場的劇場先鋒賴淑雅的密集培訓工作坊、2017年奧斯卡金像獎最佳影片監製安德夏的分享會及大師班、菲律賓大學 Maria Christine Muyco 教授主持的 Local Methodologies in Dance Research 分享會，以及由馬來西亞的 Fahmi Reza 主持題為 Arts and Politics —— My Journey 的分享會。

此外，演藝學院的研究生及畢業生於本年度成果甚豐。演藝交響樂團在音樂學院院長的指導下，先後演練及灌錄音樂學士學位課程及音樂碩士課程作曲系學生的創作。獲得香港賽馬會音樂及舞蹈信託基金全額獎學金的一名音樂碩士課程學生在首屆香港演藝學院節呈獻其作品《我城》，此作品獲得演藝學院 2016/17 最佳跨院系項目獎項。一名舞蹈藝術碩士課程學生於 2017 年香港演藝學院節的香港賽馬會當代舞蹈平台節目《舞鬥》上表演。一名 2016

年電影製作藝術碩士畢業生與其任教之九龍塘學校的學生贏得 2016 松下 KWN 童眼看世界短片比賽小學組全球金獎。電影製作藝術碩士課程的畢業作品《成老師》於香港演藝學院節放映會首演，並獲選為熊貓國際電影節的開幕節目。2012 年電影製作藝術碩士畢業生的作品《藝芝兩百磅》獲選為台北金馬創投入選企劃。2013 年畢業生執導的商業電影《骨妹》於香港及澳門上映，並於澳門國際電影節獲得澳門觀眾大獎及最佳新進演員獎，而片中的年輕女演員亦於香港電影金像獎獲得最佳女配角之提名。

碩士課程的學生繼續在過往成功的基礎上，以專業實習及論文習作為本港的文化活動注入新力量。重點包括兩位主修導演藝術碩士課程學生，分別以其劇場工作坊《唐吉訶德》和《The Misunderstanding》，作為其專業實習的一部分，探索風格與導演的新方向。舞蹈學院研究生在戲劇院上演編排的舞作《The 4 Reasons》，介紹他們合作而成的論文習作。一名舞台及製作藝術碩士課程學生（主修藝術及項目管理）在實驗劇場上演的音樂會《Light Up》擔任項目經理。該製作是她的論文習作其中一部分，旨在研究智能電話對演出的影響。另一名舞台及製作藝術碩士課程學生（主修藝術及項目管理）目前正為其論文習作《路·一起走》擔任項目統籌。該演出由香港展能藝術會主辦，並於牛池灣文娛中心上演。



The Cityscape - a showcase comprising collaborative efforts from all Schools.  
《我城》——一個集合六個學院的製作。



Thesis Project *In Praise Of the Teachers*.  
畢業作品《成老師》。

# Performing Arts Education Centre

## 表演藝術教育中心

The Performing Arts Education Centre (PAEC), which celebrated its 10<sup>th</sup> anniversary in 2016, is devoted to strategically embedding and organising educational, community engagement, learning and participative activities aimed at nurturing young and talented Hong Kong students for post-secondary and tertiary studies at the Academy, as well as enabling the wider community to explore their aspirations and orientations for life-long learning in the performing and technical arts.

### In-reach and Outreach

Creative Journey 2016/17 offered a series of activities covering a wide spectrum of performing arts with the support of the six schools of the Academy. These activities were designed to stimulate secondary school students through first-hand experience of arts engagement, helping them to develop imagination, communication, collaboration, aesthetic and artistic appreciation, and artistic literacy. The Creative Process: Drama Acting Workshop and the Stage Management Workshop were designed for secondary students who have the potential to develop their skills and knowledge in performance and theatre production. Students were able to learn a set of transferable skills for further application in their school studies. Around 2,700 students and teachers from 74 schools participated in 53 sessions.

To further its in-reach and outreach collaboration, PAEC delivered backstage tours and exclusive guided tours of the School of Theatre and Entertainment Arts Design Graduation Exhibition for members of the Hong Kong Arts Administrators Association and the Young Friends Programme of the Hong Kong Arts Festival.

At the invitation of the West Kowloon Cultural District (WKCD), PAEC became the partner of WE Dance - a participatory dance initiative and community programme. PAEC coordinated over 60 applied learning students who brought a participatory dance experience to Freespace Happening at the WKCD on 8 January and 11 February 2017, in front of an audience of thousands.

As a member of the working group of the Academy Festival, PAEC initiated the first provision of audio descriptions for visual impaired audience members in arrangement with Arts with the Disabled Association Hong Kong for School of Dance Spring Performance and the School of Film and Television Graduation Screening to promote an inclusive arts environment at the Festival. To support the promotion of the Academy, a booth was manned at the Education and Careers Expo 2017 from 23 to 26 February 2017 at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre, organised by the Hong Kong Trade Development Council, attracting over 1500 visitors.

### Leadership role in Arts Education

On 2 July 2016, PAEC co-presented a discussion forum with Asia Art Archive called 2016 Hong Kong Conversations: Out in Front? to showcase how the new generation of creative practitioners claims Hong Kong's social fabric as a site of practice and potential change through daily acts and small-scale projects. To connect closely with the arts and cultural industry, Creative Education Forum of Creative Playground - Danny Yung Experimental Theatre was co-presented with Zuni Icosahedron from 12 to 14 December 2016.

### Knowledge and Resources Sharing

Echo Sharing Series enabled the academy's students, faculty and the public from arts and cultural fields to get closer, while encouraging the exchanges of knowledge and ideas. Four main themes were presented - Music of the Community, Stories of the City, Space of the City and Arts and the Local Neighborhood, with topics related to arts education, cultural development, and social and audience engagement. The transcripts of the Series 2016/17 have been edited and uploaded to the website to share the experience through spoken words and activities. PAEC has also joined up with popular online media platform, *The Standnews*, for the publication of the transcripts and ArtsEd in Chat to enable the content to go viral.

Two issues of e-newsletter were released. The topics of ArtsEd in Chat entitled The Aesthetic of Slow Cinema and the Show Must Go On featured film appreciation and the duties of a Deputy Stage Manager. Nearly 36,000 views were made across the 13 issues of the digital format of ArtsEd in Chat.

Two multi-faceted artists Gregory Wong and Neo Yau shared their thoughts on how they positioned themselves in mainstream channels and the existing entertainment forms.

《迴聲開壇》分享會第一擊：兩位演員王宗堯、游學修跟觀眾分享演藝圈的生態及其生存之道。







Students joining the props-making workshop of Creative Journey are trying to use different materials to create their own props.  
參與《演藝之旅》「道具工房」的中學生正嘗試以不同物料製作道具。



Applied Learning course, Taking a Chance on Dance.  
應用學習課程「舞出新機——舞蹈藝術」。



PAEC coordinated over 60 applied learning students to participate in WE Dance - a participatory dance initiative and community programme of WKCD.  
中心為西九文化區社區參與舞蹈活動 WE Dance 的夥伴，安排逾 60 名應用課程的學生參加。

## Curriculum and Professional Development

The Hong Kong Diploma of Secondary Education (HKDSE) results for cohort 2015-17 of the three Applied Learning courses, The Essentials of Dramatic Arts, Taking a Chance on Dance, and Introduction of Cantonese Opera were released in July 2017. 31% of Drama students, 35% of Dance students, and 54% of Cantonese Opera students achieved "Attained with Distinction" in the course, equivalent to Level 3 or above at HKDSE. 12 graduates from the three courses were accepted by the Academy's full-time programmes in the Schools of Dance, Drama, Theatre and Entertainment Arts, Film and Television, and Chinese Opera in 2017/18. PAEC received over 500 applications from secondary school students wishing to join the courses in Drama and Dance cohort 2017-19. Around 125 students passed the competitive audition. In order to meet the demand from students, Fundamentals of Theatre Production was offered as an elective of The Essentials of Dramatic Arts with professional advice and co-ordination from the School of Theatre and Entertainment Arts.

## People

The Head of the Centre, Indy Lee, was elected a member and the chairman of the Drama Committee of the Hong Kong Arts Development Council (from 1 January 2017 to 31 December 2019).

2016 年是表演藝術教育中心（「中心」）的十周年。中心繼續透過籌辦教育、社區外展、參與及學習的項目，有系統而具規劃地將各種表演藝術推廣給有天分的年青一輩，為他們將來修讀演藝學院大專及學位課程做好準備，並為大眾開拓以表演藝術及科藝作為終生學習的可行性。

## 推廣與外展

在六所學院的支持下，中心繼續舉辦演藝之旅 2016/17，其中一連串多元化的演藝活動，旨在讓參加計劃的中學生，透過親身經驗，激發其想像力，改善溝通及協作能力，提升美學及藝術的鑑賞力和文化素養，以及培養良好的價值觀與態度。計劃中的創作過程：戲劇表演技巧工作坊及舞台管理工作室，為有潛質的中學生，提供劇場表演及製作的技巧及知識。學生能夠將所學應用到平常學習之中。計劃共舉辦了 53 場活動，吸引 74 間中學約 2,700 名學生參加。

為加強內外聯繫及業界合作，中心為香港藝術行政人員協會的會員及香港藝術節青少年之友，安排參觀後台之旅，並為他們提供舞台及製作藝術學院設計系畢業展的導賞服務。

應西九文化區的邀請，中心成為社區參與舞蹈活動 WE Dance 的夥伴。中心安排超過 60 名應用課程的學生參加。他們於 2017 年 1 月 8 日及 2 月 11 日在西九文化區的自由約，在逾千人面前分享其舞動體驗。

中心是香港演藝學院節的工作小組成員。中心在演藝節兩場活動：《舞蹈學院春季演出》及電影電視學院畢業作品放映會，與香港展能藝術會合作，向視障人士提供口述影像服務，推動藝術共融的環境。此外，中心在 2017 年 2 月 23 至 26 日，參加由香港貿易發展局舉辦的教育及職業博覽 2017，在香港會議展覽中心開設攤位，以介紹演藝學院，吸引逾 1,500 人到訪。

## 藝術教育的砥柱

2016 年 7 月 2 日，中心與亞洲藝術文獻庫合辦論壇《香港對話 2016：走出前浪？》，探討新一代創意工作者如何透過日常行動及小型企劃，介入香港的社會結構以實踐和醞釀改變。為與藝術及文化業界加強連繫，中心在 2016 年 12 月 12 日至 14 日與進念·二十面體合辦榮念曾實驗劇場秘笈——創意教育論壇。

## 知識與資源共享

迴聲開壇分享會系列讓演藝學院師生及藝術文化界的人士共聚一堂，帶動知識與理念的交流共享。分享會系列分為四大範疇：音樂在社區、故事在小城、魂遊在街巷及藝術在地，題材廣泛，包括藝術教育、文化發展和社區觀眾的參與。2016/17 年度分享會的文字紀錄經編輯後上載到網頁，可讓公眾重溫活動。另外，中心亦與網上媒體《立場新聞》合作，將《藝術教育對談室》及迴聲開壇分享會的文字記錄上載，廣傳藝術資訊。

年度內，中心出版了兩期電子通訊。《藝術教育對談室》的慢電影的美學專題，探討電影欣賞，而《The Show Must Go On》則介紹執行舞台監督的職責。過去 13 期數碼版本的《藝術教育對談室》累積瀏覽次數近 36,000 次。

## 課程及專業培育

香港中學文憑試三個應用學習課程：「由戲開始·劇藝縱橫」、「舞出新機——舞蹈藝術」及「由踐入藝：粵劇入門」在 2015-17 年度的成績於 2017 年 7 月公佈。百分之三十一的戲劇學生、百分之三十五的舞蹈學生及百分之五十四的粵劇學生取得達標並表現優異的級別，此級別等同香港中學文憑試第三級或以上的能力。以上三個課程共 12 名畢業生分別獲舞蹈學院、戲劇學院、戲曲學院、電影電視學院及舞台及製作藝術學院取錄，入讀 2017/18 年度全日制課程。至於 2017-19 年度的應用戲劇及舞蹈課程，吸引超過 500 名中學生報考，約 125 名學生通過面試後獲得取錄。為回應學生的需求，在舞台及製作藝術學院的專業指導及協助下，課程「由戲開始·劇藝縱橫」下設有選修科目「劇場製作基礎」供學生選讀。

## 人事

表演藝術教育主任李俊亮獲選為香港藝術發展局大會委員及戲劇組主席，任期由 2017 年 1 月 1 日至 2019 年 12 月 31 日。

## Extension and Continuing Education for Life 演藝進修學院

Extension and Continuing Education for Life (EXCEL) runs part-time programmes in performing arts all year round, and continue to be an attractive way for students of all ages with a passion for performing arts to participate in the arts. In the reported period, 3,600 students enrolled in over 300 part-time courses. Summer marks the most exciting time for EXCEL, with more than 120 part-time courses being offered to over 1,800 participants within the months of July, August and September. It is also within this period that EXCEL produces its annual Summer Musical School (SMS), which has become a must for musical theatre lovers. Students spend three weeks training with EXCEL, which takes them from scratch to the spotlight on stage. In the summer of 2016, the SMS showcased one of the best loved musicals, *Seven Brides for Seven Brothers*. EXCEL's full-time Pearson BTEC Musical Theatre programme continues to be an invaluable path for secondary school graduates to start pursuing a performing arts education or career. The Programme leads to the Pearson BTEC Level 4 HNC Diploma in Performing Arts (QCF) qualification.

EXCEL collaborates with the Hong Kong International Airport (HKIA) to provide passengers from around the world with performances during festive seasons and in the summer, brightening the airport's atmosphere with dancing and

singing. The *Airport Proms*, spanning over a week from 7 to 13 July 2016 was the music component of the 2016 Art, Culture and Music at the Airport event organised by HKIA. The opening ceremony of the event on 6 July was attended by dignitaries including Professor the Hon Anthony Cheung, Secretary for Transport and Housing. The ceremony was kicked off by a performance with a magician crossed over with *Bolero* performed by the Academy Concert Band, followed by a guitar recital by the Academy Director, Professor Adrian Walter, and piano solo by Academy's faculty Nancy Loo. In the week that followed, 30 groups consisting of students, faculty and alumni from the School of Music, as well as renowned local musicians presented top-notch music performances ranging from classical, jazz, and pop music to travellers at the arrival hall, sharing the joy of music with the community.

EXCEL continues to serve the community by designing and conducting custom-made programmes. Many of these programmes are drama-based executive training programmes, while others are in-service skills-based training programmes. EXCEL's community involvement is not limited to the local community, with exchange programmes being hosted for overseas arts organisations, such as the Hwa Kang Arts School from Taiwan.



The *Airport Proms* of the 2016 Art, Culture and Music at the Airport.  
藝術、文化與音樂在機場 2016 之《仲夏音樂匯機場》。



2016 Summer Musical School (SMS) - *Seven Brides for Seven Brothers*.  
2016 年大型音樂劇課程《暑期音樂劇大搞作》——《Seven Brides for Seven Brothers》。



Exchange programmes for the Hwa Kang Arts School from Taiwan.  
台灣華岡藝校演藝科學術交流課程。

演藝進修學院 (EXCEL) 全年開辦的兼讀課程，一直吸引不同年齡的表演藝術愛好者報讀。回顧年度內，超過 300 個兼讀課程吸引了約 3,600 名學生報讀。夏季往往是 EXCEL 最精彩忙碌的時候，2016 年 7 月至 9 月期間，EXCEL 開辦超過 120 個兼讀課程，入讀學生數目逾 1,800 人。同時，EXCEL 每年亦在夏季舉辦暑期音樂劇大搞作，獲不少音樂劇愛好者稱為不容錯過的課程，學生在為期三星期的訓練中，由零開始，至課程完結時一起踏上舞台表演。2016 年夏季，暑期音樂劇大搞作製作了廣受歡迎的經典音樂劇《Seven Brides for Seven Brothers》。另外，EXCEL 全日制 Pearson BTEC 音樂劇課程繼續為有志投身或希望繼續進修表演藝術的中學生提供寶貴渠道，協助他們追尋理想；畢業生可獲 Pearson BTEC 第四級英國國家高級證書文憑資格（表演藝術）及 Pearson BTEC 第五級英國國家高級文憑資格（表演藝術）。

EXCEL 繼續回饋社會，為不同的團體設計和開辦各種合適的課程，大部分是以戲劇為本的行政人員訓練課程，亦有以教授技巧為主的在職培訓課程。EXCEL 服務的社區並不限於本港，本年度亦曾為香港以外的藝術團體舉辦交流活動，包括台灣臺北市華岡藝術學校。

EXCEL 亦與香港國際機場合作，在節慶及夏季於機場安排歌舞表演，為來自世界各地的旅客帶來目不暇給的驚喜，使機場更添歡樂氣氛。EXCEL 更於 7 月 7 至 13 日參與由香港機場管理局主辦的「藝術、文化與音樂在機場 2016」之音樂環節，名為《仲夏音樂匯機場》。活動的開幕典禮於 7 月 6 日舉行，出席嘉賓包括運輸及房屋局局長張炳良。儀式由演藝管樂隊揭開序幕，隨接演藝學院校長華道賢教授之結他演奏，及演藝學院導師演出鋼琴獨奏。隨後的一星期，由音樂學院多位師生、校友及本地知名音樂家組成共 30 個表演單位，於香港國際機場入境大堂演奏精選古典樂、爵士樂和流行音樂，為旅客帶來驚喜之餘，亦向市民大眾分享音樂的樂趣。演出者均感謝香港國際機場舉辦是次活動，將音樂帶進社區。



Easter Jukebox Mash at the Hong Kong International Airport.  
於香港國際機場上演《復活節搖滾點唱站》。

## The iHub 演藝教學創新中心

The iHub or Innovation Hub is a learning and teaching support unit with pedagogy, technology and innovation as its focus. The Innovation Hub supports learning and teaching by providing expertise in the application of innovative technology to enhance learning in the performing arts. Our approach is learning led and technology enabled.

### Awards

The Academy recently won the LearnX Impact platinum award for best organisational development strategy (for our work on institutional change via the 5P plan) and the platinum award for best online learning model (for developing the Massive Open and Online Course [MOOC] and our use of the 4-view video as innovative practice). We also won gold for best learning management solution deployment (for our work in introducing a Learning Management System at the Academy). (For more information about the LearnX Impact Awards, see <http://www.learnx.net>).

### International Symposium (IPAE 2017)

The Academy hosted an Innovation in Performing Arts Education Symposium (IPAE 2017) from 15 to 17 June 2017 in the Hong Kong Jockey Club Amphitheatre with the theme of performance, possibilities and pedagogy for technology in education. A total of 271 local and international performers and educators attended the symposium, exploring, reflecting and learning together.

The symposium had three main speakers, 25 presenters, and six performances. The presentations and performances may be viewed via the iHub YouTube playlist.



Professor Paul Kleiman speaking on TELLING TALES: narratives from a past, present and future.  
Paul Kleiman 教授演講——「述說故事：從前、現在與未來的陳述」。

### Teaching and Learning Development with Technology

During the year, the iHub team has contributed towards achieving the goals laid out in the Academy's Strategic Plan in relation to the provision of a 21<sup>st</sup> Century Education.

### Implementing an Learning Management System (LMS)

The adoption of an LMS and the conclusion of the trial of CANVAS provide teachers and students with a stable online environment for the delivery of learning and teaching, and the promotion of good practice and innovation. Standard practice in most educational institutions, an LMS provides the foundations for integrating technology-enhanced teaching and for enriching students' learning experience. In September 2016 all academy courses were uploaded to the CANVAS LMS with customised learning design templates for individual schools and departments. By June 2017, the iHub had delivered 48 workshops for staff and students, with 92% of full-time teaching staff voluntarily attending CANVAS training.

### MOOC in Cantonese Opera

Cantonese opera was identified as an appropriate area for the development of our first pilot MOOC. Cantonese Opera: From Backstage to the Stage was launched on the FutureLearn platform in September 2017 and already had 939 registrations in the English and Chinese course from all over the world. We would like to thank the Council Chairman, as well as the Dean and faculty of the School of Chinese Opera for their support in this initiative.



Panopto multi-view recording.  
Panopto 的多角錄影。



MOOC in Cantonese Opera; From Backstage to the Stage.  
粵劇大規模開放線上課程《從後台到前台》。

### Video in Performing Arts (VIP) Project

The goal of the VIP project is to enhance the Academy's provision of a 21<sup>st</sup> century education through the provision of state-of-the-art video streaming/conferencing and capture facilities.

A lecturer from the School of Theatre and Entertainment Arts, used the 4-angle Panopto recording function to capture a series of online videos to support student learning and skills in practical cueing. Capturing students' practical cueing with a multi-view playback function enabled them to review their performance as deputy stage manager from different angles.

### Community

The iHub displayed various technologies for supporting learning and teaching on the Academy's Open Day and Information Day, including an augmented reality Chinese opera mask and a 360-degree virtual reality video. Visitors could also explore the iHub's work in support of the Academy at our Interactive Table.

To assist us in ongoing eLearning cultural change work, we have formed an eLearning Advocate Community of Practice with representation from all schools, departments and support units.

演藝教學創新中心 (iHub) 主力以教學方法、科技與創意提供教學支援。iHub 提供專業知識與技能，以支援演藝的教學，務求達至「應用創新科技，提升演藝學習」。我們以學習需要為主導，應用科技以達成目標。

### 獎項

演藝學院最近贏得 LearnX Impact 的最佳組織發展策略白金獎（憑著 5P 計劃對院校的改變）及最佳網上學習模式白金獎（憑著開發大規模開放線上課程及利用四角錄影為創新實踐）。此外，我們亦贏得最佳學習管理方案應用金獎（憑著在演藝學院推行學習管理系統）。（關於 LearnX Impact 大獎更多的資料，可見 <http://www.learnx.net>）

### 表演藝術教育創新研討會 (IPAE 2017)

演藝學院於 2017 年 6 月 15 日至 17 日在香港演藝學院香港賽馬會演藝劇院舉行表演藝術教育創新研討會 (IPAE 2017)。研討會以「表演、可能性、教學法」為主題，共吸引了 271 位香港及國際的表演藝術工作者及教育家出席，期間探討、反思及互相學習。

研討會邀得三名主講嘉賓、25 名分享嘉賓，並安排六場精彩表演。所有演講和表演可於 iHub 的 YouTube 頻道內重溫。

### 教學的科技發展

回顧期內，iHub 團隊為演藝學院達至提供 21 世紀教育這個目標，作出了不少貢獻。



Modern Chinese puppetry play by Wong Fai and William Wong - Combining Traditional Chinese Puppetry with Augmented Reality.  
黃暉及黃嘉豪的現代中國木偶戲——擴增實境結合傳統藝術。

### 推行學習管理系統 (LMS)

採用 LMS 及試行 CANVAS 的經驗為演藝學院的師生提供穩定的網上學習與教學的環境，並有助推廣網上學習的習慣及激發創意。LMS 在大多數教育機構推行的標準常規，在於提供基礎，讓科技融入教學，以及豐富學生的學習經歷。2016 年 9 月，演藝學院所有課程均上載到 CANVAS LMS，並按個別學院及學系的需要，訂定學習設計範本。截至 2017 年 6 月，iHub 為師生開辦 48 場工作坊，92% 的全職教員自願出席 CANVAS 訓練。

### 粵劇大規模開放線上課程

粵劇科目被視為首個適合演藝學院大規模開放線上課程的先驅項目。課程粵劇：《從後台到前台》已於 2017 年 9 月在網上學習平台 FutureLearn 推出，至今全球已有 939 人登記了英文及中文的課程。我們在此感謝校董會主席、戲曲學院院長及教員對這個項目的大力支持。

### 表演藝術錄影計劃 (VIP)

VIP 計劃之目的是透過使用最先進的視頻串流 / 會議及錄影設施，以貫徹演藝學院提供 21 世紀教育的使命。

舞台及藝術製作學院一名講師使用四角 Panopto 的錄影功能，記錄一連串網上錄影，以協助學生學習應用的技巧。利用多次錄影播放的功能，以記錄學生現場表現的畫面，可協助他們從多角度檢討自己作為執行舞台監督的表現。

### 社區

iHub 在演藝學院的開放日及資訊日向到訪人士展示各種支援教學的科技，包括擴增實境戲曲面譜及關於虛擬實境的 360 度影像介紹。此外，訪客亦可利用互動課桌了解 iHub 的工作。

為協助我們在校園更有效地推廣網上學習的文化，我們成立了一個網上學習倡議小組，成員包括各學院、學系及行政部門的代表，務求集思廣益達至目標。

# Libraries

## 圖書館



Learning Resources Room remodelled.  
重塑後之學習資源室。

### A New Era

Traditional library services such as lending services, user education and reference services can no longer satisfy today's teaching, learning and research needs. These days the Academy Libraries play a more complex role in partnering with academic staff to encourage students to acquire better information skills and to become effective lifelong learners. To this end, the Library has increased its presence on the Learning Management System to support teaching and learning.

Modern society is at a critical juncture with regard to the changing information landscape and the skills needed to thrive in a digital world, which means that we need to evolve to serve and communicate with our users. Library staff have learnt to use different kinds of mobile devices and ventured into the world of social media. Professional librarians have to be able to guide users to access information from our available physical collection as well as the electronic and digital collections.

### Collection

The Libraries hold a collection of 280,000 items, including 104,000 titles in the electronic collection. 55,000 titles of which are electronic scores, raising the number of music scores to 85,000 titles. The Libraries also provides 326,000 sound effects and production music files, which can be used in student works.

During the past year, about 12,000 items were digitised and imported into the Digital Performing Arts Repository (DPAR), bringing the total number of digital objects in different formats to 20,000. These objects range from old slides of the International Festival of Dance Academies to the audio recordings of the latest student concerts.

The Repository also enables the general public to view Academy memorabilia such as Academy publications, video trailers of Academy productions, performance photographs, trailers of film productions and resources collected from local performing arts groups.

### Facility and Service Enhancements

The Libraries is committed to continuous improvement in its services, facilities and equipment. The Learning Resources Room was remodelled and some of the study carrels were replaced with the latest design. Power sockets were added to most of the study tables in the Learning Commons, while study carrels in the Learning Resources Area of the Film and Television Library have been replaced in time for the new academic year.

Video conferencing equipment was offered for use in the Library Seminar Rooms. With the phasing out of Adobe Flash technology, the sound server and video streaming servers were upgraded to support HTML5 playback. These upgrades

enhanced the search and retrieval experience of users and improved compatibility with modern web browsers.

### User Education

Librarians conducted orientation programmes to familiarise new staff members and students with the resources, services and facilities available in the library. Workshops on the use of research and reference tools, plagiarism software and subject specific electronic resources were run at regular intervals. Information skills training sessions targeted to meet specific needs were also provided upon request.

### Partnership

Liaison librarians are assigned to each School and Academic Department to enhance communications between the library and academic staff. Liaison staff collected suggestions and feedback about possible improvements in the library collection and services and at the same time promoted library resources to the faculty.

The Libraries provided information and suggestions on the selection of citation styles for the Academic Quality Assurance Office, which was then adopted in syllabus templates. To enhance the electronic collection, the Libraries has joined forces with the Joint University Librarians Advisory Committee (JULAC) to source and subscribe to electronic resources. To complement its collection, the Libraries has agreed on reciprocal borrowing privileges with The University of Hong Kong Music Library and enabled interlibrary loans with all local university libraries.

The Libraries welcomed local exchange students from Hong Kong Baptist University and supported selected programmes of Extension and Continuing Education for Life (EXCEL) and applied learning courses offered by the Performing Arts Education Centre of the Academy.

### Development

To embrace the ever-changing electronic environment and to enhance the experience of users, the Libraries completed a preliminary study on the features and functions of the next-generation integrated library system and concluded that such a system should be acquired in the near future.

### Activities

Library activities did not stop with thematic book displays and book talks. In December 2016, the Libraries held a Christmas party for staff and students and those who attended enjoyed the food provided and the lucky draw of Christmas cakes.

The festive atmosphere continued into the Chinese New Year with a week-long event of Chinese Fai Chun writing. Members of staff and students came to the library to try out their



Library orientation for new students.  
圖書館迎新簡介。



Chinese Fai Chun writing activity.  
寫揮春活動。

Chinese calligraphy skills and went away with their own Fai Chun work to display in staff and student areas. The highlight of the event was two workshops on Spring Couplets, where the number of participants greatly exceeded our estimation. These workshops were followed by a series of six Chinese calligraphy workshops.

The Libraries participated in Academy-wide activities such as the validation of courses offered by the Performing Arts Education Centre and the Master of Fine Arts in Drama and Theatre Education Programme. We were also pleased to contribute to the festive atmosphere on the Academy's Open Day and Information Day.

### 新紀元

傳統的圖書館服務，例如借閱服務、讀者教育及參考服務已經不能滿足現今教學及研究的需要。學院圖書館現時擔當更多元化的角色，夥拍教職員，教導學生搜尋資訊的新技能，鼓勵終生學習。有見及此，圖書館加強其電子學習管理系統，以進一步支援教學。

現代社會正處於關鍵時刻，教職員和學生既要適應瞬息萬變的資訊世界，亦要掌握多種數碼技能俾能在這時代中穩站一地。這意味著圖書館職員也得與時並進，為讀者提供更適切的服務和建立新的溝通渠道。圖書館職員需要學習使用不同的流動裝置和各種社交媒體。專業圖書館長須指引讀者查閱實體、電子及數碼藏品資料。

### 藏品

圖書館藏品總數為 280,000 項，包括 104,000 項電子藏品；其中 55,000 項是電子樂譜，樂譜總數升至 85,000 項。圖書館亦管有 326,000 個數碼聲效及製作音樂的檔案，教職員和學生可檢索、使用和下載有關音效曲目作教學用途。

去年，圖書館合共數碼化 12,000 項資料並上載於表演藝術數碼典藏。該典藏現含不同格式的資料總數達 20,000 項，當中包括國際舞蹈學院舞蹈節的幻燈片及學生音樂會的最新資料。

表演藝術數碼典藏內亦收藏了演藝學院的重要記誌，包括學院年報、學院製作的演出片段、電影電視學院學生製作的精彩片段及從本地表演藝術團體收集而成的作品資料，讓公眾人士閱覽。

### 完善設施及服務

圖書館致力完善服務、提升設施及各項器材。學習資源室的空間經重新編排，添置最新設計的個人閱讀研習亭。學習共享空間大部分的工作檯均已加設電源插座，而電影電視圖書館內學習資源空間的個人閱讀研習亭及時於開學前完成更換。

圖書館研討室的視像會議設備已經投入運作。隨著 Adobe Flash 技術的隱退，音效伺服器及影像串流伺服器已升級並可支援 HTML5 的播放功能，不但使資料搜尋及檢索更方便，而且兼容新一代瀏覽器。

### 讀者教育

圖書館舉行的迎新活動，讓新的教職員和學生認識圖書館的資源、服務及設施；定期舉行的工作坊，指導讀者有效運用搜尋工具、參考工具、檢測文字相似性的系統及指定學科的電子資源。圖書館亦會因應要求，提供符合特定需要的資訊技能訓練。

### 夥伴關係

圖書館設有學科聯絡主任，專責與各學院及學術單位聯絡，加強圖書館與教職員的溝通。學科聯絡主任負責收集關於館藏及服務的意見及回應，同時又向教職員推廣圖書館資源。

圖書館向學術質素保證處就引述文獻的格式，提供相關資料及建議。建議隨後並納入課程範本。

為提升電子藏品的質素，圖書館加入香港特別行政區大學圖書館長聯席會，以便搜羅及訂購電子資源。為使藏品更臻完善，圖書館與香港大學音樂圖書館訂立雙方互借的特權，並與本地各間大學圖書館實行館際互借。

去年，圖書館接待香港浸會大學本地學生到館交流，亦為演藝進修學院個別課程及表演藝術教育中心的應用課程予以支援。

### 未來發展

為迎合千變萬化的電子環境及提升讀者的借閱體驗，圖書館就新世代綜合圖書館系統的特點及功能，完成初步的研究。結論指出圖書館應在不久的將來引入該系統。

### 活動多元化

圖書館活動並不限於主題書籍展示及書籍講座。2016 年 12 月，圖書館為職員及學生舉行聖誕派對，出席者除享用美食，也體會到抽獎的樂趣。

在農曆新年期間，圖書館舉辦為期一週的寫揮春活動，承接著節慶的熱鬧氣氛。師生們到圖書館即席揮毫，在學習共享空間內張貼展示自己書寫的揮春。活動重點是兩節「齊齊寫春聯」工作坊，參加人數遠勝預期。圖書館隨後也成功舉辦六節「書法體驗工作坊」。

圖書館亦參與全校性的活動，包括獲審批的表演藝術教育中心的課程與舞台及製作藝術碩士課程。此外，圖書館亦參與演藝學院的開放日及資訊日，為參加者提供豐富的活動。

## Development Office

### 拓展處

The Development Office continued to take an active role in strengthening donor stewardship and expanding its network of donors, alumni, friends and partners in line with the Academy's strategic fundraising direction.

The Academy was pleased to receive support and contributions from many donors and sponsors in 2016/17 (see appendix 9 on page 117). Their generosity is essential in supporting the Academy's on-going development and in nurturing young artists for Hong Kong and the region. The Annual Scholarship Presentation and Donors' Appreciation Gathering was held on 8 May 2017 in recognition of our donors and sponsors. The Academy was honoured that Mrs Betty Fung, Permanent Secretary for Home Affairs, attended the event as Guest of Honour, presenting souvenirs to major donors.

Appreciation should be extended to Shun Hing Education and Charity Fund for its continued support of the School of Drama *Graduates' Showcase*, and to Lions Music Charity Foundation for its donation towards the overseas study tour of composition students.

The Academy Corporate Club continued to offer opportunities for businesspeople and individuals to appreciate Academy productions and support Academy students' further development. The Academy is grateful to Leaders' Circle members Mr and Mrs Ko Ying, Asia Insurance and Lai Sun Development Company Limited, and to an Executive Circle member who chooses to remain anonymous.

Initiated by the Council Chairman and supported by the Development Committee of the Academy, the Association of Past and Present Council Members of HKAPA was established with the aim of keeping past and present Council members connected with the Academy and updating them on the latest developments and plans of the Academy. The first gathering of the Association was held on 21 April 2017 and was attended by more than 30 past and present Council members.

Academy students were given valuable opportunities to take part in the masterclasses organised by Academy sponsors. The cinema masterclass given by award-winning British actor Clive Owen was held on 17 February 2017. Co-organised by the Academy and Jaeger-LeCoultre, the title sponsor of the 2015-17 Academy Balls, the masterclass was attended by over 150 students from the School of Drama and the School of Film and Television. Academy Music students were invited to a masterclass given by renowned soprano Renée Fleming on 21 June 2017. The masterclass was organised by First Initiative Foundation. Two Academy vocal students were given the opportunity to sing in front of Fleming and receive valuable advice from her for improving their singing technique.

The Office continued to provide support to the Society of APA (SAPA) to raise funds for the benefit of the Academy. Managed by a group of celebrities, SAPA is an independent charity that aims to raise funds to support the development of the Academy through scholarships. The Academy's annual focal event, the Academy Ball, was held on 3 December 2016 at the Academy's Lyric Theatre. Entitled *ART DECODANCE*, the Ball was organised by the Academy Ball Committee and was generously sponsored by Swiss watch manufacturer Jaeger-LeCoultre for the second year as part of its 3-year sponsorship commitment in support of the development of young talent across the Academy's six schools.

Inspired by movie film sets from the 1930s, the venue was decorated in beautiful Art Deco style with geometric patterns and dramatic flourishes. Guests were treated to a number of stellar performances by talented Academy students and celebrities in a dazzling gala evening. Mrs Regina Leung, wife of the then Chief Executive of the HKSAR Government, honoured the occasion with her presence. The Academy Ball was attended by more than 400 eminent guests and raised a record high net income of \$7.5 million. The funds raised will be donated to the Academy to establish scholarships for students, including SAPA Local and Non-local Scholarships and Jaeger-LeCoultre Performing Arts Scholarships. The



Scholarship Presentation and Donors' Appreciation Gathering 2016/17.  
獎學金頒贈暨答謝典禮 2016/17。



The Academy Ball 2016 ART DECODANCE.  
演藝籌款舞宴 2016 《ART DECODANCE》。





First gathering of the Association of Past and Present Council Members of HKAPA. 演藝學院歷屆校董協會首次聚會。



No. 1 Gloucester Road Fundraising Concert organised by HKAPA Alumni Association. 演藝學院校友會舉辦之「告士打道 1 號籌款音樂會」。

Academy and SAPA are indebted to Winnie Chiu for being the Chairlady of the Academy Ball for the third consecutive year. Special appreciation must also be extended to the two vice co-chairladies, Jini Wu and Yvette Yung, for their efforts and contributions.

Turning to alumni affairs, the Development Office continued to work closely with the Academy Alumni Association to strengthen the connection between Academy and alumni, and to expand the alumni network. The No. 1 Gloucester Road Fundraising Concert was held on 13 November 2016 at the Academy Concert Hall to raise funds for the Association. Generously sponsored by Beston Financial Group, the concert featured a series of wonderful music and dance performances performed by around 50 professional alumni of the School of Music and the School of Dance. The Concert was attended by over 300 guests, including the underprivileged from four non-profit organisations and their families. A number of other alumni events were organised during the year, including alumni talks presented by renowned Drama alumni Alan Mak and Tse Kwan-ho. Four elite alumni, Joyce Cheung, Frankie Hung, John Wong and Moon Yip, with vast experience in backstage production, also shared their experience in organising grand stage productions at a talk held on Academy Open Day. The Academy was delighted that an increasing number of alumni are receiving international awards and honours.

The Alumni Association Executive Committee continued to meet on a monthly basis, and the Academy Council Chairman and top management met with the Association's office bearers on a regular basis. In support of its alma mater, the Association continued to donate HKAPA Alumni Association Scholarships to students of the six schools.

為配合演藝學院籌募工作的策略性方向，拓展處繼續積極維繫各界支持者的關係，並擴展贊助人、校友、好友及夥伴的網絡。

承蒙捐助者及贊助人的支持，演藝學院於 2016/17 年度喜獲多筆善款（芳名可見第 117 頁的附錄九）。他們的慷慨捐助對演藝學院的持續發展以及培育香港和區內新一代年輕藝術家，至為重要。2017 年 5 月 8 日，演藝學院舉行周年獎學金頒贈暨答謝典禮，以答謝捐助者及贊助者的支持。典禮邀得民政事務局常任秘書長馮程淑儀女士擔任主禮嘉賓，頒發紀念品予主要捐款人士和機構。

拓展處特別感謝信興教育及慈善基金繼續贊助演藝學院舉辦戲劇學院畢業生展演，以及獅子會慈善音樂基金贊助作曲系學生參加海外遊學團。

此外，賢藝會繼續邀請商界和其他人士欣賞演藝學院製作的節目，並支持學生的持續發展。拓展處十分感謝領袖圈會員：高膺伉儷、亞洲保險和麗新發展有限公司，以及一位行政人員圈會員無名氏。

演藝學院歷屆校董協會（「校董協會」）在校董會主席提議，並獲演藝學院拓展委員會的支持下，於本年度成立，旨在保持現任及歷屆校董會成員與演藝學院的聯繫，讓他們了解演藝學院最新發展及未來計劃。校董協會於 2017 年 4 月 21 日舉行首次聚會，逾 30 名現任及歷屆校董會成員出席。

演藝學院學生亦獲得寶貴的機會參與由贊助商主辦的大師班。2017 年 2 月 17 日，著名英國演員克里夫·歐文於演藝學院舉行電影大師班，與超過 150 名戲劇學院及電影電視學院的學生會面；是次大師班由演藝學院及 2015-17 年度籌款舞宴冠名贊助商 Jaeger-LeCoultre 聯合舉辦。至於音樂學院的學生則獲邀於 2017 年 6 月 21 日出席由著名女高音芮妮·芙萊明舉行的「大師班」；這場大師班由領賢慈善基金舉辦。聲樂系兩名學生更有機會在大師班上唱歌，獲芮妮·芙萊明即場教導，授以提升歌唱技巧的寶貴意見。

一如往年，拓展處繼續為演藝學院友誼社（「友誼社」）提供支援，協助其為演藝學院籌募捐款。友誼社是獨立的慈善組織，由社會名賢管理，負責籌款成立獎學金以支持演藝學院的發展。演藝學院年度盛事——演藝籌款舞宴，於 2016 年 12 月 3 日舉行。題為《ART DECODANCE》的舞宴由舞宴籌委會組織籌劃，並連續第二年獲瑞士手錶製造商 Jaeger-LeCoultre 冠名贊助。該品牌自去年起連續三年贊助舞宴，以支持演藝學院六大學院培育演藝人才。

舞宴場地佈置設計以 1930 年代電影片場場景為靈感，以裝飾藝術（Art Deco）中的幾何線條為主，簡約華麗。舞宴來賓當晚欣賞到由傑出演藝學院學生與表演嘉賓多項的精彩演出。是次盛會邀得時任行政長官夫人梁唐青儀擔任主禮嘉賓。舞宴吸引逾 400 名嘉賓出席，並籌得破紀錄的港幣 750 萬元，收益將用於成立獎學金，包括友誼社本地生及外地生獎學金及積家獎學基金。演藝學院特別感謝邱詠筠連續第三年出任舞宴籌委會主席，亦感謝兩位副主席伍葉靖怡和榮文蔚為舞宴的貢獻。

校友事務方面，拓展處繼續與香港演藝學院校友會（「校友會」）緊密合作，以加強演藝學院與校友之間的聯繫，並進一步擴展校友網絡。2016 年 11 月 13 日假演藝學院音樂廳舉行的告士打道 1 號籌款音樂會為校友會籌募款項。音樂會獲大信金融集團慷慨贊助，邀得音樂學院及舞蹈學院約 50 名校友呈獻一連串精彩的音樂和舞蹈演出。音樂會吸引逾 300 名觀眾欣賞，包括經四個非謀利機構安排參加的基層家庭。年度內，校友會亦舉行多項活動，包括邀請戲劇學院著名校友麥兆輝及謝君豪舉行分享會。擁有豐富後台製作經驗的四位校友：張珮華、洪天佑、黃志偉和葉卓棠，在演藝學院開放日出席精英校友對談會，分享其舞台製作的經驗。此外，演藝學院喜見越來越多校友憑出色表現獲藝壇認可，贏得國際獎項。

校友會執委會每月除了舉行例會，其成員亦定期與校董會主席及管理層會面。校友會為支持母校，繼續向六大院校的學生提供香港演藝學院校友會獎學金。

# Campus Development

## 校園建設

### Atrium Foyer Renovation

The Wanchai campus Atrium Foyer is a central entry hall and meeting place for the Academy and its community. It is the entrance space for students and staff to access teaching, rehearsal and performance facilities, as well as a 'welcome space' for visitors and guests who come to watch productions and performances by the Academy and commercial hirers. Lit by natural daylight through its extensive skylight, the atrium also contains about 600 square metres of exhibition space on two levels, three small offices, an Information and Reception Desk and a Box Office.

With the implementation of the Academy's Strategic Plan 2013-2023 and its mission statement of Cultivating 21<sup>st</sup> Century Performing Artists: an Asian Heart, a Global View, the Academy has taken the opportunity to re-conceptualise itself and refine its mission as a 21<sup>st</sup> Century performing arts conservatoire. The Strategic Plan is forward looking and dynamic, seeking to capitalise on the successes of the last 30 years, the uniqueness of the institution's location in Hong Kong with its Asian and Western juxtaposition, and on its keen awareness of contemporary modes of communication.

The Atrium Foyer Renovation is therefore an opportunity to visibly embody the Academy's mission and 'brand', making its identity and the works it does clear to anyone who enters, while improving on the practicality of the current usage of the Atrium space.

Dr Simon Kwan, the original architect and designer of the Academy Wanchai campus has kindly agreed to offer design services for the renovation of the Atrium Foyer of the Academy. In order to better brand and position the Academy as a performing arts institution, the Foyer is divided into two zones: the lower Foyer connected to the Atrium is reserved for the showcasing of academic activities, while the upper Foyer with the Box Office is dedicated to the promotion of the other cultural and performance activities taking place at the Academy.

The approach to renovation, with its key functional features in simple and sleek design, is to complement the existing architectural style of the Foyer. The first phase comprises the formation of the Multi-purpose Platform showcasing students' work and performances, the revamp of the Information and Reception Desk, the replacement of steps at the centre of the Foyer with a new ramp and modification of an existing ramp for disabled access. The second phase comprises the supporting elements of stage lighting and a sound system for the Multi-purpose Platform, the revamp of the Box Office, and the creation of new pamphlet holders with LED display. The following works are planned in subsequent phases: Academy souvenir showcases, a sculpture featuring the Academy

and the Schools, and a LED interactive screen for display of Academy news and showcasing of students' work.

The 55 square-metre Multi-purpose Platform is 450mm in height. It is finished with a sprung floor system with carpet laid on top, which can be removed to suit different uses. The lighting and sound systems for the Platform have been designed by Academy students in consultation with the Academy's Venue Team.

Phase I site construction work commenced in April 2017 and was completed in June 2017, while Phase II site work followed and was completed in August 2017. Valuable feedback was received from students and staff on the proposed Foyer Renovation works during the consultation period prior to the works and after the completion of the works. The refurbished Atrium Foyer has not only reinforced the Academy's identity and brand; it has also strengthened the bond between Academy students and staff.

## 地下大堂裝修工程

灣仔校園的地下大堂是演藝學院的中央入口及聚集地點，亦是師生前往教學、排練及表演設施的主要通道，更是來賓蒞臨欣賞由演藝學院製作或由租場團體演出的迎賓空間。大堂由室內廣場及一樓大堂所組成，面積約 600 平方米。大堂中央由天窗引入自然光，地下設有三間小型辦公室、詢問及接待處與售票處。

隨著推行策略發展規劃 2013 至 2023 的十年大計，以及實踐培養 21 世紀表演藝術家——亞洲中心 環球視野的使命，演藝學院把握適當時機，仔細反思，為其使命予以更新的定義：成為 21 世紀的表演藝術學府。策略發展規劃靈活而具遠見，乃建基於演藝學院過去三句的成就、香港獨特的地理位置、中西文化匯萃的背景，讓學院更緊貼時代的脈搏，與時並進。

故此，地下大堂裝修工程使演藝學院使命及「品牌」具體地呈現人前，令進入大堂的人士更清楚演藝學院的身分及作品，同時又提升地下大堂空間的實用程度。

演藝學院灣仔校園的原建築師及設計師關善明博士為地下大堂的裝修工程提供設計服務。為清晰化演藝學院作為表演藝術教育機構的品牌及定位，大堂分成兩部分。第一部分是地下大堂與室內廣場，用作學術相關用途；第二部分是上層大堂與售票處，用以推廣在演藝學院進行的文化及表演活動。

裝修工程按照大堂原有的建築風格，以簡約與時尚的設計展現其功能性。第一階段的工程包括建造一個多用途平台，展示學生作品及供他們表演，亦包括翻新詢問及接待處、以斜道取代大堂中央的梯級，並改造現有斜道，方便傷健人士。第二階段的工程則為多用途平台設置硬件支援，例如舞台燈光及音效系統的安裝，並翻新售票處，以及安裝備有電子顯示屏的小冊子存放架。其後的裝修工程還有演藝學院的紀念品展示櫃、象徵演藝學院及六所學院的雕塑品、展示演藝學院消息及學生作品的互動屏幕。

多用途平台面積為 55 平方米，高度 450 毫米，配有運動專用地板系統，上面鋪設地毯，可因應場合而移除。多用途平台的燈光及聲效系統則由學生與校方場地技術部設計。

第一階段的裝修工程於 2017 年 4 月開始並於同年 6 月完成；第二階段緊接於 2017 年 8 月竣工。施工前的諮詢期及工程後，校方得到師生給予不少寶貴建議。重新修葺的地下大堂不僅強化演藝學院的身分及品牌，亦加強師生之間的聯繫。



The revamped Information and Reception Desk.  
翻新後的詢問及接待處。



The renovated Atrium Foyer of Wanchai campus with a Multi-purpose Platform showcasing students' work and performances.  
裝修後的灣仔校園地下大堂備有一個多用途平台，展示學生作品及供他們表演。

# AWARDS AND RECOGNITIONS

## 獎項和榮譽

Jul 7月  
2016

### Llangollen International Musical Eisteddfod 2016, Wales 威爾斯靈閣嶺國際音樂節 2016

- **Elise Liu Chi-man** (Junior Music Programme) won the 1<sup>st</sup> Prize in the category of International Young Musician.
- 廖智敏 (青少年音樂課程) 獲「國際年青音樂家」組別冠軍。

### Daegu International Choreography Festival 2016 - World Choreography Competition, South Korea

#### 南韓大邱國際編舞節 2016 — 國際編舞比賽

- In the Solo Dance Session, **Mike Zhou Minghao** (Year 1, School of Dance) and **Jasmin Wong Po-lui** (Year 3, School of Dance) won the Gold Prize and Bronze Prize respectively.
- 趙明浩 (舞蹈學院一年級生) 和黃寶蕾 (舞蹈學院三年級生) 分別於獨舞組中獲金獎及銅獎。

### Princess Galyani Vadhana International Ensemble Competition 2016 (Strings), Thailand

#### 泰國 Princess Galyani Vadhana 國際合奏比賽 2016 (弦樂)

- **Sul Tasto Quartet** won the 2<sup>nd</sup> Prize in the Category B (String Quartet). The Quartet is formed by **Korn Roongruangchai** (Violin; Year 2, School of Music), **Matthew Ng Bo-him** (Violin; Year 4, School of Music), **Xu Yang** (Viola; Year 4, School of Music), **Cheung Ray-yeung** (Cello; Year 4, School of Music).
- Sul Tasto Quartet 獲頒 B 組 (弦樂四重奏) 第二名。樂隊成員包括 Korn Roongruangchai (小提琴; 音樂學院二年級生)、吳步謙 (小提琴; 音樂學院四年級生)、徐洋 (中提琴; 音樂學院四年級生)、張緯揚 (大提琴; 音樂學院四年級生)。

Oct 10月  
2016

### 2016 The 4<sup>th</sup> Hong Kong International Piano Competition 第四屆香港國際鋼琴大賽

- **Tsang Hin-yat** (School of Music, Class of 2013) won the 4<sup>th</sup> prize.
- 曾憲逸 (音樂學院, 2013 年畢業) 獲第四名。

Nov 11月  
2016

### The 53<sup>rd</sup> Golden Horse Awards 第 53 屆金馬獎

- The Best Original Screenplay *Trivisa* was written by three screenwriters, two of whom are the Academy alumni **Loong Man-hong** (School of Drama, Class of 1996 and a part time Lecturer of the School of Film and Television), and **Mak Tin-shu** (School of Film and Television, Class of 2008).
- The Best Live Action Short Film *A Sunny Day* was directed by **Ying Liang** (part time Lecturer of the School of Film and Television), edited by **Gipsy Chang** (Senior Lecturer of Film/TV/Editing), with **Geoffrey Stitt** (Dean of Film and Television) as Sound Mixer. The screenplay is an adaptation from **Chan Wai's** (Senior Lecturer in Screenwriting) novel *The 16<sup>th</sup> Minute* (《第十六分鐘》) and *Flavour* (《味道》) .

Many alumni and students also participated in the production of the two films.

- 最佳原著劇本《樹大招風》的其中兩位編劇為演藝學院校友**龍文康**(戲劇學院, 1996 年畢業及電影電視學院兼職講師) 和**麥天樞**(電影電視學院, 2008 年畢業)。
- 最佳劇情短片《九月二十八日·晴》由**應亮**(電影電視學院兼職講師) 執導、**張玉梅**(電影電視學院剪接高級講師) 剪接、**司徒捷**(電影電視學院院長) 混音。劇本改編自**陳慧**(電影電視學院編劇高級講師) 的小說《第十六分鐘》和《味道》。

不少校友和學生都有份參與以上兩齣電影的製作。

Dec 12月  
2016

### 2016 China Shangha · Jing'an Modern Drama Valley - One Drama Top Life Awards 2016 上海·靜安現代戲劇谷壹戲劇大賞

- **Perry Chiu Woon** (School of Drama, Class of 1998) won the Best Actress of the Year with her role in *Golden Lock* and *Ruan Ling Yu*.
- Directed by **Wong Su-fai** (School of Drama, Class of 2008), *The Mad Phoenix* won The Best Revived Classical Play of the Year.
- **焦媛**(戲劇學院, 1998 年畢業) 憑作品《金鎖記》及《阮玲玉》獲得年度最佳女演員榮譽。
- 由**黃樹輝**(戲劇學院, 2008 年畢業) 執導之舞台劇《南海十三郎》獲得年度經典覆排大獎。



Dec 12月  
2016

### The 1<sup>st</sup> International Film Festival & Awards · Macao 第一屆澳門國際影展暨頒獎典禮

- Directed by **Tracy Choi** (School of Film and Television, Class of 2013) and produced by **Ding Yui-shan** (Senior Lecturer in Film Production and MFA Coordinator of the School of Film and Television), *Sisterhood* won the Macao Audience Choice Award.
- 由 **徐欣羨** (電影電視學院·2013年畢業) 執導、**丁雲山** (電影電視學院電影製作高級講師及碩士課程統籌) 監製之電影《骨妹》獲得澳門觀眾大獎。

Jan 1月  
2017

### The 18<sup>th</sup> International Chopin Piano Competition in Asia 第18屆亞洲蕭邦國際鋼琴大賽

- Jason Wong Sze-yuen** (Year 2, School of Music) won the Gold Award in Professional Category.
- Alexander Lau Sing-ho** (Year 2, School of Music) won the Gold Award in College and General Category.
- 黃思遠** (音樂學院二年級) 獲專業組金獎。
- 劉承皓** (音樂學院二年級) 獲學院及公開組金獎。



Mar 3月  
2017

### Sedona International Film Festival Sedona 國際電影展

- Kearen Pang** (School of Drama, Class of 1997) won Directors' Choice Awards: Bill Muller Excellence in Screenwriting Award with *29+1*.
- 彭秀慧** (戲劇學院·1997年畢業) 憑電影《29+1》獲得最佳編劇獎。

### The 22<sup>nd</sup> Incubator for Film and Visual media in Asia Awards (IFVA) 第22屆IFVA獨立短片及影像媒體節

- Lee Kwok-wai** (School of Film and Television, Class of 2005) won the Gold Award in the Animation Category with *Resettlement Memory*.
- Ng Chun** (School of Film and Television, Class of 2012) won the Silver Award in the Open Category with *A Long Ride*.
- Chan Kam-hei** (Year 4, School of Film and Television) won the Special Mention in the Open Category with *Conditioned*.
- 李國威** (電影電視學院·2005年畢業) 憑《七層譚》獲金獎(動畫組)。
- 吳雋** (電影電視學院·2012年畢業) 憑《長途列車》獲銀獎(公開組)。
- 陳淦熙** (電影電視學院四年級生) 憑《若男》獲特別表揚(公開組)。

### Depth of Field International Film Festival Competition 2017 美國景深國際電影節競賽 2017

- Lo Koon-lan** won the Award of Excellence with her leading role in *Million Loves in Me*.
- 羅冠蘭** 憑電影《寵我》獲傑出卓越獎(女主角)。

Apr 4月  
2017

### The IndieFEST Film Award 2017, San Diego 聖地牙哥獨立電影節 2017

- Lo Koon-lan**, Senior Lecturer (Acting) of School of Drama won the Award of Outstanding Excellence: Lead Actress with *Million Loves in Me*.
- 戲劇學院高級講師(表演) **羅冠蘭** 憑其主演的電影《寵我》獲卓越獎。

### The 11<sup>th</sup> Fresh Wave International Short Film Festival 第11屆鮮浪潮國際短片節本地競賽

- Ren Xia** (School of Film and Television, Class of 2012) won the Best Director in the Open Division with *Even Ants Strive For Survival*.
- Wong Cheuk-man** (School of Film and Television, Class of 2015) won the Best Screenplay in the Open Division with *Piled Cloud*.
- 任俠** (電影電視學院·2012年畢業) 憑《螻蟻》獲最佳導演(公開組)。
- 黃勺嫻** (電影電視學院·2015年畢業) 《積雲》獲最佳編劇(公開組)。

### IATC(HK) Theatre Critics Award 2016 國際演藝評論家協會(香港分會) - IATC(HK) 劇評人獎 2016

- Lo Koon-lan** won the Actress of the Year with *Wit*.
- 羅冠蘭** 憑戲劇《心靈病房》獲年度演員獎。

### The 36<sup>th</sup> Hong Kong Film Awards 第36屆香港電影金像獎

- Two awardees of Best Director are alumni **Frank Hui** (School of Film and Television, Class of 2005) and **Jevons Au** (School of Film and Television, Class of 2004). Their work *Trivisa* also won the Best Film.
- The Best Screenplay *Trivisa* was written by three screenwriters, two of whom are alumni **Loong Man-hong** (School of Drama, Class of 1996 and a part time Lecturer of the School of Film and Television), and **Mak Tin-shu** (School of Film and Television, Class of 2008). Many alumni and students also participated in the production of *Trivisa*.
- 獲選為最佳導演的其中兩位導演為校友 **許學文** (戲劇學院·2005年畢業) 和 **歐文傑** (戲劇學院·2004年畢業)，其執導的《樹大招風》亦獲選為最佳電影。
- 最佳原著劇本《樹大招風》的其中兩位編劇為校友 **龍文康** (戲劇學院·1996年畢業及電視電影學院兼職講師) 和 **麥天樞** (電影電視學院·2008年畢業)。不少校友和學生都有份參與《樹大招風》的製作。

Apr 4月  
2017

### The 26<sup>th</sup> Hong Kong Drama Awards 第26屆香港舞台劇獎

- The Best Production *Hu XueYan, my Dear* was written by **Poon Wai-sum** (Resident Playwright of School of Drama) and directed by **Roy Szeto** (Senior Lecturer of School of Drama), with **Marble Leung** (School of Drama, Class of 1990) as producer. **Poon Chan-leung** (School of Drama, Class of 1991) and **Leo Cheung** (Senior Lecturer in Theatre Lighting, School of Theatre and Entertainment Arts) have also won Best Actor (Tragedy/Drama) and Best Lighting Design respectively.
- **Fong Chun-kit** (School of Drama, Class of 2010) won Best Director (Comedy/Farce) with *The Truth from Liar*. **Sung Boon-ho** (School of Drama, Class of 2006) also won Best Actor (Comedy/Farce) and **Birdy Wong Ching-yan** (School of Drama, Class of 2009) as the Best Supporting Actress (Comedy/Farce).
- **Chan Ping-chiu** (School of Drama, Class of 1988) won the Best Script with *Waking Dreams in 1984*.
- **Lo Koon-lan** (Senior Lecturer in Acting, School of Drama) won Best Actress (Tragedy/Drama) with *Wit*.
- **Shaw Mei-kwan** (School of Drama, Class of 1999; also Artist-in-Residence (Acting) of School of Drama) won Best Actress (Comedy/Farce) with *Almost, Maine* by John Cariani.
- **Peter Chan Charm-man** (School of Drama, Class of 2012) won Best Supporting Actor (Comedy/Farce) with *Brighton Beach Memoirs*.
- **Zhao Yiyi** (School of Drama, Class of 2012) won Best Supporting Actress (Tragedy/Drama) with *Nitehawk* (Re-run).
- **Yuen Hon-wai** (School of Theatre and Entertainment Arts, Class of 2002) won Best Set Design with *The Golden Dragon* (Re-run).
- **Wong Tik-men** (School of Theatre and Entertainment Arts, Class of 2012) won Best Costume Design with *Monkey Man*.
- **Ha Yan-pui** (School of Theatre and Entertainment Arts, Class of 2002) won Best Sound Design with *Our Immortal Cantata* (Re-run).
- 由戲劇學院駐院編劇**潘惠森**編劇、高級講師**司徒慧焯**執導及**梁子麒**（戲劇學院，1990年畢業）監製的《親愛的·胡雪巖》獲頒為最佳整體演出。**潘燦良**（戲劇學院，1991年畢業）及**張國永**（舞台及製作藝術學院舞台燈光高級講師）亦分別憑此劇獲得最佳男主角（悲劇/正劇）及最佳燈光設計。
- **方俊杰**（戲劇學院，2010年畢業）憑《竹林深處強姦》獲頒最佳導演（喜劇/鬧劇）。**宋本浩**（戲劇學院，2006年畢業）及**黃呈欣**（戲劇學院，2009年畢業）亦分別憑此劇獲得最佳男主角（喜劇/鬧劇）及最佳女配角（喜劇/鬧劇）。
- **陳炳釗**（戲劇學院，1988年畢業）憑《午睡》獲頒最佳劇本。
- 戲劇學院高級講師（表演）**羅冠蘭**憑《心靈病房》獲得最佳女主角（悲劇/正劇）。
- **邵美君**（戲劇學院，1999年畢業及戲劇學院駐院表演藝術家）憑《北極光之戀》獲最佳女主角（喜劇/鬧劇）。
- **陳湛文**（戲劇學院，2012年畢業）憑《少年十五二十時》獲最佳男配角（喜劇/鬧劇）。
- **趙伊禕**（戲劇學院，2012年畢業）憑《夜鷹姊魅》（重演）獲最佳女配角（悲劇/正劇）。
- **阮漢威**（舞台及製作藝術學院，2002年畢業）憑《金龍》（重演）獲最佳舞台設計。
- **黃迪汶**（舞台及製作藝術學院，2012年畢業）憑《馬騮俠》獲最佳服裝設計。
- **夏恩蓓**（舞台及製作藝術學院，2002年畢業）憑《大殉情》（重演）獲最佳音響設計。

### The 9<sup>th</sup> Hong Kong Theatre Libre 第九屆香港小劇場獎

- **Tony Wong**, Lecturer (Acting) of School of Drama won Best Director with the Academy's production *A Midsummer Night's Dream*.
- **Birdy Wong Ching-yan** won Best Script with her work *SINS*.
- **Yuen Wan-shan** (School of Drama, Class of 2009) won Best Actress with *Death in Hong Kong*.
- **Terrance Lau Chun-him** (School of Drama, Class of 2012) won Best Actor with *Beyond the Horizon*.
- **Wu Chun-him** (School of Drama, Class of 2008) won Outstanding Actor with *Life is a struggle...Fight it!*
- 戲劇學院講師（表演）**黃龍斌**憑演藝學院製作《仲夏夜之夢》獲頒最佳導演。
- **黃呈欣**憑《罪該萬死》獲最佳劇本。
- **阮韻珊**（戲劇學院，2009年畢業）憑《無有識死》獲最佳女主角。
- **劉俊謙**（戲劇學院，2012年畢業）憑《天邊外》獲最佳男主角。
- **胡俊謙**（戲劇學院，2008年畢業）憑《我們都在努力生活》獲頒優秀男演員。

May 5月  
2017

### NICE International Film Festival 2017 法國尼斯國際影展 2017

- **Kearen Pang** (School of Drama, Class of 1997) won Best Director of a Foreign Language Feature Film with *29+1*.
- **彭秀慧**（戲劇學院，1997年畢業）憑電影《29+1》獲得最佳導演（外語劇情片）。



May 5月  
2017

## 2017 China Shanghai · Jing'an Modern Drama Valley – One Drama Awards 2017 上海 · 靜安現代戲劇谷壹戲劇大賞

- **Poon Wai-sum** (Resident Playwright and Discipline Leader in Dramatic Writing of School of Drama) and **Roy Szeto** (Senior Lecturer in Directing of School of Drama) won Best Playwright of the Year and Best Director of the Year respectively with *Hu XueYan, my Dear*.
- **Edward Lam** (Part Time Lecturer, Department of Liberal Arts Studies) won Best Director of the Year with *Dream of the Red Chamber*. **Billy Chan** (School of Theatre and Entertainment Arts, Class of 1996) also won Best Stage Art of the Year (Lighting Design).
- **潘惠森** (戲劇學院駐院編劇及戲劇文本創作課程組長) 及 **司徒慧焯** (戲劇學院導演高級講師) 憑《親愛的·胡雪巖》分別獲頒年度最佳編劇及年度最佳導演。
- **林奕華** (人文學科系兼職講師) 憑《紅樓夢》獲得年度最佳導演。**陳焯華** (舞台及製作藝術學院, 1996年畢業) 亦憑此劇獲年度最佳舞美獎 (燈光設計)。

## Hong Kong Arts Development Awards 2016 2016 香港藝術發展獎

- **Dr Fredric Mao**, Founding Dean of School of Chinese Opera, **Cheng Kok-kong** and **Yau Sing-po**, Honorary Fellows won the Award for Outstanding Contribution in Arts.
- **Victor Ma Choi-wo** (School of Dance, Class of 1988; School of Drama, Class of 1993) won Artist of the Year (Dance).
- **Nancy Loo** (Part-time Lecturer, School of Music) won Artist of the Year (Music).
- **Edward Lam** (Part Time Lecturer, Department of Liberal Arts Studies) won Artist of the Year (Drama).
- **Birdy Wong Ching-yan** (School of Drama, Class of 2009) won Award for Young Artist (Drama).
- **Wayson Poon Wai-shun** (School of Dance, Class of 2008) won Award for Young Artist (Dance).
- **Ma Wai-him** (School of Music, Class of 2015) won Award for Young Artist (Music).
- **Rensen Chan Man-kong** (School of Drama, Class of 1998), Artistic Director of The Nonsensemakers won Award for Arts Education (Non-School Division) with the Hand in Hand Capable Theatre project.
- 戲曲學院創院院長 **毛俊輝** 博士、榮譽院士 **鄭國江** 及 **尤聲普** 獲頒傑出藝術貢獻獎。
- **馬才和** (舞蹈學院, 1988年畢業; 戲劇學院, 1993年畢業) 獲藝術家年獎 (舞蹈)。
- **羅乃新** (音樂學院兼職講師) 獲藝術家年獎 (音樂)。
- **林奕華** (人文學科系兼職講師) 獲藝術家年獎 (戲劇)。
- **黃呈欣** (戲劇學院, 2009年畢業) 獲藝術新秀獎 (戲劇)。
- **盤彥樂** (舞蹈學院, 2008年畢業) 獲藝術新秀獎 (舞蹈)。
- **馬璋謙** (音樂學院, 2015年畢業) 獲藝術新秀獎 (音樂)。
- 糊塗戲班藝術總監 **陳文剛** (戲劇學院, 1998年畢業) 以無障礙劇團項目獲藝術教育獎 (非學校組)。



Jun 6月  
2017

## My Singapore Future Micro Film Competition 我的新加坡未來微電影大賽

- **Dynax Yiu Wing-ho** (School of Film and Television, Class of 2012) and **Judy Yiu Kit-ki** (School of Dance, Class of 2010) won Best Director Award and Gold Prize in Open Category with their work *Joss Paper & Sticks*.
- 由 **姚詠豪** (電影電視學院, 2012年畢業) 及 **姚潔琪** (舞蹈學院, 2010年畢業) 其執導的《紙品店》獲最佳導演獎及公開組金獎。

## Van Cliburn International Piano Competition 范·克萊本國際鋼琴比賽

- **Rachel Cheung** (School of Music, Class of 2011) entered the Final Round and won the Audience Award in one of the most prestigious piano competitions that takes place once in every four years.
- **張緯晴** (音樂學院, 2011年畢業) 於此四年一度的古典鋼琴界盛事中晉身六強, 並奪得觀眾大獎。



The Council Chairman and three Council Members have been awarded the following Honours by the HKSAR Government for their distinguished contributions to the Hong Kong community:  
校董會主席與三位校董會成員獲香港特別行政區政府授勳, 以表彰他們對香港作出的重要貢獻:

### Gold Bauhinia Star 金紫荊星章

**Professor Stephen Chow Chun-kay GBS JP** Council Chairman  
校董會主席 **周振基** 教授 GBS JP

### Justice of Peace 太平紳士

**Mrs Eva Cheng Li Kam-fun JP** Council Member  
校董會成員 **鄭李錦芬** 女士 JP

### Bronze Bauhinia Star 銅紫荊星章

**Mrs Yvonne Law Shing Mo-han BBS JP** Treasurer  
校董會司庫 **羅盛蕙** 女士 BBS JP

### Medal of Honour 榮譽勳章

**Mr Leon Ko Sai-tseung MH** Council Member  
校董會成員 **高世章** 先生 MH

# FINANCIAL REPORT 財務報告

The consolidated financial statements for the financial year 2016/17 included the operating results and financial positions of the Academy and its wholly owned subsidiaries (Group), Extension and Continuing Education for Life Limited (EXCEL) and The Young Academy Cantonese Opera Troupe Company Limited (Troupe). In preparing the financial statements, the Group has adopted the Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and also making reference to guidelines as set out in the Statement of Recommended Accounting Practice for UGC-Funded Institutions.

## Operating Results

### Results for the Year

The Group recorded a consolidated net deficit of HK\$6.02 million for the year, representing a decrease of HK\$6.78 million from 2015/16. Table 1 shows a breakdown between Government and non-Government funded activities, and comparisons over the past two years.

2016/17 年度的合併財務報表包括演藝及其全資附屬公司 (「集團」), 演藝進修學院有限公司 (「演藝進修學院」) 及演藝青年粵劇團有限公司 (「演藝青年粵劇團」) 的營運結算及財務狀況。於編制該財務報表時, 集團採納香港會計師公會頒報的香港財務報告準則及參考香港大學資助委員會撥款資助院校適用的建議會計準則。

## 營運結算

### 本年度業績

集團於本年度錄得的虧損為 602 萬港元, 較 2015/16 年度減少 678 萬港元。表一的分析, 列示過去兩年由政府資助及非政府資助的項目的比較。

		2016/17			2015/16		
		Government 政府補助 HK\$'000 港幣千元	Non-Government 非政府補助 HK\$'000 港幣千元	Total 總計 HK\$'000 港幣千元	Government 政府補助 HK\$'000 港幣千元	Non-Government 非政府補助 HK\$'000 港幣千元	Total 總計 HK\$'000 港幣千元
Income	收入	377,281	109,261	486,542	355,656	103,532	459,188
Expenditure	支出	(388,058)	(104,508)	(492,566)	(361,227)	(97,201)	(458,428)
(Deficit)/Surplus	(虧損)/盈餘	(10,777)	4,753	(6,024)	(5,571)	6,331	760

Table 1: Operating Results Analysis  
表一：營運結算分析

The variance was mainly attributable to the establishment of the Innovation Hub (iHub) and Practice-Based Research & Academic Planning Unit (PRAPU) that has reflected the expenditure incurred for such new initiatives in achieving the goals of the Academy's Strategic Plan.

差異主因是反映了學院為實現「策略發展規劃」的目標而成立了演藝教學創新中心和實踐為本研究及學術規劃部所引致的支出。



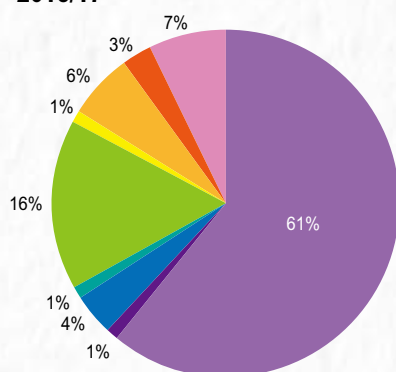
## Income

Consolidated income increased by 5.9% from HK\$459.18 million in 2015/16 to HK\$486.54 million in 2016/17. Government subvention, being the major source of revenue, accounted for 67% (2015/16: 62%) of total income for the year, which included the recurrent grant, the special grant, the capital block grant, the capital special project grant and the matching grant. As compared with 2015/16, the Government subvention for the year increased by 6.7%. Income from tuition fees and auxiliary services also increased but was offset by the decrease in donations, benefactions and other income. The components of income for both 2016/17 and 2015/16 are shown in Table 2.

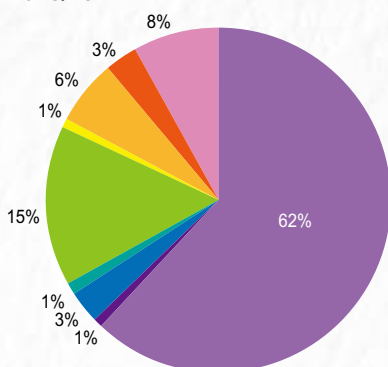
## 收入

是年度的綜合收入由 2015/16 年度的 4 億 5,918 萬港元增至 2016/17 年度的 4 億 8,654 萬港元，增幅為 5.9%。政府資助為主要收入來源，包括經常性補助金、特別補助金、基建整體補助金、基建特別項目補助金及配對補助金等。撥款佔總收入額 67% (2015/16: 62%)。是年度政府資助較 2015/16 年度增加 6.7%，學費及輔助設施的收入均有增加，但被外界捐款及其他收益的減少而抵銷。2016/17 年度及 2015/16 年度的各項收入的來源均詳列於表二。

### 2016/17



### 2015/16



#### Government subvention

- Recurrent grant
- Special grant
- Capital projects and building maintenance
- Block grant
- Special projects
- Matching grant

#### Tuition fees

- Interest and investment income

#### Donations and benefactions

- Donation for Academy building
- Others
- Auxiliary services and other income

Total

#### 政府補助撥款

- 經常性補助金
- 特別補助金
- 基建項目及校舍保養
- 整體補助金
- 特別項目
- 配對補助金

#### 學費

- 利息及投資收益

#### 外界捐助

- 學院建設捐助
- 其他
- 輔助設施及其他收益

總計

		Group 集團			
		2016/17		2015/16	
		HK\$'000 港幣千元	% to Total 百分比	HK\$'000 港幣千元	% to Total 百分比
Government subvention	政府補助撥款				
Recurrent grant	經常性補助金	297,897	61%	286,257	62%
Special grant	特別補助金	4,777	1%	1,733	1%
Capital projects and building maintenance	基建項目及校舍保養				
Block grant	整體補助金	18,266	4%	13,638	3%
Special projects	特別項目	4,884	1%	3,900	1%
Matching grant	配對補助金	171	0%	0	0%
Tuition fees	學費	76,756	16%	70,764	15%
Interest and investment income	利息及投資收益	5,475	1%	4,316	1%
Donations and benefactions	外界捐助				
Donation for Academy building	學院建設捐助	28,157	6%	28,157	6%
Others	其他	13,497	3%	15,222	3%
Auxiliary services and other income	輔助設施及其他收益	36,662	7%	35,201	8%
Total	總計	486,542	100%	459,188	100%

Table 2: Income Analysis

表二：收入分析

## Expenditure

Consolidated expenditure increased by 7.4% from HK\$458.42 million in 2015/16 to HK\$492.56 million in 2016/17. The increase of total expenditure was mainly attributable to the increase in staff costs arising from the salary adjustments, launching of new initiatives of the iHub and PRAPU, increase in minor capital, student production, computing & building maintenance and minor works. The components of expenditure for both 2016/17 and 2015/16 are shown in Table 3.

## 開支

年內開支總計從 2015/16 年度的 4 億 5,842 萬港元增加至 2016/17 年度的 4 億 9,256 萬港元，升幅為 7.4%。教職員成本的上漲，成立演藝教學創新中心和實踐為本研究及學術規劃部，增加次要資本項目、學生製作表演項目、計算及校舍保養、小型工程為開支增加的主因。2016/17 年度及 2015/16 年度的各項開支均詳列於表三。

	Group 集團									
	2016/17					2015/16				
	Staff cost and benefits	Operating expenses	Depreciation	Total	% to Total	Staff cost and benefits	Operating expenses	Depreciation	Total	% to Total
	教職員成本及福利	營運開支	折舊	總計	百分比	教職員成本及福利	營運開支	折舊	總計	百分比
HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元		HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元		
Learning and research 學習及研究	234,877	37,986	9,908	282,771	58%	218,026	33,037	8,208	259,271	57%
Institutional support 教學支持										
Management and general 管理及一般項目	39,838	5,048	726	45,612	9%	35,513	9,335	158	45,006	10%
Premises and related expenses 校舍及有關開支	26,152	39,357	32,867	98,376	20%	22,978	38,070	32,411	93,459	20%
Student and general education services 學生及一般教育設施	1,937	20,995	11	22,943	5%	1,799	18,596	12	20,407	5%
Development and community engagement 拓展及社區參與	7,510	4,017	19	11,546	2%	6,941	3,786	30	10,757	2%
Other activities 其他活動	20,735	10,190	393	31,318	6%	19,194	9,919	415	29,528	6%
Total expenditure 支出總計	331,049	117,593	43,924	492,566	100%	304,451	112,743	41,234	458,428	100%

Table 3: Expenditure Analysis  
表三：開支分析

Remuneration of the top four tiers of teaching and administrative staff is presented in Table 4.

首四層教職員薪酬列於表四。

Annual salaries (including benefits) 薪酬及福利 Range of Salary 薪酬幅度	2016/17				2015/16			
	Tier 層				Tier 層			
	1 <sup>st</sup> Tier 第一層	2 <sup>nd</sup> Tier 第二層	3 <sup>rd</sup> Tier 第三層	4 <sup>th</sup> Tier 第四層	1 <sup>st</sup> Tier 第一層	2 <sup>nd</sup> Tier 第二層	3 <sup>rd</sup> Tier 第三層	4 <sup>th</sup> Tier 第四層
<b>HK\$ 港幣</b>								
3,550,001 to 3,850,000	1	-	-	-	-	-	-	-
3,250,001 to 3,550,000	-	-	-	-	1	-	-	-
2,950,001 to 3,250,000	-	-	-	-	-	-	-	-
2,650,001 to 2,950,000	-	2	-	-	-	1	-	-
2,350,001 to 2,650,000	-	-	-	-	-	-	-	-
2,050,001 to 2,350,000	-	-	-	-	-	1	2	-
1,750,001 to 2,050,000	-	-	-	1	-	-	-	3
1,450,001 to 1,750,000	-	-	-	2	-	-	-	4
1,150,001 to 1,450,000	-	-	-	3	-	-	-	-
Below 1,150,001	-	-	2	5	-	-	-	1
Number of staff 教職員人數	1	2	2	11	1	2	2	8
Total number of staff 總教職員人數		16			13			

Table 4: Remuneration of the top four tiers of Teaching and Administrative staff  
表四：首四層教職員薪酬

### Government Funded Activities

The operating costs of all Government funded activities for the year have increased resulting from the salary adjustment and the establishment of the iHub and PRAPU. All these costs were met by the Government's recurrent grant and special funds allocated from the Government Reserve.

After adjusting for the depreciation charge and capital expenditure to the 'Plant and Equipment' fund for matching the costs of capital items purchased using Government recurrent grant, and transferring to special funds in support of the establishment of a Centre for Performing Arts Research (CPAR), the balance of Government Reserve Fund as at 30 June 2017 was HK\$32.83 million.

### 政府資助項目

是年度的政府經常性補助金及從政府儲備撥出的專項資金相對增加，以應付上漲的政府資助項目的各項營運成本，包括薪酬調整、成立演藝教學創新中心和實踐為本研究及學術規劃部。

於調整年內折舊，扣除用政府撥款購買機器及設備的成本，及轉移專項資金以支持成立表演藝術研究中心後，政府儲備資金截至 2017 年 6 月 30 日的結餘為 3,283 萬港元。

## Non-Government Funded Activities

The Academy has operated non-Government funded Master's Degree Programmes which covered five disciplines: dance, drama, music, film and television, theatre and entertainment arts. The programme specific costs together with the operation costs of the Graduate Education Centre recorded a net surplus of HK\$0.84 million for 2016/17 (2015/16: HK\$1.40 million).

Other than the Master's Degree Programmes, the venue hiring operations, the continued education programmes operated under EXCEL and the Troupe were also major non-Government funded operations. They have accounted for 81% of gross income from non-Government funded activities. Other activities operated during the year included provision of Applied Learning Programmes for the Education Bureau, undertaking sponsored community projects and car parking operations.

The venue hiring activities maintain financial viable for the year and its operation recorded a net surplus of HK\$1.04 million for 2016/17 (2015/16: HK\$2.94 million).

The continued education programmes delivered under EXCEL has recorded an increase of net surplus from HK\$1.27 million in 2015/16 to HK\$2.90 million in 2016/17, mainly attributable to the in-service programmes offered during the year.

## Donations and Benefactions

Total donations recognised in the consolidated financial statements of comprehensive income for the year decreased by HK\$1.72 million from HK\$43.37 million in 2015/16 to HK\$41.65 million.

## Capital Projects

During 2016/17, capital expenditure amounted to HK\$161.97 million (2015/16: HK\$67.28 million) was mainly the construction expenses for the On-campus Expansion Project, computer software and maintenance, replacement of professional teaching equipment and facilities for schools and improvement works for campus facilities.

To cope with the demand for teaching and rehearsal venues, the On-campus Expansion Project at the Wanchai Campus is expected to be completed by Q1 of 2018.

## 非政府資助項目

年內學院共開辦五個非政府資助的碩士課程，包括舞蹈、戲劇、音樂、電影電視、舞台及製作藝術。這五個課程及研究生課程中心營運成本合共錄得盈餘 84 萬港元，有別於 2015/16 年度錄得的 140 萬港元盈餘。

除了碩士課程外，表演場地租賃、演藝進修學院開辦的持續及延展教育課程及演藝青年粵劇團，均為學院主要的非政府資助項目，總收入佔非政府資助項目收入的 81%。其他項目包括向教育局提供的應用學習課程、其他機構贊助的項目及經營校園停車場等。

表演場地租賃本年度維持錄得盈餘為 104 萬港元 (2015/16 年度：294 萬港元)。

演藝進修學院開辦的持續及延展教育課程錄得的盈餘由 2015/16 年度的 127 萬港元升至 2016/17 年度的 290 萬港元，主因來自年內開辦的企業培訓課程。

## 捐款及捐贈

是年度於綜合全面收益表確認的捐款從 2015/16 年度的 4,337 萬港元減少至 4,165 萬港元，減少 172 萬港元。

## 基建項目

2016/17 年度基建項目的開支總計為 1 億 6,197 萬港元 (2015/16 年度：6,728 萬港元)，主要是用於校園拓展工程、電腦軟件及保養、更換學院的專業教學器材及設施、以及改善校園設施工程。

為應付教學及排練場地的需要，於灣仔校舍的校園拓展工程將於 2018 年第一季度完工。

## Statements of Comprehensive Income 綜合收益表

For The Year Ended 30<sup>th</sup> June 2017 截至 2017 年 6 月 30 日止年度

		Group 集團		Academy 學院	
		2017	2016	2017	2016
		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
		港幣千元	港幣千元	港幣千元	港幣千元
<b>Income</b>	<b>收益</b>				
Government subventions	政府補助撥款	325,995	305,528	325,424	305,399
Tuition, programmes and other fees	學費、課程及其他收費	76,756	70,764	61,220	59,516
Interest and investment income	利息及投資收益	5,475	4,316	5,345	4,222
Donations and benefactions	外界捐助	41,654	43,379	41,654	43,349
Auxiliary services	輔助設施	32,679	31,413	33,846	32,799
Other income	其他收益	3,983	3,788	3,062	3,141
		<b>486,542</b>	<b>459,188</b>	<b>470,551</b>	<b>448,426</b>
<b>Expenditure</b>	<b>開支</b>				
Learning and research	學習及研究				
Instruction and research	教學及研究	199,589	181,084	190,887	175,248
Library	圖書館	14,492	14,235	14,492	14,235
Production	製作表演項目	24,073	22,292	24,073	22,293
Central computing facilities	中央計算設施	26,822	23,560	26,821	23,560
Other academic services	其他教學設施	17,795	18,099	17,375	17,512
Institutional support	教學支持				
Management and general	管理及一般項目	45,612	45,006	44,174	43,595
Premises & related expenses	校舍及有關開支	98,376	93,459	98,056	93,196
Student & general education services	學生及一般教育設施	22,943	20,407	22,944	20,412
Development & community engagement	拓展及社區參與	11,546	10,757	9,852	10,467
Other activities	其他活動	31,318	29,529	31,317	29,549
		<b>492,566</b>	<b>458,428</b>	<b>479,991</b>	<b>450,067</b>
<b>(Deficit) / Surplus for the year</b>	<b>本年度 (虧損) / 盈餘</b>	<b>(6,024)</b>	<b>760</b>	<b>(9,440)</b>	<b>(1,641)</b>
<b>Other comprehensive income / (loss)</b>	<b>其他綜合收益 / (損失)</b>				
Fair value change in available-for-sale equity securities	可供出售股本證券之公允價值變動	773	(820)	773	(820)
<b>Total comprehensive loss for the year</b>	<b>本年度綜合虧損總額</b>	<b>(5,251)</b>	<b>(60)</b>	<b>(8,667)</b>	<b>(2,461)</b>
<b>Transfer (from) / to:</b>	<b>轉賬 (自) / 至:</b>				
Restricted funds	限制性資金	(23,193)	(11,148)	(23,687)	(12,259)
General funds	一般資金	17,169	11,908	14,247	10,618
Investment reserve fund	投資儲備資金	773	(820)	773	(820)
		<b>(5,251)</b>	<b>(60)</b>	<b>(8,667)</b>	<b>(2,461)</b>

## Balance Sheets 資產負債表

As At 30<sup>th</sup> June 2017 於 2017 年 6 月 30 日

	Group 集團		Academy 學院	
	2017	2016	2017	2016
	HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元
<b>ASSETS</b>				
<b>Non-current assets</b>	<b>資產</b>		<b>非流動資產</b>	
Property, plant and equipment	781,245	663,757	781,183	663,746
Available-for-sale equity securities, listed in Hong Kong	3,609	2,836	3,609	2,836
	<b>784,854</b>	<b>666,593</b>	<b>784,792</b>	<b>666,582</b>
<b>Current assets</b>	<b>流動資產</b>			
Amount due from subsidiaries	-	-	899	492
Accounts receivable and prepayments	109,627	51,388	108,956	48,955
Cash and cash equivalents	43,368	55,206	21,366	38,509
Short-term bank deposits	418,638	434,923	416,624	432,919
	<b>571,633</b>	<b>541,517</b>	<b>547,845</b>	<b>520,875</b>
<b>Total assets</b>	<b>1,356,487</b>	<b>1,208,110</b>	<b>1,332,637</b>	<b>1,187,457</b>
<b>FUNDS</b>	<b>資金</b>			
Deferred capital fund	751,479	636,843	751,479	636,843
Restricted funds	197,695	198,393	194,420	195,677
General funds	205,635	210,188	188,717	196,127
<b>Total funds</b>	<b>1,154,809</b>	<b>1,045,424</b>	<b>1,134,616</b>	<b>1,028,647</b>
<b>LIABILITIES</b>	<b>負債</b>			
<b>Non-current liabilities</b>	<b>非流動負債</b>			
Employee benefits accruals	8,890	6,931	8,792	6,901
<b>Current liabilities</b>	<b>流動負債</b>			
Accounts payable and accruals	133,821	97,617	130,671	94,208
Employee benefits accruals	42,017	43,347	41,608	42,910
Deferred income	16,950	14,791	16,950	14,791
	<b>192,788</b>	<b>155,755</b>	<b>189,229</b>	<b>151,909</b>
<b>Total liabilities</b>	<b>201,678</b>	<b>162,686</b>	<b>198,021</b>	<b>158,810</b>
<b>Total funds and liabilities</b>	<b>1,356,487</b>	<b>1,208,110</b>	<b>1,332,637</b>	<b>1,187,457</b>
<b>Net current assets</b>	<b>378,845</b>	<b>385,762</b>	<b>358,616</b>	<b>368,966</b>

Chairman 主席  
Professor Stephen Chow Chun-kay GBS SBS BBS JP  
周振基教授 GBS SBS BBS JP

Treasurer 司庫  
Mrs Yvonne Law Shing Mo-han BBS JP  
羅盛慕嫻女士 BBS JP

Approved  
by the Council on 15 November 2017.  
2017 年 11 月 15 日經校董會通過

## Consolidated Statement of Cash Flows 合併現金流量表

For The Year Ended 30<sup>th</sup> June 2017 截至 2017 年 6 月 30 日止年度

		2017 HK\$'000 港幣千元	2016 HK\$'000 港幣千元
<b>Cash flows from operating activities</b>	<b>經營活動產生之現金流量</b>		
(Deficit) / Surplus for the year	本年度 (虧損) / 盈餘	(6,024)	760
Interest income	利息收益	(5,354)	(4,192)
Dividend income from investments	投資之股息收益	(121)	(124)
Loss / (Gain) on disposal of property plant and equipment	出售校舍、機器及設備之虧損 / (收益)	552	(87)
Depreciation	折舊	43,924	41,234
Operating surplus before working capital changes	未計算營運資金變動前之經營盈餘	32,977	37,591
(Increase) / Decrease in accounts receivable and prepayments	應收賬款及預付款之 (增加) / 減少	(58,239)	4,850
Increase in accounts payable and accruals	應付賬款及應計項目之增加	36,204	5,331
Increase in employee benefits accruals	僱員福利應計項目之增加	629	4,408
Increase / (Decrease) in deferred income	遞延收益之增加 / (減少)	2,159	(1,143)
Increase in deferred capital fund	遞延資本資金之增加	114,636	28,098
Net cash generated in operating activities	經營活動產生之淨現金	128,366	79,135
<b>Cash flows from investing activities</b>	<b>投資活動產生之現金流量</b>		
Proceeds from the sale of property, plant and equipment	出售校舍、機器及設備所得款項	6	123
Purchase of property, plant and equipment	購置校舍、機器及設備	(161,970)	(67,286)
Decrease / (Increase) in bank deposits maturing more than three months from the dates of placement	於存款日起計超過三個月到期之銀行存款減少 / (增加)	16,285	(190,604)
Dividend received	已收股息	121	124
Interest received	已收利息	5,354	4,192
Net cash used in investing activities	投資活動動用之淨現金	(140,204)	(253,451)
<b>Net decrease in cash and cash equivalents</b>	<b>現金及現金等價物之淨減少</b>	<b>(11,838)</b>	<b>(174,316)</b>
Cash and cash equivalents at beginning of the year	年初現金及現金等價物	55,206	229,522
<b>Cash and cash equivalents at end of the year</b>	<b>年末現金及現金等價物</b>	<b>43,368</b>	<b>55,206</b>
<b>Analysis of cash and cash equivalents</b>	<b>現金及現金等價物結餘分析</b>		
Deposits maturing within three months from the dates of placement	於存款日起計少於三個月到期之短期銀行存款	19,640	13,222
Cash and bank balances	現金及銀行結餘	23,728	41,984
		43,368	55,206

## Consolidated Statement of Changes in Fund Balances 合併資金結餘變動表

For The Year Ended 30<sup>th</sup> June 2017 截至 2017 年 6 月 30 日止年度

		Deferred capital fund 遞延資本資金	Restricted funds 限制性資金	General funds 一般資金	Total 總計
		HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元
<b>At 1<sup>st</sup> July 2015</b>	<b>於 2015 年 7 月 1 日</b>	<b>608,745</b>	<b>208,515</b>	<b>200,126</b>	<b>1,017,386</b>
Capital funds received and receivable but not yet recognised in the statement of comprehensive income	未確認至綜合收益表之已收及應收資本資金	66,100	-	-	66,100
Funds released to statement of comprehensive income	資金轉至綜合收益表	(38,002)	-	-	(38,002)
Total comprehensive income / (loss) for the year	本年度綜合收益 / (虧損)	-	(11,968)	11,908	(60)
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	-	1,846	(1,846)	-
<b>At 30<sup>th</sup> June 2016</b>	<b>於 2016 年 6 月 30 日</b>	<b>636,843</b>	<b>198,393</b>	<b>210,188</b>	<b>1,045,424</b>
Capital funds received and receivable but not yet recognised in the statement of comprehensive income	未確認至綜合收益表之已收及應收資本資金	154,105	-	-	154,105
Funds released to statement of comprehensive income	資金轉至綜合收益表	(39,469)	-	-	(39,469)
Total comprehensive income / (loss) for the year	本年度綜合收益 / (虧損)	-	(22,420)	17,169	(5,251)
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	-	21,722	(21,722)	-
<b>At 30<sup>th</sup> June 2017</b>	<b>於 2017 年 6 月 30 日</b>	<b>751,479</b>	<b>197,695</b>	<b>205,635</b>	<b>1,154,809</b>



## Movement of Restricted Funds

### 限制性資金的變動

		Master's programmes fund 碩士課程 資金 HK\$'000 港幣千元	One-off grants 一次性 補助金 HK\$'000 港幣千元	Chinese traditional theatre fund 中國戲曲 課程資金 HK\$'000 港幣千元	Scholarship and special funds 獎學金及 專項資金 HK\$'000 港幣千元	Bethanie maintenance reserve fund 伯大尼維修 儲備資金 HK\$'000 港幣千元	Plant and equipment fund 機器及 設備資金 HK\$'000 港幣千元	Investment reserve fund 投資儲備 基金 HK\$'000 港幣千元	Total 總計 HK\$'000 港幣千元
<b>Group</b>	<b>集團</b>								
At 1 <sup>st</sup> July 2015	於 2015 年 7 月 1 日	23,447	12,488	17,250	109,639	16,488	28,995	208	208,515
Surplus / (Deficit) for the year	本年度盈餘 / (虧損)	1,404	5	(1,408)	(8,050)	133	(3,232)	0	(11,148)
Other comprehensive loss	其他綜合損失	0	0	0	0	0	0	(820)	(820)
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	0	(83)	(2)	567	213	1,151	0	1,846
At 30 <sup>th</sup> June 2016	於 2016 年 6 月 30 日	24,851	12,410	15,840	102,156	16,834	26,914	(612)	198,393
Surplus / (Deficit) for the year	本年度盈餘 / (虧損)	849	(556)	(2,045)	(17,168)	182	(4,455)	0	(23,193)
Other comprehensive income	其他綜合收益	0	0	0	0	0	0	773	773
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	0	0	(128)	14,543	0	7,307	0	21,722
At 30 <sup>th</sup> June 2017	於 2017 年 6 月 30 日	25,700	11,854	13,667	99,531	17,016	29,766	161	197,695
<b>Academy</b>	<b>學院</b>								
At 1 <sup>st</sup> July 2015	於 2015 年 7 月 1 日	23,447	12,488	15,668	109,639	16,488	28,972	208	206,910
Surplus / (Deficit) for the year	本年度盈餘 / (虧損)	1,404	5	(2,531)	(8,050)	133	(3,220)	0	(12,259)
Other comprehensive loss	其他綜合損失	0	0	0	0	0	0	(820)	(820)
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	0	(83)	(2)	567	213	1,151	0	1,846
At 30 <sup>th</sup> June 2016	於 2016 年 6 月 30 日	24,851	12,410	13,135	102,156	16,834	26,903	(612)	195,677
Surplus / (Deficit) for the year	本年度盈餘 / (虧損)	849	(556)	(2,553)	(17,168)	182	(4,441)	0	(23,687)
Other comprehensive income	其他綜合收益	0	0	0	0	0	0	773	773
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	0	0	(128)	14,543	0	7,242	0	21,657
At 30 <sup>th</sup> June 2017	於 2017 年 6 月 30 日	25,700	11,854	10,454	99,531	17,016	29,704	161	194,420

## Movement of General Funds

### 一般資金的變動

		Government reserve fund 政府儲備資金	Veune management fund 場地管理 資金	General and development funds 一般及發展 資金	Part-time courses fund 非全日制課程 資金	Matching grant fund 配對補助金 資金	Total 總計
		HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元
<b>Group</b>	<b>集團</b>						
At 1 <sup>st</sup> July 2015	於 2015 年 7 月 1 日	42,306	29,370	23,818	33,017	71,615	200,126
Surplus for the year	本年度盈餘	1,717	3,286	5,359	996	550	11,908
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	(397)	(1,558)	522	(87)	(326)	(1,846)
At 30 <sup>th</sup> June 2016	於 2016 年 6 月 30 日	43,626	31,098	29,699	33,926	71,839	210,188
Surplus / (Deficit) for the year	本年度盈餘 / (虧損)	8,450	2,585	4,118	2,479	(463)	17,169
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	(19,237)	(1,542)	(933)	382	(392)	(21,722)
At 30 <sup>th</sup> June 2017	於 2017 年 6 月 30 日	32,839	32,141	32,884	36,787	70,984	205,635
<b>Academy</b>	<b>學院</b>						
At 1 <sup>st</sup> July 2015	於 2015 年 7 月 1 日	42,306	29,370	23,818	20,246	71,615	187,355
Surplus / (Deficit) for the year	本年度盈餘 / (虧損)	1,717	3,286	5,359	(294)	550	10,618
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	(397)	(1,558)	522	(87)	(326)	(1,846)
At 30 <sup>th</sup> June 2016	於 2016 年 6 月 30 日	43,626	31,098	29,699	19,865	71,839	196,127
Surplus / (Deficit) for the year	本年度盈餘 / (虧損)	8,450	2,585	4,118	(443)	(463)	14,247
Inter-fund transfers	資金間之轉賬	(19,237)	(1,542)	(933)	447	(392)	(21,657)
At 30 <sup>th</sup> June 2017	於 2017 年 6 月 30 日	32,839	32,141	32,884	19,869	70,984	188,717

# APPENDIX 1

## 附錄一

### The Council

#### Chairman

Professor Stephen Chow Chun-kay *GBS SBS BBS JP*

#### Deputy Chairman

Dr Frankie Yeung Wai-shing *BBS MH JP*

#### Treasurer

Mrs Yvonne Law Shing Mo-han *BBS JP*

#### Members

Mr Ronnie Cheng Kay-yen

Mrs Eva Cheng Li Kam-fun *JP*

Ms Teresa Cheng Yeuk-wah *GBS SC JP*

Ms Winnie Cheung Chi-woon

Mr Leon Ko Sai-tseung *MH*

Mr Ronald Kwok Wing-chung

Ms Anna Kwong Sum-yee *MH*

Mr Frank Lee King-ting

Ms Emily Mok Fung-yee *MH JP*

Dr Royce Yuen Man-chun *JP<sup>1</sup>*

Mr Charles Yang Chuen-liang *BBS JP<sup>2</sup>*

Secretary for Home Affairs or his representative

Secretary for Education or his representative

#### Director (Ex-officio)

Professor Adrian Walter *AM*

#### Elected Staff Representatives

Professor Gillian Ann Choa

Mr Jaime Redfern

<sup>1</sup>until 31 December 2016 任期至 2016 年 12 月 31 日

<sup>2</sup>from 1 January 2017 任期自 2017 年 1 月 1 日起

#### Secretary

Professor Philip Wong Sai-pong

Deputy Director (Administration)

(As of 30 June 2017 and the subsequent changes up to the date of the report.) (截至 2017 年 6 月 30 日及隨後至本年報刊出日期之變化。)

### Attendance of Members at Council Meetings in 2016/17

#### 2016/17 年度校董會會議出席率

Date of meeting	會議日期	Total number of Council members 校董會人數	Number of members present 出席人數	Percentage of members present 出席率
10 November 2016	2016 年 11 月 10 日	18	17	94%
16 March 2017	2017 年 3 月 16 日	18	15	83%
12 June 2017	2017 年 6 月 12 日	18	15	83%

### 校董會

#### 主席

周振基教授 *GBS SBS BBS JP*

#### 副主席

楊偉誠博士 *BBS MH JP*

#### 司庫

羅盛慕嫻女士 *BBS JP*

#### 成員

鄭基恩先生

鄭李錦芬女士 *JP*

鄭若驊女士 *GBS SC JP*

張智媛女士

高世章先生 *MH*

郭永聰先生

鄺心怡女士 *MH*

李敬天先生

莫鳳儀女士 *MH JP*

袁文俊博士 *JP<sup>1</sup>*

楊傳亮先生 *BBS JP<sup>2</sup>*

民政事務局局長或其代表

教育局局長或其代表

#### 校長 (當然成員)

華道賢教授 *AM*

#### 教職員選任代表

蔡敏志教授

尹德勳先生

#### 秘書

黃世邦教授

副校長 (行政)

# APPENDIX 2

## 附錄二

### Directorate and Management

#### Director

Professor Adrian Walter *AM*

#### Deputy Director (Academic)

Professor Samuel Leong

#### Deputy Director (Administration)

Professor Philip Wong

#### Dean of Chinese Opera

Professor Fredric Mao (until 31 August 2016)

Professor Li Siu-leung (since 16 August 2016)

#### Dean of Dance

Professor David Steele (since 3 January 2017)

#### Dean of Music

Professor Sharon Choa

#### Dean of Drama

Professor Ceri Sherlock

#### Dean of Film and Television

Mr Kenneth Ip (until 31 August 2016)

Mr Geoffrey Stitt (since 1 September 2016)

#### Dean of Theatre and Entertainment Arts

Professor Gillian Choa

### 管理層

#### 校長

華道賢教授 *AM*

#### 副校長（學術）

梁信慕教授

#### 副校長（行政）

黃世邦教授

#### 戲曲學院院長

毛俊輝教授（至 2016 年 8 月 31 日）

李小良教授（自 2016 年 8 月 16 日起）

#### 舞蹈學院院長

施迪偉教授（自 2017 年 1 月 3 日起）

#### 音樂學院院長

蔡敏德教授

#### 戲劇學院院長

薛卓朗教授

#### 電影電視學院院長

葉健行先生（至 2016 年 8 月 31 日）

司徒捷先生（自 2016 年 9 月 1 日起）

#### 舞台及製作藝術學院院長

蔡敏志教授

# APPENDIX 3

## 附錄三

### Academic Board

#### Chairman (Ex-officio)

Professor Adrian Walter AM, Director

#### Ex-officio Members

Professor Samuel Leong, Deputy Director (Academic)  
Professor Philip Wong, Deputy Director (Administration)  
Dr Benjamin Chan, Assistant Deputy Director (Undergraduate Studies) (from 1 Nov 2016)  
Dr Prudence Wales, Assistant Deputy Director (Research & Interdisciplinary Studies) (from 6 Jan 2017)  
Professor Li Siu-leung, Dean of Chinese Opera (from 16 Aug 2016)  
Professor David Steele, Dean of Dance (from 3 Jan 2017)  
Professor Ceri Sherlock, Dean of Drama  
Mr Geoffrey Stitt, Dean of Film and Television (from 1 Sep 2016)  
Professor Sharon Choa, Dean of Music  
Professor Gillian Choa, Dean of Theatre and Entertainment Arts  
Dr Stephen Cheung, Head of Graduate Education Centre  
Ms Kate Allert, Interim Head of Languages  
Mr Alexander Hui, Head of Liberal Arts Studies  
Dr Peter Duffy, Head of iHub  
Dr Wan Wai-yin, Head of Academic Quality Assurance  
Ms Lilian Yuen, Head of Academic Services  
Ms Ling Wai-king, Librarian

#### Nominees by Schools \*

Dr Boaz Chow (School of Chinese Opera)  
Professor Ou Lu (School of Dance)  
Ms Estella Wong (School of Drama)  
Ms Helen Ko or Ms Gipsy Chang (School of Film and Television)  
Professor Clarence Mak (School of Music)  
Mr Matthew Veitch (School of Theatre and Entertainment Arts)

#### Student Members

Mr Fang Weizhe  
Ms Peggy Wu Hiu-nam (until 27 Oct 2016)  
Mr Lai Man-hei (from 19 Jan 2017)  
Ms Daisy Yung Sze-ching (from 19 Jan 2017)

#### Secretary

Ms Lilian Yuen, Head of Academic Services (until 27 Oct 2016)  
Dr Wan Wai-yin, Head of Academic Quality Assurance (from 28 Oct 2016)

### 教務委員會

#### 主席 (當然委員)

華道賢教授 AM, 校長

#### 當然委員

梁信慕教授, 副校長 (學術)  
黃世邦教授, 副校長 (行政)  
曾德源博士, 助理副校長 (學士課程) (自 2016 年 11 月 1 日起)  
韋珮詩博士, 助理副校長 (研究及跨學科課程) (自 2017 年 1 月 6 日起)  
李小良教授, 戲曲學院院長 (自 2016 年 8 月 16 日起)  
施迪偉教授, 舞蹈學院院長 (自 2017 年 1 月 3 日起)  
薛卓朗教授, 戲劇學院院長  
司徒捷先生, 電影電視學院院長 (自 2016 年 9 月 1 日起)  
蔡敏德教授, 音樂學院院長  
蔡敏志教授, 舞台及製作藝術學院院長  
張國雄博士, 研究生課程中心主任  
艾麗琪女士, 暫任語文系主任  
許日銓先生, 人文學科系主任  
張柏德博士, 演藝教學創新中心主管  
溫惠賢博士, 學術質素保證主管  
袁華惠女士, 教務主管  
凌慧琮女士, 圖書館長

#### 學院提名之委員代任人 \*

周仕深博士 (戲曲學院)  
歐鹿教授 (舞蹈學院)  
黃婉萍女士 (戲劇學院)  
高希倫女士或張玉梅女士 (電影電視學院)  
麥偉鑄教授 (音樂學院)  
韋萬輝先生 (舞台及製作藝術學院)

#### 學生委員

方偉哲先生  
胡曉楠女士 (至 2016 年 10 月 27 日)  
黎文熙先生 (自 2017 年 1 月 19 日起)  
容思晴女士 (自 2017 年 1 月 19 日起)

#### 秘書

袁華惠女士, 教務主管 (至 2016 年 10 月 27 日)  
溫惠賢博士, 學術質素保證主管 (自 2016 年 10 月 28 日起)

\* Nominees are required to join the Academic Board meetings only in the absence of the Dean of their school.

\* 若學院院長缺席教務委員會會議, 則由其學院提名之委員代任人代表出席。

# APPENDIX 4

## 附錄四

### External Academic Reviewers and Advisory Committees

As at 30 June 2017

#### School of Chinese Opera

##### External Academic Reviewer

Professor Wang Kui, Director of Xiqu Research Centre at the Chinese National Academy of Arts

#### School of Dance

##### External Academic Reviewer

Ms Susan Helen Sentler, Lecturer, Lasalle College of the Arts in Singapore

##### Advisory Committee

Professor Rainbow Ho Tin-hung, Director, Centre on Behavioral Health, The University of Hong Kong

Mrs Christine Liao JP, Director-Principal, Christine Liao School of Ballet

Mrs Virginia Lo Liu Yiu-chee, Executive Director, The Hong Kong Dance Federation

Ms Anna Serafinas, Ballet Teacher

Mr Daniel Yeung Chun-kong, Independent Choreographer and Dance Critic

Mr Yuen Lup-fun, Professional Arts Administrator, Playwright, Director

#### School of Drama

##### External Academic Reviewer

Associate Professor Penelope Bundy, Griffith University

##### Advisory Committee

Mr Anthony Chan, Artistic Director, Hong Kong Repertory Theatre

Ms Bonni Chan, Co-Artistic Director, Theatre du Pif

Mr Rupert Chan, Independent Artist

Dr Chung King-fai, first Dean of the School of Drama

Ms May Fu, former Artist-in-Residence of the School of Drama

Mr Ko Tin-lung, Artistic Director, Chung Ying Theatre Company

Dr Lo Wai-luk, Associate Professor of Academy of Film, School of Communication, Hong Kong Baptist University

Mr Hardy Tsoi, Artistic Director, Hong Kong Theatre Works and Prospects Theatre Company

Mr Simon Wong, Artistic Director, Ming Ri Institute for Arts Education

Mr Herman Yau, Film Director

Mr Danny Yung, Co-Artistic Director, Zuni Icosahedron

#### School of Film and Television

##### External Academic Reviewer

Dr Alison Wotherspoon, Head of Department of Screen and Media, Flinders University

### 校外學術檢視員及顧問委員會

截至 2017 年 6 月 30 日

#### 戲曲學院

##### 校外學術檢視員

中國藝術研究院戲曲研究所副所長王馥教授

#### 舞蹈學院

##### 校外學術檢視員

新加坡拉薩爾藝術學院講師 Susan Helen Sentler 女士

##### 顧問委員會

香港大學行為健康教研中心總監何天虹教授

毛妹芭蕾舞學校總監毛妹太平紳士

香港舞蹈總會行政總監羅廖耀芝女士

芭蕾舞老師 Anna Serafinas 女士

獨立編舞家及舞評人楊春江先生

資深藝術行政人員、編劇、導演袁立勳先生

#### 戲劇學院

##### 校外學術檢視員

格里菲斯大學 Penelope Bundy 副教授

##### 顧問委員會

香港話劇團藝術總監陳啟權先生

進劇場聯合藝術總監陳麗珠女士

獨立藝術家陳鈞潤先生

戲劇學院首任院長鍾景輝博士

戲劇學院前駐院藝術家傅月美女士

中英劇團藝術總監古天農先生

香港浸會大學傳理學院電影學院副教授

盧偉力博士

香港戲劇工程及新域劇團藝術總監

蔡錫昌先生

明日藝術教育機構藝術總監王添強先生

電影導演邱禮濤先生

進念·二十面體聯合藝術總監榮念曾先生

#### 電影電視學院

##### 校外學術檢視員

福林德斯大學電影電視媒體學系主任 Alison Wotherspoon 博士

Mr Gary Mak, Managing Director, Broadway Cinematheque

#### Advisory Committee

Professor David Bordwell, Film Historian and Scholar, University of Wisconsin - Madison  
Mr John Chong, Chief Executive Officer, Media Asia Group  
Mr Du Du-chih, Sound Designer  
Mr Percy Fung, Production Director, Owner of Film Magic Limited  
Mr Bill Kong, Executive Director, Edko Film Co.  
Mr Tony Ngai, Marketing Manager, Salon Films  
Mr Kwan Pun-leung, Cinematographer  
Mr Kinson Tsang, Director, Media Business Services Limited  
Mr Tsui Hark, Director and Producer  
Mr Lambert Yam, Editor/Producer team and documentary Filmmaker  
Ms Ruby Yang, Editor/Producer team and documentary Filmmaker

#### **School of Theatre and Entertainment Arts**

##### Advisory Committee

Mr Zane Au, General Manager, Shen Milsom & Wilke Limited  
Mr Him Chan, Senior Manager, Total Solutions Supports, HARMAN International Professional Solutions  
Mr K B Chan, Executive Director, Hong Kong Repertory Theatre  
Mr Hugh Chinnick, Director, Pacific Lighting (HK) Limited  
Ms Cathy Chow, Managing Director, Cubedecor Workshop Limited  
Mr Simon Fraser, Consultant, Ptarmigan Consulting Limited  
Mr Fung Wing Cheong, Senior Electrical & Mechanical Engineer, Electrical and Mechanical Services Department  
Ms Doris Kan, Company Manager (Programme), Zuni Icosahedron  
Mr Anther Lam, Technical Director, City Contemporary Dance Company  
Mr Richard Lee, Technical Director, Leisure and Cultural Services Department  
Mr Roy Leung, Technical Director, Hong Kong Ballet  
Mr Mike Sharp, General Manager, ST Theatre Engineering  
Ms Annie Wharmby, Director, Production & Show Operations, Hong Kong Disneyland  
Mr Dean Wong, Executive Director, Artech Design & Production Company  
Mr Raymond Wong, Managing Director, Martin Professional (HK) Ltd.  
Mr Frank Yeung, Senior Manager, Performing Arts (Technical Development), West Kowloon Culture District

#### **Performing Arts Education Centre**

##### External Academic Reviewer (Applied Learning Course)

The Essentials of Dramatic Arts -  
Ms Phoebe Chan Yuk-lan, Senior Lecturer/Programme Coordinator (Applied Theatre and Drama Education), Hong Kong Art School, Hong Kong Arts Centre  
Taking a Chance on Dance -  
Ms Ulian Chun, Principal of Ulian Chun Academy of Dance

百老匯電影中心總策劃麥聖希先生

#### 顧問委員會

電影史學家及學者，美國威斯康辛大學麥迪遜分校  
大衛博維爾教授  
寰亞綜藝集團執行董事及行政總裁莊澄先生  
音響設計師杜篤之先生  
天極數碼影視製作有限公司董事馮子昌先生  
安樂電影有限公司執行董事江志強先生  
沙龍電影公司市場推廣經理魏天明先生  
攝影師關本良先生  
傳真製作有限公司董事總經理曾景祥先生  
導演及製片人徐克先生  
剪接、製片及紀錄片導演任國光先生  
剪接、製片及紀錄片導演楊紫燁女士

#### **舞台及製作藝術學院**

##### 顧問委員會

聲美華有限公司總經理區安國先生  
哈曼專業音視系統總經理陳維謙先生  
香港話劇團行政總監陳健彬先生  
Pacific Lighting (香港)有限公司董事 Hugh Chinnick 先生  
翹藝工作室有限公司總經理周倩慧女士  
Ptarmigan Consulting Limited 顧問 Simon Fraser 先生  
機電工程署高級機電工程師馮永昌先生  
進念二十面體藝團經理(節目)簡溢雅女士  
城市當代舞蹈團技術總監林禮長先生  
康樂及文化事務署技術總監李永昌先生  
香港芭蕾舞團技術總監梁觀帶先生  
ST 劇院工程有限公司總經理 Mike Sharp 先生  
香港迪士尼樂園 Annie Wharmby 女士  
科藝設計製作有限公司行政總監黃志德先生  
馬田專業燈光(香港)有限公司董事總經理王哲明先生  
西九文化區表演藝術(技術發展)高級經理楊福全先生

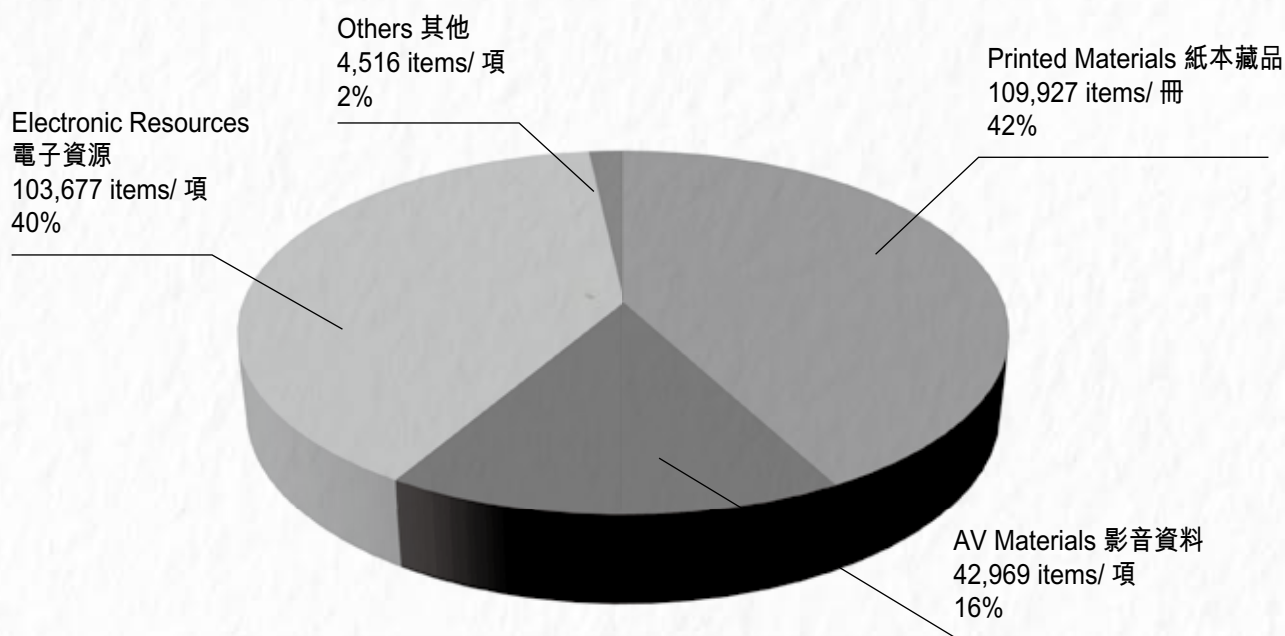
#### **表演藝術教育中心**

##### 校外評審員(應用學習課程)

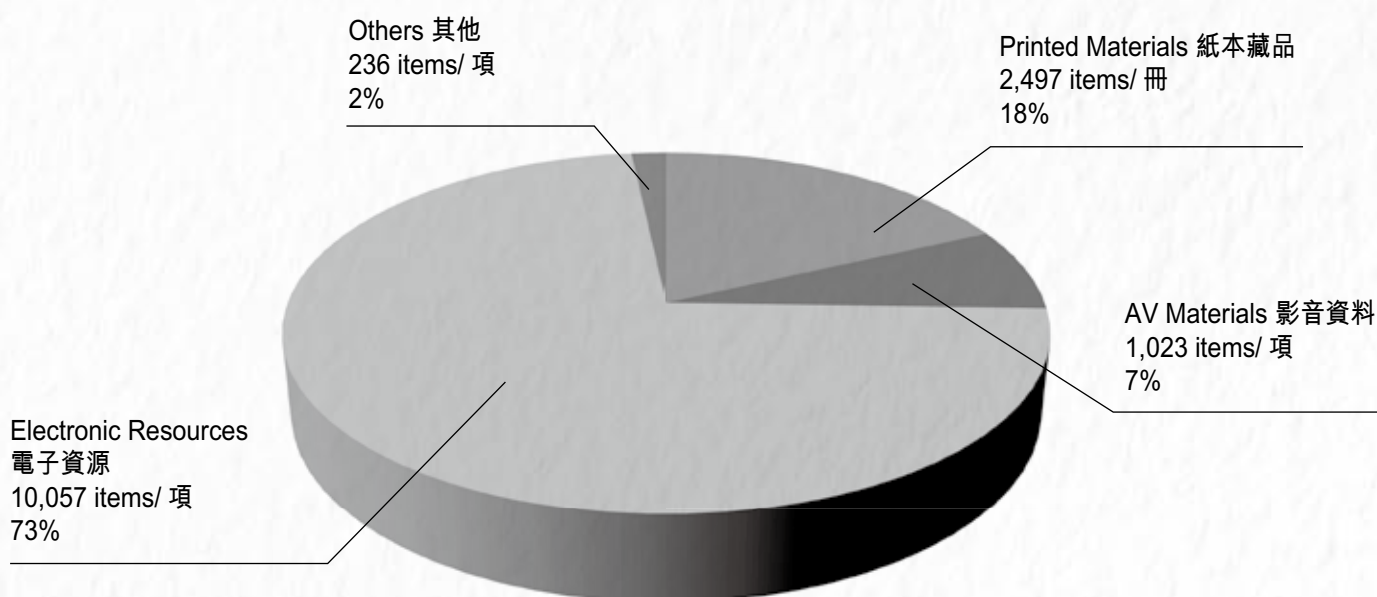
「由戲開始·劇藝縱橫」  
香港藝術中心 香港藝術學院 高級講師 / 課程統籌  
(應用劇場及戲劇教育) 陳玉蘭女士  
「舞出新機 — 舞蹈藝術」  
秦懿欣芭蕾舞學校校長秦懿欣女士

## APPENDIX 5 附錄五

### Library Collection (as at 30 June 2017; by format) 圖書館館藏（截至 2017 年 6 月 30 日；按種類分類）



### Library New Acquisitions (by format) 圖書館新增館藏（按種類分類）





## Library Usage Summary

## 圖書館使用摘要

<b>Use of Library Material</b>	<b>圖書使用量</b>	
No. of Loans	借閱次數 (借出)	22,000
No. of Renewals	續借次數	12,500
No. of Holds	預約次數	670
Items on Course Reserves	指定參考資料	140
Inter-campus loans	院內互借	110
Interlibrary Loan	館際互借	50

<b>Use of Electronic Resources</b>	<b>電子資源使用量</b>	
No. of Enquiries to Electronic Resources	查詢電子資源次數	1,492,000
No. of Accesses to Digital Resources	登入數碼資源次數	41,000

<b>Reference Service</b>	<b>參考服務</b>	
Directional Enquiries	一般查詢	3,400
Reference Enquiries	參考諮詢	550
Library Technology Services Enquiries	圖書館技術支援查詢	20

<b>No. of Valid Users</b>	<b>有效讀者人數</b>	<b>2,202</b>
---------------------------	---------------	--------------

# APPENDIX 6

## 附錄六

### Student Enrolment Statistics (As at 31 October 2016)

#### 學生入學統計資料 (截至 2016 年 10 月 31 日)

		Chinese Opera 戲曲	Dance 舞蹈	Drama 戲劇	Film and Television 電影電視	Music 音樂	Theatre and Entertainment Arts 舞台及製作藝術	Total 總計
<b>Master's Degree Programmes</b> 碩士課程								
Total	總計	-	21	41	22	33	26	143
<b>Undergraduate Programmes</b> 學士課程								
Total	總計	34	120	91	118	154	180	697
<b>Post-secondary Programmes</b> 大專課程								
Advanced Diploma	深造文憑	11	9	-	-	12	-	32
Diploma	文憑	7	21	-	-	39	-	67
Certificate in Theatre and Entertainment Arts	舞台及製作藝術 (精研職業訓練證書)	-	-	-	-	-	30	30
Total	總計	18	30	-	-	51	30	129
<b>Junior Programmes</b> 初級課程								
Junior Music Course	初級音樂主修課	327						
Pre-Junior Course	預備生主修課	107						
Beginners' Course	個別初學課	9						
Intermediate Class	個別中級課	11						
Beginners' Group Class	初學小組	7						
Junior Choir	初級歌詠團	41						
Pre-Junior Choir	幼年歌詠團	20						
Junior Boys Choir	男童歌詠團	15						
Junior Wind Band	青少年管樂隊	17						
Junior Symphony Orchestra	青少年交響樂團	7						
Junior Chinese Orchestra	初級中樂交響樂團	7						
Chamber Music	室內樂演奏	-						
Total	總計	568						
<b>Gifted Young Dancer Programme</b> 青年精英舞蹈課程								
Total	總計							69
<b>Applied Learning Courses</b> 應用學習課程								
Drama (Cohort 2015/17)	戲劇 (2015/17 學年)	51						
Drama (Cohort 2016/18)	戲劇 (2016/18 學年)	75						
Dance (Cohort 2015/17)	舞蹈 (2015/17 學年)	51						
Dance (Cohort 2016/18)	舞蹈 (2016/18 學年)	73						
Chinese Opera (Cohort 2015/17)	戲曲 (2015/17 學年)	14						
Total	總計	264						

# APPENDIX 7

## 附錄七

### Academic Awards

### 學位頒授

		No. of Students 學生人數
Master of Fine Arts in Dance	舞蹈藝術碩士	8
Master of Fine Arts in Drama	戲劇藝術碩士	8
Master of Fine Arts in Cinema Production	電影製作藝術碩士	8
Master of Fine Arts in Theatre and Entertainment Arts	舞台及製作藝術碩士學位	11
Master of Music	音樂碩士	15
Bachelor of Fine Arts (Honours) in Chinese Opera (Cantonese Opera Music)	戲曲藝術學士 (榮譽) (粵劇音樂)	10
Bachelor of Fine Arts (Honours) in Chinese Opera (Cantonese Opera Performance)	戲曲藝術學士 (榮譽) (粵劇表演)	5
Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree in Dance	舞蹈藝術學士 (榮譽) 學位	35
Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree in Drama	戲劇藝術學士 (榮譽) 學位	17
Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree in Film and Television	電影電視藝術學士 (榮譽) 學位	29
Bachelor of Fine Arts (Honours) Degree in Theatre and Entertainment Arts	舞台及製作藝術學士 (榮譽) 學位	45
Bachelor of Music (Honours) Degree	音樂學士 (榮譽) 學位	39
Advanced Diploma in Cantonese Opera	粵劇深造文憑	6
Advanced Diploma in Dance	舞蹈深造文憑	3
Advanced Diploma in Music	音樂深造文憑	6
Diploma in Cantonese Opera	粵劇文憑	2
Diploma in Dance	舞蹈文憑	10
Diploma in Music	音樂文憑	17
Certificate in Theatre and Entertainment Arts (Fast Track Vocational)	舞台及製作藝術 (精研職業訓練) 證書	31
<b>Total</b>	<b>總計</b>	<b>305</b>

# APPENDIX 8

## 附錄八

### Scholarships and Prizes

ABRSM Scholarships  
Academic Studies (Dance) Faculty Scholarship  
Academy Development Fund Scholarships  
Academy Non-Local Scholarships  
Aedas Scholarships  
Artech Prize for Best Potential in Design  
Artech Prize for Best Potential in Props  
Artech Prize for Best Potential in Scenic Art  
Asian Cultural Council - Lady Fung Music Fellowship  
Ballet Faculty Scholarships  
Bernard van Zuiden Music Fund Scholarship  
Best Academic Achievement Prizes  
Best Interdisciplinary Projects  
Best Sound Award  
Bezalel Communications Ltd Scholarships  
Breguet Trey Lee Performing Arts Scholarships  
CASH Composition Scholarship  
Cecil Leong Scholarships  
Chan Ho Choi Enchanting Music Scholarship  
Cheung Tat Ming Playwriting Scholarship  
Chinese Dance Faculty Scholarships  
Chinese Opera Encouragement Award (Music)  
Chinese Opera Encouragement Award (Performance)  
Chow Sang Sang Scholarships  
Chow Sang Sang Securities Scholarships  
Cinematography Encouragement Award  
City Contemporary Dance Company Scholarship  
Colin George Memorial Prize  
Collaborative Piano Prize  
Contemporary Dance Faculty Scholarship  
Cubedecor Workshop Prize for Best Potential in Costume Technology  
Dean of School of Drama Scholarship  
Dean's Prize, Film & TV  
Dean's Prizes, School of Dance  
Dean's Prize, School of Music  
Dean's Prize, School of Theatre and Entertainment Arts  
Directing Encouragement Award  
Dr. & Mrs. George Choa Memorial Scholarships  
Editing Encouragement Award  
Electronic Theatre Controls Asia Lighting Scholarship  
Estella Wong Drama & Theatre Education Scholarship  
Film & TV BFA Year One Encouragement Awards  
First Initiative Foundation Music Scholarships  
First Initiative Foundation Scholarships

### 獎學金及獎項

ABRSM 獎學金  
舞蹈學院學術獎學金  
演藝發展基金獎學金  
演藝學院外地生獎學金  
Aedas 獎學金  
舞台及製作藝術－最具潛質設計學生獎  
舞台及製作藝術－最具潛質道具製作學生獎  
舞台及製作藝術－最具潛質繪景美術學生獎  
亞洲文化協會－馮秉芬爵士夫人音樂獎助金  
芭蕾舞講師獎學金  
萬瑞庭音樂基金獎學金  
最佳學業成績獎  
最佳跨學科計劃獎  
最佳音響獎  
比撒列有限公司獎學金  
寶璣李垂誼演藝獎學金  
香港作曲家及作詞家協會作曲獎學金  
梁思豪獎學金  
陳浩才醉人音樂獎學金  
張達明劇作獎學金  
中國舞講師獎學金  
戲曲音樂勵進獎  
戲曲表演勵進獎  
周生生獎學金  
周生生證券獎學金  
攝影勵進獎  
城市當代舞蹈團獎學金  
章賀麟紀念獎  
鋼琴伴奏獎  
現代舞講師獎學金  
翹藝工作室－最具潛質服裝技術學生獎  
  
戲劇學院院長獎學金  
電影電視學院院長獎學金  
舞蹈學院院長獎學金  
音樂學院院長獎學金  
舞台及製作藝術學院院長獎學金  
導演勵進獎  
蔡永善醫生伉儷紀念獎學金  
剪接勵進獎  
億達時獎學金  
黃婉萍戲劇教育獎學金  
電影電視一年級學士生進步獎  
領賢慈善基金音樂獎學金  
領賢慈善基金獎學金

Foundation for Arts & Music in Asia Scholarships	亞洲藝術音樂推廣基金會獎學金
Fredric Mao Scholarships	毛俊輝獎學金
Fung Kit Ling Scholarship	馮潔玲獎學金
Gifted Young Dancer Programme Bursaries	青年精英舞蹈課程助學金
Grantham Scholarships	葛量洪獎學金
Great Eagle Scholarship	鷹君獎學金
Guy Jonson Piano Award	Guy Jonson 鋼琴獎
GYDP Faculty Scholarships	青年精英舞蹈課程導師獎學金
Hausammann Scholarship	Hausammann 獎學金
HKAPA Alumni Association Scholarships	香港演藝學院校友會獎學金
HKAPA GYDP Scholarships	香港演藝學院青年精英舞蹈課程獎學金
HKAPA Piano Alumni Scholarships	演藝鋼琴校友獎學金
HKSAR Government Scholarship Fund - Reaching Out Awards	香港特別行政區政府獎學金－外展體驗獎
HKSAR Government Scholarship Fund - Talent Development Scholarships	香港特別行政區政府獎學金－才藝發展獎學金
HKSAR Government Scholarships	香港特別行政區政府獎學金
HKWPEA Charitable Foundation School of Chinese Opera Scholarships	香港女工商及專業人員聯會慈善基金戲曲學院獎學金
Hong Kong Association of University Women Postgraduate Scholarship	香港大學婦女協會傑出研究生獎學金
Hong Kong Chiu Chow Chamber of Commerce Scholarships	香港潮州商會獎學金
Hong Kong Disneyland Scholarships	香港迪士尼獎學金
Hong Kong Welsh Male Voice Choir Scholarships	香港威爾遜男聲歌詠團獎學金
HSBC Hong Kong Scholarships	滙豐香港獎學金
Jackie Chan Charitable Foundation Scholarships	成龍慈善基金獎學金
Jackie Chan Charitable Foundation Scholarships (Overseas Training)	成龍慈善基金獎學金 (海外培訓)
Jaeger-LeCoultre Performing Arts Scholarships	積家獎學基金
K K Chak Memorial Scholarships	翟冠翹紀念獎學金
K K Chow Bursaries	周繼強助學金
K K Chow Scholarships	周繼強獎學金
Kenneth and Nelly Fung Music Scholarship	馮慶鏘伉儷音樂獎學金
Kwan Fong Charitable Foundation Scholarship	群芳慈善基金獎學金
L SQUARE Design Management Limited Scholarship	L SQUARE Design Management Limited 獎學金
Lai Cho-tin Memorial Scholarship	黎草田紀念獎學金
Lee & Kee Award	電視節目獎
Leslie Cheung Memorial Scholarship (Outstanding Award)	張國榮紀念獎學金 (傑出獎項)
Leung Man-biu and Chan Lai-chun Memorial Scholarship	梁文標陳麗珍紀念獎學金
Li Po Chun Charitable Trust Fund Undergraduate Scholarship	李寶椿慈善信託基金獎學金
Maria Fan Howard Arts Scholarship	Maria Fan Howard 藝術獎學金
Maxwell Electronics Limited Bursaries	麥士威電子廠有限公司助學金
Michael Rippon Memorial Scholarships	聶明康紀念獎學金
More Than Dance Scholarships	More Than Dance 獎學金
Mui Ting Wai Memorial Scholarships	梅庭偉紀念獎學金
Music Connect Scholarship	Music Connect 獎學金
Music Staff Prize	音樂學院教員獎
Musicus Society Trey Lee Scholarships	垂誼樂社獎學金
Parsons Music Foundation Scholarships	柏斯音樂基金會獎學金
Parsons Outstanding Composition Student for Creative Music Scholarships	柏斯音樂創作獎學金
Performing Industry Association Scholarships	演出業協會獎學金

Philips Entertainment Lighting Asia Scholarship	飛利浦影視演藝燈光亞洲獎學金
Piano Progress Prize	鋼琴進步獎
Piano Staff Prize	鋼琴系教員獎
Post Production Award	後期製作獎
Production Administration Awards	製作管理勵進獎
Professor Kevin Thompson Scholarship	湯柏樂教授獎學金
Ptarmigan Scholarship	Ptarmigan 獎學金
RK40 Music Scholarship	RK40 音樂獎學金
Robe Lighting Scholarship	Robe Lighting 獎學金
Sam Leung Creative Scholarships	梁倉創意獎學金
SAR Philharmonic Scholarships	香港愛樂團獎學金
Scholarship of Perseverance	堅毅獎學金
School of Dance Scholarships	舞蹈學院獎學金
School of Music Scholarships	音樂學院獎學金
Screenwriting Award	編劇獎
Spring-Time Stage Productions Scholarships	春天舞台獎學金
Tang Shu-wing Award for Directing	鄧樹榮獎學金 (傑出導演)
TEA Faculty Prize, School of Theatre and Entertainment Arts	舞台及製作藝術學院教師嘉許獎
TEA Music Recording Training Scholarship	製作科藝音樂錄音培訓獎學金
TEAAA Scholarship	香港演藝學院舞台及製作藝術校友會獎學金
The Dean's Award for Academic Achievement	院長獎 (學術優異)
The Doris Zimmern Scholarships for Artistic Achievement	施羅艷基卓越才藝獎學金
The Future Playwright Scholarship	未來劇作家獎學金
The Helena May Scholarships	梅夫人婦女會獎學金
The Hong Kong Children's Choir Chan Ho Choi Memorial Scholarship	香港兒童合唱團陳浩才紀念獎學金
The Hong Kong Jockey Club Scholarships	香港賽馬會獎學金
The Lions Music Charity Foundation Scholarships	獅子會音樂慈善基金獎學金
The Muriel, Lady Kadoorie Music Scholarship	The Muriel, Lady Kadoorie 音樂獎學金
The Ohel Leah Synagogue Charity Postgraduate Scholarship	Ohel Leah Synagogue Charity 研究生獎學金
The Ohel Leah Synagogue Charity Undergraduate Scholarships	Ohel Leah Synagogue Charity 本科生獎學金
The Society of APA Non-Local Scholarships	演藝學院友誼社外地生獎學金
The Society of APA Scholarships	演藝學院友誼社獎學金
Thomas Lee Creativity Prizes	李子文創意獎
Tom Lee Engineering Scholarships	通利工程獎學金
Tom Lee Music Scholarships	通利音樂獎學金
UA Cinemas Scholarships	娛藝院線獎學金
Virtue Scholarship	惟仁獎學金
VM Strings Scholarships	VM Strings 獎學金
Welsh Daffodils Prizes	威爾遜水仙花獎
William Au Arts Education Scholarships	區永熙藝術教育獎學金
Wong Cho Lam Scholarships	王祖藍獎學金
Wong Wai Ming Memorial Scholarships	黃衛明紀念獎學金
Yamaha Music Scholarship	Yamaha 音樂獎學金
Zhuo Ren Sheng Memorial Scholarship	盛卓人紀念獎學金

#### HKAPA Student Awards

Schools' Outstanding Student Award	學院獎－傑出學生獎
The Director's Award	校長獎－學生優秀大獎
The Academy Award	香港演藝學院－學生卓越大獎

# APPENDIX 9

## 附錄九

### Sponsorships and Donations

### 贊助及捐款

The Academy gratefully acknowledges all sponsors and donors who generously contributed to the Academy and supported our projects during the academic year.

演藝學院衷心感謝年度內所有贊助單位及捐款者的慷慨資助及支持。

Mr William Au Weng-hei *SBS JP*  
Mr Michael Chak  
The Late Chan Ho-choi / Mr Norman Chan  
Mrs Eva Cheng Li Kam-fun *JP*  
Mr Cheung Tat-ming  
Dr Chung See-yuen  
Mrs Virginia de Blank  
Mr and Mrs Kenneth and Nelly Fung  
Ms Fung Kit-ling  
The Late Colin George and various donors who donated to commemorate Mr George  
Mr Albert Hausammann  
Mr & Mrs Adolf & Phyllis Ho  
Mr Stephen Douglas Howard  
Mr Ronald Kwok and Friends  
Mrs Ayesha Macpherson Lau  
Mrs Yvonne Law Shing Mo-han *BBS JP*  
Mr Cecil Leong  
Mrs Rosemary Tin Leung  
Mr Y S Liu  
Professor Fredric Mao *BBS*  
Professor Ceri Sherlock  
Mr & Mrs Rusy M *BBS, MBE & Purviz R Shroff*  
Mr Tang Shu-wing  
Ms Angela Wong  
Mr Wong Cho-lam  
Ms Estella Wong  
Mr Yao Kang *OBE JP*  
Dr Frankie Yeung Wai-shing *BBS MH JP*  
Mr Daniel Yu  
Ms Margaret Yu Man-hung  
A Group of Hong Kong Citizens  
Aedas Limited  
Bernard van Zuiden Music Fund  
Bezalel Communications Limited  
Breguet  
Century One Limited  
Chow Sang Sang Holdings International Limited  
Chow Sang Sang Securities Limited  
Dr George and Maisie Choa Charitable Foundation  
Drs Richard Charles & Esther Yewpick Lee Charitable Foundation  
Electronic Theatre Controls Asia Limited

區永熙先生 *SBS JP*  
翟樹輝先生  
陳浩才先生 / 陳東亮先生  
鄭李錦芬女士 *JP*  
張達明先生  
鍾思源醫生  
尹立冰女士  
馮慶鏘伉儷  
馮潔玲女士  
章賀麟先生及以紀念章賀麟先生名義捐款之捐助者  
  
Albert Hausammann 先生  
何炳佑伉儷  
Stephen Douglas Howard 先生  
郭永聰先生及朋友  
劉麥嘉軒女士  
羅盛慕嫻女士 *BBS JP*  
梁思豪先生  
梁田小紅女士  
劉元生先生  
毛俊輝教授 *BBS*  
薛卓朗教授  
Rusy Shroff 伉儷  
鄧樹榮先生  
黃銘詩女士  
王祖藍先生  
黃婉萍女士  
姚剛 *OBE JP*  
楊偉誠博士 *BBS MH JP*  
於崇光先生  
Margaret Yu 女士  
一群香港市民  
Aedas Limited  
萬瑞庭音樂基金  
Bezalel Communications Limited  
寶璣  
新一章有限公司  
周生生集團國際有限公司  
周生生證券有限公司  
蔡永善醫生伉儷慈善基金  
利銘澤黃瑤璧慈善基金  
億達時亞洲有限公司

First Initiative Foundation  
Foundation for the Arts and Music in Asia  
Grantham Scholarships Fund  
Great Eagle Holdings Limited  
HKAPA Theatre and Entertainment Arts Alumni Association  
HKWPEA Charitable Foundation Limited  
Hong Kong Chiu Chow Chamber of Commerce Limited  
Hong Kong Disneyland  
Hong Kong Welsh Male Voice Choir  
Hou De Charitable Foundation  
HSBC  
Jackie Chan Charitable Foundation  
Jaeger-LeCoultre  
Kwan Fong Charitable Foundation  
Li Po Chun Charitable Trust Fund  
Lions Music Charity Foundation Limited  
Michael Rippon Memorial Scholarship Fund Committee  
Musicus Society  
Parsons Music Foundation  
Performing Industry Association (Hong Kong) Limited  
Philips Entertainment Lighting Asia Limited  
Ptarmigan Integration Limited  
Robe Lighting s.r.o.  
Ronald and Rita McAulay Foundation  
Sam Leung Creative Limited  
Shun Hing Education and Charity Fund  
Sunwah Group  
Spring-Time Holdings Limited  
The Associated Board of the Royal Schools of Music (ABRSM)  
The Doris Zimmern Charitable Foundation  
The Helena May  
The Hong Kong Academy for Performing Arts Alumni Association  
The Hong Kong Academy for Performing Arts Piano Alumni  
The Hong Kong Children's Choir  
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust  
The Ohel Leah Synagogue Charity  
The Society of the Academy for Performing Arts  
Tom Lee Engineering Limited  
Tom Lee Music Company Limited  
Topman Global Limited  
UA Cinema Circuit Limited  
Anonymous (4)

#### **Corporate Club**

##### **Leaders' Circle**

Mr & Mrs Ko Ying  
Asia Insurance  
Lai Sun Development Company Limited

##### **Executive Circle**

Anonymous

領賢慈善基金  
亞洲藝術音樂推廣基金會  
葛量洪獎學基金  
鷹君集團有限公司  
香港演藝學院舞台及製作藝術校友會  
香港女工商及專業人員聯會慈善基金  
香港潮州商會有限公司  
香港迪士尼樂園  
香港威爾遜男聲歌詠團  
厚德基金  
滙豐  
成龍慈善基金  
積家  
群芳慈善基金  
李寶椿慈善信託基金  
獅子會音樂慈善基金有限公司  
聶明康紀念獎基金委員會  
垂誼樂社  
柏斯音樂基金會  
演出業協會（香港）有限公司  
飛利浦影視演藝燈光亞洲有限公司  
Ptarmigan Integration Limited  
Robe Lighting s.r.o.  
Ronald and Rita McAulay Foundation  
梁倉創意有限公司  
信興教育及慈善基金  
新華集團  
春天集團有限公司  
英國皇家音樂學院聯合委員會  
施羅艷基基金  
梅夫人婦女會  
香港演藝學院校友會  
香港演藝學院鋼琴系校友  
香港兒童合唱團  
香港賽馬會慈善信託基金  
The Ohel Leah Synagogue Charity  
演藝學院友誼社  
通利工程有限公司  
通利琴行有限公司  
亨泰環宇有限公司  
娛藝院線有限公司  
無名氏 (4)

#### **賢藝會**

##### **領袖圈**

高膺伉儷  
亞洲保險  
麗新發展有限公司

##### **行政人員圈**

無名氏

Due to the limited space available, only contributions of HK\$10,000 or above are listed in alphabetical order.  
由於版位有限，捐獻達港幣 10,000 元以上以英文字稱排列刊登



# APPENDIX 10

## 附錄十

### Executive Committee of The Society of the Academy for Performing Arts 演藝學院友誼社委員會

#### Joint Presidents

Dr Sophia Kao Lo *GBS JP*

Ms Alison Lusher

#### 聯席主席

盧高靜芝博士 *GBS JP*

愛麗信女士

#### Joint Vice Presidents

Ms Pansy Ho *JP*

Dr Andrew Yuen

#### 聯席副主席

何超瓊女士 *JP*

阮偉文博士

#### Honorary Treasurer

Dr Eddy Fong *GBS JP*

#### 名譽司庫

方正博士 *GBS JP*

#### Members

Ms Michelle Cheng

Mr Peter Cheung

Ms Winnie Chiu *JP*

Mr Richard Feldman

Mr Christopher D Jackson

Mrs Rita Liu

Mrs Fiona Marin

Mr Joseph Spitzer

Mrs Anne Witt

#### 委員

鄭詩韻女士

張旨燊先生

邱詠筠女士 *JP*

Richard Feldman 先生

基斯杜化·積信先生

廖湯慧靄女士

Fiona Marin 女士

Joseph Spitzer 先生

Anne Witt 女士

#### Ex-officio

Professor Adrian Walter *AM*

#### 當然委員

華道賢教授 *AM*

**Development Committee of  
The Hong Kong Academy for Performing Arts**  
香港演藝學院拓展委員會

**Chairman**

Professor Stephen Chow Chun-kay *GBS SBS BBS JP*

**Members**

Dr Frankie Yeung Wai-shing *BBS MH JP*

Professor Gillian Choa

Mr Leon Ko Sai-tseung *MH*

Ms Anna Kwong Sum-yee *MH*

Mr Frank Lee King-ting

Professor Adrian Walter *AM*

Professor Philip Wong

**Co-opt Member**

Mr Charles Chow Chan-lum *MH*

**Secretary**

Ms Winnie Sek

**主席**

周振基教授 *GBS SBS BBS JP*

**委員**

楊偉誠博士 *BBS MH JP*

蔡敏志教授

高世章先生 *MH*

鄺心怡女士 *MH*

李敬天先生

華道賢教授 *AM*

黃世邦教授

**增選委員**

鄒燦林先生 *MH*

**秘書**

石慧如女士

# APPENDIX 12

## 附錄十二

### Academy Performances

### 演藝學院呈獻節目

2016

July 七月

2	Vocal Concert	聲樂音樂會
8	2016 Altamira Hong Kong International Guitar Symposium: Gloucester String Quartet with Craig Ogden	阿爾達米拉香港國際結他研討會： 告士打道弦樂四重奏與 Craig Ogden
10	2016 Altamira Hong Kong International Guitar Symposium: Closing Concert	阿爾達米拉香港國際結他研討會： 閉幕音樂會
12	Piano Concert	鋼琴音樂會

August 八月

17	Matthias Rácz Bassoon Masterclass (Co-presented with Hong Kong Sinfonietta)	賴茨巴松管大師班 (與香港小交響樂團合辦)
25	Master of Music Lecture Recital by Lee Ka-him (Erhu & Gaohu)	音樂碩士講座演奏會 二胡及高胡： 李家謙

September 九月

2	Piano Concert	鋼琴音樂會
6	Piano Concert	鋼琴音樂會
19	Woodwind Concert	木管樂音樂會
22	Sitar Music Concert by Smita Nagdev	西塔琴音樂會 – Smita Nagdev 客席演奏
23	Percussion Concert	敲擊樂音樂會
24	Information Day	資訊日
27	String Concert	弦樂音樂會
28	Chinese Music Concert	中樂音樂會
	Brass Concert	銅管樂音樂會
29	Woodwind Concert	木管樂音樂會

October 十月

4	Concert Band Concert Conductor: Joe Kirtley	管樂隊音樂會 指揮：裘德禮
5	Piano Masterclass by Tamás Ungár	鋼琴大師班 – Tamás Ungár
6	Vocal Concert	聲樂音樂會
7	Roberto Díaz Viola and Chamber Masterclass (Co-presented with Premiere Performances of Hong Kong)	中提琴及室樂大師班 (與飛躍演奏香港合辦)
	Piano Masterclass by Tamás Ungár	鋼琴大師班 – Tamás Ungár
	Vocal Masterclass by Carole Farley	聲樂大師班 – Carole Farley
	Woodwind Concert	木管樂音樂會
11	String Concert	弦樂音樂會
12	Chinese Music Concert	中樂音樂會
13	Masterclass with Stefano Parrino (Flute) and Francesco Parrino (Violin) (Co-presented with Italian Cultural Institute)	長笛及小提琴大師班 – Stefano Parrino 及 Francesco Parrino (與意大利文化協會合辦)
14	Research in Performance Colloquium: Guqin and Contemporary Composition Presenters: Dr Tse Chun-yan & Dr Tang Lok-yin (Co-presented with Deyin Qin Society)	表演研究論壇：古琴與現代創作 主持：謝俊仁博士及鄧樂賢博士 (與德愔琴社合辦)

17	Composition Concert	作曲系音樂會
18	Bassoon Ensemble Concert	巴松管合奏音樂會
19	Chinese Music Concert	中樂音樂會
21	Symphony Orchestra Concert Conductor: Sharon Andrea Choa	交響樂團音樂會 指揮：蔡敏德
25	String Concert	弦樂音樂會
26	Piano Masterclass by Ilja Scheps Brass Concert	鋼琴大師班 - Ilja Scheps 銅管樂音樂會
28	Piano Concert	鋼琴音樂會
29	Junior Music Programme Concert Hong Kong Cantonese Music Society Inauguration Concert (Co-presented with Hong Kong Cantonese Music Society)	青少年音樂課程音樂會 香江粵調 - 香江粵樂社成立交流音樂會 (與香江粵樂社合辦)

#### November 十一月

2	Piano Masterclass by Lei Weng	鋼琴大師班 - 翁雷
3	Helmut Sohmen and Peter Thompson International Artists Series - The Shanghai Quartet Concert	蘇海文及湯比達國際藝術家系列 - 上海四重奏音樂會
4	Piano Concert	鋼琴音樂會
7	Piano Masterclass by Graham Scott Composition Concert	鋼琴大師班 - Graham Scott 作曲系音樂會
8	String Quartet Concert	弦樂四重奏音樂會
9	Chinese Music Concert: New Jiangnan Sizhu by Gu Guanren	中樂音樂會《顧冠仁新江南絲竹作品專場》
10	Piano Concert	鋼琴音樂會
11	Piano Masterclass by Ronan O'Hora Percussion Concert	鋼琴大師班 - Ronan O'Hora 敲擊樂音樂會
14	Flute Masterclass by Michel Bellavance Woodwind Concert	長笛大師班 - Michel Bellavance 木管樂音樂會
15	Piano Concert Vocal Concert	鋼琴音樂會 聲樂音樂會
15-19	Musical Performance: <i>Pippin</i>	音樂劇演出：《Pippin》
16	Piano Masterclass by Manfred Fock	鋼琴大師班 - Manfred Fock
17	Percussion Masterclass by Thierry Miroglio Concert by Daniel Neyman with Students (Co-presented with Consulate General of Israel in Hong Kong & Macau)	敲擊樂大師班 - Thierry Miroglio Daniel Neyman 與學生音樂會 (與以色列駐港總領事館合辦)
18	Piano Concert Exchange Concert with Tainan University of Technology College of Arts	鋼琴音樂會 與台南應用科技大學藝術學院交流音樂會
18-19	Dance Performance: <i>Tabula Rasa</i>	舞蹈演出：《舞·動》
21	Composition Concert	作曲系音樂會
21-26	Drama Performance: <i>La Dispute</i>	戲劇演出：《愛·實驗》
22	String Concert Concert Band and Brass Ensemble Concert Guest Conductor: Paul Archibald	弦樂音樂會 管樂隊及銅管合奏音樂會 客席指揮：Paul Archibald
23	Horn Masterclass by Tero Toivonen Helmut Sohmen and Peter Thompson International Artists Series - Piano Masterclass by Aquiles Delle Vigne	圓號大師班 - Tero Toivonen 蘇海文及湯比達國際藝術家系列 - 鋼琴大 師班 - Aquiles Delle Vigne
24	Piano Concert	鋼琴音樂會
25	Helmut Sohmen and Peter Thompson International Artists Series - Piano Masterclass by Aquiles Delle Vigne Woodwind Concert Symphony Orchestra Concert Guest Conductor: Andrew Mogrelia	蘇海文及湯比達國際藝術家系列 - 鋼琴大 師班 木管樂音樂會 交響樂團音樂會 客席指揮：Andrew Mogrelia

26	Junior Music Programme Concert	青少年音樂課程音樂會
28	Composition Concert	作曲系音樂會
29	String Concert	弦樂音樂會
30	Brass Concert	銅管樂音樂會
	Chinese Music Concert: Kuan Nai-chung Conducts Kuan Nai-chung	中樂音樂會《香江歲月－關灑忠作品及指揮專場》

## December 十二月

1	Piano Concert Opera Scenes I Director: Nancy Yuen Conductor: Hsu Wei-En	鋼琴音樂會 歌劇選段 I 導演：阮妙芬 指揮：徐惟恩
2	Opera Scenes II & III Director: Nancy Yuen Conductor: Hsu Wei-En Composition Concert	歌劇選段 II、III 導演：阮妙芬 指揮：徐惟恩 作曲系音樂會
2-3	Cantonese Opera Performance: <i>Gongs and Drums</i>	粵劇演出：《鑼鼓響》
3	Junior Music Programme Concert	青少年音樂課程音樂會
4	Junior Music Programme Violin Recital by Helen Yu Ching-shan  Junior Music Programme Cello Recital by Hung Ka-yeung	青少年音樂課程演奏會 小提琴：余靜嫻 青少年音樂課程演奏會 大提琴：洪嘉揚
5	Low Brass Christmas Concert Vocal Masterclass by Stephen Ng	低音銅管樂聖誕音樂會 聲樂大師班－吳智誠
7	Wu Han Piano Masterclass (Co-presented with Hong Kong International Cello Association)	吳茵鋼琴大師班 (與香港國際大提琴學會合辦)
8-9	David Finckel and Wu Han Recital (Co-presented with Hong Kong International Cello Association)	大衛·芬釸與吳茵演奏會 (與香港國際大提琴學會合辦)
10	David Finckel Cello Masterclass  Junior Music Programme Concert Junior Music Programme Recital by Chan Wai-ling (Horn), Cheung Ngo-yeung (Clarinet), Elise Liu Chi-man (Marimba) and Chan Wai-chun (Tuba)	大衛·芬釸大提琴大師班 (與香港國際大提琴學會合辦) 青少年音樂課程音樂會 青少年音樂課程演奏會 圓號：陳慧玲 單簧管：張翱揚 馬林巴琴：廖智敏 大號：陳煒俊
12	Research in Performance Colloquium: Soviet Composers and the Use of Saxophone in their Orchestral Works Speaker: Dr Jennifer To	表演研究論壇：薩克管在蘇聯作曲家管弦作品的運用 講者：杜淑芝博士
17	Junior Music Programme Concert	青少年音樂課程音樂會
18	Junior Music Programme Violin Recital by Leo Li Ka-ho  Junior Music Programme Violin Recital by Sammi Chan Sam-yu  Junior Music Programme Violin Recital by Wong Chak-chi	青少年音樂課程音樂會 小提琴：李嘉濠 青少年音樂課程音樂會 小提琴：陳心如 青少年音樂課程音樂會 小提琴：黃澤知
19	Piano Concert	鋼琴音樂會
20	Piano Concert	鋼琴音樂會
23	"Echo" Sharing Series (1): Alternative artiste - Gregory Wong x Neo Yau	《迴聲開壇》第一講：王宗堯 x 游學修 「男神講呢 D」

## 2017

### January 一月

3	Piano Concert	鋼琴音樂會
6	Orchestral Composition Recording Workshop Woodwind Concert	管弦樂新作錄音工作坊 木管樂音樂會
10	String Concert	弦樂音樂會
13	Orchestral Composition Recording Workshop	管弦樂新作錄音工作坊
16	Piano Masterclass by Vanessa Lata arche	鋼琴大師班 – Vanessa Lata arche
17	Viola Masterclass with Brian Chen (Co-presented with Premiere Performances of Hong Kong)	陳則言中提琴大師班 (與飛躍演奏香港合辦)
17	Yo-Yo Ma & YMC G Tour 2017 - Hong Kong	馬友友與 2017 廣東國際青年音樂周巡演 – 香港站
18	Piano Masterclass by Sylvia Wang Chinese Music Concert	鋼琴大師班 – 王心慧 中樂音樂會
19	Woodwind Concert	木管樂音樂會
20	Piano Masterclass by Cecile Licad (Co-presented with Premiere Performances of Hong Kong ) Modern Academy Open Rehearsal: Brett Dean - Carlo (Co-presented with Premiere Performances of Hong Kong) Violin Masterclass by Cho-Liang Lin (Co-presented with Premiere Performances of Hong Kong) Inside Beethoven's Mind (Co-presented with Premiere Performances of Hong Kong)	莉卡鋼琴大師班 (與飛躍演奏香港合辦) 現代學院公開綵排：迪恩《卡洛》 (與飛躍演奏香港合辦) 林昭亮小提琴大師班 (與飛躍演奏香港合辦) 貝多芬解碼 (與飛躍演奏香港合辦)
22	Modern Academy Open Rehearsal: Brett Dean - Testament (Co-presented with Premiere Performances of Hong Kong) Hong Kong Arts Festival PLUS Programme: Czech Music for a Sunday Afternoon Performed by Gloucester String Quartet and Academy Students (In collaboration with Hong Kong Arts Festival PLUS)	現代學院公開綵排：迪恩《銘約》 (與飛躍演奏香港合辦) 香港藝術節加料節目：周日捷克室樂音樂會 – 演出者：告士打道弦樂四重奏及演藝學生 (與香港藝術節加料節目合作)
23	Chamber Music Workshop with Borromeo Quartet (Co-presented with Premiere Performances of Hong Kong) Wind Chamber Concert	博羅美奧弦樂四重奏室內樂工作坊 (與飛躍演奏香港合辦) 木管室樂音樂會
24	Cello Masterclass by Nicholas Canellakis  Piano Masterclass by Haochen Zhang (Co-presented with Premiere Performances of Hong Kong) String Concert	卡內拉琪斯大提琴大師班 (與飛躍演奏香港合辦) 張昊晨鋼琴大師班 (與飛躍演奏香港合辦) 弦樂音樂會

### February 二月

9	Early Music Concert	早期音樂音樂會
10	Woodwind Concert	木管樂音樂會
13	Percussion Ensemble Concert	敲擊樂合奏音樂會
14	String Concert	弦樂音樂會
15	Michel Arrignon Clarinet Recital	亞利格農單簧管演奏會
16	Woodwind Concert	木管樂音樂會
17	Piano Concert Philharmonia APA Inaugural Concert	鋼琴音樂會 演藝愛樂首演音樂會
18	Junior Music Programme Concert	青少年音樂課程音樂會
19	Hong Kong Arts Festival PLUS Programme: Learning from Virsaladze - Piano Masterclass (In collaboration with Hong Kong Arts Festival PLUS)	香港藝術節加料節目：薇莎拉茲鋼琴大師班 (與香港藝術節加料節目合作)
20	Hong Kong Arts Festival PLUS Programme: Learning from Virsaladze - Following in Oistrakh's Footsteps - String Quartet Masterclass (In collaboration with Hong Kong Arts Festival PLUS)	香港藝術節加料節目：歐伊斯特拉夫弦樂四重奏大師班 (與香港藝術節加料節目合作)
20-25	Drama Performance: <i>Howl</i>	戲劇演出：《嚎叫》

21	Hong Kong Arts Festival PLUS Programme: Learning from Virsaladze - Masterclass with Soprano Annalena Persson (In collaboration with Hong Kong Arts Festival PLUS)	香港藝術節加料節目：女高音 Annalena Persson 大師班 (與香港藝術節加料節目合作)
21	Cello Week: Exchange Concert I (In collaboration with Melbourne Conservatorium of Music)	大提琴周：交流音樂會 I (與墨爾本大學音樂學院合作)
22	Cello Week: Exchange Concert II (In collaboration with Melbourne Conservatorium of Music)	大提琴周：交流音樂會 II (與墨爾本大學音樂學院合作)
24	Chinese Music Concert: Wind and Percussion Ensemble Hong Kong Arts Festival PLUS Orchestral Workshop: Finding Janáček (In collaboration with Hong Kong Arts Festival PLUS)	中樂音樂會《中國吹打專場》 香港藝術節加料節目：尋找楊納傑克 (與香港藝術節加料節目合作)
	Cello Week: Exchange Concert III (In collaboration with Melbourne Conservatorium of Music)	大提琴周：交流音樂會 III (與墨爾本大學音樂學院合作)
28	String Concert	弦樂音樂會

### March 三月

2	Woodwind Concert	木管樂音樂會
3	"Echo" Sharing Series (2): Platforms for Independent Music - Music Bee x Hidden Agenda	《迴聲開壇》第二講：Music Bee x Hidden Agenda「自主音樂平台」
5	Open Day	開放日
8	Chinese Music Concert: Guzheng Arts	中樂音樂會《古箏藝術專場》
13	Composition Concert	作曲系音樂會
14	Helmut Sohmen and Peter Thompson International Artists Series - Opera Performance: <i>Puccini: Suor Angelica &amp; Gianni Schicchi</i>	蘇海文及湯比達國際藝術家系列 - 歌劇演出：浦契尼：《修女安潔莉卡》及《奪產記》
15	Piano Masterclass by Lee Kum-sing	鋼琴大師班 - 李金星
16	Piano Concert Helmut Sohmen and Peter Thompson International Artists Series - Opera Performance: <i>Puccini: Suor Angelica &amp; Gianni Schicchi</i>	鋼琴音樂會 蘇海文及湯比達國際藝術家系列 - 歌劇演出：浦契尼：《修女安潔莉卡》及《奪產記》
17	Piano Masterclass by Magdalena Baczewska Saxophone Masterclass by Stephen Page Wind Chamber Concert	鋼琴大師班 - Magdalena Baczewska 薩克管大師班 - Stephen Page 木管室樂音樂會
18	Helmut Sohmen and Peter Thompson International Artists Series - Opera Performance: <i>Puccini: Suor Angelica &amp; Gianni Schicchi</i>	蘇海文及湯比達國際藝術家系列 - 歌劇演出：浦契尼：《修女安潔莉卡》及《奪產記》
20	Vocal Masterclass by Alan Bennett Percussion Concert	聲樂大師班 - Alan Bennett 敲擊樂音樂會
20-25	Drama Performance: <i>Morning</i>	戲劇演出：《魔零》
21	Woodwind Concert Vocal Recital by Alan Bennett	木管樂音樂會 Alan Bennett 聲樂演唱會
22	Brass Concert	銅管樂音樂會
23	Piano Concert	鋼琴音樂會
24	Composition Concert "Echo" Sharing Series (3): Time, People and Place: Travel as a Form of Creation - Fred Lam	作曲系音樂會 《迴聲開壇》第三講：林輝「時間和人物地點：旅行作為一種創作」
25	Junior Music Programme Concert	青少年音樂課程音樂會
27	Jazz Ensemble Concert	爵士樂合奏音樂會
28	String Concert	弦樂音樂會
29	Piano Masterclass by Jinsang Lee Chinese Music Concert	鋼琴大師班 - 李振尚 中樂音樂會
30	Vocal Masterclass by Nelly Miricioiu Piano Concert	聲樂大師班 - Nelly Miricioiu 鋼琴音樂會
31	Woodwind Concert	木管樂音樂會

April 四月		
1	Opera in Cantonese and Documentary: On Harmony as Such and on the Harmony of Men Junior Music Programme Concert	粵語歌劇與記錄片：《論疊韻》 青少年音樂課程音樂會
2	Opera in Cantonese and Documentary: On harmony as Such and on the Harmony of Men	粵語歌劇與記錄片：《論疊韻》
3	Vocal Masterclass by Nelly Miricioiu Wind Chamber Concert	聲樂大師班 – Nelly Miricioiu 木管室樂音樂會
6	Piano Concert Vocal Concert	鋼琴音樂會 聲樂音樂會
7	Piano Masterclass by Colin Stone Piano Concert Multimedia and Chamber Composition Concert by Eric So and Willis Wong	鋼琴大師班 – Colin Stone 鋼琴音樂會 蘇浩慈與王宇軒多媒體與室樂作品音樂會
8	Junior Music Programme Composition Concert Junior Music Programme Concert	青少年音樂課程作曲系音樂會 青少年音樂課程音樂會
10	Woodwind Concert	木管樂音樂會
11	Multimedia and Chamber Composition Concert by Karen Lam and Evita Yung Concert Band Concert	林詠嘉與容婉惠多媒體與室樂作品音樂會 管樂隊音樂會
13	Horn Masterclass by David Cooper	圓號大師班 – David Cooper
20	Piano Concert	鋼琴音樂會
21	Piano Masterclass by Maxim Mogilevsky Piano Concert Cello Composition Concert with Friedrich Gauwerky Viola Concert by Chris Choi	鋼琴大師班 – Maxim Mogilevsky 鋼琴音樂會 Fredich Gauwerky 大提琴作品音樂會 蔡書麟中提琴音樂會
22	Junior Music Programme Concert School of Chinese Opera: Admissions Talk	青少年音樂課程音樂會 戲曲學院：招生講座 – 「升學新出路」
24	Composition Concert	作曲系音樂會
25	Choir Concert	合唱團音樂會
26	Chinese Music Min Huifen Erhu Maestro Memorial Concert conducted by Liu Ju	中樂音樂會《長城心韻 – 劉炬指揮二胡大師閔惠芬先生紀念音樂會》
26-29	Drama Performance: <i>Noises Off</i> by Michael Frayn	戲劇演出：《蝦碌戲班》 – 米高·弗雷恩
27	Piano Concert Vocal Concert	鋼琴音樂會 聲樂音樂會
28	Piano Concert Cantonese Operatic Singing Concert Academy Festival 2017 Presents: School of Dance Spring Performances  Symphony Orchestra Concert Guest Conductor: Patrick Furrer	鋼琴音樂會 粵曲會知音演唱會 – 名曲欣賞 香港演藝學院節 2017 呈獻： 《舞蹈學院春季演出》 交響樂團音樂會 客席指揮：符柏德
29	Cantonese Operatic Singing Concert	追憶逝水年華 – 歌壇演唱會
May 五月		
1-6	Academy Festival 2017 Presents: Drama Performance: <i>The Seagull</i>	香港演藝學院節 2017 呈獻： 戲劇演出：《海鷗》
2	String Concert	弦樂音樂會
4	Oboe Masterclass by Jean-Louis Capezzali Piano Concert	雙簧管大師班 – Jean-Louis Capezzali 鋼琴音樂會
5	Horn Masterclass by Andre Cazalet Composition Concert	圓號大師班 – Andre Cazalet 作曲系音樂會
6	Flute Masterclass by Philippe Lesgourgues	長笛大師班 – Philippe Lesgourgues



6	"Echo" Sharing Series (4): Organising Fringe Cultural/Art Festivals in Hong Kong - i-Dance Festival x Kowloon City Book Fair	《迴聲開壇》第四講：i-Dance Festival x 九龍城書節「籌辦民間文化/藝術節」
8	Master of Music Graduation Recital Piano: Jessica Ng Yi	音樂碩士畢業生演奏會 鋼琴：吳怡
	Master of Music Graduation Recital Piano: Zhang Yue	音樂碩士畢業生演奏會 鋼琴：張越
	Master of Music Graduation Recital Piano: Dennis Tam Ho-man	音樂碩士畢業生演奏會 鋼琴：譚浩文
9	Master of Music Graduation Recital Piano: Piao Xingji	音樂碩士畢業生演奏會 鋼琴：朴星吉
	Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Voice: Nadia Wong Jing	音樂學士（榮譽）畢業生演唱會 聲樂：黃靖
	Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Voice: Chan Yi-yan	音樂學士（榮譽）畢業生演唱會 聲樂：陳爾殷
10	Composition Concert Brass Concert	作曲系音樂會 銅管樂音樂會
11	Advanced Diploma Graduation Recital Piano: Pan Shandi	音樂深造文憑畢業生演奏會 鋼琴：潘山荻
	Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Piano: Deng Tianyu	音樂學士（榮譽）畢業生演奏會 鋼琴：鄧天瑜
	Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Piano: Ho Shun-yin	音樂學士（榮譽）畢業生演奏會 鋼琴：何舜然
	Academy Festival 2017 Presents: Elite Alumni Sharing: <i>Tse Kwan-ho, The Mad Phoenix, on Stage for 20 Years</i>	香港演藝學院節 2017 呈獻： 精英校友分享： 《謝君豪·十三郎·廿載台板結義》
	Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Piano: Lee Tsz-long	音樂學士（榮譽）畢業生演奏會 鋼琴：李子朗
	Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Piano: Charles Tam Chun-him	音樂學士（榮譽）畢業生演奏會 鋼琴：譚縉謙
	Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Piano: Peggy Wu Hiu-nam	音樂學士（榮譽）畢業生演奏會 鋼琴：胡曉楠
12	Master of Music Chamber Music Recital Violin: Nina Wong Sin-i, Piano: Zhen Xiyuan	演藝音樂碩士生室樂演奏會 小提琴：王倩兒、鋼琴：貞希遠
	Master of Music Chamber Music Recital Violin: Yang Qian, Cello: Stella Yu Ching-in	音樂碩士生室樂演奏會 小提琴：陽芊、大提琴：俞菁妍
	Master of Music Graduation Recital Violin: Hu Xueqian	音樂碩士畢業生演奏會 小提琴：胡雪倩
	Master of Music Graduation Recital Cello: Xu Ting	音樂碩士畢業生演奏會 大提琴：徐婷
	Master of Music Graduation Recital Violin: Wei Ningyi	音樂碩士畢業生演奏會 小提琴：魏寧一
	"Echo" Sharing Series (5): Designs in Life, Designing Life - CoLab x LAAB	《迴聲開壇》第五講：CoLab x LAAB 「設計生活」
13	Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Violin: Matthew Ng Bo-him	音樂學士（榮譽）畢業生演奏會 小提琴：吳步謙
	Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Viola: Chu Ka-yan	音樂學士（榮譽）畢業生演奏會 中提琴：朱嘉欣
	Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Violin: Wu Lik-hang	音樂學士（榮譽）畢業生演奏會 小提琴：胡力行
14	Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Viola: Xu Yang	音樂學士（榮譽）畢業生演奏會 中提琴：徐洋
	Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Cello: Calvin Wong Tai-shing	音樂學士（榮譽）畢業生演奏會 大提琴：黃泰城

- |       |   |  |
|-------|---|--|
| 14    | <p>Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital<br/>Cello: Cheung Ray-yeung</p> <p>Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital<br/>Violin: Vivian Shen Ting-chia</p> <p>Master of Music Graduation Recital<br/>Violin: Vince Eliezer N Chua</p> <p>Master of Music Graduation Recital<br/>Violin: Zheng Yang</p>   | <p>音樂學士（榮譽）畢業生演奏會<br/>大提琴：張緯楊</p> <p>音樂學士（榮譽）畢業生演奏會<br/>小提琴：沈庭嘉</p> <p>音樂碩士畢業生演奏會<br/>小提琴：蔡君賢</p> <p>音樂碩士畢業生演奏會<br/>小提琴：鄭陽</p>   |
| 15    | <p>Master of Music Chamber Music Recital<br/>Voice: Hung Man-to, Lam Kwok-ho &amp; Ruan Xinai</p> <p>Master of Music Chamber Music Recital<br/>Voice: Wang Huangyu</p> <p>Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital<br/>Voice: Szeto Sien</p> <p>Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital<br/>Voice: Irwin Chan Yuk-man</p> <p>Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital<br/>Voice: Cao Lei</p> <p>Master of Music Graduation Recital<br/>Voice: Wesley Lam Chun-kit</p>   | <p>音樂碩士生室樂演唱會<br/>聲樂：洪文韜、林國浩及阮馨愛</p> <p>音樂碩士生室樂演唱會<br/>聲樂：王環宇</p> <p>音樂學士（榮譽）畢業生演唱會<br/>聲樂：司徒禧</p> <p>音樂學士（榮譽）畢業生演唱會<br/>聲樂：陳煜文</p> <p>音樂學士（榮譽）畢業生演唱會<br/>聲樂：曹蕾</p> <p>音樂碩士畢業生演唱會<br/>聲樂：林俊傑</p>                                     |
| 16    | <p>Advanced Diploma Graduation Recital<br/>Voice: Man Ho-yin</p> <p>Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital<br/>Voice: Chen Miaoyan</p>   | <p>音樂深造文憑畢業生演唱會<br/>聲樂：文浩然</p> <p>音樂學士（榮譽）畢業生演唱會<br/>聲樂：陳妙燕</p>  |
| 16-17 | <p>Academy Festival 2017 Presents:<br/>School of Music Multimedia Concert: <i>The Cityscape</i></p>   | <p>香港演藝學院節 2017 呈獻：<br/>音樂學院多媒體音樂會：《我城》</p>  |
| 17    | <p>Master of Music Chamber Music Recital<br/>Timpani &amp; Orchestra Percussion: Rainbow Lau Wai-hung</p> <p>Master of Music Chamber Music Recital<br/>Trumpet: Kevin Au Chun-kit, Trombone: Terence Lo</p> <p>Advanced Diploma Graduation Recital<br/>Saxophone: Lo Yeuk-hin</p> <p>Advanced Diploma Graduation Recital<br/>Trumpet: Rex Yu Wai-yin</p> <p>Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital<br/>Saxophone: Kam Hok-yin</p> <p>Master of Music Graduation Recital<br/>Bassoon: Lulu So Lo-ling</p> <p>Master of Music Graduation Recital<br/>Oboe: Zakiyyah Wahab</p>          | <p>音樂碩士生室樂演奏會<br/>定音鼓及管弦樂敲擊：劉慧虹</p> <p>音樂碩士生室樂演奏會<br/>小號：歐俊傑、長號：盧天恆</p> <p>音樂深造文憑畢業生演奏會<br/>薩克管：盧躍軒</p> <p>音樂深造文憑畢業生演奏會<br/>小號：余偉賢</p> <p>音樂學士（榮譽）畢業生演奏會<br/>薩克管：甘學賢</p> <p>音樂碩士畢業生演奏會<br/>巴松管：蘇鷺玲</p> <p>音樂碩士畢業生演奏會<br/>雙簧管：馬卓姬</p> |
| 18    | <p>Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital<br/>Trombone: Wang Chit-fung</p> <p>Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital<br/>Horn: Christopher Zhu Ziming</p> <p>Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital<br/>Horn: Alvin Lee Kam-hin</p> <p>Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital<br/>Timpani &amp; Orchestra Percussion: Alvin Chan Chun-san</p> <p>Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital<br/>Trumpet: Dorothy Sin Chor-kiu</p> <p>Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital<br/>Horn: Cheryl Chan Kar-man</p> | <p>音樂學士（榮譽）畢業生演奏會<br/>長號：王捷峰</p> <p>音樂學士（榮譽）畢業生演奏會<br/>圓號：朱子銘</p> <p>音樂學士（榮譽）畢業生演奏會<br/>圓號：李鑿軒</p> <p>音樂學士（榮譽）畢業生演奏會<br/>定音鼓及管弦樂敲擊：陳俊燦</p> <p>音樂學士（榮譽）畢業生演奏會<br/>小號：冼楚翹</p> <p>音樂學士（榮譽）畢業生演奏會<br/>圓號：陳珈文</p>                         |

19	Master of Music Chamber Music Recital Gaohu: Chan Kai-him, Guzheng: Chan Tin-chi, Pipa: Gao Sijia, Dizi: Wang Nianzu Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Oboe: Wu Yanfei Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Saxophone: Irene Tse Wai-kwan Master of Music Graduation Recital Chinese Percussion: Chan Lut-ting Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Flute: Alice Hui Ka-ching Master of Music Graduation Recital Ruan: Chan Sze-tung Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Bassoon: Liu Tsz-ho Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Bassoon: Liu Tung-bo Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Pipa: Chan Wan-in	音樂碩士生室樂演奏會 高胡：陳啟謙、古箏：陳天姿、琵琶：高思嘉、笛子：王念祖 音樂學士（榮譽）畢業生演奏會 雙簧管：巫艷菲 音樂學士（榮譽）畢業生演奏會 薩克管：謝偉君 音樂碩士畢業生演奏會 中樂敲擊：陳律廷 音樂學士（榮譽）畢業生演奏會 長笛：許嘉晴 音樂碩士畢業生演奏會 阮：陳思彤 音樂學士（榮譽）畢業生演奏會 巴松管：廖子皓 音樂學士（榮譽）畢業生演奏會 巴松管：廖冬保 音樂學士（榮譽）畢業生演奏會 琵琶：陳韻妍 音樂深造文憑畢業生演奏會 笛子：曾寶心 音樂深造文憑畢業生演奏會 阮：楊家樑 音樂深造文憑畢業生演奏會 噴吶：魏金笛 音樂深造文憑畢業生演奏會 二胡：紀安欣 音樂學士（榮譽）畢業生演奏會 古箏：鍾朝而 音樂學士（榮譽）畢業生演奏會 噴吶：關樂天 音樂學士（榮譽）畢業生演奏會 揚琴：袁嘉怡
22	Advanced Diploma Graduation Recital Dizi: Zeng Baoxin Advanced Diploma Graduation Recital Ruan: Yeung Ka-leung Advanced Diploma Graduation Recital Suona: Wei Jindi Advanced Diploma Graduation Recital Erhu: Bethany Kee On-yan	香港演藝學院節 2017 呈獻： 粵劇演出：《鑼鼓響》 《迴聲開壇》第六講： 鄺俊宇 x 林祖舜 「網絡紅人：個人・網絡・身份」
23	Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Guzheng: Chung Chiu-yee Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Suona: Kwan Lok-tin Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital Yangqin: Yuen Ka-yi	香港演藝學院節 2017 呈獻： 戲曲學院畢業演出 鋼琴音樂會
26-27	Academy Festival 2017 Presents Cantonese opera performance: <i>Gongs and Drums</i>	
27	"Echo" Sharing Series (6): Internet Celebrity: Individual, Internet and Identity - Roy Kwong x Joe Lam	
29	Academy Festival 2017 Presents: School of Chinese Opera Graduates' Performance	
31	Piano Concert	

## June 六月

1-3	Academy Festival 2017 Presents: School of Chinese Opera Graduates' Recitals	香港演藝學院節 2017 呈獻：戲曲學院畢業演奏會
2	Contemporary Music Ensemble Concert	當代音樂合奏音樂會
3	Flute Masterclass by Magali Mosnier Oboe Masterclass by Olivier Doise English Horn Masterclass by Stephane Suchanek Bassoon Masterclass by Jean-François Duquesnoy	長笛大師班 – Magali Mosnier 雙簧管大師班 – Olivier Doise 英國管大師班 – Stephane Suchanek 巴松管大師班 – Jean-François Duquesnoy
5	Piano Exchange Concert (In collaboration with 2017 USA International Music Art Exchange)	鋼琴交流音樂會 (與 2017 美國紐約國際鋼琴大師音樂節合作)
6	Jazz Lunchtime Concert	爵士午間音樂會

6	Chinese Orchestration Concert	中樂配器音樂會
9	Academy Concerto Concert Guest Conductor: Andrew Mogrelia	協奏曲音樂會 客席指揮：Andrew Mogrelia
10	Sunset Concert 2017 "Echo" Sharing Series (7): Pak Sheung-chuen and his Creations - Pak Sheung-chuen	日落音樂會 2017 《迴聲開壇》第七講：白雙全「單身看：香港生活雜記」
15	Academy Festival 2017 Presents: iHub - Modern Chinese Puppetry Play	香港演藝學院節 2017 呈獻：演藝教學創新中心－現代中國木偶戲
16-17	Academy Festival 2017 Presents: Concert: <i>Concerto Feast</i> Conductor: Sharon Andrea Choa	香港演藝學院節 2017 呈獻： 音樂會：《協奏曲盛宴》 指揮：蔡敏德
17	"Echo" Sharing Series (8): Birds in the Neighborhood @HKAPA - HK Neighbirdhood	《迴聲開壇》第八講：城鳥鄰居「尋找雀故事 @HKAPA」工作坊
17-30	Academy Festival 2017 Presents: School of Theatre and Entertainment Arts DesignGradEx.	香港演藝學院節 2017 呈獻：舞台及製作藝術學院設計系畢業展
20	Gloucester String Quartet Concert	告士打道弦樂四重奏音樂會
21-24	Academy Festival 2017 Presents: Entertainment Technology, Management and Design Graduate Exhibition	香港演藝學院節 2017 呈獻：演藝學院製作科藝管理及設計畢業展
24	Academy Festival 2017 Presents: School of Chinese Opera and School of Music: <i>Yuen Siu Fai x HKAPA: Traditional Cantonese Singing and Music</i>	香港演藝學院節 2017 呈獻：戲曲學院及音樂學院：《粵韻大調－阮兆輝 x HKAPA》
24-25	Academy Festival 2017 Presents: School of Film and Television Graduation Screening	香港演藝學院節 2017 呈獻：電影電視學院畢業作品放映
26	Academy Festival 2017 Presents: School of Film and Television and The Metroplex Presents "Virgin Works"	香港演藝學院節 2017 呈獻：電影電視學院及星影匯呈獻「那些年的作品」
27	Piano Concert	鋼琴音樂會
28	Academy Festival 2017 Presents: School of Film and Television and The Metroplex Presents "Virgin Works"	香港演藝學院節 2017 呈獻：電影電視學院及星影匯呈獻「那些年的作品」
29	Two Decades of Elegance - HKSAR 20 <sup>th</sup> Anniversary Celebration Concert	《風華二十載》慶祝香港回歸 20 周年專場音樂會
30	Faculty Exchange Concert: Su Lifang & Hsu Wei-En Two-Piano Recital: <i>Dancemania</i>	教師交流音樂會：蘇俐方與徐惟恩雙鋼琴音樂會《指尖上的舞曲》

Edited by Communications Office  
The Hong Kong Academy for Performing Arts

Published by The Council of  
The Hong Kong Academy for Performing Arts

香港演藝學院傳訊處編輯

香港演藝學校董會出版







**Main Campus 本部**

1 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong 香港灣仔告士打道一號

**Béthanie Landmark Heritage Campus 伯大尼古蹟校園**

139 Pokfulam Road, Hong Kong 香港薄扶林道139號

Tel 電話: (852) 2584 8500 Fax 傳真: (852) 2802 4372

Email 電郵: [communications@hkapa.edu](mailto:communications@hkapa.edu)

Website 網址: [www.hkapa.edu](http://www.hkapa.edu)



**THE HONG KONG ACADEMY FOR PERFORMING ARTS**  
(Incorporated under The Hong Kong Academy for Performing Arts Ordinance)

**CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS**

**FOR THE YEAR ENDED**

**30TH JUNE 2017**

**THE HONG KONG ACADEMY FOR PERFORMING ARTS  
INDEX TO THE FINANCIAL STATEMENTS**

<b>CONTENTS</b>	<b>PAGES</b>
Independent Auditor's Report	1 – 3
Statements of comprehensive income	4
Balance Sheets	5
Consolidated statement of cash flows	6
Consolidated statement of changes in fund balances	7
Notes to the consolidated financial statements	8 – 41

**INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE COUNCIL MEMBERS OF  
THE HONG KONG ACADEMY FOR PERFORMING ARTS**  
(Incorporated under the Hong Kong Academy for Performing Arts Ordinance)

## **Opinion**

### *What we have audited*

The consolidated financial statements of The Hong Kong Academy for Performing Arts (the "Academy") and its subsidiaries (together, the "Group") set out on pages 4 to 41, which comprise:

- The consolidated and the Academy balance sheets as at 30 June 2017;
- the consolidated and the Academy statements of comprehensive income for the year then ended;
- the consolidated statement of changes in fund balances for the year then ended;
- the consolidated statement of cash flows for the year then ended; and
- the notes to the consolidated financial statements, which include a summary of significant accounting policies.

### *Our opinion*

In our opinion, the consolidated financial statements give a true and fair view of the consolidated financial position of the Group and the financial position of the Academy as at 30 June 2017, and of the Group's consolidated financial performance and the Academy's financial performance and the Group's consolidated cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA").

## **Basis for Opinion**

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSA") issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Consolidated Financial Statements section of our report.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

### *Independence*

We are independent of the Group in accordance with the HKICPA's Code of Ethics for Professional Accountants ("the Code"), and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code.

**INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE COUNCIL MEMBERS OF  
THE HONG KONG ACADEMY FOR PERFORMING ARTS (CONTINUED)**  
(Incorporated under the Hong Kong Academy for Performing Arts Ordinance)

**Responsibilities of Council Members and Those Charged with  
Governance for the Consolidated Financial Statements**

The Council Members are responsible for the preparation of the consolidated financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRSs issued by the HKICPA, and for such internal control as the Council Members determine is necessary to enable the preparation of consolidated financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the consolidated financial statements, the Council Members are responsible for assessing the Group's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the Council Members either intend to liquidate the Group or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

Those charged with governance are responsible for overseeing the Group's financial reporting process.

**Auditor's Responsibilities for the Audit of the Consolidated  
Financial Statements**

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the consolidated financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. We report our opinion solely to you, as a body, in accordance with Section 22 of the Hong Kong Academy for Performing Arts Ordinance and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSAs will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these consolidated financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSAs, we exercise professional judgment and maintain professional scepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the consolidated financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.

**INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE COUNCIL MEMBERS OF  
THE HONG KONG ACADEMY FOR PERFORMING ARTS (CONTINUED)**  
(Incorporated under the Hong Kong Academy for Performing Arts Ordinance)

**Auditor's Responsibilities for the Audit of the Consolidated  
Financial Statements (continued)**

- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Group's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the Council Members.
- Conclude on the appropriateness of the Council Members' use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Group's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the consolidated financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Group to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the consolidated financial statements, including the disclosures, and whether the consolidated financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.
- Obtain sufficient appropriate audit evidence regarding the financial information of the entities or business activities within the Group to express an opinion on the consolidated financial statements. We are responsible for the direction, supervision and performance of the group audit. We remain solely responsible for our audit opinion.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

**PricewaterhouseCoopers**  
Certified Public Accountants

Hong Kong, 15th November 2017

**THE HONG KONG ACADEMY FOR PERFORMING ARTS**  
(Incorporated under The Hong Kong Academy for Performing Arts Ordinance)

**STATEMENTS OF COMPREHENSIVE INCOME  
FOR THE YEAR ENDED 30TH JUNE 2017**

	Note	Group		Academy	
		2017 HK\$000	2016 HK\$000	2017 HK\$000	2016 HK\$000
<b>Income</b>					
Government subventions	5	325,995	305,528	325,424	305,399
Tuition, programmes and other fees	6	76,756	70,764	61,220	59,516
Interest and investment income		5,475	4,316	5,345	4,222
Donations and benefactions	7	41,654	43,379	41,654	43,349
Auxiliary services	8	32,679	31,413	33,846	32,799
Other income	9	3,983	3,788	3,062	3,141
		<u>486,542</u>	<u>459,188</u>	<u>470,551</u>	<u>448,426</u>
<b>Expenditure</b>					
Learning and research	10				
Instruction and research		199,589	181,084	190,887	175,248
Library		14,492	14,235	14,492	14,235
Production		24,073	22,292	24,073	22,293
Central computing facilities		26,822	23,560	26,821	23,560
Other academic services		17,795	18,099	17,375	17,512
Institutional support					
Management and general		45,612	45,006	44,174	43,595
Premises and related expenses		98,376	93,459	98,056	93,196
Student and general education services		22,943	20,407	22,944	20,412
Development and community engagement		11,546	10,757	9,852	10,467
Other activities		31,318	29,529	31,317	29,549
		<u>492,566</u>	<u>458,428</u>	<u>479,991</u>	<u>450,067</u>
<b>(Deficit)/surplus for the year</b>	11	<u>(6,024)</u>	<u>760</u>	<u>(9,440)</u>	<u>(1,641)</u>
<b>Other comprehensive income/ (loss)</b>					
Fair value change in available-for-sale equity securities		773	(820)	773	(820)
<b>Total comprehensive loss for the year</b>		<u>(5,251)</u>	<u>(60)</u>	<u>(8,667)</u>	<u>(2,461)</u>
<b>Transfer (from)/to:</b>					
Restricted funds	18	(23,193)	(11,148)	(23,687)	(12,259)
General funds	19	17,169	11,908	14,247	10,618
Investment reserve fund		773	(820)	773	(820)
		<u>(5,251)</u>	<u>(60)</u>	<u>(8,667)</u>	<u>(2,461)</u>

The notes on page 8 to 41 are an integral part of these consolidated financial statements.

**THE HONG KONG ACADEMY FOR PERFORMING ARTS**  
(Incorporated under The Hong Kong Academy for Performing Arts Ordinance)

**BALANCE SHEETS**  
**AS AT 30TH JUNE 2017**

	Note	Group		Academy	
		2017 HK\$000	2016 HK\$000	2017 HK\$000	2016 HK\$000
<b>ASSETS</b>					
<b>Non-current assets</b>					
Property, plant and equipment	13	781,245	663,757	781,183	663,746
Available-for-sale equity securities, listed in Hong Kong		3,609	2,836	3,609	2,836
		<u>784,854</u>	<u>666,593</u>	<u>784,792</u>	<u>666,582</u>
<b>Current assets</b>					
Amounts due from subsidiaries	14	-	-	899	492
Accounts receivable and prepayments	15	109,627	51,388	108,956	48,955
Cash and cash equivalents	16	43,368	55,206	21,366	38,509
Short-term bank deposits	16	418,638	434,923	416,624	432,919
		<u>571,633</u>	<u>541,517</u>	<u>547,845</u>	<u>520,875</u>
<b>Total assets</b>		<u><u>1,356,487</u></u>	<u><u>1,208,110</u></u>	<u><u>1,332,637</u></u>	<u><u>1,187,457</u></u>
<b>FUNDS</b>					
Deferred capital fund	17	751,479	636,843	751,479	636,843
Restricted funds	18	197,695	198,393	194,420	195,677
General funds	19	205,635	210,188	188,717	196,127
<b>Total funds</b>		<u><u>1,154,809</u></u>	<u><u>1,045,424</u></u>	<u><u>1,134,616</u></u>	<u><u>1,028,647</u></u>
<b>LIABILITIES</b>					
<b>Non-current liabilities</b>					
Employee benefits accruals	21	8,890	6,931	8,792	6,901
<b>Current liabilities</b>					
Accounts payable and accruals	22	133,821	97,617	130,671	94,208
Employee benefits accruals	21	42,017	43,347	41,608	42,910
Deferred income	23	16,950	14,791	16,950	14,791
		<u>192,788</u>	<u>155,755</u>	<u>189,229</u>	<u>151,909</u>
<b>Total liabilities</b>		<u><u>201,678</u></u>	<u><u>162,686</u></u>	<u><u>198,021</u></u>	<u><u>158,810</u></u>
<b>Total funds and liabilities</b>		<u><u>1,356,487</u></u>	<u><u>1,208,110</u></u>	<u><u>1,332,637</u></u>	<u><u>1,187,457</u></u>
<b>Net current assets</b>		<u><u>378,845</u></u>	<u><u>385,762</u></u>	<u><u>358,616</u></u>	<u><u>368,966</u></u>

.....  
Chairman  
Prof. Stephen CHOW Chun Kay

.....  
Treasurer  
Ms Yvonne SHING Mo Han

The notes on page 8 to 41 are an integral part of these consolidated financial statements.

**THE HONG KONG ACADEMY FOR PERFORMING ARTS**  
(Incorporated under The Hong Kong Academy for Performing Arts Ordinance)

**CONSOLIDATED STATEMENT OF CASH FLOWS  
FOR THE YEAR ENDED 30TH JUNE 2017**

	2017 HK\$000	2016 HK\$000
<b>Cash flows from operating activities</b>		
(Deficit)/surplus for the year	(6,024)	760
Interest income	(5,354)	(4,192)
Dividend income from investments	(121)	(124)
Loss/(gain) on disposal of property, plant and equipment (Note 11)	552	(87)
Depreciation (Note 11)	43,924	41,234
	<hr/>	<hr/>
Operating surplus before working capital changes	32,977	37,591
(Increase)/decrease in accounts receivable and prepayments	(58,239)	4,850
Increase in accounts payable and accruals	36,204	5,331
Increase in employee benefits accruals	629	4,408
Increase/(decrease) in deferred income	2,159	(1,143)
Increase in deferred capital fund	114,636	28,098
	<hr/>	<hr/>
Net cash generated in operating activities	128,366	79,135
	<hr style="border-top: 1px dashed;"/>	<hr style="border-top: 1px dashed;"/>
<b>Cash flows from investing activities</b>		
Proceeds from the sale of property, plant and equipment	6	123
Purchase of property, plant and equipment	(161,970)	(67,286)
Decrease/(increase) in bank deposits maturing more than three months from the dates of placement	16,285	(190,604)
Dividend received	121	124
Interest received	5,354	4,192
	<hr/>	<hr/>
Net cash used in investing activities	(140,204)	(253,451)
	<hr style="border-top: 1px dashed;"/>	<hr style="border-top: 1px dashed;"/>
<b>Net decrease in cash and cash equivalents</b>	(11,838)	(174,316)
Cash and cash equivalents at beginning of the year	55,206	229,522
	<hr/>	<hr/>
<b>Cash and cash equivalents at end of the year</b>	43,368	55,206
	<hr style="border-top: 3px double;"/>	<hr style="border-top: 3px double;"/>
<b>Analysis of cash and cash equivalents</b>		
Deposits maturing within three months from the dates of placement (Note 16)	19,640	13,222
Cash and bank balances (Note 16)	23,728	41,984
	<hr/>	<hr/>
	43,368	55,206
	<hr style="border-top: 3px double;"/>	<hr style="border-top: 3px double;"/>

The notes on page 8 to 41 are an integral part of these consolidated financial statements.



**THE HONG KONG ACADEMY FOR PERFORMING ARTS**  
(Incorporated under The Hong Kong Academy for Performing Arts Ordinance)

**CONSOLIDATED STATEMENT OF CHANGES IN FUND BALANCES  
FOR THE YEAR ENDED 30TH JUNE 2017**

	Deferred capital fund HK\$000 Note 17	Restricted funds HK\$000 Note 18	General funds HK\$000 Note 19	Total HK\$000
At 1st July 2015	608,745	208,515	200,126	1,017,386
Capital funds received and receivable but not yet recognised in the statement of comprehensive income	66,100	-	-	66,100
Funds released to statement of comprehensive income	(38,002)	-	-	(38,002)
Total comprehensive income/(loss) for the year	-	(11,968)	11,908	(60)
Inter-fund transfers	-	1,846	(1,846)	-
At 30th June 2016	636,843	198,393	210,188	1,045,424
Capital funds received and receivable but not yet recognised in the statement of comprehensive income	154,105	-	-	154,105
Funds released to statement of comprehensive income	(39,469)	-	-	(39,469)
Total comprehensive income/(loss) for the year	-	(22,420)	17,169	(5,251)
Inter-fund transfers	-	21,722	(21,722)	-
At 30th June 2017	751,479	197,695	205,635	1,154,809

The notes on page 8 to 41 are an integral part of these consolidated financial statements.

**THE HONG KONG ACADEMY FOR PERFORMING ARTS**  
(Incorporated under The Hong Kong Academy for Performing Arts Ordinance)

**NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS**

**1 General information**

The Hong Kong Academy for Performing Arts (the “Academy”) was established as a statutory body corporate on 1st July 1984 under The Hong Kong Academy for Performing Arts Ordinance (Chapter 1135) in order to foster and provide for training, education and research in performing arts, both Western and Chinese, and related technical arts. The Academy also aims to heighten community awareness of performing arts in Hong Kong and to broaden Hong Kong’s contacts with the international artistic community.

The registered address of the Academy is 1 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong.

These consolidated financial statements are presented in Hong Kong dollar, unless otherwise stated.

**2 Summary of significant accounting policies**

The principal accounting policies applied in the preparation of the consolidated financial statements of the Academy and its subsidiaries (the “Group”) are set out below. These policies have been consistently applied to all the years presented, unless otherwise stated.

**2.1 Basis of preparation**

The consolidated financial statements have been prepared in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards (“HKFRS”) and, where appropriate, making reference to the disclosure guidelines as set out in the Statement of Recommended Accounting Practice adopted by the Higher Educational Institutions funded by the University Grants Committee in Hong Kong. The consolidated financial statements have been prepared under the historical cost convention, except that building is stated at deemed cost as disclosed in Note 2.4 (i) below and available-for-sale equity securities are carried at fair value.

The preparation of financial statements in conformity with HKFRS requires the use of certain critical accounting estimates. It also requires management to exercise its judgment in the process of applying the Group’s accounting policies. The areas involving a higher degree of judgment or complexity, or areas where assumptions and estimates are significant to the consolidated financial statements are disclosed in Note 4.

Certain comparative figures have been reclassified to conform with the current year presentation. There is no impact on net profit or net assets as a result of the reclassification.

**THE HONG KONG ACADEMY FOR PERFORMING ARTS**  
(Incorporated under The Hong Kong Academy for Performing Arts Ordinance)

**NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS**

**2 Summary of significant accounting policies (Continued)**

**2.2 Changes in accounting policies and disclosures**

**(i) New standards and interpretations not yet adopted**

The following new and amended standards and interpretations to existing standards have been issued, but not yet effective for the financial year beginning on 1st July 2016 and have not been early adopted by the Group:

		Effective for accounting periods beginning on or after
HKFRS 15	Revenue from Contracts with Customers	1st January 2018
HKFRS 2	Classification and Measurement of Share-based Payment Transactions	1st January 2018
HKFRS 4	Insurance Contracts	1st January 2018
HK(IFRIC) – Int 22	Foreign Currency Transactions and Advance Consideration	1st January 2018
HKFRS 15 (Amendment)	Clarifications to HKFRS 15	1st January 2018
HKFRS 9	Financial Instruments	1st January 2018
HKFRS 16	Leases	1st January 2019
HKFRS 10 and HKAS 28 Amendments	Sales or Contribution of Assets Between An Investor and Its Associate or Joint Venture	To be determined

The Group will apply the above new standards and amendments to standards, which are relevant to its operation, as and when they become effective. None of the above is expected to have a significant effect on the consolidated financial statements of the Group, except the following set out below:

**HKFRS 15, “Revenue from Contracts with Customers”**

The HKICPA has issued a new standard for the recognition of revenue. This will replace HKAS 18 which covers contracts for goods and services and HKAS 11 which covers construction contracts. The new standard is based on the principle that revenue is recognised when control of a good or service transfers to a customer. The standard permits either a full retrospective or a modified retrospective approach for the adoption. At this stage, the Group is in the process of assessing the impact of HKFRS 15 on the Group’s consolidated financial statements.

**HKFRS 16, “Leases”**

HKFRS 16 will affect primarily the accounting for the Group’s operating leases. Under the new standard, an asset (the right to use the leased item) and a financial liability to pay rentals are recognised in the consolidated statement of financial position. The Group is in the process of assessing to what extent the operating lease commitments will result in the recognition of assets and liabilities for future payments and how this will affect the Group’s surplus and classification of cash flows.

**2.3 Basis of consolidation**

The consolidated financial statements include the financial statements of the Academy and its subsidiaries made up to 30th June.

**THE HONG KONG ACADEMY FOR PERFORMING ARTS**  
(Incorporated under The Hong Kong Academy for Performing Arts Ordinance)

**NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS**

**2 Summary of significant accounting policies (Continued)**

**2.3 Basis of consolidation (Continued)**

A subsidiary is an entity over which the Group has control. The Group controls an entity when the Group is exposed to, or has rights to, variable returns from its involvement with the entity and has the ability to affect those returns through its power over the entity. Subsidiaries are consolidated from the date on which control is transferred to the group. They are deconsolidated from the date that control ceases.

Inter-company transactions, balances and unrealised gains on transactions between the Academy and its subsidiaries are eliminated. Unrealised losses are also eliminated. Accounting policies of a subsidiary has been changed where necessary to ensure consistency with the policies adopted by the Group.

In the Academy's balance sheet, investments in subsidiaries are accounted for at cost less impairment. Cost is adjusted to reflect changes in consideration arising from contingent consideration amendments. Cost also includes direct attributable costs of investment. The result of a subsidiary is accounted for by the Academy on the basis of dividend received and receivable.

**2.4 Property, plant and equipment**

(i) Building

The Building is stated at deemed cost as at 1st July 2005 upon the adoption of HKAS 16 in 2006, less accumulated depreciation and impairment, if any. Major repairs and refurbishments are expensed as incurred unless they substantially add to the total area of the building, prolong its useful life or improve the economic benefits of the building in which case they are capitalised and depreciated over their estimated useful lives to the Group. The building is depreciated over the estimated useful lives of 15-50 years.

(ii) Other assets

Other assets are stated at historical cost less accumulated depreciation and any accumulated impairment. Historical cost includes expenditure that is directly attributable to the acquisition of the assets.

Depreciation on other assets is calculated to write off their cost on a straight-line basis over their estimated useful lives as follows:

Leasehold improvements	the shorter of 7 years and the lease term
Equipment	the shorter of 5 years and the project lives
Furniture, fixtures and others	5 years

The assets' residual value and useful lives are reviewed, and adjusted if appropriate, at each balance sheet date. An asset's carrying amount is written down immediately to its recoverable amount if the asset's carrying amount is greater than its estimated recoverable amount (Note 2.5).

Subsequent costs are included in the asset's carrying amount or recognised as a separate asset, as appropriate, only when it is probable that future economic benefits associated with the item will flow to the Group and the cost of the item can be measured reliably. All other repairs and maintenance costs are expensed in the statement of comprehensive income during the financial period in which they are incurred.

**THE HONG KONG ACADEMY FOR PERFORMING ARTS**  
(Incorporated under The Hong Kong Academy for Performing Arts Ordinance)

**NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS**

**2 Summary of significant accounting policies (Continued)**

**2.4 Property, plant and equipment (Continued)**

(iii) Construction in progress

Construction in progress is stated at historical cost less impairment loss. Historical cost includes expenditure that is directly attributable to the construction during the construction period. On completion, the construction in progress is transferred to appropriate categories of property, plant and equipment.

No depreciation is provided for construction in progress. The carrying amount of construction in progress is written down immediately to its recoverable amount if the asset's carrying amount is greater than its estimated recoverable amount.

(iv) Gain or loss on disposal of property, plant and equipment

The gain or loss on disposal of property, plant and equipment is the difference between the net sales proceeds and the carrying amount of the relevant asset, and is recognised in the statement of comprehensive income.

**2.5 Impairment of non-financial assets**

Assets that have an indefinite useful life are not subject to amortisation and are tested annually for impairment. Assets are reviewed for impairment whenever events or changes in circumstances indicate that the carrying amount may not be recoverable. An impairment loss is recognised for the amount by which the asset's carrying amount exceeds its recoverable amount. The recoverable amount is the higher of an asset's fair value less costs to sell and value in use. For the purposes of assessing impairment, assets are grouped at the lowest levels for which there are separately identifiable cash flows (cash-generating units). Non-financial assets other than goodwill that suffered an impairment are reviewed for possible reversal of the impairment at each reporting date.

**2.6 Financial assets**

**2.6.1 Classification**

The Group classifies its financial assets in the following categories: loans and receivables, and available for sale. The classification depends on the purpose for which the financial assets were acquired. Management determines the classification of its financial assets at initial recognition.

(i) Loans and receivables

Loans and receivables are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments that are not quoted in an active market. They are included in current assets, except for maturities greater than 12 months after the end of the reporting period. These are classified as non-current assets. The Group's loans and receivables are included in accounts receivable on the balance sheet (Note 2.8).

(ii) Available-for-sale financial assets

Available-for-sale financial assets are non-derivatives that are either designated in this category or not classified in any of the other categories. They are included in non-current assets unless the investment matures or management intends to dispose of it within 12 months of the end of the reporting period.

**THE HONG KONG ACADEMY FOR PERFORMING ARTS**  
(Incorporated under The Hong Kong Academy for Performing Arts Ordinance)

**NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS**

**2 Summary of significant accounting policies (Continued)**

**2.6 Financial assets (Continued)**

**2.6.2 Recognition and measurement**

Regular way purchases and sales of financial assets are recognised on the trade-date the date on which the Group commits to purchase or sell the asset. Investments are initially recognised at fair value plus transaction costs for all financial assets not carried at fair value through profit or loss. Financial assets are derecognised when the rights to receive cash flows from the investments have expired or have been transferred and the Group has transferred substantially all risks and rewards of ownership. Available-for-sale financial assets and financial assets at fair value through profit or loss are subsequently carried at fair value. Loans and receivables are subsequently carried at amortised cost using the effective interest method.

Changes in the fair value of monetary and non-monetary securities classified as available-for-sale are recognised in other comprehensive income.

When securities classified as available-for-sale are sold or impaired, the accumulated fair value adjustments recognised in equity are included in the statement of comprehensive income as gains and losses from investment securities.

Interest on available-for-sale securities calculated using the effective interest method is recognized in the statement of comprehensive income as part of other income. Dividends on available-for-sale equity instruments are recognized in the statement of comprehensive income as part of investment income when the Group's right to receive payments is established.

**2.7 Impairment of financial assets**

(i) Assets carried at amortised cost

The Group assesses at the end of each reporting period whether there is objective evidence that a financial asset or group of financial assets is impaired. A financial asset or a group of financial assets is impaired and impairment losses are incurred only if there is objective evidence of impairment as a result of one or more events that occurred after the initial recognition of the asset (a 'loss event') and that loss event (or events) has an impact on the estimated future cash flows of the financial asset or group of financial assets that can be reliably estimated.

The criteria that the Group uses to determine that there is objective evidence of an impairment loss include:

- Significant financial difficulty of the issuer or obligor;
- A breach of contract, such as a default or delinquency in interest or principal payments;
- The Group, for economic or legal reasons relating to the borrower's financial difficulty, granting to the borrower a concession that the lender would not otherwise consider;
- It becomes probable that the borrower will enter bankruptcy or other financial reorganisation;
- The disappearance of an active market for that financial asset because of financial difficulties; or

**THE HONG KONG ACADEMY FOR PERFORMING ARTS**  
(Incorporated under The Hong Kong Academy for Performing Arts Ordinance)

**NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS**

**2 Summary of significant accounting policies (Continued)**

**2.7 Impairment of financial assets (Continued)**

(i) Assets carried at amortised cost (Continued)

- Observable data indicating that there is a measurable decrease in the estimated future cash flows from a portfolio of financial assets since the initial recognition of those assets, although the decrease cannot yet be identified with the individual financial assets in the portfolio, including:
  - (a) adverse changes in the payment status of borrowers in the portfolio;
  - (b) national or local economic conditions that correlate with defaults on the assets in the portfolio.

The Group first assesses whether objective evidence of impairment exists.

For loans and receivables category, the amount of the loss is measured as the difference between the asset's carrying amount and the present value of estimated future cash flows (excluding future credit losses that have not been incurred) discounted at the financial asset's original effective interest rate. The carrying amount of the asset is reduced and the amount of the loss is recognised in the statement of comprehensive income.

If, in a subsequent period, the amount of the impairment loss decreases and the decrease can be related objectively to an event occurring after the impairment was recognised (such as an improvement in the debtor's credit rating), the reversal of the previously recognised impairment loss is recognised in the statement of comprehensive income.

(ii) Assets classified as available-for-sale

The Group assesses at the end of each reporting period whether there is objective evidence that a financial asset or a group of financial assets is impaired. For debt securities, the Group uses the criteria refer to (i) above. In the case of equity investments classified as available for sale, a significant or prolonged decline in the fair value of the security below its cost is also evidence that the assets are impaired. If any such evidence exists for available-for-sale financial assets, the cumulative loss - measured as the difference between the acquisition cost and the current fair value, less any impairment loss on that financial asset previously recognised in the statement of comprehensive income - is removed from equity and recognised in the statement of comprehensive income. Impairment losses recognised in the statement of comprehensive income on equity instruments are not reversed through the statement of comprehensive income. If, in a subsequent period, the fair value of a debt instrument classified as available for sale increases and the increase can be objectively related to an event occurring after the impairment loss was recognised in the statement of comprehensive income, the impairment loss is reversed through the statement of comprehensive income.

**THE HONG KONG ACADEMY FOR PERFORMING ARTS**  
(Incorporated under The Hong Kong Academy for Performing Arts Ordinance)

**NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS**

**2 Summary of significant accounting policies (Continued)**

**2.8 Accounts receivable**

Accounts receivable is recognised initially at fair value and subsequently measured at amortised cost using the effective interest method, less provision for impairment. A provision for impairment of accounts receivable is established when there is objective evidence that the Group will not be able to collect all amounts due according to the original terms of receivable. The amount of the provision is the difference between the asset's carrying amount and the present value of estimated future cash flows, discounted at the original effective interest rate. The carrying amount of the asset is reduced through the use of an allowance account, and the amount of the loss is recognised in the statement of comprehensive income. When a receivable is uncollectible, it is written off against the allowance account for the receivable. Subsequent recoveries of amounts previously written off are credited in the statement of comprehensive income.

**2.9 Cash and cash equivalents**

In the consolidated statement of cash flows, cash and cash equivalents include cash on hand and deposits held at call with banks with original maturities of three months or less.

**2.10 Provisions**

Provisions are recognised when the Group has a present legal or constructive obligation as a result of past events, and it is probable that an outflow of resources will be required to settle the obligation, and a reliable estimate of the amount can be made. Provisions are not recognised for future operating losses. Where a provision is expected to be reimbursed, the reimbursement is recognised as a separate asset but only when the reimbursement is virtually certain.

**2.11 Employee benefits**

(i) Employee leave entitlements

Employees' entitlements to annual leave are recognised when they accrue to employees. A provision is made for unutilised leave as a result of services rendered by employees up to the balance sheet date. Employees' entitlements to sick leave or maternity leave are not recognised until the time of leave.

(ii) Retirement scheme obligations

The Group operates two defined contribution schemes in compliance with the Occupational Retirement Schemes Ordinance and Mandatory Provident Scheme Ordinance and the assets of these schemes are held in separate trustee-administered funds. A defined contribution plan is a pension plan under which the group pays fixed contributions into a separate entity. The group has no legal or constructive obligations to pay further contributions if the fund does not hold sufficient assets to pay all employees the benefits relating to employee service in the current and prior periods.

Contributions to these schemes are recognised as expenses in the statement of comprehensive income as incurred.

(iii) Staff cost and benefits

Staff cost and benefits are accrued in the year in which the associated services are rendered by employees of the Group.



**THE HONG KONG ACADEMY FOR PERFORMING ARTS**  
(Incorporated under The Hong Kong Academy for Performing Arts Ordinance)

**NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS**

**2 Summary of significant accounting policies (Continued)**

**2.12 Operating leases**

Leases in which a significant portion of the risks and rewards of ownership are retained by the lessor are classified as operating leases. Payments made under operating leases (net of any incentives received from the lessors) are charged to the statement of comprehensive income on a straight-line basis over the period of the lease.

**2.13 Foreign currency translation**

(i) Functional and presentation currency

Items included in the financial statements of each of the Group's entities are measured using the currency of the primary economic environment in which the entity operates (the "functional currency"). The consolidated financial statements are presented in Hong Kong dollars (HK\$), which is the Academy's functional currency and the Group's presentation currency.

(ii) Transactions and balances

Foreign currency transactions are translated into the functional currency using the exchange rates prevailing at the dates of the transactions or valuation where items are re-measured. Foreign exchange gains and losses resulting from the settlement of such transactions and from the translation at year-end exchange rates of monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies are recognised in the statement of comprehensive income, except when deferred in equity as qualifying cash flow hedges or qualifying net investment hedges.

**2.14 Reserves**

(i) Government reserve fund

The government reserve fund represents savings from the annual recurrent grants from the government of Hong Kong Special Administrative Region (the "Government") which have been confirmed by the Home Affairs Bureau to be retained by the Academy under the Memorandum of Administrative Arrangements.

(ii) Deferred capital fund

Deferred capital fund represents funds received and receivable by the Academy but earmarked for the purchase of property, plant and equipment or any construction/restoration work. These funds are recognised as income in the statement of comprehensive income on a straight-line basis over the estimated useful lives of the related assets as described in Note 2.15 below.

(iii) Plant and equipment fund

This fund represents general purpose fund received and receivable by the Academy, but used at the discretion of the Academy for the purchase of plant and equipment.

(iv) Restricted funds

These funds include Béthanie maintenance reserve fund, Chinese traditional theatre fund, Master's programmes fund and scholarship and special funds. They are designated for specific development of the Group.

**THE HONG KONG ACADEMY FOR PERFORMING ARTS**  
(Incorporated under The Hong Kong Academy for Performing Arts Ordinance)

**NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS**

**2 Summary of significant accounting policies (Continued)**

**2.14 Reserves (Continued)**

(v) General funds

These funds include venue management fund, general and development funds, and part-time courses fund. They are used for the general development of the Group.

(vi) Matching grant fund

The matching grant fund represents matching grant from the Government which should be used within the ambits of the recurrent grants provided by the Home Affairs Bureau.

**2.15 Recognition of income**

Government subventions consist mainly of recurrent grant, supplementary grant for salary increases and capital projects and building maintenance grants. Recurrent grant and supplementary grant are recognised as income in the statement of comprehensive income when there is reasonable assurance that the Group will comply with the conditions attaching with them and that the subventions will be received.

Capital projects and building maintenance grants for non-capital expenditure are recognised as income in the statement of comprehensive income over the period necessary to match with the related costs for which they are intended to compensate.

Capital projects and building maintenance grants relating to the purchase and construction/restoration of property, plant and equipment are recognised as income in the statement of comprehensive income on a straight-line basis over the expected lives of the related assets.

Donations and benefactions are recognised as income in the statement of comprehensive income when the right of collection is established by the Group. Outstanding pledges are not recognised as income unless a legal obligation on the donor is established by the Group. Donations and benefactions designated by the donor for specific purposes within a fixed period of time are recognised as income to the extent of the related expenditure incurred during the year.

Tuition and application fees are recognised over the period of instruction. Hiring income is recognised when the facilities are utilised. Box office commission income is recognised when the hirer event is completed. Interest income is recognised on a time proportion basis using the effective interest method. Dividend income is recognised when the right to receive dividend is established.

**2.16 Deferred income**

Funds earmarked for specific purposes including government subventions, donations and benefactions (other than for purchase of property, plant and equipment which is dealt with as deferred capital fund in Note 2.14 above) are recognised in the statement of comprehensive income to the extent of the related expenditure incurred during the year. Funds received but not yet recognised as income are recorded as deferred income on the balance sheet.

**THE HONG KONG ACADEMY FOR PERFORMING ARTS**  
(Incorporated under The Hong Kong Academy for Performing Arts Ordinance)

**NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS**

**3 Financial risk management**

**(a) Financial risk factors**

The activities of the Group expose it to a variety of financial risks, including credit risk, cash flow interest rate risk, liquidity risk and price risk.

The Group manages and monitors these exposures to ensure appropriate measures are implemented in a timely and effective manner. The Group's overall risk management programme focuses on the unpredictability of financial markets and seeks to minimise potential adverse effects on the Group's financial performance.

**(i) Credit risk**

The carrying amounts of bank balances and accounts receivable represent the Group's maximum exposure to credit risk in relation to financial assets.

The Group has policies in place to ensure that provision of services is made to parties with an appropriate credit history. The Group reviews the recoverable amount of the debtors on a regular basis and an allowance for doubtful debts is made where there is an identified loss.

In addition, at each balance sheet date, the Academy reviews the recoverable amount of each debtor to ensure that adequate provision is made for irrecoverable amounts.

The credit risk on the Group's bank balances is limited because the balances are placed with financial institutions with sound credit ratings. Management does not expect any losses from non-performance by the financial institutions.

**(ii) Cash flow interest rate risk**

The Group is exposed to cash flow interest rate risk due to the fluctuation of the prevailing market interest rates on bank deposits.

At 30th June 2017, if interest rates had been increased or decreased by 1% (2016: 1%) with all other variables held constant, surplus for the year would increase or decrease by approximately HK\$4,614,000 (2016: HK\$4,898,000).

**(iii) Liquidity risk**

Liquidity risk is the risk that the Group is unable to meet its current obligations when they fall due.

The Group maintains a conservative level of liquid assets to ensure the availability of sufficient cash flows to meet any unexpected and material cash requirements in the course of ordinary activity.

The financial liabilities comprising accounts payable and accruals and employee benefits accruals - current portion are due for settlement within one year from the balance sheet date, except for employee benefits accruals - non-current portion.

**THE HONG KONG ACADEMY FOR PERFORMING ARTS**  
(Incorporated under The Hong Kong Academy for Performing Arts Ordinance)

**NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS**

**3 Financial risk management (Continued)**

**(a) Financial risk factors (Continued)**

(iv) Price risk

The Group is exposed to equity price change arising from investments classified as available-for-sale financial assets received through donations. These investments are held by the Group to generate extra cash flows and investment income with no cost. The price risk arising from short term market fluctuation is not the focus of the Group.

At 30th June 2017, if the market values of the Group's available-for-sale financial assets increase or decrease by 10%, with all other variables held constant, the Group's total funds would increase or decrease by approximately HK\$361,000 (2016: HK\$284,000).

**(b) Capital management**

The Academy's capital is the total funds. The Group's aims when managing capital are to safeguard the Group's ability to continue as a going concern in order to execute the objectives outlined in Note 1 and to maintain an optimal capital structure to reduce the cost of capital.

In order to maintain or adjust the capital structure, the Group may request/repay funding from/to the Government or other third parties or sell assets to reduce debt.

**(c) Fair value estimation**

The table below analyses financial instruments carried at fair value, by valuation method. The different levels have been defined as follows:

- Quoted prices (unadjusted) in active markets for identical assets or liabilities (level 1).
- Inputs other than quoted prices included within level 1 that are observable for the asset or liability, either directly (that is, as prices) or indirectly (that is, derived from prices) (level 2).
- Inputs for the asset or liability that are not based on observable market data (that is, unobservable inputs) (level 3).

The fair value of financial instruments traded in active markets is based on quoted market prices at the balance sheet date. A market is regarded as active if quoted prices are readily and regularly available from an exchange, dealer, broker, industry group, pricing service, or regulatory agency, and those prices represent actual and regularly occurring market transactions on an arm's length basis. The quoted market price used for financial assets held by the Group is the current bid price. Such instruments are included in level 1.

The fair value of financial instruments that are not traded in an active market is determined by using valuation techniques. These valuation techniques maximise the use of observable market data where it is available and rely as little as possible on entity specific estimates. If all significant inputs required to fair value an instrument are observable, the instrument is included in level 2.

If one or more of the significant inputs is not based on observable market data, the instrument is included in level 3.

**THE HONG KONG ACADEMY FOR PERFORMING ARTS**  
(Incorporated under The Hong Kong Academy for Performing Arts Ordinance)

**NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS**

**3 Financial risk management (Continued)**

**(c) Fair value estimation (Continued)**

The following table presents the Group's financial assets that are measured at fair value at 30th June 2017 and 2016.

	Group and Academy			Total HK\$000
	Level 1 HK\$000	Level 2 HK\$000	Level 3 HK\$000	
	As at 30th June 2017			
Listed equity securities	3,609	-	-	3,609
	Group and Academy			
	As at 30th June 2016			
	Level 1 HK\$000	Level 2 HK\$000	Level 3 HK\$000	Total HK\$000
Listed equity securities	2,836	-	-	2,836

The carrying amounts of the Group's financial assets including cash and cash equivalents and accounts receivable, and financial liabilities including accounts payable and accruals and employee benefits accruals, approximate their fair value.

**4 Critical accounting estimates and judgments**

Estimates and judgments are continually evaluated and are based on historical experience and other factors, including expectations of future events that are believed to be reasonable under the circumstances.

The Group makes estimates and assumptions concerning the future. The resulting accounting estimates will, by definition, seldom equal the related actual results. The estimates and assumptions that have a significant risk of causing a material adjustment to the carrying amounts of assets and liabilities within the next financial year are addressed below.

(i) Estimate of depreciated replacement cost of building

The fair value of building at 1st July 2005 was determined by John Foord (Asia) Pte Ltd., independent valuers, on depreciable replacement cost basis. In making the judgment, consideration has been given to assumptions that were existed at the valuation date.

**THE HONG KONG ACADEMY FOR PERFORMING ARTS**  
(Incorporated under The Hong Kong Academy for Performing Arts Ordinance)

**NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS**

**4 Critical accounting estimates and judgments (Continued)**

(ii) Depreciation of property, plant and equipment

The Group determines the estimated useful lives for property, plant and equipment. Management will revise the depreciation charges where useful lives are different from those estimated previously.

(iii) Accrual of construction cost

It usually takes a certain period of time after the completion of the relevant construction of the property to finalise and agree with the contractors the overall construction costs (including variation orders, liquidated damages, extension of time, if any). The Group has provided for the construction costs based on the latest information available and professional architects' and surveyors' best estimate on the likely outcome of the negotiation with contractors. If the final construction costs differ from the accruals made, there will be impact on the result and financial position of the Group when the construction costs are concluded.

**5 Government subventions**

	Group		Academy	
	2017 HK\$000	2016 HK\$000	2017 HK\$000	2016 HK\$000
Recurrent grant	297,897	286,257	297,897	286,257
Capital projects and building maintenance				
- Block grant	18,266	13,638	18,266	13,638
- Special projects	4,884	3,900	4,884	3,900
Special grant	4,777	1,733	4,206	1,604
Matching grant	171	-	171	-
	325,995	305,528	325,424	305,399

**THE HONG KONG ACADEMY FOR PERFORMING ARTS**  
(Incorporated under The Hong Kong Academy for Performing Arts Ordinance)

**NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS**

**5 Government subventions (Continued)**

The Government established the Fifth Matching Grant Scheme (“Fifth Scheme”) in June 2010 to assist the local degree-awarding institutions in strengthening their fundraising capabilities and to encourage and sustain the philanthropic culture in the community towards investment in education. Under the Fifth Scheme, all private donations paid to institutions for activities within the ambit of recurrent grants provided by the Home Affairs Bureau were matched dollar for dollar up to HK\$45 million. The details of the Fifth Scheme are outlined in the Fifth Matching Grant Scheme - Operating Guide for The Hong Kong Academy for Performing Arts. Details of the Academy’s matched donations, the matching grants awarded and the related expenditure are as follows:

	<u>Matching grants</u> HK\$000	<u>Matched donations</u> HK\$000	<u>Total</u> HK\$000
<b>Group and Academy</b>			
Balance as at 1st July 2015	32,140	12,350	44,490
	-----	-----	-----
<b>Income</b>			
Deferred income recognised	-	40	40
Interest income	290	72	362
Investment income	-	124	124
	-----	-----	-----
	290	236	526
	-----	-----	-----
<b>Expenditure</b>			
Student activities	(33)	-	(33)
Scholarships	(276)	(217)	(493)
Audit fee	(23)	-	(23)
Others	-	(293)	(293)
	-----	-----	-----
	(332)	(510)	(842)
	-----	-----	-----
Balance as at 30th June 2016	32,098	12,076	44,174
	-----	-----	-----
<b>Income</b>			
Interest income	281	81	362
Investment income	-	121	121
	-----	-----	-----
	281	202	483
	-----	-----	-----
<b>Expenditure</b>			
Student activities	(301)	(215)	(516)
Scholarships	(276)	(952)	(1,228)
Audit fee	(23)	-	(23)
Others	(1,036)	(891)	(1,927)
	-----	-----	-----
	(1,636)	(2,058)	(3,694)
	-----	-----	-----
Balance as at 30th June 2017	30,743	10,220	40,963
	=====	=====	=====

**THE HONG KONG ACADEMY FOR PERFORMING ARTS**  
(Incorporated under The Hong Kong Academy for Performing Arts Ordinance)

**NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS**

**5 Government subventions (Continued)**

The Government established the Sixth Matching Grant Scheme (“Sixth Scheme”) in August 2012 to assist 17 post-secondary education institutions and approved post-secondary colleges in strengthening their fundraising capabilities and to encourage and sustain the philanthropic culture in the community towards investment in education. Under the Sixth Scheme, all private donations paid to institutions for activities within the ambit of recurrent grants provided by the Home Affairs Bureau (“HAB”) and self-financing operations of the Institution were matched dollar for dollar up to HK\$60 million and two dollar for one dollar raised for amount above HK\$60 million and up to HK\$600 million. The details of the Sixth Scheme are outlined in the Sixth Matching Grant Scheme - Operating Guide for The Hong Kong Academy for Performing Arts. Details of the Academy’s matched donations, the matching grants awarded and the related expenditure are as follows:

	HAB-funded operations		Self-financing operations		<u>Total</u> HK\$000
	<u>Matching grants</u> HK\$000	<u>Matched donations</u> HK\$000	<u>Matching grants</u> HK\$000	<u>Matched donations</u> HK\$000	
Balance as at 1st July 2016	37,752	10,334	1,799	38	49,923
<b>Income</b>					
Grants/donations	(30)	(12)	30	12	-
Interest income	393	119	19	-	531
	<u>363</u>	<u>107</u>	<u>49</u>	<u>12</u>	<u>531</u>
<b>Expenditure (Note)</b>					
Scholarships and Prizes	-	(836)	-	(12)	(848)
Audit fee	(28)	-	(1)	-	(29)
Others	-	(347)	-	-	(347)
	<u>(28)</u>	<u>(1,183)</u>	<u>(1)</u>	<u>(12)</u>	<u>(1,224)</u>
Accounted for as deferred income as at 30th June 2017	-	212	-	-	212
Balance as at 30th June 2017	<u>38,087</u>	<u>9,470</u>	<u>1,847</u>	<u>38</u>	<u>49,442</u>
<b>Note:</b>					
Expenditure by level of study					
Sub-degree operations	-	-	-	-	-
Degree and above	(28)	(1,183)	(1)	(12)	(1,224)
	<u>(28)</u>	<u>(1,183)</u>	<u>(1)</u>	<u>(12)</u>	<u>(1,224)</u>



**THE HONG KONG ACADEMY FOR PERFORMING ARTS**  
(Incorporated under The Hong Kong Academy for Performing Arts Ordinance)

**NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS**

**5 Government subventions (Continued)**

	HAB-funded operations		Self-financing operations		<u>Total</u> HK\$000
	Matching <u>grants</u> HK\$000	Matched <u>donations</u> HK\$000	Matching <u>grants</u> HK\$000	Matched <u>donations</u> HK\$000	
Balance as at 1st July 2015	37,453	11,632	1,785	37	50,907
<b>Income</b>					
Grants/donations	-	(19)	-	19	-
Interest income	327	105	16	-	448
	<u>327</u>	<u>86</u>	<u>16</u>	<u>19</u>	<u>448</u>
<b>Expenditure (Note)</b>					
Internationalization and Student Exchange Activities	-	(25)	-	-	(25)
Scholarships and Prizes	-	(1,637)	-	(19)	(1,656)
Student Development	-	(54)	-	-	(54)
Audit fee	(28)	-	(1)	-	(29)
Others	-	(145)	-	-	(145)
	<u>(28)</u>	<u>(1,861)</u>	<u>(1)</u>	<u>(19)</u>	<u>(1,909)</u>
Accounted for as deferred income as at 30th June 2016	-	476	-	-	476
Balance as at 30th June 2016	<u>37,752</u>	<u>10,333</u>	<u>1,800</u>	<u>37</u>	<u>49,922</u>
<b>Note:</b>					
Expenditure by level of study					
Sub-degree operations	-	(150)	-	-	(150)
Degree and above	(28)	(1,711)	(1)	(19)	(1,759)
	<u>(28)</u>	<u>(1,861)</u>	<u>(1)</u>	<u>(19)</u>	<u>(1,909)</u>

**THE HONG KONG ACADEMY FOR PERFORMING ARTS**  
(Incorporated under The Hong Kong Academy for Performing Arts Ordinance)

**NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS**

**5 Government subventions (Continued)**

A five-year pilot Mainland Experience Scheme for Post-secondary Students (“Pilot Scheme”) was launched from the 2011/12 academic year to subsidise post-secondary students participating in short-term internship or learning programmes in the Mainland on a matching basis. Government matching grants of \$100 million were allocated among all institutions offering locally-accredited post-secondary programmes leading to local qualifications at sub-degree and undergraduate levels. All institutions offering locally-accredited post-secondary programmes were eligible to participate in the Scheme to benefit their students, both local and non-local, who were enrolled in full-time subvented or self-financing locally-accredited post-secondary programmes.

Institutions were provided a grant ceiling calculated on a pro rata basis on the full-time enrollment (at sub-degree and undergraduate levels) in the 2010/11 academic year. The pilot Scheme started on 1st July 2011 and ended on 30th June 2017. The details of the Scheme are outlined in the Operating Guide of the pilot Mainland Experience Scheme for participating post-secondary institutions. The details of the Academy’s matched donations, the matching grant awarded and the related expenditure are as follows:

	Matching grant HK\$000	Matched donations HK\$000	Total HK\$000
Group and Academy			
Balance as at 1st July 2015	238	-	238
Income			
Interest income	2	-	2
	2	-	2
Expenses			
Student activities	(50)	-	(50)
	(50)	-	(50)
Balance as at 30th June 2016	190	-	190
Income			
Grant	171	-	171
Interest income	3	-	3
	174	-	174
Expenses			
Student activities	(57)	-	(57)
	(57)	-	(57)
Balance as at 30th June 2017	307	-	307

**THE HONG KONG ACADEMY FOR PERFORMING ARTS**  
(Incorporated under The Hong Kong Academy for Performing Arts Ordinance)

**NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS**

**5 Government subventions (Continued)**

The Government established the Scheme for Subsidy on Exchange for Post-secondary Students (“SSE”) in January 2015 to promote student exchanges in the post-secondary education sector. In addition, the Government established the Scheme for Subsidy on Exchange to “Belt and Road” (“B&R”) Regions for Post-secondary Students (“SSEBR”) in July 2016 to encourage and support local students in need to go on exchanges in the B&R region. The details of the two schemes are outlined in their respective operating guides. Details of the Academy’s amount of funding received from the Government, related expenditure, the amount of funding returned to the Government, and the balance of unspent funds are as follows:

	<u>SSE</u> HK\$000	<u>SSEBR</u> HK\$000	<u>Total</u> HK\$000
Group and Academy			
Balance as at 1st July 2015	-	-	-
	-----	-----	-----
Received from the Government	600	300	900
	-----	-----	-----
	600	300	900
	-----	-----	-----
Balance as at 30th June 2016	600	300	900
	-----	-----	-----
Refunded to the Government	(300)	-	(300)
	-----	-----	-----
	(300)	-	(300)
	-----	-----	-----
Balance as at 30th June 2017	300	300	600
	=====	=====	=====

**THE HONG KONG ACADEMY FOR PERFORMING ARTS**  
(Incorporated under The Hong Kong Academy for Performing Arts Ordinance)

**NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS**

**6 Tuition, programmes and other fees**

	Group		Academy	
	2017 HK\$000	2016 HK\$000	2017 HK\$000	2016 HK\$000
Subvented programmes	48,162	47,129	48,162	47,128
Non-subvented programmes	28,594	23,635	13,058	12,388
	<u>76,756</u>	<u>70,764</u>	<u>61,220</u>	<u>59,516</u>

**7 Donations and benefactions**

	Group		Academy	
	2017 HK\$000	2016 HK\$000	2017 HK\$000	2016 HK\$000
Scholarships, prizes and bursaries	11,507	10,284	11,507	10,284
Donation for Academy building	28,157	28,157	28,157	28,157
Donations in the name of				
Amphitheatre	1,121	1,121	1,121	1,121
School activities	204	2,154	204	2,154
Miscellaneous	665	1,663	665	1,633
	<u>41,654</u>	<u>43,379</u>	<u>41,654</u>	<u>43,349</u>

**8 Auxiliary services**

	Group		Academy	
	2017 HK\$000	2016 HK\$000	2017 HK\$000	2016 HK\$000
Venue hiring	22,452	22,159	24,325	24,117
Box office commission	7,970	7,215	7,987	7,259
Other net rental and hiring	132	126	132	126
Productions income	1,139	952	416	336
Car parking fee	986	961	986	961
	<u>32,679</u>	<u>31,413</u>	<u>33,846</u>	<u>32,799</u>

**9 Other income**

	Group		Academy	
	2017 HK\$000	2016 HK\$000	2017 HK\$000	2016 HK\$000
Student projects	310	321	310	321
Miscellaneous	3,673	3,467	2,752	2,820
	<u>3,983</u>	<u>3,788</u>	<u>3,062</u>	<u>3,141</u>

**THE HONG KONG ACADEMY FOR PERFORMING ARTS**  
(Incorporated under The Hong Kong Academy for Performing Arts Ordinance)

**NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS**

**10 Expenditure**

	Staff cost and benefits HK\$000	Operating expenses HK\$000	Depreciation HK\$000	2017 Total HK\$000	2016 Total HK\$000
<b>Group</b>					
<b>Learning and research</b>					
Instruction and research	181,763	14,630	3,196	199,589	181,084
Library	10,422	3,750	320	14,492	14,235
Production	12,946	6,710	4,417	24,073	22,292
Central computing facilities	15,525	9,558	1,739	26,822	23,560
Other academic services	14,221	3,338	236	17,795	18,099
	<u>234,877</u>	<u>37,986</u>	<u>9,908</u>	<u>282,771</u>	<u>259,270</u>
<b>Institutional support</b>					
Management and general	39,838	5,048	726	45,612	45,006
Premises and related expenses	26,152	39,357	32,867	98,376	93,459
Student and general education services	1,937	20,995	11	22,943	20,407
Development and community engagement	7,510	4,017	19	11,546	10,757
Other activities	20,735	10,190	393	31,318	29,529
	<u>96,172</u>	<u>79,607</u>	<u>34,016</u>	<u>209,795</u>	<u>199,158</u>
<b>Total expenditure for 2017</b>	<u>331,049</u>	<u>117,593</u>	<u>43,924</u>	<u>492,566</u>	
<b>Total expenditure for 2016</b>	<u>304,451</u>	<u>112,743</u>	<u>41,234</u>		<u>458,428</u>
<b>Academy</b>					
<b>Learning and research</b>					
Instruction and research	175,543	12,148	3,196	190,887	175,248
Library	10,422	3,750	320	14,492	14,235
Production	12,946	6,710	4,417	24,073	22,293
Central computing facilities	15,524	9,558	1,739	26,821	23,560
Other academic services	14,220	2,919	236	17,375	17,512
	<u>228,655</u>	<u>35,085</u>	<u>9,908</u>	<u>273,648</u>	<u>252,848</u>
<b>Institutional support</b>					
Management and general	39,050	4,412	712	44,174	43,595
Premises and related expenses	26,153	39,036	32,867	98,056	93,196
Student and general education services	1,937	20,996	11	22,944	20,412
Development and community engagement	5,595	4,238	19	9,852	10,467
Other activities	20,734	10,190	393	31,317	29,549
	<u>93,469</u>	<u>78,872</u>	<u>34,002</u>	<u>206,343</u>	<u>197,219</u>
<b>Total expenditure for 2017</b>	<u>322,124</u>	<u>113,957</u>	<u>43,910</u>	<u>479,991</u>	
<b>Total expenditure for 2016</b>	<u>296,619</u>	<u>112,227</u>	<u>41,221</u>		<u>450,067</u>

**THE HONG KONG ACADEMY FOR PERFORMING ARTS**  
(Incorporated under The Hong Kong Academy for Performing Arts Ordinance)

**NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS**

**11 Deficit/Surplus for the year**

The deficit/surplus for the year is stated as after charging/(crediting) the following:

	Group		Academy	
	2017 HK\$000	2016 HK\$000	2017 HK\$000	2016 HK\$000
Staff costs				
Salaries and wages	283,614	260,623	275,116	253,188
Gratuities	18,157	15,902	18,040	15,807
Provident fund (Notes (a) and (b))	14,380	13,406	14,096	13,130
Housing allowances	10,582	10,266	10,582	10,266
Miscellaneous	4,316	4,254	4,290	4,228
	331,049	304,451	322,124	296,619
Depreciation	43,924	41,234	43,910	41,221
Operating lease rental - land and buildings	8,254	8,662	8,227	8,398
Auditor's remuneration	574	537	425	395
Loss/(gain) on disposal of property, plant and equipment	552	(87)	552	(87)
	331,049	304,451	322,124	296,619

Notes:

(a) HKAPA Provident Fund Scheme

The Academy has established, under a Deed of Trust, a Provident Fund Scheme to provide all employees appointed on superannuable terms a sum payable upon retirement or termination of employment. Members' contribution to the schemes represents 0% to 15% of their substantive monthly salary to the scheme while the Academy's contribution is 15% of the salary.

(b) Mandatory Provident Fund Scheme

The Group has established mandatory provident fund scheme ("MPF") in Hong Kong. The assets of the MPF scheme are held in separate trustee-administered funds. Both the Group and the employees are required to contribute 5% of the employee's relevant income subject to a maximum monthly contribution of HK\$1,500 per employee.

**12 Taxation**

The Academy is exempt from Hong Kong taxation under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance.

**THE HONG KONG ACADEMY FOR PERFORMING ARTS**  
(Incorporated under The Hong Kong Academy for Performing Arts Ordinance)

**NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS**

**13 Property, plant and equipment**

	Building HK\$000	Leasehold improvement HK\$000	Construction in progress HK\$000	Furniture, fixtures and equipment HK\$000	Total HK\$000
<b>Group</b>					
Cost or valuation					
At 1st July 2015	831,027	92,098	75,588	161,227	1,159,940
Additions	898	-	54,371	12,017	67,286
Transfer	11,575	-	(11,575)	-	-
Disposals/write-off	(13)	(1)	-	(5,184)	(5,198)
At 30th June 2016	843,487	92,097	118,384	168,060	1,222,028
Additions	1,006	-	146,298	14,666	161,970
Disposals/write-off	(601)	(5)	-	(4,300)	(4,906)
At 30th June 2017	843,892	92,092	264,682	178,426	1,379,092
Comprising:					
At cost	113,835	92,092	264,682	178,426	649,035
At valuation	730,057	-	-	-	730,057
	843,892	92,092	264,682	178,426	1,379,092
Accumulated depreciation					
At 1st July 2015	293,482	91,954	-	136,764	522,200
Charge for the year	30,925	72	-	10,237	41,234
Disposals/write-off	(2)	(1)	-	(5,160)	(5,163)
At 30th June 2016	324,405	92,025	-	141,841	558,271
Charge for the year	30,876	36	-	13,012	43,924
Disposals/write-off	(60)	(5)	-	(4,283)	(4,348)
At 30th June 2017	355,221	92,056	-	150,570	597,847
Net book amount					
At 30th June 2017	488,671	36	264,682	27,856	781,245
At 30th June 2016	519,082	72	118,384	26,219	663,757

**THE HONG KONG ACADEMY FOR PERFORMING ARTS**  
(Incorporated under The Hong Kong Academy for Performing Arts Ordinance)

**NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS**

**13 Property, plant and equipment (Continued)**

	Building HK\$000	Leasehold improvement HK\$000	Construction in progress HK\$000	Furniture, fixtures and equipment HK\$000	Total HK\$000
<b><u>Academy</u></b>					
Cost or valuation					
At 1st July 2015	831,027	92,098	75,588	161,112	1,159,825
Additions	898	-	54,371	12,017	67,286
Transfer	11,575	-	(11,575)	-	-
Disposals/write-off	(13)	(1)	-	(5,184)	(5,198)
At 30th June 2016	843,487	92,097	118,384	167,945	1,221,913
Additions	1,006	-	146,298	14,601	161,905
Disposals/write-off	(601)	(5)	-	(4,300)	(4,906)
At 30th June 2017	843,892	92,092	264,682	178,246	1,378,912
Comprising:					
At cost	113,835	92,092	264,682	178,246	648,855
At valuation	730,057	-	-	-	730,057
	843,892	92,092	264,682	178,246	1,378,912
Accumulated depreciation					
At 1st July 2015	293,482	91,954	-	136,673	522,109
Charge for the year	30,925	72	-	10,224	41,221
Disposals/write-off	(2)	(1)	-	(5,160)	(5,163)
At 30th June 2016	324,405	92,025	-	141,737	558,167
Charge for the year	30,876	36	-	12,998	43,910
Disposals/write-off	(60)	(5)	-	(4,283)	(4,348)
At 30th June 2017	355,221	92,056	-	150,452	597,729
Net book amount					
At 30th June 2017	488,671	36	264,682	27,794	781,183
At 30th June 2016	519,082	72	118,384	26,208	663,746



**THE HONG KONG ACADEMY FOR PERFORMING ARTS**  
(Incorporated under The Hong Kong Academy for Performing Arts Ordinance)

**NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS**

**14 Amounts due from subsidiaries**

	<u>Group</u>		<u>Academy</u>	
	2017 HK\$000	2016 HK\$000	2017 HK\$000	2016 HK\$000
Amounts due from subsidiaries	-	-	899	492

The EXCEL (Extension and Continuing Education for Life) Limited was incorporated in Hong Kong under the Hong Kong Companies Ordinance on 10th December 2005, limited by guarantee not exceeding HK\$100, and it is wholly owned by the Academy. Its principal activity is to provide training and education in performing arts and related technical arts to the community.

The Young Academy Cantonese Opera Troupe Company Limited was incorporated in Hong Kong under the Hong Kong Companies Ordinance on 18th October 2011, limited by guarantee not exceeding HK\$100, and it is wholly owned by the Academy. Its principal activity is to provide continuous education, training and performance opportunity for young Cantonese Opera artists so as to maintain and enhance the standard of Cantonese Opera in Hong Kong.

The balances are unsecured, interest free and have no fixed repayment terms.

**15 Accounts receivable and prepayments**

	<u>Group</u>		<u>Academy</u>	
	2017 HK\$000	2016 HK\$000	2017 HK\$000	2016 HK\$000
Accounts receivable	106,539	47,945	105,912	45,907
Prepayments	1,775	2,139	1,731	1,744
Rental and sundry deposits	1,313	1,304	1,313	1,304
	<u>109,627</u>	<u>51,388</u>	<u>108,956</u>	<u>48,955</u>

As at 30th June 2017 and 2016, the accounts receivable was current in nature and recoverable and no provision was made thereon.

The maximum exposure to credit risk at the reporting date is the carrying value of the accounts receivable. The Group does not hold any collateral as security.

**THE HONG KONG ACADEMY FOR PERFORMING ARTS**  
(Incorporated under The Hong Kong Academy for Performing Arts Ordinance)

**NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS**

**16 Cash and bank balances**

	Group		Academy	
	2017 HK\$000	2016 HK\$000	2017 HK\$000	2016 HK\$000
Cash and cash equivalents				
- short-term bank deposits maturing within three months from the dates of placement	19,640	13,222	5,837	216
- cash on hand and at banks	23,728	41,984	15,529	38,293
	43,368	55,206	21,366	38,509
Short-term bank deposits				
- maturing more than three months from the dates of placement	418,638	434,923	416,624	432,919
Total cash and bank balances	462,006	490,129	437,990	471,428

**17 Deferred capital fund**

	Group and Academy				
	Building HK\$000	Leasehold improvements HK\$000	Construction in progress HK\$000	Fixtures and equipment HK\$000	Total HK\$000
At 1st July 2015	522,084	144	68,743	17,774	608,745
Capital funds received and receivable but not yet recognised in the statement of comprehensive income	13,109	-	44,225	8,766	66,100
Released to statement of comprehensive income	(30,516)	(72)	-	(7,414)	(38,002)
At 30th June 2016	504,677	72	112,968	19,126	636,843
Capital funds received and receivable but not yet recognised in the statement of comprehensive income	353	-	145,639	8,113	154,105
Released to statement of comprehensive income	(30,469)	(36)	-	(8,964)	(39,469)
At 30th June 2017	474,561	36	258,607	18,275	751,479

**THE HONG KONG ACADEMY FOR PERFORMING ARTS**  
(Incorporated under The Hong Kong Academy for Performing Arts Ordinance)

**NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS**

**18 Restricted funds**

	Master's programmes fund HK\$000 Note (a)	One-off grants HK\$000 Note (b)	Chinese traditional theatre fund HK\$000 Note (c)	Scholarship and special funds HK\$000 Note (d)	Béthanie maintenance reserve fund HK\$000 Note (e)	Plant and equipment fund HK\$000 Note (f)	Investment reserve fund HK\$000 Note (g)	Total HK\$000
<b>Group</b>								
At 1st July 2015	23,447	12,488	17,250	109,639	16,488	28,995	208	208,515
Surplus/(deficit) for the year	1,404	5	(1,408)	(8,050)	133	(3,232)	-	(11,148)
Other comprehensive loss	-	-	-	-	-	-	(820)	(820)
Inter-fund transfers	-	(83)	(2)	567	213	1,151	-	1,846
At 30th June 2016	24,851	12,410	15,840	102,156	16,834	26,914	(612)	198,393
Surplus/(deficit) for the year	849	(556)	(2,045)	(17,168)	182	(4,455)	-	(23,193)
Other comprehensive income	-	-	-	-	-	-	773	773
Inter-fund transfers	-	-	(128)	14,543	-	7,307	-	21,722
At 30th June 2017	25,700	11,854	13,667	99,531	17,016	29,766	161	197,695
<b>Academy</b>								
At 1st July 2015	23,447	12,488	15,668	109,639	16,488	28,972	208	206,910
Surplus/(deficit) for the year	1,404	5	(2,531)	(8,050)	133	(3,220)	-	(12,259)
Other comprehensive loss	-	-	-	-	-	-	(820)	(820)
Inter-fund transfers	-	(83)	(2)	567	213	1,151	-	1,846
At 30th June 2016	24,851	12,410	13,135	102,156	16,834	26,903	(612)	195,677
Surplus/(deficit) for the year	849	(556)	(2,553)	(17,168)	182	(4,441)	-	(23,687)
Other comprehensive income	-	-	-	-	-	-	773	773
Inter-fund transfers	-	-	(128)	14,543	-	7,242	-	21,657
At 30th June 2017	25,700	11,854	10,454	99,531	17,016	29,704	161	194,420

**THE HONG KONG ACADEMY FOR PERFORMING ARTS**  
(Incorporated under The Hong Kong Academy for Performing Arts Ordinance)

**NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS**

**18 Restricted funds (Continued)**

Notes:

- (a) Master's programmes fund  
This fund is designated to meet the development and shortfalls of the Master's programme offered.
- (b) One-off grants  
This fund represents one-off grants received from the Government for specific purposes.
- (c) Chinese traditional theatre fund  
This fund is designated for the operation and development of the programmes of Chinese traditional theatre including Cantonese opera.
- (d) Scholarship and special funds  
This fund is designated for the scholarship and specific development/projects of the Academy.
- (e) Béthanie maintenance reserve fund  
This fund is designated for the initial operation and maintenance of the Béthanie campus of the Academy.
- (f) Plant and equipment fund  
This fund is designated for the purchase of plant and equipment or any construction/restoration used for the Group's operations.
- (g) Investment reserve fund  
This fund comprises the cumulative net change in the fair value of available-for-sale equity securities held at the year end date.

**THE HONG KONG ACADEMY FOR PERFORMING ARTS**  
(Incorporated under The Hong Kong Academy for Performing Arts Ordinance)

**NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS**

**19 General funds**

	Government reserve fund HK\$000 Note (a)	Venue management fund HK\$000 Note (b)	General and development funds HK\$000 Note (c)	Part-time courses fund HK\$000 Note (d)	Matching grant fund HK\$000 Note (e)	Total HK\$000
<b>Group</b>						
At 1st July 2015	42,306	29,370	23,818	33,017	71,615	200,126
Surplus for the year	1,717	3,286	5,359	996	550	11,908
Inter-fund transfers	(397)	(1,558)	522	(87)	(326)	(1,846)
At 30th June 2016	43,626	31,098	29,699	33,926	71,839	210,188
Surplus/(deficit) for the year	8,450	2,585	4,118	2,479	(463)	17,169
Inter-fund transfers	(19,237)	(1,542)	(933)	382	(392)	(21,722)
At 30th June 2017	32,839	32,141	32,884	36,787	70,984	205,635
<b>Academy</b>						
At 1st July 2015	42,306	29,370	23,818	20,246	71,615	187,355
Surplus/(deficit) for the year	1,717	3,286	5,359	(294)	550	10,618
Inter-fund transfers	(397)	(1,558)	522	(87)	(326)	(1,846)
At 30th June 2016	43,626	31,098	29,699	19,865	71,839	196,127
Surplus/(deficit) for the year	8,450	2,585	4,118	(443)	(463)	14,247
Inter-fund transfers	(19,237)	(1,542)	(933)	447	(392)	(21,657)
At 30th June 2017	32,839	32,141	32,884	19,869	70,984	188,717

**THE HONG KONG ACADEMY FOR PERFORMING ARTS**  
(Incorporated under The Hong Kong Academy for Performing Arts Ordinance)

**NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS**

**19 General funds (Continued)**

Notes:

(a) Government reserve fund

The government reserve fund represents special grants from the Government which have been confirmed by the Home Affairs Bureau to be retained by the Academy under the Memorandum of Administrative Arrangements, unless the reserve fund balance (excluding certain specific purpose funds) exceeds 15% of the annual recurrent subvention in the current financial year. Any excess amount should be returned to the Government in the following financial year, unless the ceiling of the reserve is raised by the Secretary for Home Affairs. There is no excess amount for the year required to return to the Government (2016: the excess amount for the year amounted to HK\$4,581,664 has been adjusted against the recurrent grant).

(b) Venue management fund

This fund represents the operating results mainly from hiring of various theatres and related services to outsiders and the Group.

(c) General and development funds

These funds represent the excess of income from the Academy's facilities (except for those areas accounted for under the venue management account) utilised by outside users over its related expenditures and other expenses.

(d) Part-time courses fund

These part-time courses are provided for professionals, teachers and other interested parties and are intended to be self-financing. The balance represents the excess of income over expenditure and is held in a separated fund.

(e) Matching grant fund

The matching grant fund represents the Fifth Scheme, Sixth Scheme and Pilot Scheme from the Government which should be used within the ambits of the recurrent grants provided by the Home Affairs Bureau. The Fifth Scheme started from 1st June 2010 and ended on 15th March 2011, the Sixth Scheme started from 1st August 2012 and ended on 31st July 2014, and the Pilot Scheme started from 1st July 2011 and ended on 30th June 2017. (Note 5)

**THE HONG KONG ACADEMY FOR PERFORMING ARTS**  
(Incorporated under The Hong Kong Academy for Performing Arts Ordinance)

**NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS**

**20 Government Reserve Fund and One-off Grant**

	<u>Government reserve fund</u>		<u>One-off grant</u>	
	2017 HK\$000	2016 HK\$000	2017 HK\$000	2016 HK\$000
Balance as at 1st July	43,626	42,306	12,410	12,488
Surplus/(deficit) before capital expenditure transferred to Plant & equipment fund for the year	8,450	1,717	(556)	5
Capital expenditure transferred to Plant & equipment fund	(5,120)	(2,700)	-	(83)
Net surplus/(deficit) for the year	3,330	(983)	(556)	(78)
Transfer from/(to) other Special Funds	(14,117)	2,303	-	-
Balance as at 30th June	32,839	43,626	11,854	12,410
<b>Income</b>				
Subvention grant	295,712	288,654	2,185	2,185
Tuition, programmes and other fees	48,162	47,128	-	-
Interest income	1,611	732	74	103
Other income	440	625	-	-
	345,925	337,139	2,259	2,288
<b>Expenditure</b>				
Personal emoluments	(270,779)	(260,603)	-	-
<b>Other charges</b>				
Contract for service	(7,797)	(6,817)	(296)	(189)
Rent and rates	(7,906)	(7,873)	(1,907)	(1,862)
Utilities and cleaning	(10,481)	(12,363)	(161)	(236)
Repairs and maintenance	(9,044)	(7,988)	(70)	(10)
Stores and equipment	(9,165)	(8,983)	(22)	(22)
Programme expenses	(15,175)	(12,281)	(178)	-
Administrative expenses	(789)	(6,858)	(61)	(45)
	(60,357)	(63,163)	(2,695)	(2,364)
<b>Special expenditures</b>				
Library books and materials	(2,282)	(2,382)	-	-
Capital items	(9,177)	(7,392)	(120)	(2)
	(11,459)	(9,774)	(120)	(2)
<b>Total expenditure</b>	342,595	(333,540)	(2,815)	(2,366)
Surplus/(deficit) after capital expenditure transferred to Plant & equipment fund for the year but before refund to the Government	3,330	3,599	(556)	(78)
Refund to the Government	-	(4,582)	-	-
<b>Net surplus/(deficit) for the year</b>	3,330	(983)	(556)	(78)

**THE HONG KONG ACADEMY FOR PERFORMING ARTS**  
(Incorporated under The Hong Kong Academy for Performing Arts Ordinance)

**NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS**

**21 Employee benefits accruals**

	<u>Group</u>		<u>Academy</u>	
	2017 HK\$000	2016 HK\$000	2017 HK\$000	2016 HK\$000
Salaries and wages	11,524	12,294	11,348	12,183
Other employee benefits				
Gratuities for contractual staff	20,605	19,718	20,478	19,541
Untaken leave accruals	16,442	15,766	16,238	15,586
Miscellaneous	2,336	2,500	2,336	2,501
	<u>50,907</u>	<u>50,278</u>	<u>50,400</u>	<u>49,811</u>
Analysed as:				
Current portion	42,017	43,347	41,608	42,910
Non-current portion	8,890	6,931	8,792	6,901
	<u>50,907</u>	<u>50,278</u>	<u>50,400</u>	<u>49,811</u>

The carrying amounts of the employee benefits accruals approximate their fair values.

**22 Accounts payable and accruals**

	<u>Group</u>		<u>Academy</u>	
	2017 HK\$000	2016 HK\$000	2017 HK\$000	2016 HK\$000
Accounts payable and accruals	112,084	77,041	111,439	76,587
Receipts in advance	18,004	16,767	15,499	13,812
Miscellaneous	3,733	3,809	3,733	3,809
	<u>133,821</u>	<u>97,617</u>	<u>130,671</u>	<u>94,208</u>

**23 Deferred income**

	<u>Group</u>		<u>Academy</u>	
	2017 HK\$000	2016 HK\$000	2017 HK\$000	2016 HK\$000
Balance as at 1st July	14,791	15,934	14,791	15,934
Subventions and donations received and receivable during the year	22,797	17,989	22,797	17,989
Recognised in the statement of comprehensive income	(20,638)	(19,132)	(20,638)	(19,132)
Balance as at 30th June	<u>16,950</u>	<u>14,791</u>	<u>16,950</u>	<u>14,791</u>



**THE HONG KONG ACADEMY FOR PERFORMING ARTS**  
(Incorporated under The Hong Kong Academy for Performing Arts Ordinance)

**NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS**

**24 Commitments**

(a) Operating leases

The following are the major operating leases to conduct teaching and learning activities of the Academy:

(i) Land lease of Wanchai campus

In accordance with a lease agreement dated 28th June 1990, the government of the Hong Kong Special Administrative Region (previously Hong Kong Government) (the "Government") has agreed to grant to the Academy the land where the Wanchai campus is situated to construct the building for the purposes and objects as provided in The Hong Kong Academy for Performing Arts Ordinance (chapter 1135) in consideration of payment of an annual rental of HK\$1,000. The term of the lease is for a period of 75 years commencing on 23rd August 1982.

(ii) Operating leases of Béthanie and Ex-Dairy Farm Administration Building

*Béthanie*

In accordance with a lease dated 16th May 2003, the Government has agreed to lease the Béthanie and the cowshed structures situated at No.139 Pokfulam Road for a term of five years from 1st August 2003 at an open market rental determined by the Government Property Agency on a periodical basis. On 1st August 2013, the lease was renewed for another five years at a rent of HK\$295,000 per month.

*Ex-Dairy Farm Administration Building*

In accordance with an offer letter dated 25th November 2008, the Government has agreed to lease the Ex-Dairy Farm Administration Building situated at No.141 Pokfulam Road for a term of six years from 15th December 2008 at an open market rental determined by the Government Property Agency on a periodical basis. On 15th December 2014, the lease was renewed for another three years.

The future aggregate minimum lease payments under non-cancellable operating leases are payable in the following periods:

	Group		Academy	
	2017 HK\$000	2016 HK\$000	2017 HK\$000	2016 HK\$000
Within one year	7,542	7,807	7,531	7,797
Second to fifth year inclusive	1,163	7,019	1,163	7,019
	<u>8,705</u>	<u>14,826</u>	<u>8,694</u>	<u>14,816</u>

**THE HONG KONG ACADEMY FOR PERFORMING ARTS**  
(Incorporated under The Hong Kong Academy for Performing Arts Ordinance)

**NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS**

**24 Commitments (Continued)**

- (b) Capital commitments for capital projects

	<u>Group and Academy</u>	
	2017	2016
	HK\$000	HK\$000
Contracted but not provided for	128,047	270,354
Authorised but not contracted for	93,198	81,636
	<u>221,245</u>	<u>351,990</u>

**25 Related party transactions**

All transactions relating to the purchase of goods and services and capital projects involving organisations in which a member of the Council, key management personnel and board of governors of subsidiaries may have an interest are conducted during the normal course of business and in accordance with the Academy's financial regulations and normal procurement procedures.

All donations and gifts from members of the Council, key management personnel, board of governors of subsidiaries, and entities controlled or significantly influenced by them, are conducted in accordance with the normal processes and procedures for acceptance of donations as prescribed by the Academy.

During the year, the Academy has entered into the following significant transactions with related parties:

- (a) Transactions with subsidiaries

	2017	2016
	HK\$000	HK\$000
<u>Income</u>		
Rentals received	2,163	2,191
Fee received for letting facilities and provision of services	249	249
Royalties received	323	142
	<u>2,735</u>	<u>2,582</u>
<u>Expenditure</u>		
Fee for engaging the outreach team	34	352
Contribution from the Academy	2,253	1,875
	<u>2,287</u>	<u>2,227</u>

The above transactions were entered into at mutually agreed terms.

**THE HONG KONG ACADEMY FOR PERFORMING ARTS**  
(Incorporated under The Hong Kong Academy for Performing Arts Ordinance)

**NOTES TO THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS**

**25 Related party transactions (Continued)**

(b) Council Member compensation

	2017 HK\$000	2016 HK\$000
Fee as Council Member	-	-
Salaries and other short-term employee benefits *	<u>5,333</u>	<u>5,042</u>

\* The amounts represent the contractual salaries and other employee benefits earned by staff members who also serve as members in the Council.

(c) Key management compensation

The Academy has paid remuneration to the top four tiers (2016: four tiers) of teaching and administrative staff for the year and two of them (2016: two) also serve as Council Member. The remuneration represents the amount of salaries and other short-term employee benefits which is included in "staff cost and benefits" (see Note 10). It is summarised as follows:

	2017 HK\$000	2016 HK\$000
Salaries and other short-term employee benefits	<u>23,026</u>	<u>25,920</u>

The number of the top four tiers (2016: four tiers) of staff members in the following bands of annual emoluments:

	2017	2016
HK\$3,550,001 to HK\$3,850,000	1	-
HK\$3,250,001 to HK\$3,550,000	-	1
HK\$2,650,001 to HK\$2,950,000	2	1
HK\$2,050,001 to HK\$2,350,000	-	3
HK\$1,750,001 to HK\$2,050,000	1	3
HK\$1,450,001 to HK\$1,750,000	2	4
HK\$1,150,001 to HK\$1,450,000	3	-
Below HK\$1,150,001	7	1
	<u>16</u>	<u>13</u>

**26 Approval of financial statements**

The consolidated financial statements have been approved by the Council on 15th November 2017.

香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

合併財務報表

截至二零一七年六月三十日止年度

香港演藝學院  
財務報表索引

目錄	頁次
獨立核數師報告	1 - 3
綜合收益表	4
資產負債表	5
合併現金流量表	6
合併資金結餘變動表	7
合併財務報表附註	8 - 41

獨立核數師報告  
致香港演藝學校董會成員  
(根據香港演藝學院條例成立)

## 意見

### 我們已審計的內容

香港演藝學院(以下簡稱「貴學院」)及其子公司(以下統稱「貴集團」)列載於第4頁至第41頁的合併財務報表，包括：

- 於二零一七年六月三十日的集團和學院資產負債表；
- 截至該日止年度的集團和學院綜合收益表；
- 截至該日止年度的合併資金結餘變動表；
- 截至該日止年度的合併現金流量表；及
- 合併財務報表附註，包括重要會計政策摘要。

### 我們的意見

我們認為，該等合併財務報表已根據香港會計師公會頒布的《香港財務報告準則》真實而中肯地反映了貴集團於二零一七年六月三十日的合併財務狀況及其截至該日止年度的合併財務表現及合併現金流量，和貴學院於二零一七年六月三十日的財務狀況及其截至該日止年度的財務表現。

## 意見的基礎

我們已根據香港會計師公會頒布的《香港審計準則》進行審計。我們在該等準則下承擔的責任已在本報告「核數師就審計合併財務報表承擔的責任」部分中作進一步闡述。

我們相信，我們所獲得的審計憑證能充足及適當地為我們的審計意見提供基礎。

### 獨立性

根據香港會計師公會頒布的《專業會計師道德守則》(以下簡稱「守則」)，我們獨立於貴集團，並已履行守則中的其他專業道德責任。

**獨立核數師報告**  
**致香港演藝學校董會成員(續)**  
(根據香港演藝學院條例成立)

### **學校董會成員及治理層就合併財務報表須承擔的責任**

校董會成員須負責根據香港會計師公會頒布的《香港財務報告準則》擬備真實而中肯的合併財務報表，並對其認為為使合併財務報表的擬備不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述所需的內部控制負責。

在擬備合併財務報表時，校董會成員負責評估貴集團持續經營的能力，並在適用情況下披露與持續經營有關的事項，以及使用持續經營為會計基礎，除非校董會成員有意將貴集團清盤或停止經營，或別無其他實際的替代方案。

治理層須負責監督貴集團的財務報告過程。

### **核數師就審計合併財務報表承擔的責任**

我們的目標，是對合併財務報表整體是否不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述取得合理保證，並出具包括我們意見的核數師報告。我們僅按照香港演藝學院條例第 22 條向閣下（作為整體）報告我們的意見，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。合理保證是高水平的保證，但不能保證按照《香港審計準則》進行的審計，在某一重大錯誤陳述存在時總能發現。錯誤陳述可以由欺詐或錯誤引起，如果合理預期它們單獨或滙總起來可能影響合併財務報表使用者依賴合併財務報表所作出的經濟決定，則有關的錯誤陳述可被視作重大。

在根據《香港審計準則》進行審計的過程中，我們運用了專業判斷，保持了專業懷疑態度。我們亦：

- 識別和評估由於欺詐或錯誤而導致合併財務報表存在重大錯誤陳述的風險，設計及執行審計程序以應對這些風險，以及獲取充足和適當的審計憑證，作為我們意見的基礎。由於欺詐可能涉及串謀、偽造、蓄意遺漏、虛假陳述，或凌駕於內部控制之上，因此未能發現因欺詐而導致的重大錯誤陳述的風險高於未能發現因錯誤而導致的重大錯誤陳述的風險。

**獨立核數師報告**  
**致香港演藝學校董會成員(續)**  
(根據香港演藝學院條例成立)

**核數師關於審計合併財務報表的責任(續)**

- 了解與審計相關的內部控制，以設計適當的審計程序，但目的並非對貴集團內部控制的有效性發表意見。
- 評價校董會成員所採用會計政策的恰當性及作出會計估計和相關披露的合理性。
- 對校董會成員採用持續經營會計基礎的恰當性作出結論。根據所獲取的審計憑證，確定是否存在與事項或情況有關的重大不確定性，從而可能導致對貴集團的持續經營能力產生重大疑慮。如果我們認為存在重大不確定性，則有必要在核數師報告中提請使用者注意合併財務報表中的相關披露。假若有關的披露不足，則我們應當發表非無保留意見。我們的結論是基於核數師報告日止所取得的審計憑證。然而，未來事項或情況可能導致貴集團不能持續經營。
- 評價合併財務報表的整體列報方式、結構和內容，包括披露，以及合併財務報表是否中肯反映交易和事項。
- 就貴學院和貴集團內實體或業務活動的財務信息獲取充足、適當的審計憑證，以便對合併財務報表發表意見。我們負責集團審計的方向、監督及執行。我們為審計意見承擔全部責任。

除其他事項外，我們與治理層溝通了計劃的審計範圍、時間安排、重大審計發現等，包括我們在審計中識別出內部控制的任何重大缺陷。

**羅兵咸永道會計師事務所**  
執業會計師

香港，二零一七年十一月十五日



香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

綜合收益表  
截至二零一七年六月三十日止年度

	附註	集團		學院	
		二零一七年 港幣千元	二零一六年 港幣千元	二零一七年 港幣千元	二零一六年 港幣千元
<b>收益</b>					
政府補助撥款	5	325,995	305,528	325,424	305,399
學費、課程及其他收費	6	76,756	70,764	61,220	59,516
利息及投資收益		5,475	4,316	5,345	4,222
外界捐助	7	41,654	43,379	41,654	43,349
輔助設施	8	32,679	31,413	33,846	32,799
其他收益	9	3,983	3,788	3,062	3,141
		<u>486,542</u>	<u>459,188</u>	<u>470,551</u>	<u>448,426</u>
<b>開支</b>					
學習及研究	10				
教學及研究		199,589	181,084	190,887	175,248
圖書館		14,492	14,235	14,492	14,235
製作表演項目		24,073	22,292	24,073	22,293
中央計算設施		26,822	23,560	26,821	23,560
其他教學設施		17,795	18,099	17,375	17,512
教學支持					
管理及一般項目		45,612	45,006	44,174	43,595
校舍及有關開支		98,376	93,459	98,056	93,196
學生及一般教育設施		22,943	20,407	22,944	20,412
拓展及社區參與		11,546	10,757	9,852	10,467
其他活動		31,318	29,529	31,317	29,549
		<u>492,566</u>	<u>458,428</u>	<u>479,991</u>	<u>450,067</u>
<b>本年度(虧損)/盈餘</b>	11	<u>(6,024)</u>	<u>760</u>	<u>(9,440)</u>	<u>(1,641)</u>
<b>其他綜合收益/(損失)</b>					
可供出售股本證券之公允價值變動		773	(820)	773	(820)
<b>本年度綜合虧損總額</b>		<u>(5,251)</u>	<u>(60)</u>	<u>(8,667)</u>	<u>(2,461)</u>
<b>轉賬(自)/至：</b>					
限制性資金	18	(23,193)	(11,148)	(23,687)	(12,259)
一般資金	19	17,169	11,908	14,247	10,618
投資儲備資金		773	(820)	773	(820)
		<u>(5,251)</u>	<u>(60)</u>	<u>(8,667)</u>	<u>(2,461)</u>

第 8 頁至 41 頁所載的附註為本合併財務報表的組成部分。

香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

資產負債表  
於二零一七年六月三十日

	附註	集團		學院	
		二零一七年 港幣千元	二零一六年 港幣千元	二零一七年 港幣千元	二零一六年 港幣千元
<b>資產</b>					
<b>非流動資產</b>					
校舍、機器及設備	13	781,245	663,757	781,183	663,746
可供出售股本證券，香港上市		3,609	2,836	3,609	2,836
		<u>784,854</u>	<u>666,593</u>	<u>784,792</u>	<u>666,582</u>
<b>流動資產</b>					
應收子公司款項	14	-	-	899	492
應收賬款及預付款	15	109,627	51,388	108,956	48,955
現金及現金等價物	16	43,368	55,206	21,366	38,509
短期銀行存款	16	418,638	434,923	416,624	432,919
		<u>571,633</u>	<u>541,517</u>	<u>547,845</u>	<u>520,875</u>
<b>總資產</b>		<u>1,356,487</u>	<u>1,208,110</u>	<u>1,332,637</u>	<u>1,187,457</u>
<b>資金</b>					
遞延資本資金	17	751,479	636,843	751,479	636,843
限制性資金	18	197,695	198,393	194,420	195,677
一般資金	19	205,635	210,188	188,717	196,127
<b>總資金</b>		<u>1,154,809</u>	<u>1,045,424</u>	<u>1,134,616</u>	<u>1,028,647</u>
<b>負債</b>					
<b>非流動負債</b>					
僱員福利應計項目	21	8,890	6,931	8,792	6,901
<b>流動負債</b>					
應付賬款及應計項目	22	133,821	97,617	130,671	94,208
僱員福利應計項目	21	42,017	43,347	41,608	42,910
遞延收益	23	16,950	14,791	16,950	14,791
		<u>192,788</u>	<u>155,755</u>	<u>189,229</u>	<u>151,909</u>
<b>總負債</b>		<u>201,678</u>	<u>162,686</u>	<u>198,021</u>	<u>158,810</u>
<b>總資金及負債</b>		<u>1,356,487</u>	<u>1,208,110</u>	<u>1,332,637</u>	<u>1,187,457</u>
<b>流動資產淨額</b>		<u>378,845</u>	<u>385,762</u>	<u>358,616</u>	<u>368,966</u>

主席  
周振基教授  
第 8 頁至 41 頁所載的附註為本合併財務報表的組成部分。

司庫  
盛慕嫻女士

香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

合併現金流量表  
截至二零一七年六月三十日止年度

	二零一七年 港幣千元	二零一六年 港幣千元
<b>經營活動產生之現金流量</b>		
年度(虧損)/盈餘	(6,024)	760
利息收益	(5,354)	(4,192)
投資之股息收益	(121)	(124)
出售校舍、機器及設備之虧損/(收益)(附註 11)	552	(87)
折舊(附註 11)	43,924	41,234
	<hr/>	<hr/>
未計算營運資金變動前之經營盈餘	32,977	37,591
應收賬款及預付款之(增加)/減少	(58,239)	4,850
應付賬款及應計項目之增加	36,204	5,331
僱員福利應計項目之增加	629	4,408
遞延收益之增加/(減少)	2,159	(1,143)
遞延資本資金之增加	114,636	28,098
	<hr/>	<hr/>
經營活動產生之淨現金	128,366	79,135
	<hr/>	<hr/>
<b>投資活動產生之現金流量</b>		
出售校舍、機器及設備所得款項	6	123
購買校舍、機器及設備	(161,970)	(67,286)
於存款日起計超過三個月到期之銀行存款之減少/(增加)	16,285	(190,604)
已收股息	121	124
已收利息	5,354	4,192
	<hr/>	<hr/>
投資活動動用之淨現金	(140,204)	(253,451)
	<hr/>	<hr/>
<b>現金及現金等價物之淨減少</b>	<b>(11,838)</b>	<b>(174,316)</b>
年初現金及現金等價物	55,206	229,522
	<hr/>	<hr/>
年末現金及現金等價物	43,368	55,206
	<hr/>	<hr/>
<b>現金及現金等價物結餘分析</b>		
於存款日起計少於三個月到期之短期銀行存款(附註 16)	19,640	13,222
現金及銀行結餘(附註 16)	23,728	41,984
	<hr/>	<hr/>
	43,368	55,206
	<hr/>	<hr/>

第 8 頁至 41 頁所載的附註為本合併財務報表的組成部分。

香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

合併資金結餘變動表  
截至二零一七年六月三十日止年度

	遞延資本資金 港幣千元 附註 17	限制性資金 港幣千元 附註 18	一般資金 港幣千元 附註 19	總計 港幣千元
於二零一五年七月一日	608,745	208,515	200,126	1,017,386
未確認至綜合收益表之已收及應收資本 資金	66,100	-	-	66,100
資金轉至綜合收益表	(38,002)	-	-	(38,002)
本年度總綜合收益／(虧損)	-	(11,968)	11,908	(60)
資金間之轉賬	-	1,846	(1,846)	-
於二零一六年六月三十日	636,843	198,393	210,188	1,045,424
未確認至綜合收益表之已收及應收資本 資金	154,105	-	-	154,105
資金轉至綜合收益表	(39,469)	-	-	(39,469)
本年度總綜合收益／(虧損)	-	(22,420)	17,169	(5,251)
資金間之轉賬	-	21,722	(21,722)	-
於二零一七年六月三十日	751,479	197,695	205,635	1,154,809

**香港演藝學院**  
(根據香港演藝學院條例成立)

## 合併財務報表附註

### **1 一般資料**

香港演藝學院(「本學院」)於一九八四年七月一日根據香港演藝學院條例(香港法例第 1135 章)成立為一法定團體。其成立旨在培養及提供中西演藝和相關專業藝術的培訓、教育及研究。學院亦旨在提高社會對香港演藝事業的關注，並擴闊與國際藝術界的接觸。

本學院的註冊地址為香港灣仔告士打道一號。

本合併財務報表以港幣列報(除非另有說明)。

### **2 重要會計政策摘要**

本學院與其子公司(「集團」)於編制本合併財務報表採用的主要會計政策載於下文。除另有說明外，此等政策在所列報的所有年度內貫徹應用。

#### **2.1 編製基準**

本合併財務報表是根據香港財務報告準則，並參考(如適用)香港的大學教育資助委員會撥款資助高等院校適用的建議會計準則的披露指引而編制。合併財務報表按照歷史成本法編制，除了附註2.4(i)中披露的物業以認定成本法列值及可供出售股本證券以公允價值計量。

編製符合香港財務報告準則的財務報表需要使用若干關鍵會計估計。這亦需要管理層在應用本集團的會計政策過程中行使其判斷。涉及高度的判斷或高度複雜性的範疇，或涉及對合併財務報表作出重大假設和估計的範疇，在附註 4中披露。

若干比較數字已重新分類，以合乎今年度之呈列，重新分類並沒有影響淨盈餘及淨資產。

香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

合併財務報表附註

## 2 重要會計政策摘要(續)

### 2.2 會計政策和披露的變動

#### (i) 尚未採納的新準則和解釋

於二零一六年七月一日開始的財政年度已頒佈但未生效且未被本集團提早採納的下列新訂及修改的準則以及對現有準則的解釋：

		於以下日期或之後開始 的會計期間生效
香港財務報告準則第 15 號	基於客戶合同的收入確認	於二零一八年一月一日
香港財務報告準則第 2 號	以股份為基礎的支付交易的分類和計量	於二零一八年一月一日
香港財務報告準則第 4 號	保險合同	於二零一八年一月一日
香港（國際財務報告解釋委員會）- 解釋公告第 22 號	外幣交易和預付對價	於二零一八年一月一日
香港財務報告準則第 15 號(經修訂)	香港財務報告準則第 15 號說明	於二零一八年一月一日
香港財務報告準則第 9 號	金融工具	於二零一八年一月一日
香港財務報告準則第 16 號	租賃	於二零一九年一月一日
香港財務報告準則第 10 號及香港會計準則第 28 號 修改	投資者與其聯營或合營企業之間的資產出售或注資	待定

本集團將於上述與本集團的業務相關新訂及修改的準則開始生效時予以採用。此等新訂及修改的準則預期不會對本集團的合併財務報表產生重大影響，惟以下列所載者除外：

#### 《香港財務報告準則》第 15 號，「基於客戶合同的收入確認」

香港會計師公會已發布收入確認的新準則。此將取代香港會計準則第18號（涵蓋貨品和服務合同）和香港會計準則第11號（涵蓋建造合同）。新準則的原則為收入於貨品或服務的控制權轉移至客戶時確認。此準則容許全面追溯採納或經修改追溯方式採納。本集團目前正在進行評估《香港財務報告準則》第15號對本集團合併財務報表的影響。

#### 《香港財務報告準則》第 16 號，「租賃」

《香港財務報告準則》第16號將主要影響本集團的經營租賃。根據該項新準則，資產（租賃項目的使用權）及用於支付租金的金融負債於合併財務狀況表確認。本集團正進行評估所披露的經營租賃承擔將對往後付款的資產及負債確認造成多大程度影響，以及其將對本集團盈餘及現金流量分類有何影響。

### 2.3 合併基準

合併財務報表包括本學院及其子公司截至六月三十日止之賬目。

香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

合併財務報表附註

## 2 重要會計政策摘要(續)

### 2.3 合併基準(續)

子公司指本集團對其具有控制權的所有主體。當本集團因為參與該主體而承擔可變回報的風險或享有可變回報的權益，並有能力透過其對該主體的權力影響此等回報時，本集團即控制該主體。子公司在控制權轉移至本集團之日起合併入賬。子公司在控制權終止之日起停止合併入賬。

所有本學院及其子公司之間的交易、交易結餘及未實現溢利須予以對銷。未變現損失亦予以對銷。子公司的會計政策已按需要作出改變，以確保與本集團採用的政策符合一致。

在本學院的資產負債表內，子公司投資按成本扣除減值入賬。成本經調整以反映修改或有對價所產生的對價變動。成本亦包括投資的直接歸屬成本。子公司的業績由本學院按已收及應收股息入賬。

### 2.4 校舍、機器及設備

#### (i) 校舍

本學院的校舍於二零零六年採納香港會計準則第16號時以二零零五年七月一日的認定成本法減去累計折舊及減值損失列值。如若大修及翻新可顯著增加校舍之總面積、延長其可用年期或提高校舍之經濟利益，其成本亦撥充資本及按照集團的估計可用年期計算折舊。否則，其大修及翻新的成本均於發生年度中在綜合收益表中支銷。校舍可按十五至五十年之估計可用年期計算折舊。

#### (ii) 其他機器及設備

其他機器及設備均按成本減折舊總計及累計減值損失列值。歷史成本包括購買該資產直接應佔的開支。

其他機器及設備以直線法按其預計之使用年期將其成本折舊，其所採用之預計可使用年期如下：

租賃物業裝修	七年或租賃期，以較短者為準
機器	五年或項目壽命，以較短者為準
傢俱、裝置及其他	五年

資產的剩餘價值及可使用年期在每個資產負債表日進行檢討，及在適當時調整。若資產的賬面值高於其估計可收回價值，其賬面值即時撇減至可收回金額(附註 2.5)。

後續成本只有在很可能為本集團帶來與該項目有關的未來經濟利益，而該項目的成本能可靠計量時，才包括在資產的賬面值或確認為一項單獨資產(按適用)。已更換零件的賬面值已被終止確認。所有其他維修費用在產生的財政期間內於綜合收益表支銷。

香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

合併財務報表附註

## 2 重要會計政策摘要(續)

### 2.4 校舍、機器及設備(續)

#### (iii) 在建工程

在建工程按歷史成本扣除減值損失列值。歷史成本包括於建築期內屬於發展項目之直接成本。於完工時，該在建工程之成本即撥歸適當的校舍、機器及設備項目。

在建工程無折舊準備。若在建工程的賬面值高於其估計可收回價值，其賬面值即時撇減至其可收回金額。

#### (iv) 校舍、機器及設備出售收益或虧損

出售校舍、機器及設備之收益或虧損乃出售所得款項與其賬面金額之差額，並於綜合收益表入賬。

### 2.5 非金融資產的減值

使用壽命不限定的資產無需攤銷，但每年須就減值進行測試。當有事件出現或情況改變顯示賬面值可能無法收回時，資產就進行減值檢討。減值損失按資產的賬面值超出其可收回金額的差額確認。可收回金額為資產的公允價值減銷售成本與使用價值兩者的較高者。於評估減值時，資產按可分開辨認現金流量(現金產出單元)的最低層次組合。除商譽外，已蒙受減值的非金融資產在每個報告日期均就減值是否可以轉回進行檢討。

### 2.6 金融資產

#### 2.6.1 分類

本集團將其金融資產分類為以下類別：貸款及應收款項，以及可供出售資產。分類視乎購入金融資產之目的。管理層應在初始確認時釐定金融資產的分類。

#### (i) 貸款及應收款項

貸款及應收款項為有固定或可確定付款額且沒有在活躍市場上報價的非衍生金融資產。此等項目包括在流動資產內，但預期將於報告期末起計超過 12 個月結算的數額，則分類為非流動資產。本集團的貸款及應收款項在資產負債表中計入「應收賬款」中(附註 2.8)。

#### (ii) 可供出售金融資產

可供出售金融資產為被指定作此類別或並無分類為任何其他類別的非衍生工具。除非投資到期或管理層有意在報告期末後 12 個月內處置該投資，否則此等資產列在非流動資產內。



香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

合併財務報表附註

## 2 重要會計政策摘要(續)

### 2.6 金融資產(續)

#### 2.6.2 確認和計量

常規購買及出售的金融資產在交易日確認-交易日指本集團承諾購買或出售該資產之日。對於以公允價值計量但其變動並非計入損益的所有金融資產，其投資初始按其公允價值加交易成本確認。當從投資收取現金流量的權利已到期或已轉讓，而本集團已實質上將所有權的所有風險和報酬轉讓時，金融資產即終止確認。可供出售金融資產及以公允價值計量且其變動計入損益的金融資產其後按公允價值列賬。貸款及應收款項其後利用實際利率法按攤銷成本列賬。

分類為可供出售的貨幣性及非貨幣性證券的公允價值變動在其他綜合收益中確認。

當分類為可供出售的證券售出或減值時，在權益中確認的累計公允價值調整列入綜合收益表內作為「投資證券的利得和損失」。

可供出售證券利用實際利率法計算的利息在綜合收益表內確認為部分其他收益。至於可供出售股本證券的股利，當本集團收取有關款項的權利確定時，在綜合收益表確認為部分投資收益。

### 2.7 金融資產減值

#### (i) 以攤銷成本列賬的資產

本集團於每個報告期末評估是否存在客觀證據證明某一金融資產或某一金融資產組出現減值。只有當存在客觀證據證明於因為首次確認資產後發生一宗或多宗事件導致出現減值(「損失事項」)，而該宗(或該等)損失事項對該項或該組金融資產的估計未來現金流量構成的影響可以合理估計，有關的金融資產或金融資產組才算出現減值及產生減值虧損。

本集團用於釐定是否存在減值損失客觀證據的標準如下：

- 發行人或欠債人遇上嚴重財政困難；
- 違反合同，例如逾期或拖欠償還利息或本金；
- 本集團基於與借款人的財政困難有關的經濟或法律原因，向借款人提供一般放款人不會考慮的特惠條件；
- 借款人有可能破產或進行其他財務重組；
- 因為財政困難而使該財務資產的活躍市場不再存在；或
- 可察覺的資料顯示自從初始確認後，某組財務資產的估計未來現金流量有可計量的減少，雖然該減少尚未能在該組別的個別財務資產內確定，有關資料包括：
  - (a) 該組別的借款人的還款狀況的不利變動；或
  - (b) 與該組別資產逾期還款相關聯的全國性或地方經濟狀況。

本集團首先評估是否存在減值的客觀證據。

香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

合併財務報表附註

## 2 重要會計政策摘要(續)

### 2.7 金融資產減值(續)

#### (i) 以攤銷成本列賬的資產(續)

對於貸款及應收款類別，損失金額乃根據資產賬面值與按金融資產原實際利率貼現而估計未來現金流量(不包括仍未產生的未來信用損失)的現值兩者的差額計量。資產賬面值予以削減，而損失金額則在綜合收益表確認。

如在後繼期間，減值虧損的數額減少，而此減少可客觀地聯繫至減值在確認後才發生的事件(例如債務人的信用評級有所改善)，則之前已確認的減值虧損可在綜合收益表轉回。

#### (ii) 可供出售資產

本集團在每個報告期末評估是否有客觀證據證明某一金融資產或某一金融資產組已經減值。對於債務證券，本集團利用上文(i)的標準。至於分類為可供出售的權益投資，證券公允價值的大幅度或長期跌至低於其成本值，亦是證券已經減值的證據。若可供出售金融資產存在此等證據，累計虧損-按購買成本與當時公允價值的差額，減該金融資產之前在損益確認的任何減值損失計算-自權益中剔除並在綜合收益表中記賬。在綜合收益表確認的權益工具的減值損失不會通過綜合收益表轉回。如在較後期間，被分類為債務工具的公允價值增加，而增加可客觀地與減值損失在綜合收益表確認後發生的事件有關，則將減值損失在綜合收益表轉回。

### 2.8 應收賬款

應收賬款初步以公允價值確認，其後利用實際利率法按攤銷成本扣除減值準備計量。當有客觀證據證明本集團無法按應收賬款的原有條款收回所有賬項時，即就應收賬款減值撥備。計提減值的數額是應收賬款帳面價值與估計未來現金流的現值之間的差額，按初始有效利率貼現。應收賬款賬面值透過使用準備帳戶扣除，而有關虧損數額則在綜合收益表內確認。當某一應收款項無法收回，即沖銷應收款項的壞賬準備。之前核銷但其後收回的款項將撥回綜合收益表。

### 2.9 現金及現金等價物

在合併現金流量表中，現金及現金等價物包括庫存現金、原到期日為三個月或以下的銀行存款。

香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

合併財務報表附註

## 2 重要會計政策摘要(續)

### 2.10 撥備

當本集團因已發生的事件而產生現有的法律或推定債務；很可能需要有資源以結算債務；及金額已被可靠估計時，就當作出撥備。但不會就未來經營虧損確認撥備。當撥備預計可獲償付，則將償付金額確認為一項獨立資產，惟只能在償付金可實質確定時確認。

### 2.11 僱員福利

#### (i) 僱員假期權益

僱員的年假權益在假期累計至僱員時確認。本集團為截至結算日止僱員已提供之服務而產生之未動用年假作出撥備。僱員的病假權益和產假在休假前不作確認。

#### (ii) 退休計劃責任

根據職業退休計劃條例及強制性公積金計劃條例，本集團經營兩個設定提存計劃。於設定提存計劃內的資產由獨立信託管理基金持有。設定提存計劃是一項本集團向一個單獨主體支付固定供款的退休金計劃。若該基金並無持有足夠資產向所有僱員就其在當期及以往期間的服務支付福利，本集團亦無法定或推定義務支付進一步供款。

本集團向設定提存計劃作出之供款於發生時作為費用支銷。

#### (iii) 僱員薪金及福利

僱員薪金及福利成本均在僱員提供有關服務之年度計提。

### 2.12 經營租賃

如租賃的重大部份風險和報酬由出租人保留，此租賃分類為經營租賃。根據經營租賃支付的款項(扣除自出租人收取的任何激勵措施後)於租賃期內以直線法在綜合收益表支銷。

### 2.13 外幣折算

#### (i) 功能及呈報貨幣

本集團每個實體的財務報表所列項目均以該實體經營所在的主要經濟環境的貨幣計量(「功能貨幣」)。本合併財務報表以港幣呈列，而港幣為本學院的功能貨幣及本集團的呈報貨幣。

香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

合併財務報表附註

## 2 重要會計政策摘要(續)

### 2.13 外幣折算(續)

#### (ii) 交易及結餘

外幣交易採用交易或項目重新計量的估值日期的匯率換算為功能貨幣。除了符合在其他綜合收益中遞延入賬的現金流量套期和淨投資套期外，結算此等交易產生的匯兌利得和損失以及將外幣計值的貨幣資產和負債以年終匯率折算產生的匯兌利得和損失在綜合收益表內確認。

### 2.14 儲備

#### (i) 政府儲備資金

政府儲備資金指由香港特別行政區政府(「政府」)撥款並由民政事務局根據行政安排備忘錄核准保留給本學院的節約金額。

#### (ii) 遞延資本資金

遞延資本資金指學院已收取及可收取的特定用於購置校舍、機器及設備或任何工程/修復工作之款項。此資本資金按有關資產的估計可使用年期，以直線法於綜合收益表入賬(如下文附註 2.15 所述)。

#### (iii) 機器及設備資金

機器及設備資金指學院已收取及可收取的一般資金，根據學院的決定用於購置機器及設備的補助金。

#### (iv) 限制性資金

限制性資金包括伯大尼維修儲備資金、中國戲曲課程資金、碩士課程資金及獎學金及專項資金。此等資金是用作集團的特定發展用途。

#### (v) 一般資金

一般資金包括場地管理資金、一般及發展資金，及非全日制課程資金。此等資金是用作集團的一般發展用途。

#### (vi) 配對補助金資金

配對補助金資金指由政府提供並只可用於民政事務局範疇下的經常性補助金。

香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

合併財務報表附註

## 2 重要會計政策摘要(續)

### 2.15 收益確認

政府補助撥款主要包括經常性補助金、用作加薪之補充撥款及基建項目及校舍保養補助金。若集團能合理地保證會遵從所附條件和可收取撥款，此經常性補助金及補充撥款在綜合收益表確認入賬為收益。

用作非資本開支的基建項目及校舍保養補助金仍按擬補償之成本配合所需期間在綜合收益表中記賬。

用作購置及興建/修復校舍、機器及設備之補助金乃按相關資產的估計可使用年期以直線法於綜合收益表入賬。

集團獲得之外界捐助均在確立集團的收賬權後於綜合收益表中入賬。尚未兌現的承諾捐獻，則在集團確立捐贈人有法定義務實現所許下的承諾後確認為年度的收益。經捐贈人指定於固定期間內用作特定用途之外界捐助以年內發生之開支金額為限列賬。

學費及申請收益按授課期確認。租用收益按設施利用時間確認。票房佣金收益按租用人活動完成時間確認。利息收益採用實際利率法按時間比例基準確認。股息收益在收取款項的權利確定時確認。

### 2.16 遞延收益

具有指定用途的資金包括政府撥款、外界捐助和捐款(除用以購置校舍、機器及設備的指定資金，須根據上述附註 2.14 之遞延資本資金入賬)乃按相關成本於期內發生額在綜合收益表中記賬。而已收款項但並未確認為收益者則在資產負債表列賬為遞延收益。

## 3 財務風險管理

### (a) 財務風險因素

本集團的活動承受著多種的財務風險，包括信用風險、現金流量利率風險、流動性風險及價格風險。

本集團管理和監控此等風險以確保及時和有效地實施適當的風險管理措施。本集團的整體風險管理計劃專注於財務市場的難預測性，並尋求儘量減低對本集團財務表現的潛在不利影響。

香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

合併財務報表附註

### 3 財務風險管理(續)

#### (a) 財務風險因素(續)

##### (i) 信用風險

在本集團的銀行存款及應收賬款的賬面值已反映了財務資產所承受之最高信用風險。

本集團有清晰的政策確保服務只提供給有良好信貸紀錄的客戶，並定期對可收回金額作檢討，當確定有損失時，即為該等呆壞賬進行撥備。

此外，為確保集團有足夠的呆賬撥備，本學院於每個結算日均會評估債務的可收回值。

就本集團的銀行存款而言，由於存款皆存放於擁有高信貸評級的財務機構，故此本集團只承受有限之信用風險。管理層預期此等財務機構不會產生不履約虧損。

##### (ii) 現金流量利率風險

本集團的銀行存款因市場利率浮動而產生現金流量利率風險。

於二零一七年六月三十日，在其他所有變數維持不變的情況下，若存款利率上升/下調 1% (二零一六年：1%)，本集團於年內的盈餘會增加或減少約港幣 4,614,000 元(二零一六年：港幣 4,898,000 元)。

##### (iii) 流動性風險

流動性風險指集團無法滿足其到期的現時責任的風險。

本集團保持審慎的流動資產水平，以確保有足夠資金應付營運業務中對突如其來及重大資金需求。

本集團的金融負債包括應付賬款及應計項目，以及流動部分的僱員福利應計項目，此等負債須於資產負債表日期起計一年內支付，不包括僱員福利應計項目的非流動部分。

香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

合併財務報表附註

### 3 財務風險管理(續)

#### (a) 財務風險因素(續)

##### (iv) 價格風險

由於本集團持有經捐助而得的可供出售金融資產，故此本集團承受投資的股票價格風險。本集團持有的這些投資可以於無成本的情況下產生額外現金流和投資收益。因此短期市場波動所產生的價格風險並非集團的焦點。

於二零一七年六月三十日，假設本集團持有的可供出售金融資產市場價值上升/下調 10%，而其他因素維持不變，本集團的總資金會增加或減少約港幣 361,000 元(二零一六年：港幣 284,000 元)。

#### (b) 資本管理

本學院的資本是總資金。本集團的管理政策是保障集團能繼續經營，使集團能夠執行附註 1 所載的目標，同時維持最佳的資本結構以減低資本成本。

為管理或調整資本結構，本集團會要求/償還由政府或其他第三者提供或提供予政府或第三者的資金，或出售資產以減少債項。

#### (c) 公允價值估計

下表利用估值法分析按公允價值入賬的金融工具。各層級定義如下：

- 相同資產或負債在活躍市場的報價(未經調整)(第 1 層)。
- 除了第 1 層所包括的報價外，該資產和負債的可觀察的其他輸入，可為直接(即例如價格)或間接(即源自價格)(第 2 層)。
- 資產和負債並非依據可觀察市場數據的輸入(即非可觀察輸入)(第 3 層)。

在活躍市場買賣的金融工具的公允價值根據資產負債表日的市場報價列賬。當報價可即時和定期從證券交易所、交易商、經紀、業內人士、定價服務者或監管代理獲得，而該等報價代表按公平交易基準進行的實際和常規市場交易時，該市場被視為活躍。本集團持有的金融資產的市場報價為當時買方報價。此等工具包括在第 1 層。

並非於活躍市場買賣之金融工具，其公允價值採用估值技術釐定。估值技術儘量利用可觀察市場數據(如有)，儘量少依賴主體的特定估計。如計算一金融工具的公允價值所需的所有重大輸入為可觀察數據，則該金融工具列入第 2 層。

如一項或多項重大輸入並非根據可觀察市場數據，則該金融工具列入第 3 層。

香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

合併財務報表附註

### 3 財務風險管理(續)

#### (c) 公允價值估計(續)

下表顯示本集團按二零一七年及二零一六年六月三十日的公允價值計量的金融資產。

	集團及學院			總計 港幣千元
	第1層 港幣千元	第2層 港幣千元	第3層 港幣千元	
上市股票證券	<u>3,609</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>3,609</u>

	集團及學院			總計 港幣千元
	第1層 港幣千元	第2層 港幣千元	第3層 港幣千元	
上市股票證券	<u>2,836</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>2,836</u>

本集團的金融資產(包括現金及現金等價物及應收賬款)及金融負債(包括應付賬款及應計項目及僱員福利應計項目)的賬面值近似其公允價值。

### 4 關鍵會計估計及判斷

估計和判斷會被持續評估，並根據過往經驗和其他因素進行評價，包括在有關情況下相信對未來事件的合理預測。

本集團對未來作出估計和假設。所得的會計估計如其定義，很少會與其實際結果相同。很大機會導致下個財政年度的資產和負債的賬面值作出重大調整的估計和假設討論如下。

#### (i) 校舍的可折舊重置成本估計

校舍於二零零五年七月一日的公允價值以可折舊重置成本的基礎由獨立估值師 **John Foord (Asia) Pte Ltd** 進行估值。當作出判斷時，估值日已存在的假設亦被考慮。



香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

合併財務報表附註

4 關鍵會計估計及判斷

(ii) 校舍、機器及設備之折舊

本集團為校舍、機器及設備之可使用年期做估計。如可使用年期跟之前的估計有別，管理層會因而修訂其折舊。

(iii) 建築成本計提

總計的建築成本(包括工程變更指令、違約金、工程時間延期，如適用)通常於相關物業建築完成後的若干時間，才能與承建商達成最終協議。本集團是根據最新可得到的資料和專業的建築師及測量師對最終與承建商有可能協定的結果作出最佳的估算。如最後落實的建築成本與計提的有差異，在建築成本議定時，將會影響本集團的盈利及財務狀況。

5 政府補助撥款

	集團		學院	
	二零一七年 港幣千元	二零一六年 港幣千元	二零一七年 港幣千元	二零一六年 港幣千元
經常性補助金	297,897	286,257	297,897	286,257
基建項目及校舍保養				
- 整體補助金	18,266	13,638	18,266	13,638
- 特別項目	4,884	3,900	4,884	3,900
特別補助金	4,777	1,733	4,206	1,604
配對補助金	171	-	171	-
	<u>325,995</u>	<u>305,528</u>	<u>325,424</u>	<u>305,399</u>

**香港演藝學院**  
(根據香港演藝學院條例成立)

合併財務報表附註

**5 政府補助撥款(續)**

為加強本地頒授學位的院校籌募經費的能力，以及鼓勵社會各界捐助資源投資教育，政府於二零一零年六月設立第五輪配對補助金計劃(「第五輪計劃」)。根據該計劃，政府對由院校籌得的捐助用於民政事務局經常補助金資助範圍內各項活動的私人捐款給予一港幣對一港幣的等額配對，並以捐助港幣 **45,000,000** 元為上限。該計劃的細節列於香港演藝學院第五輪配對補助金計劃 - 營運指引中。配額捐獻、已贈的配對補助金和相關的開支詳列如下：

	<u>配對補助金</u> 港幣千元	<u>配額捐獻</u> 港幣千元	<u>總計</u> 港幣千元
集團及學院			
二零一五年七月一日結餘	<b>32,140</b>	<b>12,350</b>	<b>44,490</b>
收益			
遞延收益確認	-	<b>40</b>	<b>40</b>
利息收益	<b>290</b>	<b>72</b>	<b>362</b>
投資收益	-	<b>124</b>	<b>124</b>
	<b>290</b>	<b>236</b>	<b>526</b>
開支			
學生活動	<b>(33)</b>	-	<b>(33)</b>
獎學金	<b>(276)</b>	<b>(217)</b>	<b>(493)</b>
審計費	<b>(23)</b>	-	<b>(23)</b>
其他	-	<b>(293)</b>	<b>(293)</b>
	<b>(332)</b>	<b>(510)</b>	<b>(842)</b>
二零一六年六月三十日結餘	<b>32,098</b>	<b>12,076</b>	<b>44,174</b>
收益			
利息收益	<b>281</b>	<b>81</b>	<b>362</b>
投資收益	-	<b>121</b>	<b>121</b>
	<b>281</b>	<b>202</b>	<b>483</b>
開支			
學生活動	<b>(301)</b>	<b>(215)</b>	<b>(516)</b>
獎學金	<b>(276)</b>	<b>(952)</b>	<b>(1,228)</b>
審計費	<b>(23)</b>	-	<b>(23)</b>
其他	<b>(1,036)</b>	<b>(891)</b>	<b>(1,927)</b>
	<b>(1,636)</b>	<b>(2,058)</b>	<b>(3,694)</b>
二零一七年六月三十日結餘	<b>30,743</b>	<b>10,220</b>	<b>40,963</b>

香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

合併財務報表附註

5 政府補助撥款(續)

為加強本地十七所法定專上院校及認可專上學院籌募經費的能力，以及鼓勵社會各界捐助資源投資教育，政府於二零一二年八月設立第六輪配對補助金計劃(「第六輪計劃」)。根據該計劃，政府對由院校籌得的捐助用於民政事務局經常補助金資助範圍內各項活動或院校自資課程活動的港幣 60,000,000 元的私人捐款給予一港幣對一港幣的等額配對，於港幣 60,000,000 元以上，則以每二港幣對一港幣，並以港幣 600,000,000 元為上限。該計劃的細節列於香港演藝學院第六輪配對補助金計劃 - 營運指引中。配額捐獻、已贈的配對補助金和相關的開支詳列如下：

	民政事務局撥款活動		自負盈虧活動		總計 港幣千元
	配對補助金 港幣千元	配額捐獻 港幣千元	配對補助金 港幣千元	配額捐獻 港幣千元	
二零一六年七月一日結餘	37,752	10,334	1,799	38	49,923
收益					
補助金/捐獻	(30)	(12)	30	12	-
利息收益	393	119	19	-	531
	363	107	49	12	531
開支(附註)					
獎學金及獎金	-	(836)	-	(12)	(848)
審計費	(28)	-	(1)	-	(29)
其他	-	(347)	-	-	(347)
	(28)	(1,183)	(1)	(12)	(1,224)
已計入二零一七年六月三十日的 遞延收益	-	212	-	-	212
二零一七年六月三十日結餘	38,087	9,470	1,847	38	49,442
附註：					
按教學程度列示的開支					
副學位課程	-	-	-	-	-
學位或以上課程	(28)	(1,183)	(1)	(12)	(1,224)
	(28)	(1,183)	(1)	(12)	(1,224)

香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

合併財務報表附註

5 政府補助撥款(續)

	民政事務局撥款活動		自負盈虧活動		總計 港幣千元
	配對補助金 港幣千元	配額捐獻 港幣千元	配對補助金 港幣千元	配額捐獻 港幣千元	
二零一五年七月一日結餘	37,453	11,632	1,785	37	50,907
收益					
補助金/捐獻	-	(19)	-	19	-
利息收益	327	105	16	-	448
	327	86	16	19	448
開支(附註)					
學生交流活動	-	(25)	-	-	(25)
獎學金及獎金	-	(1,637)	-	(19)	(1,656)
學生發展	-	(54)	-	-	(54)
審計費	(28)	-	(1)	-	(29)
其他	-	(145)	-	-	(145)
	(28)	(1,861)	(1)	(19)	(1,909)
已計入二零一六年六月三十日的 遞延收益	-	476	-	-	476
二零一六年六月三十日結餘	37,752	10,333	1,800	37	49,922
附註： 按教學程度列示的開支					
副學位課程	-	(150)	-	-	(150)
學位或以上課程	(28)	(1,711)	(1)	(19)	(1,759)
	(28)	(1,861)	(1)	(19)	(1,909)

香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

合併財務報表附註

5 政府補助撥款(續)

學院於 2011/12 學年為中學畢業生設立了歷時五年的專上學生內地體驗計劃(「體驗計劃」)，以資助學生參與大陸短期實習機會或學習課程。政府將配對補助金港幣 100,000,000 元分配予提供合資格副學士或本科課程的本地院校。所有提供合資格課程的本地院校可參與該計劃，以使其本地和外地的學生受益，這些學生乃通過全日或自資本地專上課程錄取。

計劃金額將根據 2010/11 學年在校全職學生數(含副學士及本科)按比例分配予各院校。該項目於二零一一年七月一日啟動並將於二零一七年六月三十日結束。該計劃的細節列於專上學生內地體驗計劃 - 營運指引中。配額捐獻、已贈的配對補助金和相關的開支詳列如下：

集團及學院	配對補助金 港幣千元	配額捐獻 港幣千元	總計 港幣千元
二零一五年七月一日結餘	238	-	238
收益			
利息收益	2	-	2
	2	-	2
費用			
學生活動	(50)	-	(50)
	(50)	-	(50)
二零一六年六月三十日結餘	190	-	190
收益			
補助	171	-	171
利息收益	3	-	3
	174	-	174
費用			
學生活動	(57)	-	(57)
	(57)	-	(57)
二零一七年六月三十日結餘	307	-	307

**香港演藝學院**  
(根據香港演藝學院條例成立)

合併財務報表附註

**5 政府補助撥款(續)**

政府於二零一五年一月設立專上學生交流資助計劃(「交流資助計劃」)，以促進專上教育領域的學生交流活動。此外，政府在二零一六年七月設立專上學生一帶一路交流資助計劃(「一帶一路交流資助計劃」)，以促進和支持本地學生參與一帶一路地區的交流活動。兩項計劃的細節列於計劃之營運指引中。學院自政府處收到的資金、相關支出、退還政府的資金及未使用資金餘額詳列如下：

	<u>交流資助計劃</u> 港幣千元	一帶一路交流 <u>資助計劃</u> 港幣千元	<u>總計</u> 港幣千元
集團及學院			
二零一五年七月一日結餘	-	-	-
	-----	-----	-----
自政府處收到	<b>600</b>	<b>300</b>	<b>900</b>
	-----	-----	-----
	<b>600</b>	<b>300</b>	<b>900</b>
	-----	-----	-----
二零一六年六月三十日結餘	<b>600</b>	<b>300</b>	<b>900</b>
	-----	-----	-----
退還政府	<b>(300)</b>	-	<b>(300)</b>
	-----	-----	-----
	<b>(300)</b>	-	<b>(300)</b>
	-----	-----	-----
二零一七年六月三十日結餘	<b>300</b>	<b>300</b>	<b>600</b>
	=====	=====	=====

香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

合併財務報表附註

**6 學費、課程及其他收費**

	集團		學院	
	二零一七年 港幣千元	二零一六年 港幣千元	二零一七年 港幣千元	二零一六年 港幣千元
資助課程	48,162	47,129	48,162	47,128
非資助課程	28,594	23,635	13,058	12,388
	<u>76,756</u>	<u>70,764</u>	<u>61,220</u>	<u>59,516</u>

**7 外界捐助**

	集團		學院	
	二零一七年 港幣千元	二零一六年 港幣千元	二零一七年 港幣千元	二零一六年 港幣千元
獎學金、獎金及助學金	11,507	10,284	11,507	10,284
學院建設捐助	28,157	28,157	28,157	28,157
以香港賽馬會演藝劇院命名的 捐助	1,121	1,121	1,121	1,121
學校活動	204	2,154	204	2,154
雜項	665	1,663	665	1,633
	<u>41,654</u>	<u>43,379</u>	<u>41,654</u>	<u>43,349</u>

**8 輔助設施**

	集團		學院	
	二零一七年 港幣千元	二零一六年 港幣千元	二零一七年 港幣千元	二零一六年 港幣千元
場地借用	22,452	22,159	24,325	24,117
票房佣金	7,970	7,215	7,987	7,259
其他租金及借用	132	126	132	126
製作收益	1,139	952	416	336
停車場費用	986	961	986	961
	<u>32,679</u>	<u>31,413</u>	<u>33,846</u>	<u>32,799</u>

**9 其他收益**

	集團		學院	
	二零一七年 港幣千元	二零一六年 港幣千元	二零一七年 港幣千元	二零一六年 港幣千元
學生項目	310	321	310	321
雜項	3,673	3,467	2,752	2,820
	<u>3,983</u>	<u>3,788</u>	<u>3,062</u>	<u>3,141</u>

香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

合併財務報表附註

10 開支

	僱員薪金 及福利 港幣千元	運營開支 港幣千元	折舊 港幣千元	二零一七年 總計 港幣千元	二零一六年 總計 港幣千元
<b>集團</b>					
<b>學習及研究</b>					
教學及研究	181,763	14,630	3,196	199,589	181,084
圖書館	10,422	3,750	320	14,492	14,235
製作表演項目	12,946	6,710	4,417	24,073	22,292
中央計算設施	15,525	9,558	1,739	26,822	23,560
其他教學設施	14,221	3,338	236	17,795	18,099
	<u>234,877</u>	<u>37,986</u>	<u>9,908</u>	<u>282,771</u>	<u>259,270</u>
<b>教學支持</b>					
管理及一般項目	39,838	5,048	726	45,612	45,006
校舍及有關開支	26,152	39,357	32,867	98,376	93,459
學生及一般教育設施	1,937	20,995	11	22,943	20,407
拓展及社區參與	7,510	4,017	19	11,546	10,757
其他活動	20,735	10,190	393	31,318	29,529
	<u>96,172</u>	<u>79,607</u>	<u>34,016</u>	<u>209,795</u>	<u>199,158</u>
<b>二零一七年總開支</b>	<u><u>331,049</u></u>	<u><u>117,593</u></u>	<u><u>43,924</u></u>	<u><u>492,566</u></u>	
<b>二零一六年總開支</b>	<u><u>304,451</u></u>	<u><u>112,743</u></u>	<u><u>41,234</u></u>		<u><u>458,428</u></u>
<b>學院</b>					
<b>學習及研究</b>					
教學及研究	175,543	12,148	3,196	190,887	175,248
圖書館	10,422	3,750	320	14,492	14,235
製作表演項目	12,946	6,710	4,417	24,073	22,293
中央計算設施	15,524	9,558	1,739	26,821	23,560
其他教學設施	14,220	2,919	236	17,375	17,512
	<u>228,655</u>	<u>35,085</u>	<u>9,908</u>	<u>273,648</u>	<u>252,848</u>
<b>教學支持</b>					
管理及一般項目	39,050	4,412	712	44,174	43,595
校舍及有關開支	26,153	39,036	32,867	98,056	93,196
學生及一般教育設施	1,937	20,996	11	22,944	20,412
拓展及社區參與	5,595	4,238	19	9,852	10,467
其他活動	20,734	10,190	393	31,317	29,549
	<u>93,469</u>	<u>78,872</u>	<u>34,002</u>	<u>206,343</u>	<u>197,219</u>
<b>二零一七年總開支</b>	<u><u>322,124</u></u>	<u><u>113,957</u></u>	<u><u>43,910</u></u>	<u><u>479,991</u></u>	
<b>二零一六年總開支</b>	<u><u>296,619</u></u>	<u><u>112,227</u></u>	<u><u>41,221</u></u>		<u><u>450,067</u></u>



**香港演藝學院**  
(根據香港演藝學院條例成立)

合併財務報表附註

**11 本年度虧損/盈餘**

本年度虧損/盈餘已扣除/(列賬)以下項目：

	集團		學院	
	二零一七年 港幣千元	二零一六年 港幣千元	二零一七年 港幣千元	二零一六年 港幣千元
僱員成本				
薪金及工資	283,614	260,623	275,116	253,188
酬金	18,157	15,902	18,040	15,807
公積金(附註(a)及(b))	14,380	13,406	14,096	13,130
房屋津貼	10,582	10,266	10,582	10,266
雜項	4,316	4,254	4,290	4,228
	<u>331,049</u>	<u>304,451</u>	<u>322,124</u>	<u>296,619</u>
折舊	43,924	41,234	43,910	41,221
經營租賃租金-土地及校舍	8,254	8,662	8,227	8,398
審計費	574	537	425	395
出售校舍、機器及設備的虧損 /(收益)	552	(87)	552	(87)
	<u>552</u>	<u>(87)</u>	<u>552</u>	<u>(87)</u>

附註：

**(a) 香港演藝學院公積金計劃**

根據信託契約，香港演藝學院就其受僱於公積金制度下的僱員，向所有退休或離職僱員提供一次性退休金。學院須按僱員工資的 15% 供款，僱員最多可按其工資供款 15% 的金額。

**(b) 強制性公積金計劃**

本集團已在香港成立了強制性公積金計劃。該計劃的資產由獨立受託人管理。集團及僱員各須按僱員工資的 5% 供款，上限為每名僱員每月港幣 1,500 元。

**12 稅項**

根據《香港稅務條例》第八十八條，本學院可獲稅務豁免。

香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

合併財務報表附註

13 校舍、機器及設備

	校舍 港幣千元	租賃物業裝修 港幣千元	在建工程 港幣千元	傢具、裝置及 設備 港幣千元	總計 港幣千元
<b>集團</b>					
成本或估值					
於二零一五年七月一日	831,027	92,098	75,588	161,227	1,159,940
添置	898	-	54,371	12,017	67,286
轉賬	11,575	-	(11,575)	-	-
出售/註銷	(13)	(1)	-	(5,184)	(5,198)
於二零一六年六月三十日	843,487	92,097	118,384	168,060	1,222,028
添置	1,006	-	146,298	14,666	161,970
出售/註銷	(601)	(5)	-	(4,300)	(4,906)
於二零一七年六月三十日	843,892	92,092	264,682	178,426	1,379,092
包括：					
按成本	113,835	92,092	264,682	178,426	649,035
按估值	730,057	-	-	-	730,057
	843,892	92,092	264,682	178,426	1,379,092
累計折舊					
於二零一五年七月一日					
本年度折舊	293,482	91,954	-	136,764	522,200
出售/註銷	30,925	72	-	10,237	41,234
	(2)	(1)	-	(5,160)	(5,163)
於二零一六年六月三十日	324,405	92,025	-	141,841	558,271
本年度折舊	30,876	36	-	13,012	43,924
出售/註銷	(60)	(5)	-	(4,283)	(4,348)
於二零一七年六月三十日	355,221	92,056	-	150,570	597,847
賬面淨值					
於二零一七年六月三十日	488,671	36	264,682	27,856	781,245
於二零一六年六月三十日	519,082	72	118,384	26,219	663,757

香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

合併財務報表附註

13 校舍、機器及設備(續)

	校舍 港幣千元	租賃物業裝修 港幣千元	在建工程 港幣千元	傢具、裝置及 設備 港幣千元	總計 港幣千元
<b>學院</b>					
成本或估值					
於二零一五年七月一日	831,027	92,098	75,588	161,112	1,159,825
添置	898	-	54,371	12,017	67,286
轉賬	11,575	-	(11,575)	-	-
出售/註銷	(13)	(1)	-	(5,184)	(5,198)
於二零一六年六月三十日	843,487	92,097	118,384	167,945	1,221,913
添置	1,006	-	146,298	14,601	161,905
出售/註銷	(601)	(5)	-	(4,300)	(4,906)
於二零一七年六月三十日	843,892	92,092	264,682	178,246	1,378,912
包括：					
按成本	113,835	92,092	264,682	178,246	648,855
按估值	730,057	-	-	-	730,057
	843,892	92,092	264,682	178,246	1,378,912
累計折舊					
於二零一五年七月一日	293,482	91,954	-	136,673	522,109
本年度折舊	30,925	72	-	10,224	41,221
出售/註銷	(2)	(1)	-	(5,160)	(5,163)
於二零一六年六月三十日	324,405	92,025	-	141,737	558,167
本年度折舊	30,876	36	-	12,998	43,910
出售/註銷	(60)	(5)	-	(4,283)	(4,348)
於二零一七年六月三十日	355,221	92,056	-	150,452	597,729
賬面淨值					
於二零一七年六月三十日	488,671	36	264,682	27,794	781,183
於二零一六年六月三十日	519,082	72	118,384	26,208	663,746

**香港演藝學院**  
(根據香港演藝學院條例成立)

合併財務報表附註

**14 應收子公司款項**

	集團		學院	
	二零一七年 港幣千元	二零一六年 港幣千元	二零一七年 港幣千元	二零一六年 港幣千元
應收子公司款項	-	-	<b>899</b>	<b>492</b>

演藝進修學院有限公司於二零零五年十二月十日根據香港公司條例於香港成立(有限擔保不超過港幣100元)。該公司乃香港演藝學院的全資子公司，其主要業務是為社會提供表演藝術及相關的藝術技術的培訓和教育。

演藝青年粵劇團有限公司於二零一一年十月十八日根據香港公司條例於香港成立(有限擔保不超過港幣100元)。該公司乃香港演藝學院的全資子公司，其宗旨是為年輕粵劇新秀演員提供持續教育、培訓及演出機會，藉此保存及提升香港粵劇水準。

上述應收款為無擔保、無息及沒有固定還款期限。

**15 應收賬款及預付款**

	集團		學院	
	二零一七年 港幣千元	二零一六年 港幣千元	二零一七年 港幣千元	二零一六年 港幣千元
應收賬款	<b>106,539</b>	<b>47,945</b>	<b>105,912</b>	<b>45,907</b>
預付款	<b>1,775</b>	<b>2,139</b>	<b>1,731</b>	<b>1,744</b>
租金和雜項押金	<b>1,313</b>	<b>1,304</b>	<b>1,313</b>	<b>1,304</b>
	<b>109,627</b>	<b>51,388</b>	<b>108,956</b>	<b>48,955</b>

於二零一七年及二零一六年六月三十日，所有應收賬款均為短期應收賬款及可收回，因此，本集團並沒有做提撥準備。

本集團於結算日的應收賬款的賬面值已反映了應收賬款所承受之最高信用風險。本集團不持有任何作為抵押的擔保品。

香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

合併財務報表附註

16 現金及銀行結餘

	集團		學院	
	二零一七年 港幣千元	二零一六年 港幣千元	二零一七年 港幣千元	二零一六年 港幣千元
現金及現金等價物				
-於存款日起計少於三個月到期 之短期銀行存款	19,640	13,222	5,837	216
-庫存現金及銀行結餘	23,728	41,984	15,529	38,293
	<u>43,368</u>	<u>55,206</u>	<u>21,366</u>	<u>38,509</u>
短期銀行存款				
-於存款日起計超過三個月到期 之銀行存款	418,638	434,923	416,624	432,919
	<u>462,006</u>	<u>490,129</u>	<u>437,990</u>	<u>471,428</u>

17 遞延資本資金

	集團及學院				
	校舍 港幣千元	租賃物業裝修 港幣千元	在建工程 港幣千元	裝置及設備 港幣千元	總計 港幣千元
於二零一五年七月一日	522,084	144	68,743	17,774	608,745
未確認至綜合收益表之已收及 應收資本資金	13,109	-	44,225	8,766	66,100
轉至綜合收益表	(30,516)	(72)	-	(7,414)	(38,002)
	<u>504,677</u>	<u>72</u>	<u>112,968</u>	<u>19,126</u>	<u>636,843</u>
於二零一六年六月三十日	504,677	72	112,968	19,126	636,843
未確認至綜合收益表之已收及 應收資本資金	353	-	145,639	8,113	154,105
轉至綜合收益表	(30,469)	(36)	-	(8,964)	(39,469)
	<u>474,561</u>	<u>36</u>	<u>258,607</u>	<u>18,275</u>	<u>751,479</u>

香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

合併財務報表附註

18 限制性資金

	碩士課程 資金 港幣千元 附註(a)	一次性 補助金 港幣千元 附註(b)	中國戲曲 課程資金 港幣千元 附註(c)	獎學金及 專項資金 港幣千元 附註(d)	伯大尼維修 儲備資金 港幣千元 附註(e)	機器及設備 資金 港幣千元 附註(f)	投資儲備 資金 港幣千元 附註(g)	總計 港幣千元
<b>集團</b>								
於二零一五年七月一日	23,447	12,488	17,250	109,639	16,488	28,995	208	208,515
本年度盈餘/(虧損)	1,404	5	(1,408)	(8,050)	133	(3,232)	-	(11,148)
其他綜合損失	-	-	-	-	-	-	(820)	(820)
資金間之轉賬	-	(83)	(2)	567	213	1,151	-	1,846
於二零一六年六月三十日	24,851	12,410	15,840	102,156	16,834	26,914	(612)	198,393
本年度盈餘/(虧損)	849	(556)	(2,045)	(17,168)	182	(4,455)	-	(23,193)
其他綜合收益	-	-	-	-	-	-	773	773
資金間之轉賬	-	-	(128)	14,543	-	7,307	-	21,722
於二零一七年六月三十日	25,700	11,854	13,667	99,531	17,016	29,766	161	197,695
<b>學院</b>								
於二零一五年七月一日	23,447	12,488	15,668	109,639	16,488	28,972	208	206,910
本年度盈餘/(虧損)	1,404	5	(2,531)	(8,050)	133	(3,220)	-	(12,259)
其他綜合損失	-	-	-	-	-	-	(820)	(820)
資金間之轉賬	-	(83)	(2)	567	213	1,151	-	1,846
於二零一六年六月三十日	24,851	12,410	13,135	102,156	16,834	26,903	(612)	195,677
本年度盈餘/(虧損)	849	(556)	(2,553)	(17,168)	182	(4,441)	-	(23,687)
其他綜合收益	-	-	-	-	-	-	773	773
資金間之轉賬	-	-	(128)	14,543	-	7,242	-	21,657
於二零一七年六月三十日	25,700	11,854	10,454	99,531	17,016	29,704	161	194,420

**香港演藝學院**  
(根據香港演藝學院條例成立)

**合併財務報表附註**

**18 限制性資金(續)**

附註：

- (a) 碩士課程資金  
該資金是為滿足碩士課程的發展及補貼營運虧損而設立的。
- (b) 一次性補助金  
該資金指從政府收到的有具體用途的一次性補助金。
- (c) 中國戲曲課程資金  
該資金是為中國戲曲課程(包括粵劇)的經營和發展而設立的。
- (d) 獎學金及專項資金  
該資金是為學院的獎學金及專項發展/計劃而設立的。
- (e) 伯大尼維修儲備資金  
該資金是為本學院的伯大尼校園的初始營運和校園保養而設立的。
- (f) 機器及設備資金  
該資金是為集團購買機器及設備或進行建築/修復工程而設立的。
- (g) 投資儲備資金  
該資金為結算日持有的可供出售股本證券的累積公允價值淨變動。

香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

合併財務報表附註

19 一般資金

	政府儲備 資金 港幣千元 附註(a)	場地管理 資金 港幣千元 附註(b)	一般及發展 資金 港幣千元 附註(c)	非全日制課程 資金 港幣千元 附註(d)	配對補助金 資金 港幣千元 附註(e)	總計 港幣千元
<b>集團</b>						
於二零一五年七月一日	42,306	29,370	23,818	33,017	71,615	200,126
本年度盈餘	1,717	3,286	5,359	996	550	11,908
資金間之轉賬	(397)	(1,558)	522	(87)	(326)	(1,846)
於二零一六年六月三十日	43,626	31,098	29,699	33,926	71,839	210,188
本年度盈餘/(虧損)	8,450	2,585	4,118	2,479	(463)	17,169
資金間之轉賬	(19,237)	(1,542)	(933)	382	(392)	(21,722)
於二零一七年六月三十日	32,839	32,141	32,884	36,787	70,984	205,635
<b>學院</b>						
於二零一五年七月一日	42,306	29,370	23,818	20,246	71,615	187,355
本年度盈餘/(虧損)	1,717	3,286	5,359	(294)	550	10,618
資金間之轉賬	(397)	(1,558)	522	(87)	(326)	(1,846)
於二零一六年六月三十日	43,626	31,098	29,699	19,865	71,839	196,127
本年度盈餘/(虧損)	8,450	2,585	4,118	(443)	(463)	14,247
資金間之轉賬	(19,237)	(1,542)	(933)	447	(392)	(21,657)
於二零一七年六月三十日	32,839	32,141	32,884	19,869	70,984	188,717



香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

合併財務報表附註

**19 一般資金(續)**

附註：

(a) 政府儲備資金

政府儲備資金指由香港特別行政區政府撥款並由民政事務局根據行政安排備忘錄核准保留給本學院的節約金額。該資金的水平(除某些指定用途資金外)不應在超過該年經常性補助金的 15%。除非民政事務局將資金的最高上限提升，否則超出的金額需要在下一個財政年度退還給政府。本年度並沒任何超出金額需退還給政府(二零一六年：超出該年的金額港幣 4,581,664 元已從經常性補助金中扣除)。

(b) 場地管理資金

該資金源自租用劇院及其相關服務給集團外的人士的經營業績。

(c) 一般及發展資金

該資金源自集團外人士使用學院設施的收益扣除相關開支及其他開支(除已包括在場地管理賬戶的部分)。

(d) 非全日制課程資金

非全日制課程資金是為專業人士、教師及其他有興趣人士提供的自負盈虧課程。資金結餘為相關收益扣除開支外，並於一獨立資金持有。

(e) 配對補助金資金

配對補助金資金指由政府提供的第五輪、第六輪配對補助計劃以及內地體驗計劃提供、並只可用於民政事務局範疇下的經常性補助金。第五輪配對補助金計劃由二零一零年六月一日開始至二零一一年三月十五日止，第六輪配對補助金計劃由二零一二年八月一日開始至二零一四年七月三十一日止，內地體驗計劃由二零一一年七月一日開始至二零一七年六月三十日止。(附註 5)

香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

合併財務報表附註

20 政府儲備資金和一次性補助金

	政府儲備資金		一次性補助金	
	二零一七年 港幣千元	二零一六年 港幣千元	二零一七年 港幣千元	二零一六年 港幣千元
七月一日結餘	43,626	42,306	12,410	12,488
資本開支轉撥入機器及設備資金前 之年度盈餘/(虧損)	8,450	1,717	(556)	5
資本開支轉撥入機器及設備資金	(5,120)	(2,700)	-	(83)
本年度盈餘/(虧損)	3,330	(983)	(556)	(78)
轉撥自/(入)其他專項資金	(14,117)	2,303	-	-
六月三十日結餘	32,839	43,626	11,854	12,410
收益				
政府補助撥款	295,712	288,654	2,185	2,185
學費、課程及其他收費	48,162	47,128	-	-
利息收益	1,611	732	74	103
其他收益	440	625	-	-
	345,925	337,139	2,259	2,288
開支				
僱員薪金及福利	(270,779)	(260,603)	-	-
其他費用				
服務合同	(7,797)	(6,817)	(296)	(189)
租金及差餉	(7,906)	(7,873)	(1,907)	(1,862)
公用事業及清潔費用	(10,481)	(12,363)	(161)	(236)
維修費用	(9,044)	(7,988)	(70)	(10)
物料及設備	(9,165)	(8,983)	(22)	(22)
課程支出	(15,175)	(12,281)	(178)	-
行政支出	(789)	(6,858)	(61)	(45)
	(60,357)	(63,163)	(2,695)	(2,364)
專項開支				
圖書館藏書及資料 資本項目	(2,282)	(2,382)	-	-
	(9,177)	(7,392)	(120)	(2)
	(11,459)	(9,774)	(120)	(2)
總開支	342,595	(333,540)	(2,815)	(2,366)
資本開支轉撥入機器及設備資金後 但退還政府前之年度盈餘/(虧損)	3,330	3,599	(556)	(78)
退還政府	-	(4,582)	-	-
本年度淨盈餘/(虧損)	3,330	(983)	(556)	(78)

香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

合併財務報表附註

**21 僱員福利應計項目**

	集團		學院	
	二零一七年 港幣千元	二零一六年 港幣千元	二零一七年 港幣千元	二零一六年 港幣千元
薪金及工資	11,524	12,294	11,348	12,183
其他僱員福利				
合約員工的約滿酬金	20,605	19,718	20,478	19,541
未休假期應計項目	16,442	15,766	16,238	15,586
雜項	2,336	2,500	2,336	2,501
	<u>50,907</u>	<u>50,278</u>	<u>50,400</u>	<u>49,811</u>
分析如下：				
流動部份	42,017	43,347	41,608	42,910
非流動部分	8,890	6,931	8,792	6,901
	<u>50,907</u>	<u>50,278</u>	<u>50,400</u>	<u>49,811</u>

僱員福利應計項目的賬面值與其公允價值相約。

**22 應付賬款及應計項目**

	集團		學院	
	二零一七年 港幣千元	二零一六年 港幣千元	二零一七年 港幣千元	二零一六年 港幣千元
應付賬款及應計項目	112,084	77,041	111,439	76,587
已收墊款	18,004	16,767	15,499	13,812
雜項	3,733	3,809	3,733	3,809
	<u>133,821</u>	<u>97,617</u>	<u>130,671</u>	<u>94,208</u>

**23 遞延收益**

	集團		學院	
	二零一七年 港幣千元	二零一六年 港幣千元	二零一七年 港幣千元	二零一六年 港幣千元
七月一日結餘	14,791	15,934	14,791	15,934
本年度已收及應收的補助及捐助	22,797	17,989	22,797	17,989
在綜合收益表確認	(20,638)	(19,132)	(20,638)	(19,132)
六月三十日結餘	<u>16,950</u>	<u>14,791</u>	<u>16,950</u>	<u>14,791</u>

香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

合併財務報表附註

24 承諾

(a) 經營租賃

以下是學院進行學習及研究之主要經營租賃：

(i) 灣仔校園的土地租賃

按照一九九零年六月二十八日簽訂的租賃協議，香港特別行政區政府(「政府」)同意學院於位於灣仔的校園土地建設合乎《香港演藝學院條例》(香港法例第 1135 章)所指定目的建築物。學院每年須支付港幣 1,000 元。租賃期由一九八二年八月二十三日開始共七十五年。

(ii) 伯大尼及前牛奶公司行政大樓的經營租賃

*伯大尼*

按照二零零三年五月十六日簽訂的租賃協議，政府同意政府產業署以定期公開市場價格的基礎出租位於薄扶林道 139 號的伯大尼及牛舍結構。租期由二零零三年八月一日開始，為期五年。租約已於二零一三年八月一日以每月租金港幣 295,000 元續約，為期五年。

*前牛奶公司行政大樓*

按照二零零八年十一月二十五日所發出的錄取通知書，政府同意以政府產業署以定期公開市場價格的基礎出租位於薄扶林道 141 號的前牛奶公司行政大樓，租期由二零零八年十二月十五日開始，為期六年。租約已於二零一四年十二月十五日續約，為期三年。

以上不可撤銷經營租賃之未來最低租賃付款的期限如下：

	集團		學院	
	二零一七年 港幣千元	二零一六年 港幣千元	二零一七年 港幣千元	二零一六年 港幣千元
一年以內	7,542	7,807	7,531	7,797
兩年至五年	1,163	7,019	1,163	7,019
	<u>8,705</u>	<u>14,826</u>	<u>8,694</u>	<u>14,816</u>

香港演藝學院  
(根據香港演藝學院條例成立)

合併財務報表附註

**24 承諾(續)**

(b) 基建項目的資本承諾

	集團及學院	
	二零一七年 港幣千元	二零一六年 港幣千元
已定約但未撥備	128,047	270,354
已批准但未定約	93,198	81,636
	<u>221,245</u>	<u>351,990</u>

**25 關聯方交易**

所有關於購買貨品和服務及工程項目的交易，學院校董會成員、關鍵管理人員及子公司董事局在此交易機構有利益關係，均屬正常業務運作並已按照學院的財務規則及在正常採購程序下進行。

所有由學院校董會成員、關鍵管理人員及子公司監督團及受其操控或受其重大影響的公司的捐款及餽贈，均以學院既定接納捐贈的程序正常處理。

本年度，學院與關聯方進行了下列重大交易：

(a) 與子公司的交易

	二零一七年 港幣千元	二零一六年 港幣千元
<u>收益</u>		
租金收益	2,163	2,191
出租設施及提供服務的費用收益	249	249
特許權收益	323	142
	<u>2,735</u>	<u>2,582</u>
<u>開支</u>		
推廣巡演團隊服務費	34	352
學院的補助	2,253	1,875
	<u>2,287</u>	<u>2,227</u>

上述交易乃按雙方同意的條款進行。

**香港演藝學院**  
(根據香港演藝學院條例成立)

合併財務報表附註

**25 關聯方交易(續)**

(b) 校董會成員補償

	二零一七年 港幣千元	二零一六年 港幣千元
校董會成員袍金	-	-
薪金及其他短期僱員福利	<u>5,333</u>	<u>5,042</u>

\* 該金額乃是指作為僱員所賺取的合約薪金及其他短期僱員福利，而其亦同時為校董會成員。

(c) 關鍵管理人員酬金

學院於年內向首四層(二零一六年：四層)教職員支付的酬金，包括薪金及其他短期僱員福利，已包含於「僱員薪金及福利」內(見附註 10)。其中兩名(二零一六年：兩名)為校董會成員。其酬金概述如下：

	二零一七年 港幣千元	二零一六年 港幣千元
薪金及其他短期僱員福利	<u>23,026</u>	<u>25,920</u>

首四層(二零一六年：四層)工作人員數量及其相關酬金如下：

	二零一七年	二零一六年
港幣 3,550,001 元至港幣 3,850,000 元	1	-
港幣 3,250,001 元至港幣 3,550,000 元	-	1
港幣 2,650,001 元至港幣 2,950,000 元	2	1
港幣 2,050,001 元至港幣 2,350,000 元	-	3
港幣 1,750,001 元至港幣 2,050,000 元	1	3
港幣 1,450,001 元至港幣 1,750,000 元	2	4
港幣 1,150,001 元至港幣 1,450,000 元	3	-
港幣 1,150,001 元以下	7	1
	<u>16</u>	<u>13</u>

**26 核准財務報告**

學院校董會於二零一七年十一月十五日核准此合併財務報表。